

**Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

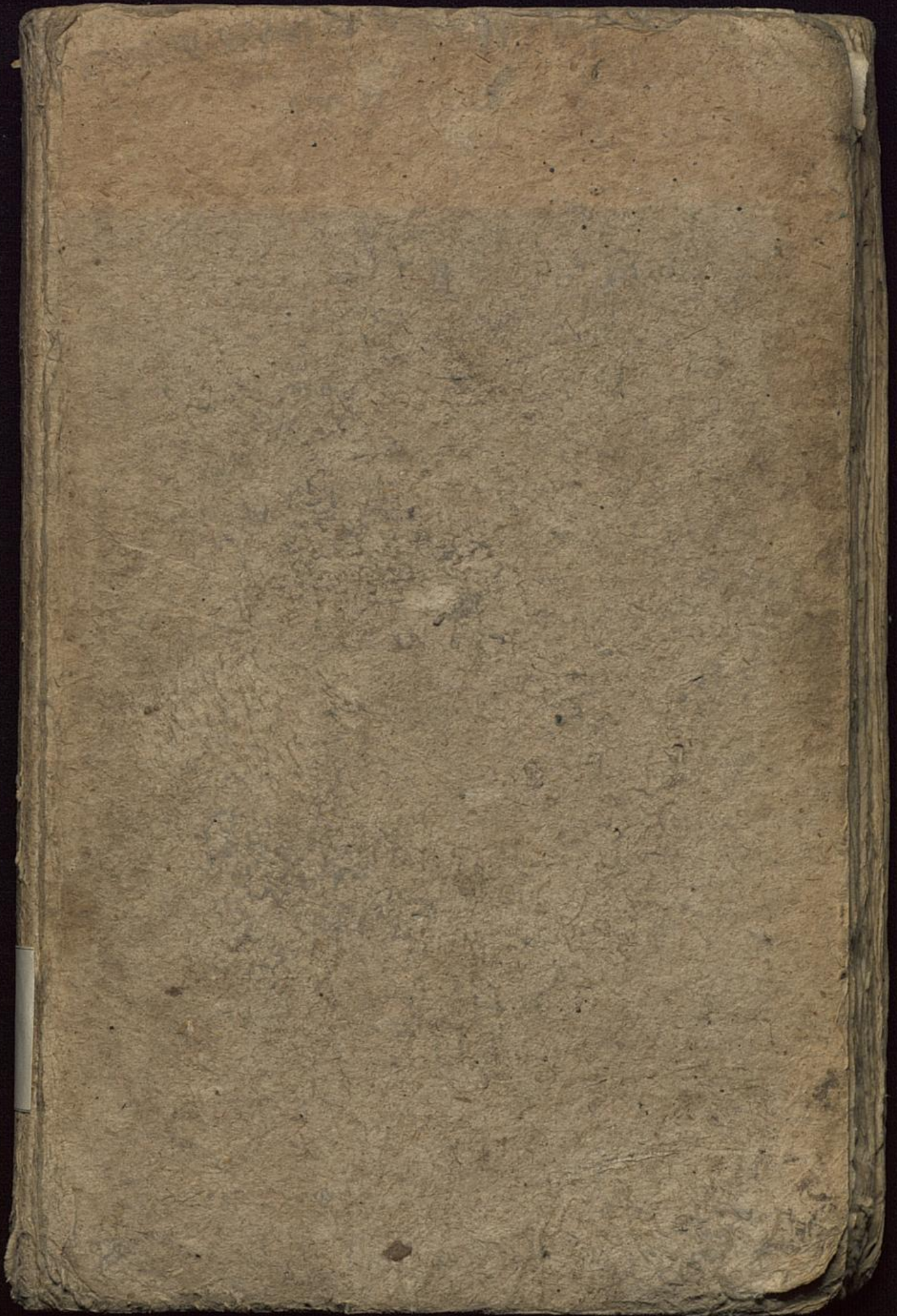
**Ioh. Levsdeni Compendivm V. Testamenti  
Hebræo-Chaldaicum**

**Leusden, Johannes**

**Halae Magdeburgicae, 1736**

**VD18 12275484-ddd**

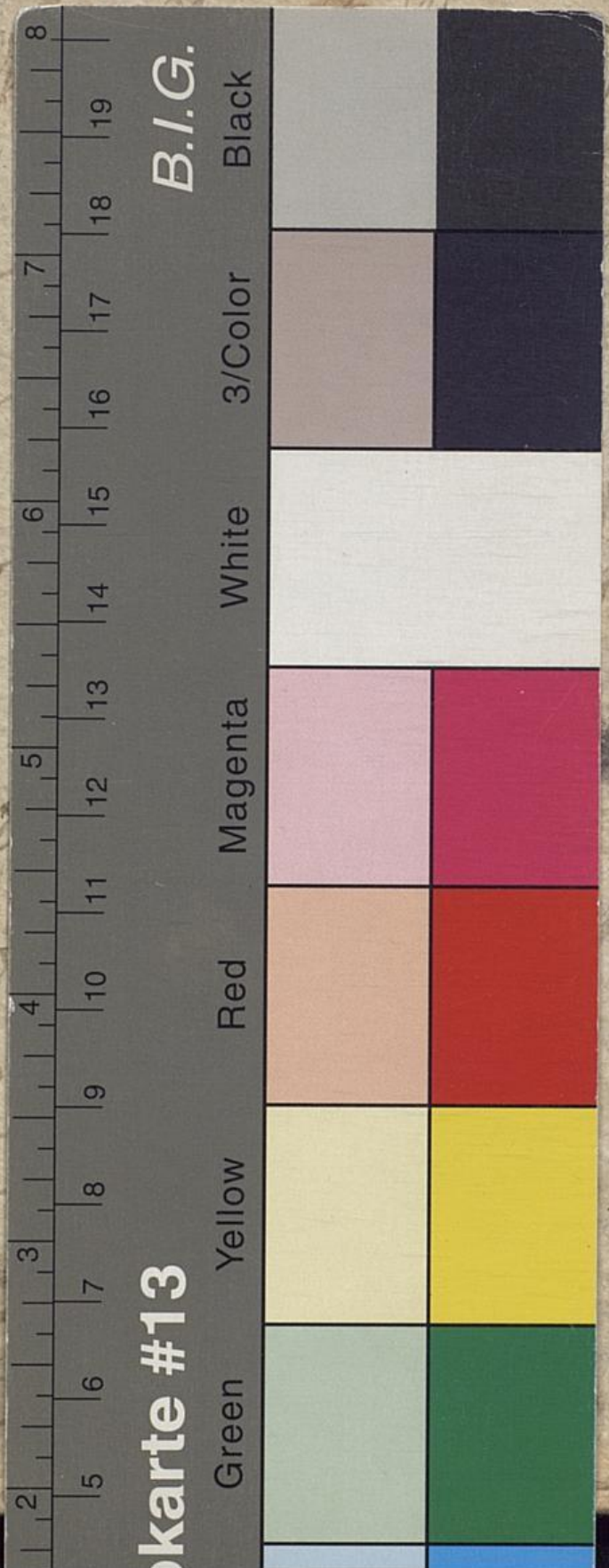
**urn:nbn:de:gbv:45:1-16927**



Theol II He 32  
Oldenburg in 2 Jgalt

2-10  
2-11  
2-12  
2-13  
2-14  
2-15  
2-16  
2-17  
2-18  
2-19

10  
24  
28  
32  
36  
40



Theop II He 32

of the ring in a gatt

In  
Quintessentia furti

1-1  
 2-2-4  
 2-3-6  
 2-4-8  
 2-5-10  
 2-6-12  
 2-7-14  
 2-8-16  
 2-9-18  
 2-10-20

9/11/12  
 4-6-24  
 4-7-28  
 4-8-32  
 4-9-36  
 4-10-40

$\frac{3}{5}$

useful

3-3-9  
 3-4-12  
 3-5-15  
 3-6-18  
 3-7-21  
 3-8-24  
 3-9-27



# Singuli Dies continent

Dies	Voces	Dies	Voces	Voces annotat.	Voces fem.ext.
1	75	25	77	282	58
2	77	26	77	283	33
3	78	27	79	213	47
4	83	28	73	118	28
5	80	29	74	196	47
6	93	30	65		213
7	79	31	65		
8	81	32	60	29	8
9	67	33	59	105	29
10	66	34	55	100	30
11	71	35	52	68	21
12	57	36	56	94	22
13	73	37	56	80	22
14	85	38	62		132
15	59	39	104	688	219
16	69	40	92	32	71
17	58	41	76	57	125
18	61	42	88	6	23
19	53	43	76	6	9
20	60	44	90	68	17
21	66	45	64	69	3
22	64	46	113	70	3
23	68	47	114	71	10
24	88	48	104	72	12

Summa 5640.

F I N I S.

09 (0) 50

Theop. II. He  
*of the ...*

In  
*Quinto*

1-1  
 2-2-4  
 2-3-6  
 2-4  
 2-5-10  
 2-6-12  
 2-7-14  
 2-8-16  
 2-9-18  
 2-10-20

Verfus sing.lib.	Verfus hic annotati.	Voces annotat.	Voces sem.exti
211	21	43	15
55	8	11	5
4978	729		527
2527	253	722	139
915	114	286	63
1070	188	466	132
117	44	128	33
85	8	16	4
154	33	95	26
222	35	86	22
167	26	65	19
357	97	312	86
280	40	101	38
406	28	62	14
in. 942	19	33	11
ron. 822	39	62	31
mma 9064	924		618
genere 23202	2289	5640	1490

Z. 4

Sin-



<i>Pag.</i>	<i>Ordo libror.</i>	<i>Verfus fing.lib.</i>	<i>Verfus hic annotati.</i>	<i>Voces annotat.</i>	<i>Voces fem.ext.</i>
2	Gen.	1533	97	282	58
11	Exod.	1209	93	283	33
19	Lev.	859	78	213	47
26	Num.	1288	54	118	28
31	Deut.	955	79	196	47
Summa		5844	401		213
37	Jof.	656	16	29	8
39	Jud.	618	47	105	29
43	1 Sam.	811	46	100	30
47	2 Sam.	695	38	68	21
51	1 Reg.	817	45	94	22
54	2 Reg.	719	43	80	22
Summa		4316	235		132
57	Jef.	1291	292	688	219
80	Jer.	1364	121	232	71
90	Ezech.	1273	161	367	125
102	Hof.	197	29	64	23
104	Joel.	73	11	37	9
105	Amos.	146	21	47	17
107	Obad.	21	3	7	3
107	Jona.	48	6	12	3
108	Mich.	105	16	43	10
109	Nah.	47	11	33	9
110	Hab.	56	16	46	12
111	Zeph.	53	9	20	5
112	Hag.	38	4	5	1

Dies LXXII. 34: 10 - Ad scrutandum - domum.  
 11 - Ad emendum lapides excisionis, & ligna ad  
 commissuras -

35: 5. *Consistite* in sanctuario secundum divisio-  
 nes - & partitionem domus patris -

12 - Secundum divisiones -

13 - Coxerunt - in ahenis & in lebetibus -

36: 16. *Et fuerunt* subsannantes -

13. בַּשֵּׁל : ר הוֹר

צִלְחוֹת : ר צֶלַח

36 : 16. ר לַעֲב

פְּלִגָּה : ר פְּלִיג

חִלְקָה : ר חֶלֶק

12. מִפְּלִגּוֹת : ר פְּלִיג

(12)

*In hac Tabella hæc sex sequentia continentur.*

1. Numerus *paginae*, qua quilibet liber Veteris Test. incipit.
2. *Ordo librorum*, qui in Bibliis Hebraicis & in hoc Compendio, secundum triplicem Judaicam V.T. divisionem, observatur.
3. Numerus *versuum* singulorum librorum Veteris Test. in genere.
4. Numerus *versuum* in hoc Compendio annotatorum, continentium omnes & singulas totius Vet. Test. voces primitivas & derivatas.
5. Numerus *Vocum* in singulis libris annotatarum.
6. Numerus 1490. *vocum rariorum* sive *semel* tantum in toto V.T. occurrentium, quæ passim in Compendio per literam (a) designantur.



דברי הימים ב

Dies LXXII. continet voces 12.

34 : 10. a לְבָרוּךְ הַבְּיָרָה : 11. -- לְקָנוֹת אֲבֵי  
 מְחַצֵּב וְעֵצִים לְמַחְבְּרוֹת --  
 35 : 5. עָמְרוּ בְּקֹדֶשׁ a לְפִלְגֹזָה -- a וַחֲלָקָה  
 בְּיַרְדֵּן אֲב -- 12. a לְמַפְלְגֹזָה -- 13. בְּשֵׁלוֹ --  
 בְּדָוִדִים a וּבְצִלְחֹת -- 16 : 36. וַיִּהְיוּ a מְלַעְבִּים .

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

34 : 10. בְּרַךְ r מְחַבְּרוֹת r חָבַר  
 11. r קָנָה : מְחַצֵּב r חָצַב 35 : 5. קֹדֶשׁ r קָדַשׁ

Doctissimo Linguae Sanctae Professori Ordinario.

*Quis liber est melior, quam Christi pagina Sancta?  
 Omnia nos Christi pagina Sancta docet,  
 Sancta est lingua Dei, cujus Praeceptor & Auctor,  
 Qui solus sapiens, omnipotensque Deus.  
 Hec LEUSDEN Te causa movet, cur impiger adsis,  
 Impendas vires ingeniumque Tuum,  
 Biblica sic facili methodo compendia tradis,  
 Atque ars Discipulis sit brevitate levis.  
 Vir pie! perge modo, quem laudant coepta, secundo  
 Flumine procedes, & modo tutus eris,  
 Aeternum Numen det prospera fata labori!  
 Sit Tibi sic semper prosperus ille labor!  
 Critica ne cures Nasonis, Virgiliique,  
 Attamen in sacris critica sacra placent.*

PETRUS MONTANUS,  
 V. D. M. in Eccl. Ulerajectina.

- 10: 15 - *Erat subversio* -  
 17: 12 - *Et edificavit* - arces -  
 19: 7 - *Acceptio personarum*, aut sumptio muneris -  
 20: 24 - *Venit ad ipsam speculam* -  
 22: 7 - *Proculcatio Achazie* -  
 23: 8 - *Non dimiserat* - distributiones,  
 24: 7 - *Hatalja* impia -  
 14 - *Vasa ministrandi*, & mortaria -  
 25 - *Dereliquerunt eum* in languoribus -  
 27 - *In commentario libri* -  
 26: 5 - *Visiones Dei* - 14. *Et pręparavit* - loricas -  
 28: 15 - *Nudos eorum vestierunt* -  
 30: 14 - *Aras thurarias removerunt* -  
 17 - *Immolatio Paschatum* -  
 32: 21 - *Egressi (e) visceribus ejus* -  
 28 - *Et stabula omni jumento* -  
 33: 6 - *Et observabat tempora, & augurabatur,*  
 & *pręstigiis utebatur* - ad irritandum eum.  
 8 - *In seculum.*

	לְבַשׁ	14. שָׁרָה ז שָׁרָה
	מִקְטָרוֹת ז קֶטֶר	עֵלוֹת ז עֲלֹה
	17. שְׁחִיטָה ז שַׁחַט	25. ז עֹזב
	21: 32. מִיִּצְיָאִים ז יִצְנָה	מַחֲלִיִּים ז חֲלָה
	28. אֲרוֹה ז אֲרוֹה	27. מְדַרְשׁ ז דְּרַשׁ
	6: 33. עֹנֵן ז עֵין	26: 5. רְאוֹת ז רְאוֹה
	ז כֶּשֶׁף: ז כַּעַס	14. ז כּוֹן: שְׁרִיזֵן ז שָׁרָה
	עִלוֹם ז עֵלָם	28: 15. מְעַרְמִים ז עָרַם
(28)	Z 2	Dies

דברי הימים ב

10: 15 - הִתְרַחֵ a נִסְבָּה  
 17: 12 - וַיִּבֶן בִּירְגִיזוֹת -  
 19: 7 - a מִשָּׂא פָּנוֹס a וּמִקַּח שֶׁחַר  
 20: 24 - בָּא עַל הַמִּצֵּפָה -  
 22: 7 - a תְּבוּסַת אַחֲזִיחוֹ -  
 23: 8 - לֹא פָטַר אֶת־הַמַּחְלָקוֹת  
 24: 7 - עֲתִלְיָהוּ a הַמְרַשֶּׁעַת - 14 - כָּלֵי שָׂרֵת  
 a וַחֲעֵלוֹת - 25 - עֲזָבוּ אֹתוֹ a בְּמַחְלוּיָם -- 27 -  
 עַל מַרְשֵׁ סֵפֶר -  
 26: 5 - a רֵאת הָאֱלֹהִים - 14 - וַיִּבֶן שְׂרִינֹת --  
 28: 15 - a מַעֲרֻמֵּיהֶם הַלְבִּישׁוּ -  
 30: 14 - a הַמְקַטְרוֹת הַסִּירוֹ - 17 - a שְׁחִיטָה  
 הַפְּסָחִים -  
 32: 21 - a מִיִּצְיָאוֹ מַעֲיוֹ - 28 - וַאֲרוֹת לְכָל -  
 בְּהֵמָה -  
 33: 6 - וְעֹזֶן וְנֹחֵשׁ a וּבִשְׂףָה לְהַכְעִיסוֹ : 7 -  
 a לְעֵלוֹם :

---

20: 24	מִצֵּפָה	צָפָה	10: 15	נִסְבָּה	סָבַב
22: 7	תְּבוּסָה	בוֹס	17: 12	בִּירְגִיזוֹת	בִּיר
23: 8	פָּטַר		19: 7	מִשָּׂא	נָשָׂא
	מַחְלֹקֶת	חָלַק		מִקַּח	לָקַח
24: 7	מְרַשֶּׁעַת	רָשַׁע		שֶׁחַר	שָׁחַר

10: 15 -



Dies LXXI. 28: 11 - Structura- cellariorum ejus- & domus propitiatorii. 17- Et (pro) scutellis aurum purum - 29: 2 - Et impletionum lapides ornamenti- & marmoris -

II. CHRONICORUM.

CAPUT II.

Vers.

6- In purpura & coccino - 15- Secundum omnem necessitatem tuam, & afferemus ea tibi ratibus -

16- Et numeravit - post numerationem -

3: 10 - Opus puerorum - 15- Coronamentum -

4: 3 - Fusa in fufura ejus. 9- Et fecit - atrium -

21- Perfectiones auri,

5: 12 - Cum cymbalis - clangentes tubis.

6: 41 - Surge - ad requiem tuam -

7: 9 - Et celebrarunt - interdictum - & dedicationem altaris - 9: 10 - Ligna thyina - 18 - Et scabellum -

29 - Prophetia Achija & in visione videntis -

41: 6 . נוח } נוח	10: 3 . צעצעים } צעה
9: 7 . עצרת } עצר	15 . צפת } צפר
חנכה } חנה	3: 4 . מועקת } יצק
10: 9 . אלגומים } אלג	9 . עזרה } עזר
18 . כבש } כבש	21 . מכלות } כל
29 . נבואה } נבא	12: 5 . סצלות } צלל
חזות } חזת	מחצרים } חצר
חזה } חזר	חצירה }
(29)	Z
	- 15: 10



דברי הימים א

Dies LXXI. continet voces 57.

- 28: II. - תבגור - a גנזקיו וכות הכפורה:
- 17. - וחקשור זחב טהור -
- 29: 2. - ומלואים אבני פוך ושיש -

דברי הימים ב

CAPUT II.

Verf.

- 6. - a בארגון וכרמור - 15. - ככל - ai צרקה
- ונביאם לה a רפסרות - 16. ויספר אחרי a הספר -
- 3: 10. - מעשה a צעצעים - 15. - a הצפר -
- 4: 3. - יצוקים a במצקהו: 9. ויעש העזרה -
- 21. - a מכלות זחבו
- 5: 12. - במצלתיים מחצרים בתצורו:
- 6: 41. - קומרו - a לנוחה -
- 7: 9. ויעשו עצה וחנכת המזבח -
- 9: 10. - עצי אלגומים - 18. - a וכבש - 29. -
- נבוארה אחיה - a ובחזות החזרה -

II. CHRONICORUM.

- 28: II. גנזק ז גנז
- 2: 6. ארגון ז ארג
- כרמיל ז כרמל
- 15. צרקה: ז רפסר
- 16. ספר ז ספר
- ספר ז ספר
- כפרת ז כפר
- 17. קשות ז קשו
- טהור ז טהר
- 29: 2. מלואים ז מלא
- ז פוך: ז שיש

Dies



24 - *Loqui Judaice - Asdodice - 29 - Pollutiones sacerdotii -*

## I. CHRONICORUM.

Vers. CAPUT V.

- 18 - Et docti bellum -  
 9: 31 - Opus sartaginum -  
 10: 12 - Corpus Saulis -  
 12: 2. Armat. arcu dexteram petentes & finistram petentes - 15 - Repletus supra omnes ripas -  
 38 - In corde perfecto venerunt -  
 13: 12 - Quomodo introducam ad me -  
 15: 27 - Amictus pallio -  
 16: 3. Et divisit fructum carnis pulchrum & lagenam. 32. Tonet mare - exultet ager -  
 19: 4 - Usque ad coxendices -  
 20: 3 - Et ferravit ferra -  
 21: 27 - Gladius suus in vagina sua.  
 22: 9 - Pax & quies -  
 25: 8 - Intelligere faciens cum discipulo.  
 26: 18 - Bini ad partem exteriorem.

27: 21	חַרְבַּי	27: 15	בְּרִבְלָי
	חַרְבַּי	3: 16	חֶלֶק
	נָדָו		אֲשָׁפֵר
9: 22	שָׁלוֹם		אֲשִׁישָׁה
	שָׁקֵט		אֲשִׁשׁ
	שָׁקֵט	32	רָעִים
8: 25	בֹּן		עַל־יְשָׁרָה
	תְּלִמִיד	4: 19	מִפְשָׁעָה
	לְמַר		פִּשְׁעַי
18: 26	פְּרָבָר	3: 20	הַשִּׁיר
	פְּרָבָר		נִשְׂרָ
(29)			Dies

דברי הימים א

24. - דָּבַר יְהוָה אֶשְׁדּוּרִית - 29. - a גָּאֵלִי הַכְּחָנָה -

דברי הימים א

CAPUT V.

Verf.

18. - a וּלְמוֹרֵי מִלְחָמָה - 9: 31. - מַעֲשֵׂה a הַחֲבָתִים:

10: 12. - גּוֹפֶת שְׁאוּל -

12: 2. נִשְׁקֵי קֶשֶׁת מִיּוֹמִינִים וּמִשְׁמָאֲלִים - 15.

מִמֶּלֶא עַל כָּל־גְּדוּתָיו - 38. - בְּלִבְב־שָׁלֵם בָּאוּ -

13: 12. - חֵידָה אָבִיא אֵלַי -

15: 27. - a מְכַרְבֵּל בְּמַעוֹל -

16: 3. וַיַּחֲלֶק אֶשְׁפָּר וְאֶשִׁישָׁה: 32. וַיַּרְעֵם חָרֵם

- וַעֲלֶץ הַשָּׂדֵדִה - 19: 4. - עַד a הַמַּפְשָׁעוֹה -

20: 3. - a וַיֵּשֶׁר בְּמַגְרָה - 21: 27. - חָרְבוֹן אֶל

- נְדָנָה: 22: 9. - שְׁלוֹם a וְשָׁקֵט -

25: 8. - מִבֵּין עַם a תִּלְמוֹד:

26: 18. - שָׁנִים a לַפְרָבָר:

24. יְהוּדִית ז יָדָה 12: 2. נוֹשֵׁק ז נָשֵׁק

אֶשְׁדּוּרִית ז אֶשְׁדָּר

הַיּוֹמִין ז יוֹמִין

29. גָּאֵל ז גָּאֵל

הַשְּׁמוֹל ז שְׁמוֹל

I. CHRONICORUM.

15. מִמֶּלֶא ז מֶלֶא

5: 18. לְמוֹד ז לְמוֹד

גְּדוּת ז גְּדוּת

9: 31. חֲבָתִים ז חֲבָת

38. שָׁלֵם ז שָׁלֵם

10: 12. גּוֹפָה ז גּוֹפָה

13: 12. חֵידָה ז חֵידָה

24. Lo-



70. Et pars *capitum* patrum *dederunt*- drachmas *mille* -

8: 6- In exaltatione *manuum suarum*. Et verticem flexerunt - 10- *Comedite* pinguia, & *bibite* dulcia - *quia* gaudium *Jehova* -

9: 17- *Non* recordati sunt mirabilium tuorum- & *induraverunt* cervicem suam - & *tu Deus* propitiationum *gratiosus* & *misericors*, *tardus ad iram* -

21- *Et pedes eorum non* tumuerunt.

25- *Et oblectarunt* se bonitate tua *magna*.

26. *Et irritaverunt* (te) & *rebellaverunt contra* te, & *projecerunt* - post *tergum suum* -

10: 32- *Afferentes* merces- 38. *Et primitias* *massarum* *nostrarum*- *decimaturi* sunt -

11: 23- *Et fidelitas super* cantores -

12: 8- *Super* *celebrationes ipse* -

25- *Janitores*- in *congregationibus portarum*.

31- *Progressiones* -

44- *Viri super* *cubicula* -

13: 21- *Quare* *vos* *pernoctantes* -

11: 23. אֲמֵנָה וְ אָמֵן

וְ שׁוֹר

12: 8. הַיְדוּת וְ יָדָה

25. שֵׁעַר וְ שֵׁעַר

אֲסָפִים וְ אָסַף

31. מַחְלָכוֹת וְ הַלֵּךְ

44. נִשְׁכָּה וְ נִשְׁךְ

13: 21. לֵוִי וְ לֵוִי

(33)

21. וְ בָצֵק

25. וְ עֵדֶן: טוֹב וְ טוֹב

26. וְ מִרְד

אֲחֵרִי וְ אֲחֵר

13. וְ נוֹה

10: 32. מִקְחוֹת וְ לָקַח

38. עֵרִיסוֹת וְ עֵרַס

וְ עֵשֶׂר

24. דָּבָר



נחמיה

70. ומקצת ראשי האבות נתנו ברכמנים אלה -  
 a: 6. 8 - במעל ידיהם ויקרו -- 10. - אכלו a  
 משמנים ושתו ממתקים -- כי חרנת יחנור -  
 9: 17. - לא זכרו נפלאותי ונקשו את ערפם  
 - ואתה אלוה סליחות חנון ורחום ארך אפים  
 -- 21. - ורגליהם לנא בצקו: 25. - a ויתעדנו  
 בטובך הגדול: 26. ונמרו וימררו בך ובשלכו --  
 אחרי גום -  
 10: 32. - המביאים את - a המקחות - 38. ואת -  
 ראשות ערוסתינו המעשרים -  
 11: 23. - ואמנור על המשררים -  
 12: 8. - על a הירור הויל - 25. - שוערים -  
 באספי השערים: 31. - a תהלכת - 44. - אנשים  
 על הנשכור -  
 13: 21. - מדוע אתם a לנים -

חרוץ ז חדר	70. מקצת ז קצור
9: 17. זכרו: ז פלג	אב ז אבר
ז קשה: ז ערף	ברכמון ז ברך
סליחה ז סלח	8: 6. מעל ז על
חנון ז חנן	ז קרר
רחום ז רחם	10. משמנים ז שמן
ארך ז ארך	ממתקים ז מתק

70. Et

10: 1 - Flevit populus multo fletu. 9 - In mense nono trementes. 19 - Et delinquentes, (obtulerunt) arietem pecoris pro reatu suo.

## N E H E M I A.

Vers.

## CAPUT I.

1. Mensis Cisleu (Novemb.) - 11 - Attendens ad orationem - fervorum tuorum volentium -

2: 6 - Et conjux - usque quo erit iter tuum - & constitui ei tempus.

3: 31 - Domus Nethinæorum - e regione porta præcepti - Dies LXX. 34 - Quid Judæi imbecilles faciunt?

36 - Fuimus despectui - 4: 4 - Debilitata est vis bajuli - 6: 2 - Et conveniamus - in vicis -

15 - In vigesimo & quinto (die) Elulis (Augusti) -

7: 3 - Occludent valvas - unusquisque in custodia sua -

5 - Et congregavi optimates - ut fieret generis recensio: & inveni librum genealogiæ -

כוח	4: 4	כָּשָׁל: ז	חפץ	חפץ
סבל	סבל	ז	שָׁגַל	שָׁגַל
כפר	2: 6	ז	עַד	עַד
חמשה	15	ז	עָרָה:	ז
אלול	אלול	ז	מַהֲלָה	ז
מְשֻׁמֵּר	3: 7	ז	זָמַן	ז
חורים	5	ז	נְתִינִים	ז
תְּיַחֵשׁ	תְּיַחֵשׁ	ז	נָתַן	ז
ספר	ספר	ז	מִפְקָד	ז
יחש	יחש	ז	מִפְקָד	ז
			מָרָה	34
			אִמְלֵלִים	ז
			אִמְלֵלִים	ז
			בִּזְזָה	39
			בִּזְזָה	ז
			וּמִקְצָת	70

(32)

עזרא

10:1. בְּכֹ הָעַם הַרְבֵּה a בְּכֹה: 9. - בְּחָרָשׁ  
הַתְּשׁוּעִי מִרְעִידִים -- 19. - וְאַשְׁמוּם אֵיל צֹאן  
עַל אֲשַׁמָּה:

נחמיה

CAPUT I. *Vers.*

1. - חָרָשׁ כְּסִלוֹ -- 11. - קִשְׁבַּת אֶל הַפְּלִי  
- עֲבָרֶיךָ הַתְּפִצִים -  
2:6. - וְהִשְׁגַּרְלָה עַד מְתֵי וְהִיָּדָה מִהֲלֹכָה -  
וְאֶתְנָה לוֹ זְמַן:  
3:31. - בֵּית הַנְּתִינִים - נָגַד שַׁעַר הַמִּפְקָד -

Dies LXX. continet voces 78.

34. - מָה הִיחֹדִים a הָאֲמֻלִּים עֲשׂוּם - 36.  
הִינֹנו a בִּזְוָה - 4:4. - כָּשֶׁל כַּח הַסָּבֵל -  
6:2. - וְנוֹעַדָה a בְּכַפְרִים -- 15. - בְּעֲשָׂרִים  
וְחִמְשָׁה a לְאֵלוֹל -  
7:3. - a יָגִיפוּ חֲדָלְתוֹת - אִישׁ בְּמִשְׁמְרוֹ - 5.  
וְאֶקְבְּצָה אֶרֶץ הַחֲרִים - לְהַתְיַחֵשׁ וְאֶמְצָא סֵפֶר  
a הַיַּחֲשׁ -

NEHEMIA. 10:1. בְּכָה: בְּכָה, בְּכָה  
9. תְּשׁוּעִי, תְּשׁוּעָה: רַעַד  
19. אֲשָׁם }  
אֲשַׁמָּה }  
10:1.



secundum numerum tribuum *Jisrael.*

- 7:9 - Fundamentum ascensionis - *in primo mensis*  
 quinti - 12 - Perfectio, & tali tempore.  
 15 - Consiliarii ejus sponte obtulerunt -  
 16 - Spontanea oblatio *populi* -  
 17 - Celeriter *emes* - *super altare* -  
 19 - In cultum *domus Dei* -  
 20. *Et residuum necessarium* -  
 21 - *Positum est decretum omnibus thesaurariis* -  
 23 - *Fiat diligenter - quare esset ira* -  
 24 - Cantores, janitores -  
 25 - *Constituere judices* -  
 26 - *Sive ad mortem, sive ad eradicationem* -  
 8: 27 - *Drachmæ - & æs fulgens* -  
 9: 5 - *Surrexi de afflictione mea* -  
 8 - *Fuit deprecatio - ad derelinquendum nobis eva-*  
*sionem - & ad dandum nobis vitalitatem aliquantu-*  
*lam in servitute nostra.* 14. *An convertemur - ad affi-*  
*nitatem contrahendam - Annon irascereris in nos*

27 : 8 . אֲדַרְכֵּן י' אֲבִיר	חֲשָׁחוֹת י' חֶשֶׁח
מִצְעָהָב י' צָהָב	21 . י' גִּזְבָּר
5 : 9 . תַּעֲבִיִּת י' עָנָה	23 . אֲדַרְזֵנָּה י' אֲדַר
8 . תִּחְנַח י' חֲנָן : י' שִׁאֵר	קִצֵּף י' קִצְפָּה
פְּלִיטָה י' פִּלְטָה	24 . זָמַר י' זִמְרָה
מַחִיָּה י' חִירָה	תִּרְעֵינָה י' תִּרְעָה
עֲבָדוֹת י' עֲבָד	25 . שִׁפְטָה י' שִׁפְטָה
14 . י' חֲתָן : י' אֲנָפִי	26 . שִׁרְשֵׁי י' שִׁרְשָׁה
(30)	Y 5
	.I:10

עזרא

a למנין שבטי ישראל:

7:9 - a יסד המעלה באחר לחודש החמישי  
 \* 12. a גמור וכענת: \* 15 -- ועטוהי התנדבו --  
 \* 16 - a התנדבו עמנו \* 17 -- אספרנא  
 תקנו על מרבחא \* 19 - a לפלחן בית  
 אלהך \* 20. ושאר a חשחות \* 21 -- שים טעם  
 לכל a גוברי \* 23 -- ותעבר a אררונא --  
 למה להוא a קצף \* 24 - a אמריא a תרעיא \* 25 --  
 מני a שפטון -- \* 26 -- הן למור הן a לשרשו --  
 8:27 - אדרכנים ונחשת a מצהב --  
 9:5 - קמתי a מתענתי -- 8 -- היתה תחנו --  
 להשאיר לנו פליטו ולתתנו מחיור מעט  
 בעברתנו: 14. הנשוב להתחנן הלוא תאנף  
 בנו --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

15. יעטין ז יעט: ז נרב	מנין ז מנר
16. התנדבות ז נרב	7:9. יסוד ז יסד
17. אספרנא ז ספר	מעלה ז עלה
מרבחא ז רבח	חמישי ז חמש
19. פלחן ז פלח	12. גמור ז גמר: ז ענת

secun-



Dies LXIX. 15. *Ut perquirat in libro historia-  
rum- & conspirationem facientes in medio ejus a  
diebus sæculi-*

17. *Verbum misit rex ad- reliquos (in) regione  
transfluviali: Pax, & tali tempore.*

22. *Et cauti estote- quare crescet corruptio-*

23- *Ex quo exemplar epistolæ- lectum coram- so-  
cietate eorum, abierunt cum celeritate- in brachio-*

5: 9- *Hujuscemodi diximus- murus hic-*

6: 1- *Ibi in Babel.*

2. *Et inventum est in scrinio- memoriale.*

3- *Immolantes victimas- latitudo ejus cubitorum  
sexaginta. 4. Ordines murorum ex lapidibus ma-  
gnis- ex ligno novo: & impensæ- dabuntur.*

5- *Et vadat ad templum- 9. Et quæ opus sunt, &  
filii boum, & arietes, & agni in holocausta- & oleum-*

15. *Et perfecta est domus ista- in anno sexto-*

17- *Duodecim*

גָּלַל	אֲשֶׁרְנָא
גָּלַל	אֲשֶׁר
חֲדַת	דְּבַח
חֲדַת	דְּבַח
נִפְקָא	פְּתָא
נִפְקָא	פְּתָא
5. חוּף	6. אַחְמַתָּא
9. חֲשַׁח: דְּכַר	דְּכַרְוֹנָה
חֲשַׁח: דְּכַר	דְּכַר
אֶמַר: עֵלּוֹן	דְּבַח
אֶמַר: עֵלּוֹן	דְּבַחִין
מִשַׁח	פְּתָא
מִשַׁח	פְּתָא
15. שׁוּצִיא: שֵׁת	שֵׁתִין
17. תְּרִי	שֵׁת
עֵשֶׂר	4. נְדָבָה
עֵשֶׂר	עֵשֶׂר
(41)	א למנן
Y 4	

Dies LXIX. continet voces 87.

15. די יבקר בספר a דכרניא ואשתדור עברין  
פנוה מן יומת עלמא \* 17. פתגםא שלח מלכא  
על שאר עבר נהרה שלם וכעת: \* 22. a וזהרין  
הון למרה ישגא חבלא \* 23. מן די פרשגון  
נשתונא קרו קדם כנותחון אזלו a בכחולו --  
a באדרע -

5: \* 9. - כנמא אמרנא אשרנא דנרה -  
6: \* 1. - תמה בכבל: \* 2. והשתכח a באחמחא  
a דכרונה: \* 3. a דבחין a דבחין פתיה אמין  
שתין: \* 4. a נדבכין די אכן גלל די אע a חדת  
ונפקתה תתחב: \* 5. - ויהי להיכלל: \* 9.  
אמר חשחן ובני תורין ודכרין ואמרין לעלון -  
ומשח. \* 15. a ושיציא בותא רנה בשנת שת  
- \* 17. - תרי עשר

15. די יבקר: ספר ז ספר	ער ז עתרה
דכרניא ז דכר	22. זהרין ז זהר: ז שגא
אשתדור ז שדר	23. פרשגון: נשתון ז נשת
עלמא ז עלם	כנורה ז כנרה
17. פתגם: עבר ז עבר	כחולו ז כהל
נהרה ז נהר	אדרע ז דרע
שלם ז שלם	5: 9. ז כנמא

Dies



parvo; & adjungunt se- blanditiis.

43. Et dominabitur in recondita auri- & in omnia desiderabilia- ingressus ejus.

45. Et plantabit tentoria palatii sui- (panfi-  
12:3. Et intelligentes fulgebunt sicut splendor ex-

## E Z R A.

Vers.

## CAPUT I.

9- Pelves argenti mille, cultri novem-

2: 69- Minæ- & tunicæ sacerdotum-

3: 7- Secundum permissionem Cyri-

4: 6- Scripserunt accusationem-

7- Et expositum Syriacè.

12- Ascenderunt de apud te- civitatem- pessimam edificantes- & muros perfecerunt, & fundamenta consuerunt. 13- Quod si civitas illa edificata fuerit- tributum, censum & vectigal non dabunt, & ærarium Regum afficies detrimento. 14- Non conveniens (est)-

שְׁכָלָל	כְּתוּבָה
אֲשֵׁיָא	כְּתוּבָה
אֲחִישָׁ	רִשְׁיוֹן
דָּדָה	רִשְׁיוֹן
דָּדָה	שְׁטִינָה
מְנֵרָה	שְׁטִינָה
כְּלוֹ	תְּרִגְמוֹ
הִלָּדָה	אֲרָמִית
אֲפָתָם	אֲרָמִית
אֲרִיָה	לֹתָהּ
	קְרִיָה
	בְּאֵשׁ
	שׁוּרְיָא
	שׁוּרָה

(36)

Y 3

Dies



דניאל

מעט ונלוו בחלקלקור: 43. ומשל a במכמני  
הזהב ובכל חמורא במצעריו: 45. וישע  
אהלו a אפרנו -  
12: 3. והמשכילים יזהירו כזהר הרקיע -

עזרא

CAPUT I.

Verf.

9. a אנרטלי כסף אלף מחלפים תשעה -  
2: 69. - מנים וכתנות כהנים -  
3: 7. a ברשיון כורש -  
4: 6. - כתבו a שטנה - 7. a ומתרגם ארמית -  
\* 12. - סלקו מן a לותך קריתא -- a באושפתא  
בבון ושוריא שכללו ואשיא a יחוטו: \* 13. - די הן  
קריתא דך התבנא מנרה כלו וחקך לא ונתנון  
a ואפתם מלכים התנוק: \* 14. - לך a אריה --

זחר ז זחר	מעט ז מעט: ז לוח
רקיע ז רקע	חלקלקות ז חלק
EZRA.	43. ז משר
9: 1. אנרטל ז אנר	מכמנים ז כמן
אלף ז אלף	חמור ז חמר
מחלפים ז חלף	מצערים ז צער
תשעה ז תשע	45. ז אהל: אפרן ז פבן
2: 69. מנה ז מנרה	12: 3. משכיל ז שכל

parvo;

- 15 - In medio vaginae - 22 - Et regnum possidebant -  
 25 - Et sanctos excelsorum deteret: & putabit mu-  
 tare. dimidium temporis.  
 8: 6 - Stans ante fluvium -  
 8. Et hircus caprarum magnus evasit - & secun-  
 dum roborari illum - & ascenderunt apparentia  
 quatuor (cornuum) pro eo - 9 - Egressum est cornu  
 unum per parvum - ad orientem - 9: 21 - Ego loquor  
 in oratione - volare jussus in lassitudine -  
 24. Hebdomadae septuaginta decisae sunt -  
 25 - Et in angustia temporum.  
 26 - Decisae sunt desolationes.  
 10: 5 - Insigne aurum Uphazi.  
 6. Et corpus ejus - sicut color aris politi -  
 21. Sed annuntiabo tibi exaratum -  
 11: 5 - Dominatio multa dominatio ejus.  
 15 - Et capiet civitatem munitionum -  
 20 - Gloria regni - 13. Et ex confociatione -  
 24 - Praedam & spoliis - disperget -  
 34 - Juvabuntur auxilio

15. לְכַר	26. חֶרֶץ
מִבְצָרָה	10: 5. אֹפֶז
כְּבָר	פִּזּוּ
20. הָרֵר	6. גִּיּוּהָ
הַחֲבֵרוֹת	גוּה
23. חֶבֶר	קָלֵל
24. בְּוֹה	קָלֵל
בְּוֹה	21. אֶבֶל
34. עֵזֶר	אֶבֶל: רֶשֶׁם
עֵזֶר	11: 5. מִמְּשָׁל
עֵזֶר	מִמְּשָׁלָה
(37)	מעט
	Y 2

דניאל

15. - בגו - a נְדָנָה - \* 22. - וּמַלְכוּתָא הַחֲסוּנָה \*  
 25. - וּלְקַדְיִשׁוֹ עֲלִיזִינִן יִבְלֵא a וְיִסְבֵּר לְהַשְׁמִירָה  
 - a פְּלַג עֵדֵן:  
 6:8. - עֵמֶד לְפָנֵי הָאֵבֶל - 8. וְצִפּוֹר הַעֲוִים הַגְּדִיל  
 - וּכְעֶצְמוֹ וַתַּעֲלֵינָה חֲזוֹת אַרְבַּע פַּחֲתִיהָ - 9.  
 יֵצֵא קֶרֶן אַחַת a מִצְעִירָהּ אֶל הַמִּזְרַח -  
 9:21. - אֲנִי מְדַבֵּר בְּתַפְלַח מַעַף a בְּיַעַף - 24.  
 שִׁבְעִים שָׁבָעִים a נְחֻמָּה -- 25. -- a וּבְצוֹק הַעֲתִים:  
 26. - נְחֻרְצַת שְׁמִמּוֹרָה:  
 10:5. - כֶּתֶם אוֹפִז: 6. וְגִוְיָתוֹ פְּעִין נְחֻשָׁר  
 קָלָל - 21. אֲכַל אֲגִיד לֶבֶת אֶת - a הַרְשׁוּם -  
 11:5. - מִמָּשָׁל רַב מִמְּשָׁלָתוֹ: 15. - וְלִכְר עִיר a  
 מְבַצְרוֹת - 20. - a הָהָר מַלְכוּת - 23. וּמִן a הַתְּחַבְּרוֹת  
 - 24. - בְּזָרָה וְשִׁלְרָה - יְבֻזֹר - 34. - יַעֲזֹרוּ עִיר

9. קֶרֶן: מִצְעִירָה ז' צֵעַר	15. נְדָנָה ז' נְדָן
מִזְרַח ז' זֶרַח	22. אַחֲסוּן ז' חֲסוּן
9:21. תַּפְלַח ז' פִּלַל	25. בְּלֵא: ז' סְבֵר
עוֹף: ז' יַעַף ז' יַעַף	פְּלַג ז' פִּלַג
24. שָׁבוּעַ ז' שָׁבַע	6:8. אוֹבֵל ז' יֹבֵל
שָׁבָעִים ז' שָׁבַע	8. צִפּוֹר ז' צִפְרָה: ז' צִרְלָה
נְחֻמָּה ז' חֲמָה	עֲצָם: חֲזוֹת ז' חֲזָה
25. צוֹק ז' צוֹק	אַרְבַּע ז' רַבַּע



mutaretur voluntas - 19 - Et pernoctavit jejunus, & exhilarantia non jussit afferri - & somnus ejus recessit -

20 - In diluculo surrexit -

21 - Voce tristi vocavit - jugiter -

23 - Puritas inventa est - maleficium non feci.

25 - Viri illi - proclamaverunt obtrectationes ejus - projecerunt eos - ad imum foveæ -

Dies LXVIII. 7: 5. Et ecce bestia alia secunda - ad latus unum erexit, & tres costæ in ore ejus -

7 - Bestia - formidolosa & terribilis -

8 - Et ecce cornu - parvum ascendebat -

9 - Throni projecerunt, & antiquus dierum sedit: vestimentum ejus, sicut nix, candidum, & pilus capitis ejus sicut lana pura - 10. Fluvius ignis manabat - mille millium ministrabant ei - (ad) judicium sedit -

II - Et traditum est ad combustionem ignis.

9. פְּרִסָּא ז' כּרִס	25. ז' אֵלֶּד: ז' קֶרֶץ
עֲתִיק ז' עֲתֶק: ז' יִחַב	אֲנוּן ז' אֵז
ז' תֵּלֶג: חֲזֹר ז' חֲזֹר	אֲרָעוֹת ז' רַע
ז' רֵאשׁ: עֵמֶר ז' עֵמֶר	גְּבָא ז' גּוֹב
נִקְא ז' נִקְרָא	7: 5. ז' אֲרוּ: ז' תִּנְיִן
10. ז' גְּבַר	ז' שִׁטְר: ז' חֹר
ז' שִׁמֶשׁ	עֲלֵעִין ז' עֲלֵע
דִּין ז' דִּין	פֶּס ז' פּוֹס
11. יִקְרָה ז' יִקְר	7. אֲמַתְנִי ז' אִים
אֲשָׂא ז' אֵשׁ	8. זְעִירָה ז' זְעִר: ז' סֶלֶק
(38) ז'	15. * - בְּנו

תִּשְׁנֶה a צְבוּ -- \* 19. - a וּבֵת a טוֹת a וּרְחֹן לֹא  
 הִנְעִיל - וּשְׁנֵתָה a נִדְרָה -- 20. -- a בְּשִׁפְרָפְרָא  
 יְקוּם -- 21. - בְּקַל a עֲצִיב זַעֲקָ - בְּתִרְוֵרָה --  
 \* 23. - a זְכוּ הַשְׁתַּכַּחַת - a חֲבוּלָה לֹא עֲבָדָה;  
 \* 25. - גְּבַרְבָּא אֱלֵף אֲכַלוּ קְרֻצוֹתֵי רִמּוֹ אֲבוּן --  
 a לְאַרְעוֹרָה גְּבַר --

Dies LXVIII. continet voces 95.

7: \* 5. וְאָרו חַיּוּה אַחְרֵי a תַּנְנָה - a לְשִׁטְר חַד  
 הַקִּימְרָה וּתְלַת a עֲלֵעִין בְּפַמָּה -- \* 7. - חַיּוֹרָה -  
 דְּחִילָה a וְאַמְתָּנִי -- \* 8. - וְאֵלוֹ קְרוּ - a זְעִירָה  
 סְלַקַת \* 9. - כְּרֻסוֹן רִמּוֹ וְעִתּוּק יוֹמִין יִתֵּב לְבוּשָׁה  
 -- כְּתִלְג a חוֹר וּשְׁעַר רֵאשִׁיָּה a בְּעֵמֶר נְקָא - \* 10.  
 נְהַר דִּי נוֹר a נְגַד אֱלֵף אֱלֵפִים וּשְׁמוֹנֵה דְרִינָא  
 יִתֵּב - II. \* - וְיִהְיֶבֶת a לִיקְבַת a אֲשֵׁנָה --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

עֲצִיב זַעֲקָ	21.	עֲצִיב זַעֲקָ	עֲצִיב זַעֲקָ
בְּתִרְוֵרָה		בְּתִרְוֵרָה	בְּתִרְוֵרָה
זְכוּ זַעֲקָ	23.	זְכוּ זַעֲקָ	זְכוּ זַעֲקָ
חֲבוּלָה		חֲבוּלָה	חֲבוּלָה
בְּשִׁפְרָפְרָא	20.	בְּשִׁפְרָפְרָא	בְּשִׁפְרָפְרָא

mutare -

& vasa - attulerunt - & concubinæ tuæ vinum bibe-  
runt ex eis, & Deos - ligneos laudasti -

27 - Appensus es - & inventus es deficiens.

29 - Et induerunt - purpuram, & torquem - & pro-  
clamaverunt, quod esset dominator tertius -

6:3. Et supra istos Eparchos tres - illi - & rex non  
esset damno affectus.

4 - Et rex cogitabat -

6 - Ulla occasio -

8. Consilium inierunt - de statuendo statuto - &  
interdicto: ut omnis, qui petierit petitionem ab  
ullo Deo - præterquam a te - projiciatur in foveam  
leonum.

II - Exarata est scriptura - & fenestræ aperta sibi  
in cenaculo suo - & orabat -

15 - Multum displicuit ei - posuit cor ad liberan-  
dum eum - & fuit satagens -

18 - Et obsignavit eum - annulo suo - ut non

י בִּוְנָה  
עֲלִיּוֹת י עֲלֵה  
י צִלְמָה  
י. 15 י בַּאֲשׁ  
י בֵּל  
י שִׁיב  
י שֶׁרַר  
י. 18 י עֲזָקָה י עֲזָק

(33)

י. 8 י יַעֲט  
י קִוּם י קִוּם  
י אֲסַר י אֲסַר  
י בַּעַל  
י בַּעוֹת י בַּעַל  
י לְהִן  
י גִּב  
י. 11 י רִשָׁם  
תִּשְׁנָא

דניאל

וּלְמַאֲנִיָּא — הִיתוּי — וּלְחַנְתָּךְ חֲמֵרָא שְׁתוּי בְּהוּן  
 וְלֵאלֹהֵי — אָעָא — שִׁבְחָתָּ \* -- 27. -- תְּקַלְתָּא --  
 וְהַשְׁתַּכַּחְתָּ a חֲסוּר : \* 29. -- וְהַלְבִּשׁוּ — אַרְגֻּנָּא  
 וְהַמְנִיכָא a וְהַכְרִזוּ דִּי לְהוּא שְׁלִיט תְּלַתָּא --  
 6 : \* 3. וְעֵלָא מְנַחוּן סָרְכִין הִלְתָּהּ אֱלִין וּמִלְכָּא  
 לָא לְהוּא נֹזֵק : \* 4. -- וּמִלְכָּא a עֵשׂוּרָא -- 6. \* --  
 כָּל — עֵלָּה -- \* 8. a אֲתוּעֵטוּ — לְקִימָה קִים — וְאַסְר  
 דִּי כָל — דִּי יִבְעָא בְּעוּ מִן כָּל — אֱלֹהֵי — לְחֵן מְנָךְ --  
 יִתְרַמָּא לְגַב אֲרִיּוּתָא : \* 11. -- רְשִׁים כְּתָבָא -- a  
 וּכְוִין פְּתוּחִן לֵיה a בְּעֵלִיתָהּ — וּמְצֵלָא -- \* 15. -- שְׂגִיָּא  
 a בְּאֵשׁ עֵלוּתֵי — שָׁם a כָּל לְשִׁיבּוּתָהּ וְהוּחַ a  
 מִשְׁתַּדֵּר -- \* 18. -- וְחַתְמָה -- a בְּעִזְקָתָהּ — דִּי לְלָא

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מָאֵן : לְחַנְתָּךְ לְחֵן	תְּלַתָּא ע' תְּלָר
חֲמֵר ע' חֲמֵר : אָעָא	3 : 6. עֵלָּא ע' עֵלָּה
27. תְּקַר	סָרְכִין ע' סוּךְ
חֲסוּר ע' חֲסוּר	ע' תְּלָר
29. אַרְגֻּנָּא ע' אַרְגַּן	אֱלִין ע' אֵל : נֹזֵק
הַמְנִיכָא ע' מְנָךְ	4. עֵשׂוּרָא ע' עֵשׂוּר
ע' כְּרוּ	6. עֵלָּה ע' עֵלָּל
& vafa	

Dies LXVII. *abrumpe iniquitates tuas- ecce erit  
prolongatio paci tuæ.*

30- *Ex homine detrusus; & herbam ut boves  
comedebat - ungues ejus sicut avium.*

5: 1- *Rex fecit convivium -*

5- *E regione candelabri - pars manus -*

6- *Cingula lumborum ejus fuerunt soluta, &  
genua ejus, hoc ad illud, collidentia erant.*

9- *Principes ejus perplexi sunt.*

11- *Illuminatio- & Principem Magorum, Astrolo-  
gorum, Chaldæorum, Haruspicum constituit eum  
pater tuus - 12- Scientia, & intelligentia, interpre-  
tans somnia, & indicatio ænigmatum -*

15. *Et nunc introducti sunt - & non potuerunt  
indicare. 17- Dona tua alteri da -*

21- *Cum onagris habitatio ejus - Deus altissimus -  
eum quem voluerit, constituet super illud.*

23. *Et contra Dominum cælorum extulisti te,*

חַוְיָא	פֶּשֶׁר׃ אַחֲוָא	חַרְצִין	חַרְצִין
	חֹדֵר	אַרְכָּבָה	אַרְכָּבָה
	עֵלְלִי׃ פְּחַל	נָקֵשׁ	נָקֵשׁ
	נְבוּזַבְנֶשֶׁת׃ בִּזְאָ	שֶׁשֶׁשׁ	שֶׁשֶׁשׁ
	אַחֲרֵי׃ אַחֲרֵי׃ יִהְיֶה	נְהַרְוֵה	נְהַרְוֵה
	עֲרֹד׃ מְדוּרָה	אַשְׁפָּה׃ כְּשִׁבְדֵי	אַשְׁפָּה׃ כְּשִׁבְדֵי
	עֲלִיָּה	גִּזְרִין	גִּזְרִין
	צְבָא	מְנַדְע׃ יַדַּע	מְנַדְע׃ יַדַּע
	מְרָא	שְׁכַלְתָּנוּ׃ שְׁכַל	שְׁכַלְתָּנוּ׃ שְׁכַל
		וּלְמַאֲנוּיָא	וּלְמַאֲנוּיָא

(36)



דניאל

Dies LXVII. continet voces 85.

פֶּרֶק a עֲוִיתָהּ הִן תִּחְוֶה אֲרָכָה לְשִׁלּוֹתָהּ: \*  
 30. -- מִן אֲנָשׁוּהָ טָרִיד וְעִשְׂבָהּ כְּתוּרִין וְאֶקֶל  
 -- טָפְרוֹתֶי כְּצַפְרִיָּין:  
 5: \* 1. - מִלְּגָה עֵבֶר a לֶחֶם - \* 5. - לְקַבֵּל  
 a נְבִרְשָׁתָהּ פֶּס יָדָהּ -- \* 6. - קִטְרִין a חֲרִיצָה  
 מִשְׁתָּרִין a וְאֲרָכָתָהּ הִיא לְרָהּ a נְקִשָּׁן:  
 \* 9. - רִבְרִבְנוֹתֶי a מִשְׁתַּבְּשִׁין: \* 11. - נְהִירוֹ וְרִב  
 חֲרִטְמִין אֲשָׁפִין כְּשִׂדְאִין גְּזִרִין הַקִּימָה אֲבוּדָה -- \*  
 12. -- מְנַדַּע וְשִׁכְלָתָנוּ מִפֶּשֶׁר חֲלָמִין וְאֲחֻוּיָהּ a  
 אֲחִירִין -- \* 15. וְכַעַן הָעֵלֹה וְלֹא כִהְלִין לְתַחֲוִיָּה:  
 \* 17. - נְבִבְבוֹתָהּ לְאַחֲרֵן הֵב - \* 21. - עִם עֲרִיבָה  
 מְדוּרָהּ אֱלֹהָ עֵלִיָּהּ לְמִן הִי יִצְבֵּא יְהִקִּים  
 עֵלִיָּהּ: \* 23. וְעַר מְרָה שְׁמִיָּהּ תְּתְרוּמָתָהּ

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

עֲוִיָּהּ	עֲוִיָּהּ
אֲרָכָה	אֲרָכָה
שִׁלּוֹתָהּ	שִׁלּוֹתָהּ
אֲנָשׁוּהָ	אֲנָשׁוּהָ
טָרִיד	טָרִיד
עִשְׂבָהּ	עִשְׂבָהּ
כְּתוּרִין	כְּתוּרִין
אֶקֶל	אֶקֶל
טָפְרוֹתֶי	טָפְרוֹתֶי
כְּצַפְרִיָּין	כְּצַפְרִיָּין
מִלְּגָה	מִלְּגָה
עֵבֶר	עֵבֶר
לֶחֶם	לֶחֶם
נְבִרְשָׁתָהּ	נְבִרְשָׁתָהּ
פֶּס יָדָהּ	פֶּס יָדָהּ
חֲרִיצָה	חֲרִיצָה
מִשְׁתָּרִין	מִשְׁתָּרִין
וְאֲרָכָתָהּ	וְאֲרָכָתָהּ
הִיא	הִיא
לְרָהּ	לְרָהּ
נְקִשָּׁן	נְקִשָּׁן
רִבְרִבְנוֹתֶי	רִבְרִבְנוֹתֶי
מִשְׁתַּבְּשִׁין	מִשְׁתַּבְּשִׁין
נְהִירוֹ	נְהִירוֹ
וְרִב	וְרִב
חֲרִטְמִין	חֲרִטְמִין
אֲשָׁפִין	אֲשָׁפִין
כְּשִׂדְאִין	כְּשִׂדְאִין
גְּזִרִין	גְּזִרִין
הַקִּימָה	הַקִּימָה
אֲבוּדָה	אֲבוּדָה
מְנַדַּע	מְנַדַּע
וְשִׁכְלָתָנוּ	וְשִׁכְלָתָנוּ
מִפֶּשֶׁר	מִפֶּשֶׁר
חֲלָמִין	חֲלָמִין
וְאֲחֻוּיָּהּ	וְאֲחֻוּיָּהּ
אֲחִירִין	אֲחִירִין
וְכַעַן	וְכַעַן
הָעֵלֹה	הָעֵלֹה
וְלֹא	וְלֹא
כִּהְלִין	כִּהְלִין
לְתַחֲוִיָּה	לְתַחֲוִיָּה
נְבִבְבוֹתָהּ	נְבִבְבוֹתָהּ
לְאַחֲרֵן	לְאַחֲרֵן
הֵב	הֵב
עִם	עִם
עֲרִיבָה	עֲרִיבָה
מְדוּרָהּ	מְדוּרָהּ
אֱלֹהָ	אֱלֹהָ
עֵלִיָּהּ	עֵלִיָּהּ
לְמִן	לְמִן
הִי	הִי
יִצְבֵּא	יִצְבֵּא
יְהִקִּים	יְהִקִּים
עֵלִיָּהּ	עֵלִיָּהּ
וְעַר	וְעַר
מְרָה	מְרָה
שְׁמִיָּהּ	שְׁמִיָּהּ
תְּתְרוּמָתָהּ	תְּתְרוּמָתָהּ

Dies

cum festinatione - dixit gubernatoribus suis -

25 - Ecce - corruptio - filio Dei.

28 - Qui speraverunt super eo - & tradiderunt corpora sua -

29 - Qui dixerit errorem - membra efficiatur, & domus ejus sterquilinum ponatur -

33. Signa ejus quam magna - & potestas ejus cum generatione & generatione.

4: I. Ego - quietus eram -

2-Cogitationes-conturbabant me. (caro.

9. Ramus ejus pulcher, & ex ea vescebatur omnis

II - Succidite arborem- excutite frondem ejus, & dispergite fructum ejus: vagetur bestia -

19 - Magnitudo tua crevit, & pervenit ad caelum -

20. Et quod vidit rex vigilem; & sanctum - attamen stirpem radicum ejus in terra relinquire, & cum vinculo - in tenera herba agri -

23 - Regnum tuum tibi constans -

24 - Consilium meum -

20. עיר ז עור	2. חֲרָרִין ז הַרְהֵר
קדוש ז קדש: ז ברם	9. עֵפִי ז עִפְרָה
עקר ז עקר: ז שרש	שִׁפּוּר ז שִׁפְרָ: ז זון
ז שֶׁבַק: ז אֶסוּר ז אֶסֶר	11. ז נָרַד: ז אֵילָן ז אֵלֶן
דְּתָאָה ז דְּתָאָה	ז נִתְרָ: ז בִּדְרָ
ז בְּרָה	אֲנָפָא ז אֲנָבָ
23. קִים ז קִים	חִינָה ז חִירָה
24. מִלְכָּא ז מִלְכָּה	19. רְבוּ ז רְבָחָ ז מִטָּא

(40)

Dies

דניאל

בְּהַתְּבַהֲלֹהוּ אָמַר לְהַדְּבֹרוֹהוּ \* 25 -- הַיָּה  
 חֶבְרָא לְבַר אֱלֹהִים \* 28 -- דִּי אֵתְרַחְצוּ  
 עֲלוֹתָיו וַיִּהְיוּ גְּשְׁמֵיהוֹן \* 29 -- דִּי יֵאמֶר שְׁלַח --  
 חֲדָמִין יִתְעַבֵּר וּבִיתָהּ נֹלִי וּשְׁתוּרָא \* 33 אֲתוֹתִי  
 כְּמָה רְבִרְבִין וְשִׁלְטָנָה עִם דֵּר וְדֵר  
 4: \* I. אֲנָהּ - a שְׁלַח הַיּוֹרֵא - \* 2. a - חֲרָהְרִין  
 -- וּבְחֻלְנֵי: \* 9. עֲפִיָה שְׁפִירָא וּמְנָה a יִתְזִין כָּל -  
 בְּשָׂרָא: \* II. -- גֵּדוּ אֵילָנָא -- a אֲתֵרוּ עֲפִיָה  
 a וּבְדֵרוּ אֲנָבָה תְּנַד חִוְתָא -- \* 19. רְבוּתָךְ רְבָא  
 וּמְטָרָא לְשִׁמְיָא -- \* 20. וְדִי חֲזָא מְלַכְנָא עִיר  
 וּמְדִישָׁא בְּרַם עֵקֶר שְׂרִשׁוּתָי בְּאַרְעָא שְׁבָקוּ  
 וּבְאֲסוּרָא בְּדַתְתָא דִּי בְרָא -- \* 23. מְלַכּוֹתְךָ  
 לְךָ קִיטָא -- \* 24. מְלַכְי --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

הַתְּבַהֲלֹהוּ	בְּהַל
חֲדָבְרֵיָא	דְּבַר
חָא	הַיָּה
חֶבְרָא	חֶבְרָא: דְּבַר
רַחֲצוּ	רַחֲצוּ: דְּשִׁמְשׁוּ
שְׁלַח	שְׁלַח: דְּאֲנָהּ
שְׁלַח	שְׁלַח: דְּאֲנָהּ

cum

& luti. 42 - *Ex parte regnum- erit fragile.*

45 - *Fidelis interpretatio ejus -*

49 - *Et constituit super negotium in porta regis.*

3: 2 - *Misit ad congregandum senatores, præfectos thesauris, legisperitos, exactores -*

4. *Et præco proclamabat -*

12. *Sunt viri - quos constituisti eos - Deos tuos non colunt -* 13 - *In furore - dixit.*

15. *Nunc si - audiveritis sonum cornu, fistulæ, citharæ, sambucæ, psalteriorum, & symphoniarum, & omnium specierum cantus - cadatis - eadem hora projiciemini in medium fornacis ignis ardentis. Et quis est Deus -*

21 - *Ligati sunt in chlamydibus suis, femoralibus suis, & cucullis suis -*

22 - *Verbum regis accelerabat, & fornax succensa -*

24 - *Rex obstupuit, & surrexit*

שְׁעָה	ז	שְׁעוּרָה	ז	יָרַח	ז	פֶּלַח	ז
גִּזָּא	ז	גִּזָּא	ז	רִגְזָה	ז	רִגְזָה	ז
אֶתוֹן	ז	אֶתוֹן	ז	כֶּעֶן	ז	הֵן	ז
יְקִירָתָא	ז	יְקִירָתָא	ז	קֹל	ז	קֹל	ז
מִן	ז	מִן	ז	מְשֻׁרוֹקֵי תָא	ז	שָׂרָק	ז
כַּפְתִּי	ז	כַּפְתִּי	ז	קִיתְרוֹס	ז	קִיתְרוֹס	ז
פִּטְיֹשׁ	ז	פִּטְיֹשׁ	ז	שִׁבְכָא	ז	שִׁבְכָא	ז
כַּרְבֵּלָה	ז	כַּרְבֵּלָה	ז	פְּסִנְתֵּירִין	ז	פְּסִנְתֵּירִין	ז
חֲצָרָה	ז	חֲצָרָה	ז	סוּמְפוּנְיָה	ז	סוּמְפוּנְיָה	ז
תְּנִיָּה	ז	תְּנִיָּה	ז	זֶן	ז	זֶן	ז
				זְמַרָא	ז	זְמַרָא	ז
(41)		X 5		כַּתְּבָהּלָהּ		כַּתְּבָהּלָהּ	

דניאל

וְטִינָה: \* 42. - מִן קֶצֶת מְלֻכּוֹתָא תַּחֲוִי: a  
 תְּבִירָה: \* 45. מְהִימֵן פְּשָׁרָה -- \* 49. - וּמְנִי עַל  
 עֲבִידָתָא בְּתַרְע מְלָכָא:  
 3: \* 2. - שְׁלַח לְמַכְנָשׁ לְאַרְגְּזָרְיָא גְּבַרְיָא  
 דְּתַבְרִיָּא תַּפְתִּיָּא -- 4. \* a וְכְרוּזָא קְרָנָא --  
 \* 12. אִיתִי גְּבַרִין דִּי מְשִׁתָּא a יְתַחֲוִין לְאַלְהוּד  
 לֹא פְּלַחִין -- \* 13. - a בְּרַב־אָמַר -- \* 15. כְּעֵן הוּ  
 -- תִּשְׁמַעוּן קַל קְרָנָא מְשֻׁרוּקִיתָא קִיתְרִס  
 שִׁבְכָא פְּסַנְתְּרִין וְסוּמְפוּנִיָּא וְכֹל זְנִי זְמַרָא  
 תַּפְלוּן בֵּיה שַׁעְתָּא תַּתְרַמּוּן לְגוּא אַתּוּן נֹורָא  
 יְקַדְתָּא וּמֵן הוּא אֱלֹהֵי -- \* 21. - כְּפַתּוּ בְּסַרְבְּלִיחוּן  
 פְּטִישִׁיחוּן a וְכַרְבְּלִתְחוּן -- \* 22. - מְלַרְר מְלָכָא  
 מַחְצַפְפָּה וְאַתּוּנָא אַזְוָה -- \* 24. - מְלָכָא a תְּנוּה  
 וְקַם

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

אֲדַרְגְּזָרְיָא	ז טיין
אָדַר	42. קֶצֶת ז קֶצֶה: ז תְּבִירָה
גְּבַר	45. הִימִין ז אָמַן
דְּתַבְרִיָּא	49. עֲבִידָתָא ז עֵבֶר
תַּפְתִּיָּא	ז תַּרְע
4. כְּרוּזָא ז כְּרוּ	3: 2. ז פְּנָשׁ
12. ז אִיתִי: זְבַרְיָא ז גְּבַר	

&

14. Tunc *Daniel* redire fecit consilium & statutum ad præfectum *satellitum* - qui exiverat ad interficiendum - 19. Tum *Danieli* in visione arcanum *revelatum est* - 22. *Ipse* revelat profunda & abscondita - & lux cum eo habitat. 31 - Et ecce imago hæc *ampla*, & splendor ejus excellens - & forma ejus terribilis.

32 - *Caput ejus* ex auro bono, pectus ejus & brachia ejus *ex argento* - venter ejus - *ex ære*.

Dies LXVI. 33. Crura ejus *ex ferro* -

35 - *Et fuerunt* sicut gluma *ex areis æstatis* - & *omnis* locus non inventus est - in montem -

37 - *Potentiam* - *dedit tibi*.

39 - Est post te *consurget regnum* aliud inferius *præ te* -

40 - *Comminuet* & *confringet*.

41 - *Digiti*, partim *ex luto figuli* - *regnum* *divisum* erit, & *de firmitate ferri* -

לָא: י שְׂכַח: י טוֹר	דְּכֹז דְּדָ: א זִיִּו
37. חֲסֵנָא י חֲסָן	יִתִּיר י יִתְר: ז רְוָא
39. י בְּתֵר	דְּחִיל י דְּחַל
אַחֲרִית י אַחַר	32. י דְּחָב: טָב י טוֹב
אַרְע י רַע	חֲרִי י חֲרָא: י דְּרַע
40. ז רַעַע	מַעָא י מַעָא
41. י חֲסָף	נְחָשׁ י נְחָשׁ
י פְּחַר	33. שָׁק י שׁוֹק: י פְּרוֹל
פְּלִיגָה י פְּלַג	35. עוֹר י עוֹר: י אַבְר
נְצֻבָא י נְצֻב	י קִיט: י אַתְר

(45)

X 4

וּטְוֵנָא:

דניאל

\* 14. בארון דניאל התיב a עטא ומיעם לרב  
 טבחיהו די נפק לקטלה -- \* 19. ארון לדניאל  
 בחזונו -- רוא גלי -- \* 22. הוא גלא a עמיקתא  
 ומסתרתא a ונהורא עמה שריא: \* 31. ואלו --  
 צלמו רבן רב וזונה ותיר -- ורנה דחור:  
 \* 32. ראשה די רחב טב a חרותי a ורבעותי  
 די כסף מעותי די נחש:

Dies LXVI. continet voces 99.

\* 33. a שקוהי די פרור -- \* 35. ויהו כעור  
 מן a אררי a קיט וכל אחר ליה השתבח --  
 לטור -- \* 37. חסנא יחב לך: \* 39. ובתרך  
 תקום מלכו אחרי a ארעא מנד -- \* 40. חרק  
 a ותרע: \* 41. אצבעתא מנהון חסף די a פחר --  
 מלכו a פליגח תהוה ומן a נצבתא די פרולא --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

14. ארון ארון: א תוב	19. חזוא א חזוא: א רז
עטא א יעט	22. עמיקון א עמק
טעם א טעם	מסתרתן א סתר
רב א רבב: א די	נהורא א נהרו: א שרא
א נפק: א קטל	31. א אלו א צלם

14. Tunc

10: 2. *Et omne opus fortitudinis ejus- & expositio  
magnitudinis Mordechai-*

## DANIEL.

Versf.

## CAPUT I.

3. *Magister eunuchorum suorum-de Principibus.*  
 10- *Mæsti præ pueris qui (sunt) secundum simili-  
tudinem vestram, & reum efficietis caput meum -*  
 12- *Et dent nobis de leguminibus -*  
 16. *Et fuit ipse promus tollens portionem cibi  
eorum - & legumina.*  
 17. *Scientia & intellectus -*  
 2: 2. *Ad vocandum - astrologos -*  
 7. *Responderunt secundo - Rex somnium dicat  
servis suis, & interpretationem indicabimus.*  
 8- *Revera tempus vos redimitis; quandoqui-  
dem videris, quod effluxerit a me verbum.*  
 9- *Verbum mendax & corruptum præparastis -*  
 12- *Rex faviit & iratus est multum -*

עֲדָן : ז' זָבָן	17. מִדַּע ז' יָרַע
חֲזָה ז' אָזַר	הַשִּׁכַּל ז' שָׁכַל
מִלָּה ז' מִלַּל	2:2. אֲשַׁף ז' אֲשַׁף נֶשֶׁף
כְּרָבָה ז' כָּרַב	7. תְּנִינוֹת ז' תִּנְנָן
שְׁחִיתָהּ ז' שָׁחַר	חֲלָמָא ז' חָלַם
ז' אִמֵּן	אֲפֻשְׁרָה ז' פִּשְׁר
12. ז' בְּנִסִּי ז' קֶצֶף	ז' חֲוִיָּה
שְׁגִיָּא ז' שְׁגִיָּה	8. יִצִּיב ז' יָצַב
(33)	X 3
	14. כְּאֲרִין



10:2. וְכָל־מַעֲשֵׂהָ הַקָּפוּ וּפְרַשְׁתָּ גְדִלָּהּ  
מִרְדְּכָי -

דניאל

CAPUT I.

Vers.

3. רַב סְרוּסִי־מִן הַפְּרָתִימִים; 10. - זַעֲפִים מִן  
הַיְלָדִים אֲשֶׁר a בְּגִילְכֶם a וַחֲבִיבְתֶם אֶת־רֵאשֵׁי --  
12. - וַיִּתְּנוּ לָנוּ מִן a הַזֹּרְעִים -- 16. וַיְהִי הַמְּלָצָר  
נִשָּׂא אֶת־פְּתֻבְגַּם -- a וְזֹרְעִים; 17. - מִדַּע  
וַחֲשָׁבָל --

2:2. - לִקְרֹא לְאֲשָׁפִים - 7. \* עָנוּ a תְּנִינוּרֵי -  
מִלְכָּא חֲלָמָא יֹאמֵר לְעִבְדוֹתָי וּפְשָׁרָה נְהַחֲוֵי:  
8. \* - מִן יַצִּיב - עֲדָנָהּ a אֲנַתּוֹן a זְבָנוֹן פֶּל -  
קִבְרָה הִי חֲזוֹתוֹן הִי אֲזַנְיָה מִנִּי מִלְחָה; 9.  
\* - מִלּוֹה a כְּרֻבָהּ וּשְׁחִיתָהּ הַזְּמַנְתּוֹן - 12.  
\* - מִלְכָּא a בְּנִס וּקְצַף שְׁגִיָּה -

10. זַעֲפָ: יִלְר ז יִלְר  
ז גִּיל: חִיב ז חוּב  
12. זֹרְעִים ז זָרַע  
16. ז מְלָצָר  
פְּתֻבְגַּם ז פְּתַת ז בְּג  
זֹרְעִים ז זָרַע

10:2. ז הַקָּפוּ ז תְּקַף  
ז פְּרַשָּׁה ז פְּרַש  
ז גְּדִלָּה ז גְּדִלָּה  
DANIEL.  
1:3. ז סְרוּסִי: ז מִן  
ז פְּרָתִימִים ז פְּרַת

10:2, Et



- Dies LXV. 4: 14 - Respiratio & liberatio *constabit- ex loco alio*- 5: 7 - Petitio mea, & postulario mea.  
 6: 8 - Diadema regni -  
 7: 4. Et si - damnum regis.  
 7 - Hortus palatii -  
 8: 4. Et extendit- sceptrum -  
 5 - Si- rectum (est) verbum -  
 6 - Perditio progeniei mea.  
 9 - Mensis Sivan (Maji) - & scriptum est- ad Satrapas - qui ab India & usque ad Æthiopiam -  
 10 - Equitantes in equis angariis, cursores regii, nati equarum. 15 - Stola byffi -  
 17 - Multi - Judæi fiebant -  
 9:5 - Et percusserunt- plaga occisionis & perditionis-  
 22 - Missio partium - & donorum egenis.  
 26 - Epistola hac - 32. Et sermo Esthera

4 : 8	יִשְׁטוּ	שְׂרָבוּט
5	כִּשְׂר	כִּשְׂר
6	אֶבְדָּן	אֶבְר
9	סִיּוֹן	סִיּוֹן
	אֶחְשְׁדָרְפָּנִים	אֶחְש
	הָרוּ	יָדָה
10	רֶכֶב	כּוֹשׁ
	אֶחְשְׁתָּרְנִים	אֶחְש
	בְּמֶדֶה	
25	תְּכַרִּיז	כֶּרֶךְ
10 : 2	וּכְל	
	X	
(32)		

אסתר

Dies LXV. continet voces 92.

4:14. - רוּחַ a וְהִצֵּלָה יַעֲמֹד מִמָּקוֹם אַחַר --  
 5:7. - שְׁאַלְתִּי וּבִקְשָׁתִי:  
 6:8. - פָּתַר מְלָכוֹר --  
 7:4. - וְאֱלוֹ- a נִזְק הַפְּלֵד: 7. - גִּנַּת הַבֵּיתָן --  
 8:4. וַיִּשְׁטֹא אֶת שְׂרָבִיט - 5. - אִם a - כָּשָׁר  
 הַדָּבָר -- 6. - a אֲבִדָן מוֹלְרְתִי: 9. - חֹדֶשׁ a סִוּן  
 -- וַיִּכְתַּב אֶל הָאֲחַשְׁתַּרְפָּנִים אֲשֶׁר מֵהַר  
 וְעַד כּוּשׁ -- 10. -- רִכְבֵי הַרְקֵשׁ הָאֲחַשְׁתַּרְפָּנִים  
 בְּנֵי a הַרְפָּכִים: 15. - a תְּכַרִּיף בּוּץ - 17. - רַבִּים  
 - a מְתִיחָרִים --  
 9:5. וַיִּכּוּ מִכַּת הָרֶג a וְאַבְדָן - 22. - מִשְׁלוֹחַ  
 מְנוֹרָה וּמִתְנוֹרָה לְאַבְנֵי־אֶבֶן: 26. - הָאֲנָרָה  
 הַזֹּאת - 32. וּמֵאִמֵר אֶסְתֵר --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

בִּקְשָׁה ז בִּקֵּשׁ	רוּחַ ז רוּחַ 4:14
פָּתַר ז פָּתַר 6:8	הִצֵּלָה ז נִצַּל
אֱלוֹ: נִזְק ז נִזְק 7:4	אַחַר ז אַחַר
בֵּיתָן ז בֵּיתָן 7:7	שְׁאַלָה ז שְׁאַל 5:7

Dies

II - *Auctores collectionum -*

12. Et amplius *ab illis fili mi* monitus fis. & lectio  
multa fatigatio carnis (*est.*)

## ESTHERA.

*Vers.*

## CAPUT I.

6. Candidum, viride-*super* pavementum porphyri-  
tis & marmoris & parii lapidis & lapidis mercatorū.

8. Et potus secundum legem, nullus urgebat: *nam*  
*sic* constituerat Rex -

18. *Verbum* reginæ- & quantum satis (*est,*) con-  
temptus & *ira.*

2: 12. *Dies* mundationum ipsarum- in purifica-  
tionibus *mulierum.*

16. *In mense* decimo - Tebeth (*Decemb.*) -

18. Et requiem provinciis *fecit,* & *dedit* munus -

3: 7. *In* Nisan (*Martio*) - *fecit* projicere pur-  
*mensis* Adar (*Februar.*)

14. Exemplar scripturæ -

15. *Cursores egressi* sunt impulsivi - *Susis* in urbe  
regia - & *civitas* - perplexa erat.

7. 3: 7. נִסָּן ז' נסן	ז' מַרְק	12. 2: 12. מְרוּקִים
פּוּר ז' פּוּר		תְּמֻרֹק
אָדָר ז' אָדָר		16. עֵשִׂירִי ז' עֵשֶׂר
14. 14. פְּתֻשָׁנָן ז'		ז' טִבֵּת
כְּתָב ז' כְּתָב		18. הִנְחָה ז' נוּחַ
15. 15. רָצָא ז' רוּץ; ז' דְּחַף		מְדִינָה ז' רוּן
בִּירָה ז' בִּיר ז' בּוּךְ		מְשִׁאת ז' נְשָׂא
(37)	X	Dies

קהלת

.11 - בעליו a אספות - .12 ויתר מהמה בני הותר  
- a ולהג הרבה יגיעת בשר:

אסתר

CAPUT I.

Verf.

.6 חור a ברפס ער רצפה a בהט נש  
a ודר a וסחרר: .8 a והשתנה כדר אין a  
אנס כי כן יסר המלך -- .18 - דבר המלכה --  
וכרי a ביוון וקצף:

: 2 -- .12 ימי a מרוקיהו בתמרוקי הנשים:  
.16 - בחרש העשירי -- a טבת -- .18 a והנחר  
למדינות עשה ויתן משאת --

: 3 - .7 - בניסן הפיר פור חרש אדר: .14  
פתשגן הכתב -- .15 הרצים יצאו רחופים --  
בשושן הבירה והעיר נבוכרה --

רצפה	רצף:	בהט	.11 אספות	אסף
שש	שיש:	דר	.12 ויתר	יתר
סחרת	סחר		זהר:	להג
.8 שתיה	שתה:	דת	הרבה	רבה
אנס:	יסר		יגיעה	יגע:
.18 מלכה	מלך:	בי	ESTHERA.	
ביוון	בזה		.6:1 חור	חור:
			ברפס	

II - Au-



12. *Sicut pisces qui capiuntur reti- sicut ipsi irreti-  
titi - repente.*

10: 1. *Eruetare facit unguentum pigmentarius -  
3 - Stultus est.*

6. *Data est stultitia - in humilitate -*

8. *Fodiens foveam, in eam incidet: & perrumpens  
sepem, mordebit eum serpens.*

9. *Periclitabitur in eis.*

10. *Si hebetatum fuerit ferrum - & præstantia re-  
stificandi (est) sapientia.*

11. *Sine incantatione -*

13. *Infania mala.*

18. *Pigritia duplici attenuatur contignatio, & de-  
missione manuum perstillat domus -*

11: 9. *In diebus juventutis tuæ -*

10. *Juventa (est) vanitas.*

12: 3. *In die quo commovebuntur - & cessabunt  
molitrices - 4. In platea - sonitus molæ -*

5. *Contritiones in via - & irritum faciet concu-  
piscencia - 6. Donec non elongetur funis -*

12: 3. זוע: כַּמֶּל      11. לַחֵשׁ      לַחֵשׁ

טַחְנוֹת      טַחְנוֹת      13. הוֹלְלוֹת      הוֹלְלוֹת

4. שׁוֹק      שׁוֹק      18. עֲצֵלָה      עֲצֵלָה

טַחְנָה      טַחְנָה      מְקַרְרָה      מְקַרְרָה

5. חֲתָחִים      חֲתָחִים      שְׁפִלוֹת      שְׁפִלוֹת

אֲבִיּוֹנָה      אֲבִיּוֹנָה      9: 11. בְּחֹרוֹת      בְּחֹרוֹת

6. רַחֵק      רַחֵק      10. שְׁחָרוֹת      שְׁחָרוֹת

(38)      H. בעליו

קהלת

12. כְּדָגִים שְׂנֵאֲחָזִים בְּמִצּוֹרָה -- כָּתָם a יוֹקָשִׁים  
-- פְּתָאִים:

10:1. -- יִבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ -- 3. -- סָכַל הוֹנֵא:  
6. נִפְּאָ a הַסָּכַל -- בְּשִׁפְלָ -- 8. חִפְּרָ a גּוֹמֵץ בּוֹ יִפְּלָ  
וּפְרָץ גָּדַר יִשְׁכְּנוּ נֶחֱשׁ: 9. -- יִסְכְּנוּ בָּם: 10. אִם --  
קָהָה הַבְּרוּל -- וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה: 11. -- בָּלוֹא  
לַחֵשׁ -- 13. a חוֹלְלוֹרָה רְעוּרָה: 18. בְּעֲצֵלְתוֹם  
יִפְּדָ a הַמְּקַרְהָ a וּבְשִׁפְלוֹרָה יָדוּם יִדְלַף הַבְּיֹרָה:  
11:9. -- בִּימֵי בַחֲרוּתֶיךָ -- 10. -- הַשְּׁחָרוֹת הַקָּלָ:  
12:3. בִּיּוֹם שִׁיזְעוּ -- a וּבְטָלוּ a הַטְּחִנּוֹרָה  
-- 4. -- בְּשׁוֹק -- קוֹל a הַטְּחִנָּה -- 5. a חֲתַחְתִּים  
בְּרִדְדָ -- וְחִפְּרָ a הָאֲבִינָה -- 6. עַד אֲשֶׁר לֹא  
יִרְחַק חֶבֶל --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

12. מְצוֹרָה	צוּר	8. חִפְּרָ	גּוֹמֵץ	גּוֹמֵץ	גּוֹמֵץ
יוֹקָשִׁים	יִקָּשׁ	כָּתָם	כָּתָם	כָּתָם	כָּתָם
פְּתָאִים	פְּתָאִים	יִבִּיעַ	יִבִּיעַ	יִבִּיעַ	יִבִּיעַ
10:1. נִבְעַ	שֶׁמֶן	רוֹקֵחַ	רוֹקֵחַ	רוֹקֵחַ	רוֹקֵחַ
3. סָכַל	סָכַל	הוֹנֵא	הוֹנֵא	הוֹנֵא	הוֹנֵא
6. סָכַל	סָכַל	נִפְּלָ	נִפְּלָ	נִפְּלָ	נִפְּלָ
שִׁפְלָ	שִׁפְלָ	חִפְּרָ	חִפְּרָ	חִפְּרָ	חִפְּרָ
9. יִסְכְּנוּ	יִסְכְּנוּ	בָּם	בָּם	בָּם	בָּם
10. קָהָה	וְיִתְרוֹן	חֲכָמָה	חֲכָמָה	חֲכָמָה	חֲכָמָה
11:9. בִּימֵי	בַחֲרוּתֶיךָ	הַשְּׁחָרוֹת	הַקָּלָ	הַשְּׁחָרוֹת	הַקָּלָ
12:3. בִּיּוֹם	שִׁיזְעוּ	וּבְטָלוּ	וּבְטָלוּ	וּבְטָלוּ	וּבְטָלוּ
4. בְּשׁוֹק	קוֹל	הַטְּחִנָּה	הַטְּחִנָּה	הַטְּחִנָּה	הַטְּחִנָּה
6. עַד	אֲשֶׁר	לֹא	לֹא	לֹא	לֹא

12 - Sicut



*fymphonia & fymphonia.*

3: 2 - *Tempus evellendi plantatum.*

18 - *Secundum rationem filiorum hominis ad declarandum eis -*

4: 2. *Et laudans ego - qui jam mortui sunt -*

13 - *Puer indigus -*

5: 10 - *Et quid commodi dominis ejus, nisi aspectus oculorum ipsius?* 13 - *Occupatio mali -*

18 - *Dedit ei - opes, & dominium concessit ei - hoc donum Dei est.*

Dies LXIV. 6: 10 - *Cum eo qui fortis est pra ipso -*

7: 27 - *Ad inveniendum supputationem.*

29 - *Ratiocinia plurima -*

8: 1 - *Quis scit interpretationem verbi -*

8. *Nullus homo (est) dominator in spiritum - & nulla (est) dominatio in die mortis, nullaque dimissio in praelio -* 9: 4 *Est fiducia -*

11 - *Non (est) levium cursus - & occurfus -*

דָּבָר	זֶה
דָּבָר	שָׁלֹט
8. שְׁלִיט	מִתַּת
שָׁלֹט	נָתַן
שְׁלִטוֹן	10: 6. תְּקִיף
מֹות	תְּקַף
מֹות	7: 27. מָצַיִן
מְשַׁלַּח	חֲשִׁבֹן
9: 4. יֵשׁ	חֲשִׁבוֹת
יֵשׁ	29. חֲשִׁבוֹת
בְּטָחוֹן	רַב
11. מְרוֹץ	רַב
מְרוֹץ	8: 1. מִי
פָּגַע	פִּשֵׁר
פָּגַע	פִּשֵׁר
(32)	12. כְּרוֹנוֹם



קהלת

a שָׁדָדָה וְשָׁדָדָה :  
 3 : 2 -- יַעַת לַעֲקֹר נְטוּעַ : 18 -- עַל דְּבַרְת בְּנֵי  
 הָאָדָם לְבָרָם --  
 4 : 2 a וְשָׁבַח אֲנִי־שִׁכְבָר מֵתוֹ - 13 -- יִלְד מִסִּבָּן -  
 5 : 10 -- וּמֵה־כְּשָׁרוֹן לְבַעְלֵיהָ כִּי אִם - a רֵאִירָה  
 עֵינָיו : 13 -- עֵנִין רַע -- 18 -- נָתַן לוֹ -- נִכְסִים  
 וְהַשְׁלִיטוּ־זֶה מִפֶּת אֱלֹהִים הִיא :

Dies LXIV. continet voces 91.

6 : 10 -- עָם a שְׁהַתְקִיף מִמְנוֹ ;  
 7 : 27 -- לְמִצָּא חֶשְׁבוֹן : 29 -- חֲשִׁבְנוֹת רַבִּים ;  
 8 : 1 -- מִי יוֹדֵעַ a פֶּשֶׁר דְּבָר -- 8 -- אִין אָדָם  
 שְׁלִיט בְּרוּחַ־וְאִין שְׁלִטוֹן בְּיוֹם הַמּוֹרָת וְאִין  
 מְשַׁלַּחַת בְּמִלְחָמָה --  
 9 : 4 -- יֵשׁ בְּפִחוֹן -- 11 -- לֹא לְקַלִּים a  
 הַמְרוּץ־וּפְנֵעַ --

13. מִסִּבָּן ז סִבָּן	שָׁדָדָה ז שָׁדָדָה
5 : 10. כְּשָׁרוֹן ז כְּשָׁרָה	3 : 2. עֲקָרָה ז עֲקָרָה
בְּעַל ז בְּעַל	18. דְּבַרְתָּה ז דְּבַרְתָּה
רֵאִירָה ז רֵאִירָה	ז בָּרָה
13. עֵנִין ז עֵנִין	4 : 2. שָׁבַח ז שָׁבַח
18. נִכְסִים ז נִכְסִים	ז כְּבָרָה ז כְּבָרָה

fympho.



4: 2. *Filii Sionis* pretiosi, taxati *auro puro-opere manuum* figuli.

7. *Mundiores* fuerunt *Nafiræi* ejus nive, canduerunt *præ lacte*: *rubicundiores* fuerunt *aspectu* præ *margaritis*, *Sapphir* excisio eorum.

8. *Obscurata* est præ *nigredine* forma eorum - *concreta* est *cutis ipsorum* - *aruit* -

10. *Manus mulierum* *miseriordium* *coxerunt* *na-zos suos*: *fuerunt* in *alimentum* - 17-*Auxilium* *no-strum* *vanum*, in *speculatione* *nostra* *speculamur* -

20 - *Unctus Jehova* *captus* est in *foveis* eorum - 5: 10. *Pelles nostræ* tanquam *clibanus atratæ* sunt *propter procellas* *famis*. 17 - *Languidum* (*fuit*) *cor nostrum* -

## ECCLESIASTES.

Vers.

## CAPUT I.

15. *Perversum* non poterit *dirigi*, & *defectus* -

17-*Infantiæ*, & *stultitiæ* - *hoc ipsum* *afflictio spiritus*.

2: 8 - *Peculium regum* - *deliciæ* -

תקון	20. מְשִׁיחַ מֶשַׁח
חֶסְרוֹן חָסֵר	שְׁחִיתָ שָׁחַר
הוֹלֵלָה הָלַל	10: 5. תִּנּוֹר תֵּנַר
שִׁכְלוֹת סָכַל	כֶּמֶר: זְלַעְפָּח
רְעוּזָה רָעוּז	רָעַב רָעַב
8: 2. סִגְלָה סָגַל	17. דָּוָה דָּוָה
מֶלֶךְ מֶלֶךְ	ECCLESIASTES.
תִּעֲנוּג עֲנַב	1: 15. יָבֵל
	a שָׂרָה

(36)

איכה

2 : 4 בני ציון היקרים a המסלאים בפודמעשה  
 ירי ויצר: 7 a זכו נזורה משלג צחו מחלב  
 ארמו עצם מפנינים ספיר גזרתם: 8 a חשך  
 a משחור הארם - a צפר עורם יבש -- 10 ירי  
 נשים a רחמניות בשלו ולריהן היו a לברור  
 -- 17 - עזרתנו חבל a בצפיתנו צפיתנו -- 20 --  
 משים יהיה נלכד בשחיתותם --  
 10 : 5 עזרנו כתנור נכמרו מפני זלעפות רעב:  
 17 - a רוח לבנו --

קחלת

CAPUT I.

Vers.

15 מעות לא יוכל לתקן a וחסרון - 17 - הללות  
 ושכלורם זה הוא a רעיון רוח:  
 2 : 8 - סגלת מלכים תענגורם --

2 : 4	יקר	יקר	8	חשך	שחור	שחר
	סלא	יצר		האר	האר	
7	זכו	נזור		צפר	יבש	
	שלג	צחח	10	רחמניות	רחם	
	ארם	פנינים		ברות	ברור	
	ספיר	ספר	17	עזרת	עזר	
	גזרה	גזר		צפית	צפר	

4 : 2.



Dies LXIII. *cor eorum - ne permittas intermissionem tibi - 20 - Parvuli educationum -*  
 22. Timores mei *circumquaque - evasor & superstes, quos palmis gestavi -*  
 3: 5 - Et circumdedit *felle & defatigatione.*  
 11 - Et discerpsit me, *posuit me desolatam.*  
 14. *Fui risus - canticum eorum -*  
 16. Et confringere fecit in lapillo *dentes meos, depressit me in pulvere.*  
 26. Bonum (*est*) quod expectet, & sit silens in salute *Jehova.* 39. *Quiritabitur - vir super peccatis suis.*  
 45. Abrasio & abjectio -  
 47. *Formido & fovea fuit nobis, vastatio & contritio.*  
 49 - *Non (sint) intermissiones.* (tio.  
 54. *Exundaverunt aqua -* 56. *Ne abscondas aurem tuam ad respirationem meam, ad clamorem meum.*  
 59. *Vidisti perversitatem meam -*  
 63. *Resurrectionem eorum aspice; ego (sum) canticum eorum.* 65. *Dabis eis tegumentum cordis, execrationem tuam eis.*

רוח	56. עלם: רוחה	תְּשׁוּעָה	ושע
	שׁוּעָה	אָנֹן	חַטָּא חַטָּא
	עוֹתָהּ	סְחִי	סְחָה: מַאֵס
	קוֹמָה	פַּחַת	שְׂאֵת: שְׂאָה
	מִנְגִּינָה	שִׁבְר	שִׁבְר
	מִנְפָּה	הַפְּגוֹת	פּוֹג
	תְּאַלְרָה	צוּף	54. צוּף
(37)	V 5	בְּנֵי	4: 2. בְּנֵי

איכה

Dies LXIII. continet voces 89.

לְבַם-אֶרֶץ תִּתְּנֵנִי a פּוֹנֵר לָךְ - .20 - עֲלִילִי a  
 טַפְּחִים -- .22 - מְגוּרֵי מַסְכִּיב-פְּלִיט וְשָׂרִיר אֲשֶׁר  
 טַפְּחִתִּי -

3: 5 - וַיִּקַּף רֹאשׁ וַתִּלְאַחֶזַּ: .11 - a וַיִּפְשַׁחֲנִי  
 שְׁמֵנִי טוֹמָם: .14 הֵייתִי שְׁחָק-נְנִינָתָם - .16  
 וַיִּגְרַס בְּחֶצֶץ שְׁנֵי a הַכְּפִישְׁנִי בְּאֶפֶר: .26 טוֹב  
 a וַיַּחֲלִל וְרוּמָם לַתְּשׁוּעַת יְהוָה: .39 - וַתֵּאֱמֹן אֶבְרָ  
 עַל חֲטָאוֹ: .45 a סָחִי וּמְאוּס - .47 פָּחַד וּפְחָר  
 הָיָה לָנוּ a הַשָּׂאת וְחֲשָׁבֶר: .49 - אֵין a הַפְּגוּרָה:  
 54. צָפוּ מִיּוֹם - .56 - אֵל תַּעֲלִים אֲזַנְךָ לְרוּחֹתִי  
 לְשׁוּעָתִי: .59 רְאִיתָה a עֲוֹתָתִי -- .63 - a קִימְתָם  
 הַבִּיטָה אָנֹכִי a מִנְּגִינְתָם: .65 תִּתֵּן לָהֶם a מְגִנַּת  
 לֵב a תִּפְאַלְתֶּךָ לָהֶם:

.11 פִּשַׁח: טַמָּם, שְׁמָם	פּוֹנֵה, פּוֹג
.14 שְׁחָק, שְׁחָק	.20 טַפְּחִים, טַפַּח
נְנִינָה, נְנִין	.22 מְגוּר, גּוּר
.16 גְּרַס: חֶצֶץ, חֶצֶץ	פְּלִיט, פְּלַט
כַּפֵּשׁ: אֶפֶר	שָׂרִיר, שָׂרִיר
.26 טוֹב, טוֹב: חוֹל	טַפַּח, טַפַּח
רוּמָם, רוּם	3: 5. יִקַּף: תִּלְאַחֶזַּ, לְאַחֶזַּ

Dies



cubans ad stragulas pedales ejus.

4:7. *Et hoc antea (erat) in Jisraële super redemptione - & hoc testimonium -*

## T H R E N I.

Vers.

## CAPUT I.

1- *Sedet solitaria civitas - veluti vidua - domina -*

7. *Recordata est - rebellionum suarum, omnium desiderabilium suorum - riserunt super sabbatha ejus.*

8- *In commotionem fuit - vilificerunt eam; quia viderunt nuditatem ejus: etiam ipsa suspiravit, & conversa est retrorsum.*

14. *Ligatum est jugum - perplexi sunt.*

2: 1. *Quomodo obnubilavit? Non recordatus est scabelli -* 5- *Corrupit munitiones ejus, & multiplicavit - mœstitiam & mœrorem.*

7. *Abjecit - detestatus est sanctuarium suum, tradidit in manum inimici muros palatiorum ejus - sicut in die solennitatis.* 14 - *Captivitas tua - & expulsiones.*

18. *Clamavit*

אויב ׀ איב	עול ׀ עלל ׀ שרנ
חומה ׀ חמה	1: 2. איקה ׀ איך
ארמון ׀ ארם	׀ עוב: ׀ הרם
מועד ׀ יעד	5. שחת: מבצר ׀ פצר
14. שכות ׀ שכה	פאנקה ׀ אנה
מרוחים ׀ נרח	אנקה
18. צעק	7. זבח: נאר: סגר
(35)	V 4
	Dies

דורה

שִׁכְבָה מְרַגְלֹתָיו:

4:7. וְזָאֵר לְפָנָיו בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַזָּאֵלָה -  
וְזָאֵר הַתְּעוּבָה -

איכרה

CAPUT I.

Versf.

I. - יִשְׁכַּח בְּרַד הָעִיר כְּאֶלְמָנָה שְׂרָתִי -- 7.  
זְכָרוֹ מְהוּדָה כֹּל מִחֲמַדִּית שְׁחָקוֹ עַל a  
מִשְׁבֵּתָה: 8. - a לְנִדְרָה הַיְתוּדָה הַיְלֹלָה כִּי  
רָאוּ עֲרוֹתָהּ גַּם הָיְתָה נֶאֱנַחָה וַתֵּשֶׁב אַחֲרָי:  
14. a נִשְׁקַד עַל-יִשְׁתַּדְּגוּ -

2:1. אִיכָרָה a וְעִיב־לֹא זְכַר חֲרוֹם - 5.  
שִׁחַת מִבְּצָרָיו וַיִּרְב־תֵּאֱנִיחַ וַאֲנִיחָה: 7. זָנַח-נֶאֱרַר  
מִקְדָּשׁוֹ הַסִּגִּיר בְּיַד אוֹיֵב חוֹמְרָה אֲרִמְנוֹתֶיהָ --  
בְּיוֹם מוֹעֵד: 14. - שְׁבִיתָךְ - a וּמְרוֹחִים: 18. צָעַק

שִׁכְבָה: מְרַגְלֹתָיו רַגְלָה 7. מְרוֹדָה עַ רֹדֵד vel מְרַד  
מִחֲמַדִּים עַ חֲמַד  
מִשְׁבֵּתוֹם עַ שְׁבֵתָה  
נִדְרָה עַ נוֹד: עַ זוֹל 8.  
עֲרוֹתָ עַ עָרָה: עַ אַחַר  
אֲחֹרָה עַ אַחַר  
14. עַ שְׁקָד

4:7. גְּזָאֵלָה עַ גְּזָאֵל  
הַתְּעוּבָה עַ עוֹד  
THRENI.  
I:1. בְּרַד עַ בְּרַד  
אֶלְמָנָה עַ אֶלֶם  
שְׂרָתָה עַ שׁוֹר

cubans

non indigebit mixtione -

4. Duo ubera tua sicut duo hinnuli gemelli capreae.

9. Ascendam in palmam, apprehendam palmites  
ejus. Et odor nasi tui sicut malorum.

10. Loquitur labiis dormientium.

12. Pernoctabimus in pagis.

8: 2. Faciam bibere te de vino conditurae, de  
succo malogranati mei.

5. Associates se dilecto suo.

## R U T H.

Vers.

## CAPUT I.

13. An propter haec expectaretis - an propter haec  
differretis - 2: 3. Et accidit casus ejus -

14. Accede huc. & porrexit ei tostum (triticum) -

16. De manipulis -

3: 2. Nonne Bobaz (est) cognationis nostrae -

6. Socrus sua.

8. Et huc illuc vertit se, Et ecce mulier

צבט

קלוי קלרה

צברה 16.

מורעת ירע 2: 3

חמות חמרה 6

לפרה 8.

אשה איש

(30)

V 3

עסוס עסס

רפק 5.

R U T H.

13: 1. שבר: עגן

3: 2. קרה

מקרה קרה

14. הלום חלום

שכבת



שיר השירים

אל יחסר - a המזג - 4. שני שבוך כשני עפרים  
 a תאמי צבירה: 9. אעלה בתמר אחזר - a  
 בסנסניו וריח אפך כתפוחים: 10. a דובב  
 שפתי ישנים: 12. - נלינה בכפרים:  
 8: 2. - אשקה מיון a הרקח מעסיס רמני: 5. -  
 a מתרפקת על דודה --

רוח

CAPUT I. *Verf.*

13. הלהן השברכה הלהן a תעגגרה -  
 2: 3. - ויקר מקרה -- 14. - גשי הלם - a ויצפט -  
 לה קלי - 16. - מז a הצבתים --  
 3: 2. - הלה כעז a מדעתנו -- 6. - חמותה:  
 8. - וילפת והנה אשר

אף ז אנף	ז חסר: ז מזג
תפוח ז תפח	4. ז שר: עפר ז עפר
10. ז דבב: ז שפה	תאם ז תאם
זשן ז ישן	צבחה ז צבה
12. כפר ז כפר	9. ז תמר: ז אחז
2: 8. רקח ז רקח	ז סנסן

cum nardis. 14. *Nardus* & *crocus*, *calamus odoratus* & *cinnamomum* - 5: 2. *Cor meum vigilans* - *pulsans* -  
 3- *Quomodo inquinarem eos*. 5- *Manubria feræ*.  
 10. *Dilectus meus candidus* & *rubicundus*, *vexillatus* e *myriade*.

II. *Caput ejus insigne aurum*, *solidum aurum*; *cincinnati ejus crispi*, *nigri veluti corvus*.

12- *Manentes super impletionem*.

Dies LXII. 14. *Manus ejus circuli auri* - *viscera ejus nitor eboris* - 6: 4- *Terribilis* -

5- *Quia ipsi extulerunt me*: *pilus tuus ut gregis caprarum*, *quæ detondent* -

6. *Dentes tui ut gregis ovium* -

II. *Ad hortum nucis descendi*, *ad videndum virentia vallis* - *floruiſſent mala punica*.

7: 1- *Sicut chorus duorum castrorum*.

2- *Ambitus femorum tuorum sicut monilia*, *opus manuum artificis*.

3. *Umbilicus tuus (ut) crater rotundus*.

נַחַל	נַחַל	מַעֵים	מַעֵרָה
נַחַל	נַחַל: 7	עֵשֶׂת	עֵשֶׂר
מְחֹלָה	1: 7	אֵימָה	4: 6
חֶמֶק	2	רַחֵב	5
כְּמוֹ	מֹר	שֵׁר	שֵׁר
חֲלִי	חֲלָה	זָלַשׁ	
מַעֲשָׂה	עֲשֹׂה	רַחֵל	6
אֶמֶן	אֶמֶן	גִּבְהַת גִּבְנִים	11
שָׂרָר	שָׂרָר: 3	אֶבֶן	אֶבֶן
(41)	2	אֶל	

עם נָרְדִים: 14. נָרַד a וּכְרַכְם קָנַר וּקְנָמוֹן --  
 5: 2. - לְבִי עַרְוֹת דּוּפֵק - 3. - אִיכָכָה a אֲטַנְפִּים:  
 5. - כַּפּוֹרַת הַמִּנְעוּל: 10. דוּרֵי צַח וְאָרוֹם דָּגוּל  
 מִרְבָּבָה: 11. רֵאשׁוּ פֶתֶם פֹּז קוֹצוֹתָיו a תְּלַתְּלִים  
 שְׁחָרוֹת כְּעוֹרֵב: 12. - יִשְׁבוֹת עַל - a מְלֵאָה:

Dies LXII. continet voces 86.

14. יָדִיו גְּלִילֵי זֶהָב־מָעוֹ a עֲשֵׂת שֵׁן -  
 6: 4. - אִימָה - 5. - שֵׁהֶם הִרְהוּבְנֵי שְׁעָרָה כְּעָדָר  
 הָעֵזִים שֶׁגִּלְשׁוּ -- 6. שִׁנְיָה כְּעָדָר הִרְחִלִים -- 11.  
 אֶל גִּנְרָה a אֲגוֹז יִרְדְּתִי לְרֵאוֹרָה בְּאִפֵּי הַנַּחַל  
 -- הַנָּעוֹ הַרְמִינִים:  
 7: 1. - בְּמַחְלָה הַמַּחְנִים: 2. -- a חֲמוּקֵי  
 יִרְכֹּבֶה כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יָדֵי a אֲמֹן: 3. שְׂרָרָה  
 אֲצוֹ a הַסֶּהַר

דָּגַל z דָּגַל	עַם z עַמִּים: z נָרַד
רַבְבָּה z רַבֵּב	14. כְּרַכְם z
11. z פֶּתֶם: פֹּז z פֹּזוֹ	קְנָמוֹן z קֶנֶם
קוֹצוֹת z קוֹץ	5: 2. עַרְוֹת z עוֹר: z דּוּפֵק
תְּלַתְּלִים z תֵּלֵל	3. אִיכָכָה z אִיךָ: z טַנְפָה
שְׁחָרוֹת z שְׁחַר	5. מִנְעוּל z נְעֵל
12. מְלֵאָה z מְלֵאָה	10. דוּרֵי: צַח z צַחַח
14. גְּלִיל z גְּלִיל	אָרוֹם z אָרֶם

eum

emicans e cancellis.

II. Quia ecce hyems tranfiit, *pluvia* pertranfiuit, abiit *sibi*.

12. Flores *visi sunt* - tempus cantus advenit -

13. *Ficus ipsa* protulit grossulos suos, & vites ipsa uvâ primâ *dederunt odorem* -

14. Gradus - *vox tua dulcis* -

3: 4 - Cubiculum genitricis meæ.

6. Sicut columnæ *fumi* - ex omni pulvere *aromatarii*. 9. Thalamum conjugalem *paravit sibi* -

10. Stratum ejus *aureum*, stragula ejus *purpurea*: *interius ejus* stratum -

II - *In die* desponsationis suæ -

4: 2. Dentes tui *ut grex præcisarum (ovium); quæ ascenderunt ex lavacro, quæ omnes ipsa gemellos pariunt, & orba nulla inter eas,*

4 - *Ædificata ad armaria* - 5 - *Gemelli capræ* -

9. Rapuisti cor meum *soror mea* - in uno torque e faucibus tuis.

13 - *Paradisus* - cypri

9. אפריון ׀ פרה ׀ שכלה ׀ שכל

10. רפודה ׀ רפר ׀ בנה: תלפיות ׀ תלה ׀ פה

מרכב ׀ רכב: ׀ רצף ׀ תאומים ׀ תאם

11. חתנה ׀ חתן ׀ לבב ׀ לבב

2: 4. שן ׀ שן: ׀ קצב ׀ אחר ׀ אחר: ׀ ענק

בחצה ׀ רחץ ׀ צורון ׀ צור

13. פרהס: ׀ כפר ׀ כפר ׀ תאם ׀ תאם

(41)

V

עם

שיר השירים

מצוץ מן a תַּחֲרִכִּים : II. כִּי הִנֵּה a הִסְתוּ עֵבֶר  
 הַגִּשְׁשׁ חֲלָף הַלֵּךְ לוֹ : 12. a חֲנֻצִּים נִרְאוּ --  
 עֵת הַזְמִיר הִצִּיעַ -- 13. הַתְּאֵנָה חֲנֻטָּה a פְּגִיחַ  
 וְהַגִּפְנִים סִמְרָר נָתַנו רִיחַ -- 14. - הַמְרִרָה --  
 קוֹלֵךְ עָרֵב --

3: 4. - חֶדֶר הוֹרְתִי : 6. - כְּתִימְרוֹת עֶשֶׂן מִכֹּל  
 a אֲבָקָה רֹכֵר : 9. a אֲפִרְיוֹן עָשָׂח לוֹ -- 10. --  
 a רְפִידָתוֹ זָהֵב מִרְכָּבוֹ אֲרָמָן הוֹכֹחַ a רְצוּף -- II. --  
 בְּיוֹם a חֲתָנָתוֹ -

2: 4. שִׁנְיָךְ כְּעֶדֶר הַקְּצוּבוֹת שְׁעָלוּ מִן הַרְחָצָה  
 שְׁפָלָם מִתְּאוּמוֹת וְשִׁכְלָה אֵין בָּהֶם : 4. - בְּנוֹי  
 a לְתַלְפִּיּוֹת -- 5. - הָאוּמִי צְבִיחָה - 9. לִבְבִּתִּנִּי אַחֲתִי  
 -- בְּאַחַר עֵנָק a מְצוֹרְנִיךְ : 13. - פְּרִדְס־כְּפָרִים

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

13. חֲנֻטָּה	פְּגִיחַ	פִּגְגָּה	צִיץ	תַּחֲרִכִּים	חֶדֶר
12. חֲנֻצִּים	נִרְאוּ	נִצֵּץ	כִּי	הִנֵּה	הֵן
14. מְרִרָה	רֹג	רֹג	סְתוֹ	סְתָה	עֵבֶר
עָרֵב	עָרֵב	עָרֵב	חֲלָף	חֲלָף	חֲלָף
3: 4. חֶדֶר	הוֹרְתִי	הָרָה	12. נְצֻצִּים	נוֹץ	
6. תִּימְרוֹת	תָּמַר	תָּמַר	עֵת	עֵתֶרֶת	
אֲבָקָה	אֲבָקָה	אֲבָקָה	זְמִיר	זְמִיר	נָנַע

emicans

- Dies LXI. 18. Attingit eum - telum aut lorica.  
 19 - Lignum putre -  
 21. Sicut stipula *reputantur* lapides ballistæ, &  
*videt* ad vibrationem lanceæ.  
 22 - (Sunt) acumina testæ: substernit excisum -

## CANTICUM CANTICORUM.

Vers.

## CAPUT I.

- 6 - Quod ego subnigra, quod contuitus fit me *sol-*  
*posuerunt me* custodientem - 8 - *Pasce* capellas tuas -  
 9. Equitio meo - *assimilavi te*, amica mea.  
 10. Decoræ sunt maxillæ tuæ inter ordines, collum  
 tuum inter torques. 17. Tigna - ambulacra nostra cy-  
 pressi. 2: 1. Ego rosa Scharonis, lilium convallium.  
 4 - Et vexillum ejus *super me* amor.  
 8 - Transiliens *super* istos montes, subsaltans *su-*  
*per* istos colles. 9 - *Iste stat* post parietem nostrum,  
 prospiciens *e fenestris*,

שָׁרוֹן יְ שָׁרָה	הוֹר יְ הוֹר
שׁוֹשַׁנָּה יְ שֵׁשׁ	צִוְאָר יְ צוֹר
עֵמֶק יְ עֵמֶק	חֲרוֹזִים יְ חֲרוֹז
יְ דָגֵל .4	קָרָה יְ קָרָה .17
אֲהַבָּה יְ אֲהַב	רְהוֹט יְ רֵהֵט
יְ דָלַג: חֵר יְ חֵרֵר .8	בְּרוֹת יְ בִרְרָה
יְ קַפֵּץ: גִּבְעָה יְ גִבְעֵה	2: 1. יְ אֲנִי
יְ אֲחַר: כְּתָל: יְ שִׁנָּה .9	חֲבֻצֵלֶת יְ חֲבֻצ

(37)

Dies

Dies LXI. continet voces 98.

18. מְשִׁיבָהוּ - מַסַּע a וְשָׂרִיָּה: 19. - יַעַץ a רִקְבוֹן  
 -- 21. בְּקֶשׁ נִחְשְׁבוּ a תוֹתַח וְיִשְׁחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן:  
 22. - חֲדוּרֵי חֶרֶשׁ יִרְפָּר חֲרוּץ --

שיר השירים

CAPUT I.

Verf.

6. - שְׁאֲנִי a שְׁחַרְחַרְתָּ שְׁשׂוּפַתְנִי הַשֶּׁמֶשׁ - שְׁמֵנִי  
 נִטְרָה -- 8. - רָעִי אֶת - a גְּדִיתֶךָ -- 9. - a לִסְסָתִי  
 - הַמִּיתֶךָ בְּעֵתִי: 10. נָאוּ לְחִנּוּךָ בַּתּוֹרִים צֹאנֶךָ  
 a בְּחֲרוּזִים: 11. קְרוּרָה -- a רְחִיטְנוּ a בְּרוֹתִים:  
 2: 1. אֲנִי חֲבַצְלֶת הַשָּׂרוֹן שׁוֹשְׁנֶת הָעִמְקִים:  
 4. - וְדָגְלוּ עָלַי אַחֲבָת: 8. - מְדַלֵּג עַל-הַחֲרוּסִים  
 מְקַפֵּץ עַרְלָה הַגְּבֻעוֹרָה: 9. - יָרָה עוֹמֵר אַחַר a  
 כְּתִלְנוּ מִשְׁגִּיחַ מִן הַחֲלִנּוֹרָה

Canticum Canticorum.

- 1: 6. שְׁחַרְחַרְתָּ שְׁמֵנִי  
 שְׁשׂוּפַתְנִי: 7. נִטְרָה  
 8. גְּדִיתֶךָ: 9. גְּדִירָה  
 9. סוּסָה: 10. רָעִי  
 10. נָאוּ: לְחִי: לַחַח

18. נִשְׁבָּ: מַסַּע: נִסְעָה  
 שְׂרִיָּה: שְׂרָרָה  
 19. רִקְבוֹן: רִקְבָה  
 21. קֶשׁ: קֶשֶׁשׁ  
 תוֹתַח: רַעַשׁ: רַעַשׁ  
 22. חֲדוּרִים: חֲדוּר  
 יִרְפָּר

Dies



23. *Contra ipsum* sonabit pharetra, lamina hastæ & lancea. 26 - Volabit accipiter; pandet *alas suas* versus austrum.

30. Et pulli ejus absorbebunt sanguinem -  
40:2. *An contendere cum Omnipotente (est) eruditio* -  
12 - Deprime illum, & contunde *improbos* -  
16. *Ecce nunc - fortitudo ejus in umbilicis ventris ejus.*

18. *Ossa ejus (sunt) robusta æris: artus ejus sicut vectis ferreus.*

22. Tegent eum umbrosæ arbores umbra sua; circumdabunt eum salices *torrentis.*

25. (*An*) *extrahes balænam hamo, aut fune demerges linguam ejus?*

30 - Socii dividunt eum *inter mercatores.*

41: 10. Sternutationibus ejus *splendet lux: & oculi ejus* velut palpebræ *aurora.*

11 - Scintillæ *ignis* proripiunt sese.

12. E naribus ejus - ahenum majus.

14. Exfiliet mæror.

15. *Decidentia carnis ejus coherent, firma est -*

ז מלט	25. לִוְיָתָן ז לָוָה
12. נְחִירִים ז נַחַר	חֶפְזָה ז חֶכֶד: ז שִׁקַּע
אֲגָמוֹן ז אֲגָם	30. חֶבֶר ז חֶבֶר: ז חֶצְהָ
14. ז דוּץ	כְּנַעֲנִי ז כִנֵּעַ
דְּאָבָה ז דָּאָב	10: 41. עֲטִישָׁה ז עֲטָשׁ
15. מִפָּל ז נִפְל	עֲפַעֲפִים ז עוֹף
יִצּוֹק ז יִצָּק	11. כִּדּוֹר ז כִּדָּר

(41)

Dies



23. עליו תרנה אשפה להב חניו וכידון:

26. a - יאבר נץ ופרש כנפו לתימן: 30. ואפרחו

a יעלעו דם --

40: 2. הרב עם שרי a יסור -- 12. הכניעחו a

והרוך רשעים - 16. חנה נא אנו a בשריו

בטנו: 18. עצמו אפיקי נחושרה גרמו a כמטול

ברוך: 22. יסכחו צאלים צללו יסכחו ערכו

נחר: 25. תמשך לויתו בחכה ובחבל תשקיע

לשונו: 30. a חברים יחצוהו בין כנענים:

41: 10. a עמישתיו תהל אור ועיניו כעפעפי

שחר: II. a כירודי אש יתמלטו: 12. a מנחוריו

-- אנמן: 14. -- a תרוץ a דאברה: 15. מפלי

בשרו רבקו יצוק --

23. רנה: אשפה, אשף 40: 2. יסור, יסר

להב: חנית, חנה 12. כנע: הרך

16. נא: שרירים, שרר

18. נחושרה, נחש

גרם: מטול, מטל

22. סכך: צאלים, צאל

צלל, צלל: סכב

ערכים, ערב

כידון, כיר

26. האבר, אבר

נץ: פרש

תימן a ימן

30. אפרחים, פרח

עלע: דם



25 - *Quis* divisit inundationi aquæductum; & viam coruscationi tonitruum? 28 - *Quis* genuit stillas roris?

31. An ligabis delicias Plejadum, aut lora Orionis dissolves? 32. An educes signa cœlestia in tempore suo, & Arcturum- 33 - An dispones dominatum ejus-

36 - In renibus- *quis* dedit menti intelligentiam?

38 - Ad soliditatem glebæ conglutinabuntur.

39: 5. *Quis* dimisit ferum animal liberum, & vincula onagri- 8. Exploratio montium (est) pascuum ejus: & postea omnem viriditatem perquiret.

10. An ligabis unicornem ad arationem denso fune suo? an occaret-

13. (An) alam pavonum exultabundam; an pennam ciconiæ aut struthiocamelo (dares?)

16. Duriter tractat pullos suos- in vanum (est) labor ejus absque pavore.

18 - In altum extollet se, deridebit -

19 - An indues collum ejus tonitru?

20 - Gloria ronchi ejus (est) terror.

חֲסִירָה ז חֶסֶד	עָרוֹר ז עָרֹר
נִצָּחָה ז נִצְרָה	8. יְתוֹר ז הוֹר
16. קִשְׁחָה ז רִיק ז רִיק	מְרִיעָה ז רִיעָה
יָגִיעַ ז יָגַע	יְרוֹק ז יֶרֶק ז רֶשֶׁשׁ
פָּחַד ז פָּחַד	10. רִים ז רִאִים ז תֵּלֵם
18. מְרָא ז שֶׁחַק	עֲבוֹת ז עֲבֵת ז שֶׁדֶד
19. רִעְמָה ז רַעַם	13. רִנְנִים ז רִנָּן ז עֵלֶם
20. הוֹרָה ז נִתַר ז נַחַר	אֲבָרָה ז אֲבָר
(46)	23. עֲלוֹי

איוב

25. מי פלג לשטף תעלה ודרו לחזיו קלור:  
 28. a - מי הוליד a אנלי טל: 31. התקשר מערנות  
 בימה או מושכות כסול תפתח: 32. התציו a  
 מורות בעתו a ועיש -- 33. אם תשים a משטרו --  
 -- 36. בטחורתי מי נתן a לשכוי בינרו: 38.  
 -- למוצק רגבים ידבקו:  
 39: 5. מי שלח פרת חפשי ומסרו a  
 ערוד -- 8. a יתור הרים מרעהו ואחר כל - a ירוק  
 ירוש: 10. התקשר רים בתלם עכתו אם  
 ישרד -- 13. כנף a רגבים נעלסה אם אברה  
 חסידה ונצרו: 16. הקשוח בנית לרוק יגיעה  
 בלי פחד: 18. - במרום a המריא תשחק - 19.  
 התלביש צוארו a רעמה: 20. - חוד a נחרו אימה:

25. מי פלג: שטף, שטף, שטף, שטף  
 תעלה, תעלה, עלה  
 חזיו, חזו  
 28. אנלי: טל, טליל  
 31. קשר: מערנות, ערו, ערו  
 בימה, כים  
 כסול, כסל: פתח, פתח  
 32. מורות, בזר  
 עיש, עוש

25. Quis



25. *Ideo* recognoscet opera eorum- & conterentur.  
 35: 15 - In abundantia- 16 - *Sermones* multiplicat.  
 36: 16 - Latitudo- & ferculum *mensæ tuæ plenum*  
*est* at pinguedine.  
 18. *Quia* ira (*est*,) ne forte avertat te explosione &  
 magnitudine *redemptionis*.  
 19 - *Non* aurum, & omnes fortitudines *potentia*.  
 29. Extensiones *nubis densæ*, fragores tabernaculi  
 sui. 37: 3. Solvet illud- 8 - In latibulo-  
 Dies LX. 9 - *Veniet* turbo a dispergentibus frigus.  
 II. Etiam serenitate fatigat- (tiis.  
 16. Pondera *densæ nubis*, mirabilia perfecti scien-  
 18. (*An*) *expanderes cum eo æthera*, fortia sicut  
 speculum fufum.  
 21 - *Non viderunt* lumen lucidum- & purificavit  
 eos.  
 38: 5. *Quis* disposuit *mensuras ejus- aut lineam?*  
 9. *In ponendo me-* caliginem (*ut*) fasciam ejus.

18. רַקַּע: שְׁחַק, שְׁחִינָן	8. אָרַב, אַרְב
חֶזֶק, חֶזֶק	9. סוּפָה, סוּף: זָרַח
רָאִי, רָאָה: יָצַק	קָרַח, קָרַר
21. אֹר, אֹר	11. אַף: בָּרִי, בָּרַח
בָּהִיר, בָּהַר: טָהִר	טָרַח
38: 5. מְמַדִּים, מָדַד	16. מְפֹלְשִׁים, פֹּלַס
קו, קוּרָה	מְפֹלְאוֹת, פֹּלַת
9. עֲרַפֵּל	תָּמִים, תָּמַם
חַתְּלָה, חַתַּל	יָדַע, יָדַע
(42)	25. מִי
	T. 5

25. לָבֵן וְכִיר a מַעֲבָדִים וְיִדְבְּקָאוּ:  
 35: 15. - a בִּפְשׁ -- 16. - מְלִין וְכִבִּיר:  
 36: 16. -- a רַחֲב וְנַחַת שֶׁלְחֲנֵךְ מִלֵּא דָשֵׁן:  
 18. כִּי חֲמָה פֶּן יִסִּיתֶךָ a בְּשֶׁפֶק וְרֵב - כֶּפֶר -- 19.  
 -- לֹא בְּצַר וְכֹל a מֵאֲמָצִי כַח: 29. - a מִפְּרִשֵׁי  
 עַב הַשָּׂאוֹת סִכְתּוֹ:  
 37: 3. a וְשָׂרְהוּ - 8. - בְּמוֹ אֲרֵב --

Dies LX. continet voces 109.

9. - תְּבוּנָה סוּפָה a מְמַזְרִים קָרָרָה: 11. אֶף  
 a בְּרִי a יִטְרִיחַ -- 16. - a מִפְּלִשֵׁי עֵב a מִפְּלֹאֲרִי  
 תְּמִים דְּעִים: 18. תְּרַקִּיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים  
 חֲזָקִים a כְּרָאִי מוֹצֵק: 21. -- לֹא רָאוּ אֹר a  
 בְּחִיר וְהַטְהִיר:  
 38: 5. מִי שָׁם a מִמְדִּיתֵי אֹן קוֹ: 9. פְּשׁוּמִי  
 -- עֲרֶפֶל a חֲתֹלְתוֹ:

25. זְנֵבֶר: מַעֲבָדִים זְעֵבֶר זְסוֹת: שֶׁפֶק זְסֶפֶק  
 זְדִבְנָה  
 רֵב זְרֵבֵב  
 35: 15. פֶּשׁ זְפוּשׁ  
 16. זְכֵבֶר  
 36: 16. רַחֲב זְרַחֲב  
 נַחַת זְנַח  
 דָּשֵׁן זְדָשֵׁן  
 18. חֲמָה זְחִמָּה: פֶּן זְפוּן  
 37: 3. זְשָׂרְהוּ

25. Ideo



*mittet manum: an in oppreffione ejus illis (est) clamor?*

(*mea-*

- 25-*Super (habentem) durum diem anxia erat anima*  
 31: 3. *Nonne exitium (est) iniquo & alienatio-*  
 7. *Si declinavit gressus meus- adhaesit quicquam.*  
 II. *Nam hoc scelus (est) & ea (est) iniquitas (apud)*  
*judices. 40- Egreditur spina- & herba faetens-*  
 32: 21- *Ad hominem non utar cognomine.*  
 33: 7. *Ecce formido mea- & manus mea-*  
 9. *Mundus sum absq; praeviatione, nitidus sum-*  
 10. *Ecce occasiones adversum me inveniet-*  
 16- *In vinculo suo obfignabit,*  
 20. *Et fastidivit ipsum vita ejus-*  
 21. *Consumatur caro ejus a conspectu: & promi-*  
*neant ossa ejus-*  
 23- *Interpres unus- 24- Redime eum-*  
 25. *Recreatur caro ejus plus quam (in) pueritia,*  
*revertitur ad dies adolescentiae suae,*  
 34: 8. *Et iter faceret in sodalitia-*  
 20- *Media nocte commovebuntur populi-*

23. מְלִיץ ז לֹאץ	בְּלוֹ ז בַּרְל
24. ז פֶּרַע	פֶּשַׁע ז פֶּשַׁע
25. ז רִטְפֵּשׁ: נֶעַר ז נֶעַר	חֶפֶז ז חֶפֶף
עֲלוּמִים ז עֲלוּמִים	10. תְּנוּאָה ז נוֹיָה
34: 8. ז אֲרַח	16. מוֹסֵר ז יוֹסֵר: ז חֶתֶם
חֶבְרָה ז חֶבֶר	20. ז זֶהֱם
20. חֲצוֹת ז חֲצָה: ז זַעַשׁ	21. רָאִי ז רָאָה: ז שִׁפָּה
(36)	T 4
	25. לֶמֶן

אִיּוֹב

וּשְׁלַח יָדָא אִם בְּפִירוּ לָהֶן שׁוּעַ: 25. -- לְקַשְׁרוּ  
 יוֹם a עֲגָמָה נִפְשִׁי --  
 31: 3. הֲלֹא אִיד לְעוֹל a וְנִכְר -- 7. אִם תִּטְרוּ  
 אֲשֶׁר־רִבֵּק מֵאִוֹם: II. כִּי הוּא זָמַח וְהִיג  
 עוֹן פְּלִילִיּוֹם: 40. -- יֵצֵא חוֹחַ -- a וּבִאֲשֶׁר --  
 32: 21. -- אֵל אָדָם לֹא אֲכַנְרָה:  
 33: 7. הִנֵּה אֵימָתִי -- a וְאֲכַפִּי -- 9. זָךְ אֲנִי כְּלוּ  
 פֶשַׁע a חָף אֲנִכִּי -- 10. הִן תִּנּוּאוֹרַת עָלִי וּמִצָּא --  
 16. -- a כְּמִסְרָם וְחִתָּם: 20. a וְהִמְתּוּ חִיתּוּ - 21.  
 וְכָרָא בְּשָׂרוֹ מֵרָאִי וְשִׁפּוֹ עֲצַמָתּוֹ -- 23. -- מְלוּיָן  
 אַחֲרֵי - 24. -- a פִּרְעָהוּ -- 25. -- a רִטְפֶּשׁ בְּשָׂרוֹ מִנְעֵר  
 וְשׁוֹב לְיָמָיו עֲלוֹמוֹ:  
 34: 8. a וְאַרְחַח a לְחִבְרָה -- 20. -- חֲצוֹת לַיְלָה  
 וְתַעֲשׂוּ עִם --

---

עֵין ז עֵנָה	פִּיר: שׁוּעַ ז שׁוּעַ
פְּלִילִי ז פִּלְל	25. קִשָּׁה ז קִשָּׁה: עֲנָם
40. חוֹחַ: בְּאֲשֶׁר ז בְּאֵשׁ	31: 3. אִיד: עוֹל ז עוֹל
32: 21. ז כְּנָרָה	נִכְר ז נִכְר
33: 7. אֵימָה ז אִוֹם	7. אֲשֶׁר ז אֲשֶׁר
אֲכַפִּי ז אֲכַפִּי	מֵאִוֹם ז מֵאִוֹם
9. זָךְ ז זָכָךְ	II. זָמַח ז זָמַח

mittet



Dies LIX. 8 - *Juvenes feræ -*

15. *Non dabitur aurum asservatum - neque ponderabitur argento pretium ejus.*

17. *Gemma nitidissima - 18. Coralia & unio -*

22. *Perditio & mors dixerunt - audivimus famam ejus.*

29: 6. *In lavando vias meas butyro - & rivis olei.*

II. *Auris - beatificabat me - & testificabatur mihi.*

30: 3. *In penuria, & in esurie solitarius, fugientes (per) siccum, hesternæ nocte vastatum & pervastatum (locum.)*

4. *Qui decerpabant herbam falsilaginosam - & radix juniperorum ad calefaciendum.*

6. *In concavitate vallium habitando, foraminibus pulveris & perrarum.*

7. *Inter stirpes rudebant - & congregabantur.*

12. *Puberes insurgent -*

13. *Diruerunt semitam meam, ad contritionem meam profecerunt.* (dent.

17. *Ossa mea perforavit - & arteriæ meæ non confi-*

21. *Conversus es in crudelem mihi: in fortitudine -*

24. *Veruntamen non in tumulum*

12. פֶּרַח	4. קֶטֶף: מְלוּחַ מֶלַח
13. נָתַס: נְתִיבָה	רָתַם רָתַם: חָמַם
הִיָּה הִיָּה: יַעַל	6. עָרוֹץ עָרַץ
17. נָקַר: עֲרֻקִים	חֹר חָבַר
21. אֶבֶר כּוֹר	כִּיף כִּיף
עֶצֶם עֶצֶם	7. בֵּין שִׁיחַ
24. עִירָה	נָהַק: סִפַּח
(42)	יִשְׁלַח T 3



Dies LIX. continet voces 98.

8. - בני שחץ -- 15. לא יתן סגור ולא ישקל  
 בסף מחירה: 17. a - זכוכית -- 18. ראמור a  
 וגבש - 22. אברון ומות אמרו - שמענו שמעה:  
 29: 6. ברחץ a הליכי בחמור - ופלגו שמן:  
 11. און תאשרני ותעידני:  
 30: 3. בחסר ובכפן גלמוד a הערקום ציה אמש  
 שואה ומשאה: 4. הקטפום a מלוח ושרש  
 רתמים לחמם: 6. a בערוץ נחלים לשבן  
 חרי עפר וכפום: 7. בין שוחים ונתקור ויספחו:  
 12. a - פרחח יקומו -- 13. a נתסו נתיבתי להיתי  
 ועולו - 17. - עצמי נקר - a וערקו לא ישכבון: 21.  
 תהפך לאכזר לי בעצם -- 24. אף לא a בעי

חמה	חמא	8. שחץ
פלג	פלג	15. סגור
אשר	אשר	שקל
11. עור	11. עור	מחור
30: 3. חסר	30: 3. חסר	מחר
כפן	כפן	17. זכוכית
גלמוד	גלמוד	זכב
ערק	ערק	18. ראמות
שואה	שואה	רום
משואה	משואה	גבש
		22. אברון
		אבר
		שמע
		שמע
		29: 6. הליך
		הלך

Dies

(in) fundamento eorum.

20 - Non exscinditur subsistentia nostra -

24. Et pone- lectissimum aurum - & Ophirinum-

29 - Exaltatio & demissus oculis -

24: 6 - Farraginem ejus demetent, & vineam -  
vindemiabunt.

8. Ab inundatione montium madefient- amplexa-  
ti sunt petram. (lum.)

10. Nudum ambulare fecerunt. portant manipu-

11. Inter muros suos expriment oleum: torcularia  
calcaverunt - 12 - Homines gement- non ponet insul-

14 - Interficiet pauperem- instar furis. (fum.)

16. Perfodit in tenebris -

26: 7 - Super vacuum - super nihilum.

9 - Super solium expandit nubem suam,

10. Statutum circumavit- usque ad consummatio-  
nem lucis - 11 - Concutientur & admirabuntur -

14 - Partes viarum ejus, & quam pusillum-tonitru-

27: 5. Absit a me- 28: 4. Ab incola- exhauriuntur-

10. חוּג

תְּכֵלִית

11. רוּחַ

14. קֶצֶה

שֶׁמֶץ

רַעַם

27: 5. חִלְחִלָה

28: 4. גֹּר

(37)

T 2

12. נָאֵק

תְּפִלָּה

14. קֶטֶל

16. חֲתָר

26: 7. תְּהוּ

בְּלִימָה

9. כֶּסֶף

פְּרִשׁוֹ

8. בְּנֵי

אוב

יסודם: 20. - לא נכחד a קימנו - 24. ושיר a -  
 בצר ואפיר: 29. - גנה a ושח עינים: 10.  
 24: 6. - בלילו וקצירו וקרם -- a ילקשו: 8.  
 מזרם הרים a ירטבו חבקו צור: 10. ערום  
 חלכו נשאו עמר: 11. בין שורתם a יצהירו  
 וקבים דרכו -- 12. - מתים ונאקו לא ושום  
 תפלה: 14. - יקטל עני כגנב: 16. חתר בחשך -  
 26: 7. - על תחול על a בלימרו: 9. - ער  
 כסה a פרישו עננו: 10. חק a חג ער תכליר  
 אור -- 11. - a ירופפו ויתמהו - 14. - קצור דרכו  
 ומה שמץ רעם --  
 27: 5. חלילה לו --  
 28: 4. - מעם גר דלו --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

א	קש	א	קש
8.	זרם	א	זרם
א	חבק	א	חבק
10.	ערם	א	ערם
א	עמר	א	עמר
11.	שורת	א	שור
א	צור	א	צור
א	קצור	א	קצור
20.	קום	א	קום
24.	בצר	א	בצר
א	אפיר	א	אפיר
29.	גנה	א	גנה
א	שח	א	שח
24: 6.	בלילו	א	בלילו

(in)

- 19: 2. Dolore afficietis animam meam -  
 3. Jam decem vicibus pudore affecistis me - obfirmatis vos contra me.  
 4. Et etiam vere - morabitur error meus.  
 6. Scitote nunc, quod Deus pervertit me; & rete suum super me circumegit.  
 29. Quia ira (est ob) iniquitates gladii: ut scia-  
 tis, quod (sit) judicium.  
 20:5. Quod cantus improborum (sit) de propinquo-  
 usque ad momentum. 6. Si ascenderit - excellentia  
 ejus - 15. Et evomuit eam - 18. Restituens laborem -  
 velut facultatem permutationis ejus - 22. In replen-  
 do sufficientiam suam - 25. Eduxit - de felle ejus -  
 21: 20. Videbunt oculi ejus perniciem suam -  
 23. Totus ipse quietus & pacificus.  
 24. Mulctralia ejus plena sunt lacte & medulla -  
 34. Et quomodo consolabimini me vanitate; &  
 responsionibus vestris reliqua est prævaricatio.  
 22: 16. Qui corrugati sunt - fluvijs diffusus est.

23. שְׁלֵאֲנָן אֲשַׁאֵן	רָנַע אֲרָנַע
שְׁלִיו אֲשַׁלָּה	6. שִׂיא אֲנִשְׂיָה
24. עֲטִיו אֲעִטִין: אֲמוֹחַ	15. אֲקוֹחַ
34. אֲנַחֵם	18. יָנַע אֲיָנַע
אֲשׁוּבָה אֲשׁוּב	תְּמוֹרָה אֲמוֹר
מַעַל אֲמַעַל	22. סַפֵּק אֲסַפֵּק
22: 16. אֲקַמֵּט	25. אֲשַׁלֶּף: מְרָרָה אֲמָרָר
נָהַר אֲנָהַר	21: 20. אֲכִיד
(33)	יִסּוּרִים:
	T

איוב

19: 2 -- תגיון בפשו -- 3. וְהָ עֵשֶׂר פְּעָמִים  
 תְּכַלְמוּנֵי -- a תִּחְכְּרוּ לִי: 4. וְאַתָּה אֲמַנְם -- תִּלִּין  
 a מְשֻׁנְתֵי: 6. דַּעוּ אִפּוּ כִּי אֱלֹהֵי עֹתָנִי a וּמְצֹרֹוֹ  
 עָלַי הִקִּיף: 29 -- כִּי חֲמָה עֹנֹוֹתָ חָרַב לְמַעַן  
 תִּדְעוּ a שְׂרִיף:  
 20: 5. כִּי רִנַּנְתָּ רְשָׁעִים מִקְרוֹב עָרֵי רָגַע: 6.  
 -- אִם יַעֲלֶה -- a שׂוֹאֵל -- 15. -- וְיִקְאֶנּוּ -- 18. מִשׁוֹב  
 a יִגַּע כְּחִיל תְּמוֹרָתוֹ -- 22. בְּמִלְאוֹרָה a סִפְקוֹ --  
 25. שָׁלַף מִמְרָכְתוֹ --  
 21: 20. יִרְאוּ עֵינֵי a כִּירוֹ -- 23. -- כָּלוּ a שְׁלֵאֲנָן  
 וְשִׁלְיוֹ: 24. a עֲטִינֵי מִלְאוּ חֶלֶב a וּמַח -- 34.  
 וְאִידֵי תִנְחַמוּנֵי הַכֵּל וּתְשׁוּבֵיכֶם בְּשֵׂאֵר מְעַל:  
 22: 16. אֲשֶׁר קָמְטוּ נְהָר וּיִצַק

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מצור ז צור	19: 2. ז יגרה
29. ז עונות ז עורה	3. ז פעם ז פעם
למען ז מען	ז כלם: ז הכר
דון ז דון	4. ז אמנם ז אמן: ז לון
20: 5. ז רננה ז רנן	ז משונתה ז שנג
קרוב ז קרב	6. ז אפו ז פה: ז עורה

19: 2-

& angustia: prævalebit ei sicut rex paratus ad aciem.  
 26 - In densitate eminentiarum scutorum ejus.  
 27 - Et effecit strigas - 28 - Parant se in acervos.  
 29 - Non discescet - perfectio eorum.  
 32 - Ramus ejus non viruit. 16: 5 - Morio labiorum  
 meorum prohibebit. II - Ad iniquum - inclinabis  
 me. 12 - Et erexit me sibi in scopum.  
 13 - Dissecat renes meos - effundit fel meum.  
 LVIII. 15. Saccum confui super cutem meam -  
 19 - Testificator meus (est) in excelsis.  
 17: 1. Spiritus meus corruptus est, dies mei extin-  
 guuntur - 2. An non (sunt) ludificationes -  
 6. Et statuit me - & tympanizatio antea fui.  
 7. Et caligavit præ indignatione oculus meus; &  
 membra mea, veluti umbra, omnia illa (sunt.)  
 9 - Addet fortitudinem.  
 18: 5 - Non splendet scintilla ignis ejus.  
 10 - Absconditur - funis ejus; & decipula ejus super  
 femitam. II - Terrebut eum terrores -

יָצָרִים יָ יָצָר	מַרְרָה יָ מַרְר
אֲמָץ יָ אֲמָץ 9	שֵׁק: יָ הַפֶּר 15
נָגַהּ: שָׁבוּב יָ שָׁבַב 18: 5	גִּלְדָּה יָ
טָמוּן יָ טָמוּן 10	שֶׁהָר 19
מַלְכָּתָה יָ לָכַר	חָבַל: יָ זַעַךְ 17: 1
נָתִיב יָ נָתַב	הַתְּלִים יָ הַתֵּל 2
בְּעֵרָה יָ 11	יָצַג: הַתֶּפֶת יָ תַפֶּה 6
בְּלָהָה יָ בְּלָהָה vel בְּהַל	כְּעֵשׂ יָ כְּעַס 7
(39)	= 2: 19

אִיּוֹב

וּמְצוּקָה תִּתְקַפְּהוּ כְּמֶלֶךְ עֵתִיד a לְכִידוֹר : 26 -  
 בְּעֵבִי גָבִי מִגְּבוּרָה : 27 - וַיַּעַשׂ a פִּימָה - 28 - הִתְעַתְּדוּ  
 לְגִלְיוֹם : 29. לֹא יַעֲשֶׂר - a מִנְּלָם : 32 - כִּפְתּוֹ  
 לֹא a רַעֲנָה :  
 16: 5 - a נִיר שִׁפְתֵי יַחֲשֹׁךְ : 11 - אֶל עֵוִיל --  
 יִרְטֵנוּ : 12 -- וַיִּקְיַמְנִי לוֹ לְמִטְרָה : 13 -- וּפְלַח  
 בְּלִיּוֹתַי וְשִׁפָּךְ a מִרְרָתִי :

Dies LVIII. continet voces 90.

15. שֶׁק תִּפְרָתִי עָלַי a גְּלִדִי - 19 - a שֶׁהָרִי בְּמִרוֹמָיו  
 17: 1. רוּחִי חִבְּלָה יָמִי a נִזְעָכוּ -- 2. אִם לֹא a  
 חֲתָלִים - 6. וְהִצִּיגְנִי - a וְתִפְרָה לְפָנַי אֲהִיָּה : 7.  
 נִתְכַּח מִכַּעַשׂ עֵינַי a וַיִּצְרֵי כַּצֵּל כָּלָם : 9. יִסִּיף a  
 אֶמֶץ :  
 18: 5 - לֹא יִצָּח a שֶׁבִיב אֲשׁוּי : 10. טָמוֹן חִבְּלוּ a  
 וּמִלְכָּדָתוֹ עָלַי נְתִיב : 11 - בְּעֵתָהּ בִּלְחוֹרַת --

24. מְצוּקָה ז צוּק	29. עֲשֶׂר ז מְנַלָּה ז נִלָּה
ז תִּתְקַף ז עֵתִיד ז עֵתִיד	32. כִּפְּהָ ז כִּפְּפָה ז רַעַז
כִּידוֹר ז כִּדוֹר	16: 5. נִיר ז נִירָה ז חֲשֹׁךְ
26. עֵבִי ז עֵבָה	11. עֵוִיל ז עֵוִיל ז יִרְטֵנוּ
27. פִּימָה ז פִּימָה	12. מִטְרָה ז נִמְרָה
28. עֵתִיד ז עֵתִיד	13. פְּלַח ז בְּלִיּוֹת ז בְּלָה
& an-	

coagulasti me?

15 - Hei mihi - sature ignominia, & vide afflictionem meam. 22. (Ad) terram obscuritatis maximæ, sicut caligo umbræ mortis, & non ordines -

11: 6. Et indicabit tibi occulta sapientiæ, quia duplicia (sunt) in essentia -

20. Refugium - & exhalatio anime.

12: 5. Lampas contempta est secundum cogitationem tranquillitatis - 6. Tranquilla sunt - & confidentiæ provocantibus ad iram Deum -

19. Ambulare facit principes spoliatos, & fortes pervertit. 21. Effundit despectionem super principes: & zonam fortium debilitat.

13: 17. Audite - enunciationem meam -

27 - In compede - imprimeris.

15: 5. Nam docet - linguam astutorum.

10. Etiam canus, etiam decrepitus (est) inter nos validus - 11. Consolationes Dei, & verbum obvolvitur -

12 - Quid collimant oculi tui?

16. Quanto magis abominabilis & foetidus -

24. Terrebut eum tribulatio

10. שָׁב ז' שׁוּב	21. נָדוּב ז' נָדַב
וְשִׁישׁ ז' וְשִׁישׁ	מִזִּיחַ ז' מִזַּח
כְּבִיר ז' כְּבִיר	אֶפִּיק ז' אֶפֶק: ז' רָפָה
11. תְּנַחֲמוּת ז' נַחֵם	13: 17. אַחֲוָה ז' חֲוָה
ז' לָאֵשׁ	27. סָר: ז' חָקָה
12. ז' רָוַם	15: 5. ז' אֶלֶף
16. ז' תַּעֲבֹ: ז' אֵלֶּח	עָרוֹם ז' עָרַם
(40)	וּמִצּוֹקָה



איוב

תקפיאני: 15. -- אללי לוי שבע קלון וראה עניי:  
 22. ארץ a עפתה כמו אפל צלמות ולא סדרים --  
 II: 6. ויגד לה תעלמור חכמה כו כפלים  
 לתושבה -- 20. a מנוס -- a ומפח נפש:  
 12: 5. לפיר בוז a לעשותות שאנן -- 6. ישליו - a  
 ובטחות למרגויו אל -- 19. מולך כהנים שולל  
 ואיתנים יסלף: 21. שופך בוז על נדיבים a  
 ומזיח אפיקים רפוא:  
 13: 17. שמעו - a אחותי - 27. בסוד תתחקה:  
 15: 5. כו יאלף לשון ערומים: 10. גם a שב  
 גם ישיש בנו כביר -- II -- תנחומור אל ודבר  
 לאט -- 12 -- מרה - a ירזמון עיניך: 16. אף כו  
 נתעב ונאלח -- 24. ובעתהו צר

---

תושבה ז ישה	קפני
20. מנוס ז נוס	15. אללי ז ולל
מפח ז נפח	שבע ז שבע
קלון ז קלה: עניי ז ענה	12: 5. לפיר ז לפר: ז בוז
22. עפתה ז עוף: ז אפל	עשותות ז עשר
צלמות ז צלל & מות	6. שלה: בטחה ז בטח
סדר	ז רגז
II: 5. תעלומה ז עלם	19. שולל ז שולל
כפל ז כפל	איתן ז אית ז סלף

coagu-

Dies LVII. 7: 4 - Et emensus fuerit *vesperam*: & saturatus sum evagationibus usque ad crepusculum.

5 - Vermis & ramentū *pulveris*: *cutis mea* dirumpit se - 15. Et elegit strangulationem *anima mea* -

19. *Quamdiu non respicies* - usque ad absorbere me salivam meam. 20 - Custos *hominum* - posuisti

*me* in occursum - in onus. 8: 2. *Usque quo* -

11. Num attollet se *juncus absque luto*? crescet *gramen absque aqua*?

14. *Quem fastidit spes sua* - & fiducia sua.

16. Succosus *ipse* - & *super* horto ejus ramus ejus tener *egredietur*. 9:6 - Columnæ ejus contremiscent.

12. *Eccce* rapuerit - 17 - Conteret me -

18 - *Saturabit me* amaritudinibus.

20. *Si justificavero me*, *os meum* condemnabit me: integer *ego*, & perversum faciet me.

26. *Transferunt cum navibus* desiderii sicut aquila involat ad escam.

10: 10. *Nonne sicut lac* fudisti me? Et sicut caseum

20. צָרַק: רְשָׁע	מִבְּטַח רְשָׁע
תָּם רְשָׁע: עֵקֶשׁ	16. רָטוּב רְשָׁע
26. אָבָה רְשָׁע	צִנָּה רְשָׁע
נֶשֶׁר: טוֹשׁ	יוֹנֵקֶת רְשָׁע
עָלִי רְשָׁע	9: 6. עֲמֹר רְשָׁע: פֶּלֶץ
אָכַל רְשָׁע	12. חֲתָף
10: 10. נִתַּף	17. שׁוֹף
גְּבִיחָה רְשָׁע	18. מִפְּרִיִם רְשָׁע
(42)	תִּקְוֵי אֲנִי

Dies LVII. continet voces IOI.

7: 4. - ומבד ערב ושבעתי a נדרים ערי נשף;  
 5. - רמה a וגיש עפר עורי רבע -- 15. ותבחר a  
 מחנק נפשי - 19. כמרה לא תשערה עד בלעי  
 רקי: 20. -- נצר האדם -- שמתני a למפגע --  
 למשנה:

8: 2. עד אן -- 11. הונאה גמא בלא בצח ישגא  
 אחו בלי מים: 14. אשר יקוט כסלו ומבטחו:  
 16. a רטוב הוי -- ועל גנתו יונקתו תצנה:  
 9: 6. -- עמורה a ותפלצון: 12. הן a יחתף - 17. --  
 ישופני -- 18. - ישבעני a ממורים: 20. אם אצדק  
 פי ורשיעני תם אני ובעקשני: 26. חלפו עם  
 אניות a אבה כנשר יטוש עלו אכל:  
 10: 10. חלא כחלב תתוכני a וכנבנה

רק a רקק	7: 4. a מדר
20. נצר a נצר	נדרים a נדר
מפגע a מפגע	ערי a ערה
משנה a נשף	נשף a נשף
8: 2. a אן	5. רמה a רמם
11. a גמא: בצח a בצח	גוש: a רבע
15. a בחר: מחנק a חנק	
14. a קוט: כסל a כסל	19. a שעה: בלע

Dies



commoluntur.

15 - Horrificabit pilos *carnis mea*.

16 - Imago - & silentium -

18 - *Non* credet, & in angelis suis *ponet* lucem.

5: 5 - Famelicus - de spinis *accipiet* eam; & *absor-*  
*bebit* horridus *facultatem* eorum.

14 - Et veluti nocte palpabunt in meridie.

26. *Ingredieris* in senectute ad sepulchrum, *sicut*  
*ascendit* acervus tritici *tempore* suo.

6: 4. *Sagitta* Omnipotentis (*sunt*) *mecum* - & ter-  
rores *Dei* - 6. *Num* comedetur insipidum *absque*  
*sale*? *An* est *sapor* in albumine vitelli?

10. *Et* erit *adhuc* consolatio mea, & exæstuabo in  
dolore, *non* parceret: *quia* *non* abscondi *eloquia* Sancti.

14. *Contra* (*eum*) *cujus* liquefcit erga socium  
suum *miseriordia* - 16. *Qui* tetri sunt a glacie -

17. *Quo* *tempore* æstu diffluunt, exscinduntur -  
de loco suo. 21 - *Videbitis* fractionem -

25. *Quam* roborata sunt *eloquia* rectitudinis?  
*Et* *quid* increpabit -

מרע ׀ רעה	6. תפל: רור ׀ רור
16. קנר: קנח ׀ קנח	חלמות ׀ חלם
17. זנב: ׀ צמר	10. נחמה ׀ נחם
מקום ׀ קום	׀ סלר: חילה ׀ חול
21. חתת ׀ חתר	׀ חמל: ׀ בחר
25. ׀ מרץ	קדוש ׀ קדש
ישר ׀ ישר: ׀ יכח	14. מס ׀ מסס
(40)	S 5
	Dies

a נתעו : 15 -- הסמר שערך בשורי : 16 --  
תמונה ודממה -- 18 - לא יאמין ובמלאכיו  
ישום a תהלה :

5 : 5 - רעב מצנים יקחהו ושאף צמים  
חילם : 14 - וכלולה ומששו בצחרים : 26. תבוא  
בכלח אלו קבר בעלות גריש בעתו :

6 : 4. חצי שני עמרי ובעותי אלוה -- 6.  
הואכל תפל סבלי מלח אם יש טעם ברור a  
חלמור : 10. ותהי עוד נחמתי a ואסלדרה

a בחילה לא יחמול כי לא כחרתי אמרי קרוש :  
14. a לפס מרעהו חסד -- 16. חקררים מני קרח -

17. בעת a יזרכו נצמתו ממקומם : 21 - תראו a  
חתר - 25. מה נמרצו אמרי ישר ומה יוכיח -

צמים , צמם	לתע ז
14. ז ליל : ז משש	15. ז סמר : שערך ז שער
צחרים ז צהר	16. תמונה ז מון
26. ז כלח : אלו ז אל	דממה ז דמם
קבר ז קבר	18. ז אמון : מלאך ז לאך
גריש ז גרש	תהלה ז הלל
6 : 4. עמרי ז עמר	5 : 5. רעב ז רעב
בעותים ז בער	צנים ז צנן

commo-

lactis educit butyrum - & pressura irarum - litem.  
31: 8. *Aperi os tuum pro muto, ad iudicium omnium filiorum excisionis.*

19. *Manus suas misit ad verticulum: & vola ejus apprehenderunt colum.*

27. *Speculatur vias domus sue; & panem pigritiae non edit.*

## J O B.

Vers.

## CAPUT II.

8 - Testa ad scalpendum se -

3: 4 - *Ne illuceat splendor.*

5. *Polluant eum - nubes - atrores dici.*

17. *Illic - commotio, & ibi quiescunt defessi robore.*

18. *Pariter vincti tranquille agunt; non audiunt vocem exactoris.*

21. *Qui exspectant - pra thesauris absconditis;*

4: 6. *Spes tua - & integritas tuarum viarum.*

10. *Rugitus - ferocis leonis; & dentes leunculo-*  
*rum*

וּ שְׂאוֹן וְ כִנֵּשׁ

21. וְ חִכָּה

מִטְמֵן וְ טֵמֵן

4: 6. כִּסְלָה וְ כִסְלָה

תָּם וְ תָמָם

10. שְׂאֵנָה וְ שְׂאֵנָה

וְ שִׁחַל

(30)

§ 4

5. וְ נֶאֱחַל

עֵנְנָה וְ עָנָן

כְּמַרְיָדִים וְ כִמְרָ

17. רִגְזוֹ וְ רִגְזוֹ וְ נוֹחַ

יָגִיעַ וְ יָגִיעַ

18. יַחַד וְ יַחַד

אֶסֶר וְ אֶסֶר

אֲנַחְתֵּנוּ:

משלו

חלב יוציא חמאה ומיץ אפים ריב:

31: 8. פתח פיה לאלם אל דיון כל בני a  
חלופ: 19. וריח של חור a בכישור וכפיה תמכו  
פלג: 27. צופיה תילכות ביתה וולחם a עצלות  
לא האכל:

אויב

CAPUT II.

Vers.

8. - חרש a להתגדר --

3: 4. - אל תופע a נהרה: 5. יגאלהו עננה -  
a כמרירי יום: 17. שם רגז ושם וכוחו a יגיעי כח:  
18. יחר אסורים שאננו לא שמעו קול נגש:  
21. המחכים ממטמונים:  
4: 6. - כסלתה ותום דרכה: 10. שאגרה -  
שחל ושני כפורים

חלב: חמאה, חמא  
ריב: רוב  
31: 8. אלם: אלם  
דיון: דיון  
חלופ: חלף  
19. כישור: כשה  
עצלות: עצלות  
פלג: פלג

JOB.

2: 8. חרש: גרר

3: 4. נהרה: נהר

lactis



*in die imbris: & mulier contentionum æquatur.*  
 20. *Sepulchrum & perditio non saturabuntur.*  
 21. *Juxta laudem suam.*  
 22. *Si contuderis stultum in mortario in medio triticorum contusorum in pistillo.*  
 28: 8. *(Qui) auget substantiam suam usura & fœnore, gratiose largituro tenuibus congregaverit eam.*  
 10. *In foveam suam ipse cadet; integri vero possidebunt bonum.* 15. *Leo rugiens & urius discursans.*  
 Dies LV. 16. *Multus oppressionibus, odit quæstum.*  
 29: 13. *Pauper & vir industriarum obviaverunt sibi; illuminans.* 21. *Delicate educans - filium.*  
 30: 14. *Et cultri dentes molares ejus.*  
 15. *Sanguifugæ (sunt) due filia.*  
 23. *Cum maritata fuerit; & ancilla, cum hæres fuerit heræ suæ.* 28. *Aranea (est) - in palatiis regis.*  
 31. *Accinctus lumbis, aut caper; & rex invictus eum ipso.* 33. *Nam pressura*

מתלעות, תלע vel לתע	15. ארו, ארה: נהם
עלוקה, עלק	רוכ, רכב: שקק
בעל	16. מעשקות, עשק
שפחה, שפח	בצע, בצע
גברת, גבר	13: 29. רש, רוש
שממית, שמם	תככים, תכך
זרזיר, תיש	פנש: אור
אלקום, קום	21. פנק: מנון, נין
מיץ	14: 30. מאכלת, אכל
(40)	חלב



משלי

ביום a סגור ואשר מרונים נשתנה: 20.  
 שאור a ואברה לא תשבענה -- 21. לפי a  
 מהללו: 22. אם a תכחש את האור  
 במכתש בתוך הרפואה a בעלו --  
 8: 28 מרבה הונו בנשך ובתרבות לחונן בלים  
 יקבצנו: 10. -- a בשחותו הוא ופול ותמימים  
 ינחלו טוב: 15. ארו נהם ודב שוקק --

Dies LVI. continet voces 89.

16. -- רב מעשקור שיאי בצע --  
 13: 29 רש ואיש a תככים נפגשו מאור --  
 21. a מפנק -- a מנון:  
 30: 14. -- ומאכלות מתלעתיו -- 15. a לעלוקה  
 שתי בנור -- 23. -- בו תבעל ושפחה בו  
 תירש גברתה: 28. a שממיר בהיכלי מלך:  
 31. a זרזיר מתנים או תיש ומלך a אלקום  
 עמו: 33. כי a מיץ

סגור	רופות
סגור	רופות
מרונים	עלו
מרונים	עלו
אברה	נשך
אברה	נשך
מחלל	תרבות
מחלל	תרבות
כתש	חנן
כתש	חנן
כתש	שחות
כתש	שחות



oculorum? 34 - Caput mali navis.

24: 31 - Carduis operæ sunt facies ejus - & materia- destructa erat.

25: 3. Cælorum in altitudine, & terræ in profunditate- non est pervestigatio.

II - Figuræ argenti - juxta modos suos.

19. Dens contractus -

28 - Imperium in spiritum suum.

26: 7. Elevate coxas a claudo -

8. Sicut ligat lapidem in funda -

II. Sicut canis revertitur ad vomitum suum, (sic) stultus iterat stultitiam suam.

18. Sicut infaniens, qui jaculatur scintillas -

26. In solitudine- & in congregatione. (nem.

28 - Odio habebit contritos suos- & faciet expulsio-

27: 3. Gravitas lapidis, & pondus arenæ- grave est-

4. Crudelitas- & invidia,

6. Fidelia (sunt) vulnera diligentis; & deprecanda oscula osoris. 15. Stillatio assidua

חול	חול	שנה	אולת	אול
כבר	כבר	להרה	18.	
אכזריות	כור	משאון	שאה	26.
קנאה	קנא	קהל	קהל	
נאמן	נאמן	בד	דכך	28.
נשיקות	נשק	מרחח	רחח	
דלף	דלף	כבר	כבר	3: 27
טרד	טרד	נטל	נטל	
(34)	S 2	ביום		

עינים: 34 - ראש a חבל:  
 24: 31 - קמשונים בסו פניו ונדר נחרסה:  
 25: 3 שמים לרום וארץ a לעמק אין חקר:  
 II - משכיות כסה על a אפניו: 19. שן רעה  
 -- 28 - a מעצר לרוחו:  
 26: 7 בליו שקים מפסח -- 8 בצרור אבן  
 a במרגמה -- II ככלב שב על a קאו כסיר  
 שוקרה באולתו: 18 כמלהלה היקרה זקים  
 -- 26 - a במשאון ובקהלו: 28 -- ושגא רפיו  
 -- ויעשה a מדחיה:  
 27: 3 ככר אבן a ונטל החול ככר -- 4. a  
 אכריות וקנאות: 6 נאמנים פעעי אוהב  
 ונערתו נשקורה שוגיא: 15 דלה מורר

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatee.

אפן ז אפן	34. חבל ז חבל
19. רעה ז רעה	31: 24 קמשונים ז קמש
28. מעצר ז עצר	כסה: גדר ז גדר
26: 7. דלה: שוק ז שוק	25: 3. רום ז רום
פסח ז פסח	עמק ז עמק
8. מרגמה ז רגם	חקר ז חקר
II. ז כלב: קא ז קוא	II. משכיות ז שכרה

oculo.



Dies LV. iudicia: & percussiones corpori *stultorum.*

20: 19 *Ambulat (ut) delator, & pelliciens-*

20. *Maledicentis patri suo aut matri suae, extinguetur lucerna ejus in nigrore tenebrarum.*

25. *Laqueus (est) homini deglutire sacrum, & post vota requirere.* 21: 5. *Cogitationes (viri) solliciti vere (sunt) ad superabundantiam: omnes autem praecipitis, vere ad egestatem.* 8. *Volubilis (est) via viri-*

14. *Donum in sinu reget iram fortem.* 22: 4. *Praemium mansuetudinis (cum) reverentia Jehovae -*

29 - *Non consistet ante obscuros.* 23: 2. *Et pones cultrum in gutture tue - 7 - Aestimavit cum animo suo-*

21. *Nam ebriofus & comessator pauper fiet, & vestibus scissis induere faciet dormitatio.* 27. *Fossa profunda (est) meretrix - aliena.* 28. *Etiam ipsa ut (vir) praedae insidiabitur -*

29 - *Cui vix? cui eheu? - cui loquacitas? cui vulnera gratis? cui rubor*

8. הפּכּפּוּף ׀ הפּוּף ׀ נּוּמָה ׀ נּוּם

14. מִתֵּן ׀ גִּתּוֹן ׀ חֵק ׀ חֵיק ׀ שׁוּחָה ׀ שׁוּחַ

׀ כּפּוּף ׀ עֵזָה ׀ עֵזוּ ׀ זֹנָה ׀ זֹנָה

22: 4. עֵקֶב ׀ עֵקֶב ׀ נְכַרְיָה ׀ נְכַר

עֵנָה ׀ עֵנָה ׀ יִרְאָה ׀ יִרְאָה ׀ חֲתָף ׀ חֲתָף

29. יִצַב ׀ חֲשָׁבִים ׀ חֲשֵׁן ׀ אֹרִי ׀ אֹבִי ׀ אָבָה

23: 2. שְׁכִיז ׀ שְׁכִן ׀ לוּע ׀ לוּע ׀ שִׁח ׀ שׁוּחַ

7. שְׁעַר ׀ פָּצַע ׀ פָּצַע

21. סָבָא ׀ זֹלָל ׀ זֹלָל ׀ חֲנָן ׀ חֲנָן

יִרְשׁ ׀ קָרְעִים ׀ קָרַע ׀ חֲכָלֹת ׀ חֲמַל

עֵינִים

(43)

8

Dies LV. continet voces 98.

שָׁפְטִים וּמַהְלֵמוֹת לְגוֹ כְּסִילִים:  
 20: 19 -- הוֹלֵךְ רַכִּיל וּפְתָרָה -- 20. מְקַלְלָה  
 אָבוֹ וְאִמּוֹ יִדְעֵךְ נִירוּ a בְּאִישׁוֹן חֶשֶׁךְ: 25. מוֹקֵשׁ  
 אֲדָם וְלֹעַ קָדֵשׁ וְאַחַר נְדָרוֹם לְבִקֵּר:  
 21: 5. מַחְשָׁבוֹת תְּרוּץ אֶךְ לְמוֹתֵר וְכָל-אֶץ אֶךְ  
 לְמַחְסוֹר: 8. a תַּפְכַּפֵּךְ דְּרָה אִישׁ -- 14. מִתָּן בַּחֵק  
 a יִכְפֹּת חֲמַת עֵזְרָה:  
 22: 4. עֵקֶב עֲנֹה יִרְאֵה יְהוֹרָה -- 29. בַּל  
 יִתְנַצֵּב לְפָנָי a תִּשְׁפִּים:  
 23: 2. וְשִׁמְתָה a שְׂכִיז a בְּלַעֲךָ - 7. a שְׁעַר בְּנַפְשׁוֹ  
 -- 21. כִּי סָבָא וְזוּלָל יוֹרֵשׁ וּקְרָעִים תִּלְבֹּשׁ a  
 נוֹמַח: 27. שׁוֹחָה עֲמוּקָה זֹכֶת-נְכַרְיָה: 28. אֶף  
 הַיּוֹת a כְּחַחֵף תְּאָרֵב -- 29. לְמִי אוֹי לְמִי אָבוֹ  
 -- לְמִי שׁוֹיחַ לְמִי פִצְעִים חָנָם לְמִי a חֲכַלְלוֹרָה

שָׁפְטִים	שְׁפֵט
וּמַהְלֵמוֹת	הַלֵּם
לְגוֹ	גוֹרָה
כְּסִילִים	20: 19 רַכִּיל
	פְתָרָה
	20: 20 קַלֵּל
אָבוֹ	25: מוֹקֵשׁ
וְאִמּוֹ	נְדָרָה
יִדְעֵךְ	21: 5 מוֹתֵר
נִירוּ	אֶץ
a	מַחְסוֹר
תַּפְכַּפֵּךְ	חֲסָר
דְּרָה	
אִישׁ	
--	
14	
מִתָּן	
בַּחֵק	
a	
יִכְפֹּת	
חֲמַת	
עֵזְרָה	
:	
22	
4	
עֵקֶב	
עֲנֹה	
יִרְאֵה	
יְהוֹרָה	
--	
29	
בַּל	
יִתְנַצֵּב	
לְפָנָי	
a	
תִּשְׁפִּים	
:	
23	
2	
וְשִׁמְתָה	
a	
שְׂכִיז	
a	
בְּלַעֲךָ	
-	
7	
a	
שְׁעַר	
בְּנַפְשׁוֹ	
--	
21	
כִּי	
סָבָא	
וְזוּלָל	
יוֹרֵשׁ	
וּקְרָעִים	
תִּלְבֹּשׁ	
a	
נוֹמַח	
:	
27	
שׁוֹחָה	
עֲמוּקָה	
זֹכֶת	
-	
נְכַרְיָה	
:	
28	
אֶף	
הַיּוֹת	
a	
כְּחַחֵף	
תְּאָרֵב	
--	
29	
לְמִי	
אוֹי	
לְמִי	
אָבוֹ	
--	
לְמִי	
שׁוֹיחַ	
לְמִי	
פִצְעִים	
חָנָם	
לְמִי	
a	
חֲכַלְלוֹרָה	

Dies



22. Scaturigo vitæ (est) intelligentia domini sui-  
 24. Favus mellis (sunt) eloquia jucunditatis: dul-  
 cis animæ & medela -  
 26. Anima laborantis laboravit sibi: quia incur-  
 vavit se - 30. Claudens oculos suos -  
 17: 3. Fusorium vas argento, & catinus auro, &  
 probat corda -  
 18 - Carens corde - spondens sponfionem -  
 22. Cor lætū bonam faciet medicinam; & spiri-  
 tus contritus - 15 - Amaritudo genitrici suæ.  
 18: 1. Desiderium quæret separatus; in omni exi-  
 stentia miscebit se.  
 8. Verba susurratoris (sunt) sicut contusorum -  
 14 - Infirmitas ejus - 24 - Conjunctior fratre.  
 19: 12. Rugitus veluti catuli leonis (est) indigna-  
 tio regis - 18 - Est spes: sed ad strepitum ejus ne ele-  
 ves animam tuam.  
 19 - Sustinet pœnam -  
 20. Audi consilium, & suscipe correctionem - in  
 novissimo tuo.  
 29. Parata sunt delusoribus

18. תַּקוּהָ עַ קוֹרָה  
 הַמִּית עַ הַמָּוָה  
 19. עֵנֶשׁ עַ עֵנֶשׁ  
 20. עֵצָה עַ יַעֲץ: עַ קַבֵּל  
 אַחֲרֵית עַ אַחֵר  
 29. לֵץ עַ לוֹץ

עַ פִּרְר: עַ גִּלַע  
 8. עַ רִגְז: עַ לַחַם  
 14. מַחֲלָה עַ חֲלָה  
 24. דִּבְק עַ דִּבְק  
 12: 19. נִהַם עַ נִהַם  
 זַעַף עַ זַעַף

(37)

Dies

משלי

22. מקור חיים שכל בעליו - 24. צוף דבש אמרו  
 נעים מתוק לנפש ומרפא - 26. נפש עמר  
 עמלה לו כי a אבף -- 30. a עצה עינו --  
 17: 3. מצרף לכסף וכור לזהב ובחן לבור --  
 18. -- חסר לב -- ערב ערבה -- 22. לב שמח  
 ייטב a גהה ורוח נכאה -- 25. -- a ממר ליולדתו:  
 18: 1. לתאוה יבקש נפרד בכר -- הושיה  
 יתגלע: 8. דברי נרצן כמתלהמים -- 14. --  
 מחלהו -- 24. דבק מאח:  
 19: 12. נהם ככפיר זעף מלך - 18. יש תקווה  
 ואל a המיתו אל תשא נפשך: 19. נשא ענש -  
 20. שמע עצרה וקבר מוסר -- באחריתה:  
 29. נכונו ללצים

17: 3. מצרף ז צרף	22. מקור ז קור
ז כור: לבה ז לכב	שכל ז שכל
18. חסר ז חסר	24. צוף ז צוף
ערבה ז ערב	נעים ז נעים
22. שמח ז שמח	מתוק ז מתק
ז יטב: גהה ז גהה	מרפא ז רפא
נכאה ז כאר	16. עמל ז עמל
25. ממר ז מרר: ז ילר	ז עמל: ז אבף
18: 1. ז בקש	30. ז עצרה

22 - Sca-

& radix justorum -

18. Est (qui) pronunciat sicut transfoffiones gladii.

26 - Abundans (est) - errare faciet eos.

27. Non aduret (vir) fraudulentia venationem suam - 13: 3 - Aperienti labia sua (erit) contritio ei.

12. Spes protracta -

(nem -

18. Paupertas & ignominia rejicienti castigatio -

14: 4 - Præsepe purum, & multitudo proventuum -

9 - Deridebit reatum: & inter rectos (est) benevolentia. 10. Cor cognoscit amaritudinem animæ suæ: & in letitia ejus non miscebitur alienus.

28. In multitudine populi (est) gloria regis: & cum non fuerit populus, (est) contritio principis.

15: 17, Bonum est viaticum oleris - præ bove saginato, & odium in eo.

19 - Sepes spinæ & semita - strata.

16: 1. Hominis (sunt) dispositiones cordis; sed a Jehova (est) responsio lingue. 18 - Ante ruinam (est) elatio spiritus. 21 - Dulcedo labiorum -

שְׂנֵאָה ׀ שְׂנֵאָה

רָצוֹן ׀ רָצוֹן

19. מְשׁוֹכָה ׀ שׁוֹף

10. מָרָה ׀ מָרָה: ׀ עֵרֵב

חֶרֶק: ׀ סֵלֶל

28. הִדְרָה ׀ הִדְרָה

16: 1. מְעַרְכָה ׀ עֵרֵב

אָפֶס ׀ אָפֶס

מְעַנָה ׀ עָנָה

רָזוֹן ׀ רָזוֹן

18. כְּשֵׁלוֹן ׀ כְּשֵׁל

15: 17. אֶרְחָה ׀ אֶרְחָה

גְּבֵהָ ׀ גְּבֵהָ

יֶרֶק ׀ יֶרֶק

21. מְתַק ׀ מְתַק

זֶ אָבֶס

(36)

22. מְקוֹר



משלי

וְשָׂרֵשׁ צְדִיקוֹם -- 18. יֵשׁ בּוֹטְרָה a כְּמִדְקָרוֹרָה  
 חָרֵב -- 26. a יִתְרֵה תִתְעַם: 27. לֹא a יִחַרְךָ  
 רְמִירָה צִירָה --  
 13: 3 -- פֶּשֶׁק שִׁפְתָיו מִחֶפֶז לֹא: 12. תּוֹחֶלֶת  
 מִמְשָׁכָה -- 18. רִישׁ וְקֶלֶן פּוֹרֵעַ מוֹסֵר --  
 14: 4 -- אֲבוֹס בְּרַ וְרֵב תְּבוֹאוֹת - 9. וְלִץ אֲשָׁם  
 וּבֵין יִשְׂרָאֵל רְצוֹן: 10. לֵב יוֹרֵעַ a מִרְרָה נִפְשׁוֹ  
 וּבְשִׁמְחָתוֹ לֹא יִתְעַרֵב זֶר: 28. בְּרֵב עֵם הַדְּרֵת  
 מִלֶּךְ וּבְאֵפֶס לֹאִם מִחֶפֶז רְזוֹן:  
 15: 17. טוֹב אֶרְחַת יֶרֶק מִשׁוֹר אֲבוֹס וְשִׁנְאָה  
 בּוֹ: 19. מִשְׁכַּת חֶדֶק וְאֶרְחַס לֵלֶךְ:  
 16: 1. לְאָדָם מַעֲרִכֵי לֵב וּמִיֵּהוּזָה מַעֲנִה לְשׁוֹן:  
 18. לִפְנֵי a כְּשֶׁלֶן גְּבִיהַ רוּחַ: 21. סֵתֶק שִׁפְתַיִם -

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מִחֶפֶז	חֶתְרָה	שָׂרֵשׁ
12. תּוֹחֶלֶת	יִחַל	18. בּוֹטְרָה
18. רִישׁ	רוֹשׁ: פָּרַע	מִדְקָרָה
14: 4. אֲבוֹס	אֲבָס	26. יִתְרֵה
בְּרַ	בְּרַ	27. חָרֵב: רְמִירָה
תְּבוֹאוֹת	בּוֹ	צִירָה
9. לִץ	אֲשָׁם	13: 3. פֶּשֶׁק
		& ra.

8:6-Præstantia cloquar, & apertio labiorum meorum rectitudines. 13 - Superbiam & elationem- & os perversitatum odi,

18. Divitiæ- mecum, & substantia perdurans -

30. Et sim apud eum nutricius -

9:3 - Super alas excelsorum civitatis,

13. Mulier stultitiæ tumultuans (est) fatuitas -

17. Aquæ furto subductæ suaves sunt; & panis absconsionum jucundus est.

Dies LIV. 10:10. Annuens oculo, dabit dolorem- & conturbabitur.

21 - In defectu cordis - 24. Formido impii -

11:2. Venit superbia- cum modestis (est) sapientia.

3 - Integritas rectorum ducet eos; & perversitas prævaricatorum devastabit eos.

22 - Mulier averfans rationem.

12:1. (Qui) amat correctionem, amat scientiam; & (qui) odit increpationem, brutus (est.)

12 - Rete malorum,

בְּגֵרָה ז' שָׂרָר	עֲצָבָה ז' עֲצָב
22, סָרָה ז' סוּר	ז' לִבָּט
טַעַם ז' טַעַם	21. חָסֵר א' חָסֵר
12:1. מוֹסֵר ז' יוֹסֵר	24. מְנוּרָה ז' נוֹר
דַּעַת ז' יָדַע: ז' שִׁנְיָה	11:2. זָרוֹן ז' זוֹר
הוֹכַחַת ז' יָכַח	צְנוּעִים ז' צַנֵּעַ
בָּעֵר ז' בָּעֵר	3. תְּמָה ז' תָּמָם
12. מְצוֹר ז' צוֹר	סֵלֶף ז' סֵלֶף

(36)

וּשְׂרָשׁ

משלו

8 : 6. - נגידים אדבר a ומפתח שפתי מישרום ;  
13. - a גאה וגאון ופי תהפכות שנאתי : 18.  
עשר אתי וחון a עתק -- 30. ואהיה אצלו a אמון -  
9 : 3. - על גפי מרמי קרת : 13. אשת a כסילות  
הומיה a פתיות -- 17. מים גנובים ומתקו ולחם  
סתרים ונעים ;

Dies LIV, continet voces 92.

10 : 10. קרץ עין ותן עצבת וולבט ; 21. a -  
בחסר לב - 24. a מגורת רשע --  
11 : 2. בא זרון את - a צנועים חכמה ; 3. תמת  
ישרום פנחם וסלף בגדים ושגרים ; 22. - אשה  
סרת טעים ;  
12 : 1. אהב מוסר אהב דעת ושגית חוכחה  
בער : 12. - מצור רעים

8 : 6. נגיד ז נגד  
מפתח ז פתח  
13. גאה ז גאון  
תהפכה ז הפך  
18. עשר ז עשר : ז חון  
עתק ז עתק  
8 : 6.  
30. ז אצלו : אמון ז אמון  
9 : 3. גף ז גפף  
קרת ז קרה  
13. כסילות ז כסל  
ז חמה : פתיות ז פתח  
17. ז גנב : ז נעים  
10 : 10. ז קרץ



- 3: 8. Sanitas erit- ossibus tuis.  
 10. Et implebuntur horrea tua saturitate & musto-  
 21- *Fili mi, ne recedant ab oculis tuis- custodi-*  
*cogitationem.*  
 26- *Et custodiet pedem tuum a captura.*  
 4: 9 - Copulam gratiæ, & coronam decoris tradet  
 tibi. 24. *Remove perversitatem oris & pravitatem*  
*labiorum-*  
 5: 3. *Quia favum stillabunt labia extraneæ; & le-*  
*ne est præ oleo palatum ejus.*  
 19. *Cerva amorum, & rupicapra gratiæ, ubera*  
*ejus inebrient te - 6: 6. Vade ad formicam piger -*  
 8- *Congregat in messe escam suam.*  
 10. *Parum somnorum, dormitationum, & com-*  
*plicationis manuum.* 19. *Efflabit- diffidia-*  
 21- *Annecte ea super gutturibus tuis.*  
 28- *Pedes ejus non adurentur.*  
 7: 4- *Affinem intelligentiam voca.*  
 16. *Tapetibus adornavi- & fune-*

חֲבוּק י חֶבֶק	אֲתָבִים י אָהֵב
19. י פֹּחַח: מְרַנִּים י רִוּן	יַעֲלֶה י יַעֲלֵ: י דָּר
21. י עֵנַד	י רִוּוּחַ
יַרְגֵּרָה י גֵּרָר	6: 6. י נִמְלָה י נִמַּל: י עֵצֶל
28. י כֹּוֹרַח	8. י אָנַר: י קִצִּיר י קִצֵּר
7: 4. י מוֹדַע י דַּע	י מֵאֲכַל י אֲכַל
16. י מְרַבְּדִים י רָבַד	10. י שִׁנָּה י וְשִׁן
י רָבַד: י אֲטוֹן י אֲטוֹן	י תְּנוּמָה י נוֹם
(40)	R 5
	-6:8

3: 8. a רפאות תהי — לעצמותיה: 10. ויפלאו  
 אסמיה שבע ותירוש -- 21. בני אל ולוו מעיניה --  
 נצר-מוזמה: 26. ושמר בגלה a מלכר:  
 4: 9. --- לוית חן ועשרת תפארת תפארתה: 24  
 חסר עקשות פה a ולוית שפתיה ---  
 5: 3. כי נפת הטפה שפתי זרה וחלק משמן  
 חכה: 19. אילת אחבים a ויעלת חן בדיה ירוה --  
 6: 6. לה אל נמלה עצל -- 8. אגרה בקצור  
 מאכלה: 10. מעט שנות תנומות וחבק ידים - 19.  
 יפית מרנים -- 21. ענדם על גרגרתיה:  
 28. רגליו לא תבוינה:  
 7: 4. - מדע לפונה תקריא: 16. מרבדים a  
 רבתי - a ואטון --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

3: 8. רפאות רפא  
 עצמות עצם  
 10. אסם: שבע שבע  
 תירוש ירש  
 21. לווי: מוזמה זמם  
 26. לכר לכר  
 4: 9. לויה: חן חנן 19. אילת איל



Dies LIII, 5 - Spes ejus *super Jehova* -

8 - Aperiens (*oculos*) cæcorum - erigens incurva-

9 - *Pupillum* & *viduam* erigit - (tos-

147: 17, *Projicit* glaciem suam -

148: 8 - Vapor & *ventus* turbinis -

149: 6, *Exaltationes Dei* in gutture eorum, & *gladius* anceps - 8, *Ad vincendum* - catenis, & honoratos ipsorum compedibus *ferreis*.

150: 3 - Cum clangore tubæ celebrate eum in *na-*  
*bljo* & *cithara*.

4 - In *chorea* - in *fidibus* & *organo*.

## P R O V E R B I A,

Vers.

## CAPUT I.

5. *Audiet sapiens, & addet doctrinam: & intelli-*  
*gens consilia solertia possidebit.*

22 - *Simplices diligetis simplicitatem - & derisio-*  
*nem -*

2: 18. *Incurvata est - domus ejus ad manes -*

יִסְרָאֵל לִקְחָהּ לִקְחָהּ

פְּתֻכּוֹת חֶבֶל

22. פְּתִים } פְּתִי

לְצוֹן לֹץ

2: 18. שׁוֹחַ

רַפְּאִים רַפָּח

(32)

R. 4

חֶלְלִים: נִבְּלָהּ נִבְּלָהּ

כְּנֹר כְּנֹר

4. מְחוֹל חֶלְלִים

מְנִים מְנִן

עֲנָב עֲנָב

PROVERBIA,

1: 5. חֶכֶם חֶכֶם

3: 8

תהלים

Dies LIII. continet voces 89.

- 5. - שָׁבְרוּ עַל יְהוָה - 8. - פָּקַח עֵינַיִם - זָקַף כְּפֹפִיִּים
- 9. - יָתוּם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹר - --
- 147: 17. - מִשְׁלִיךְ a קָרָחוּ - --
- 148: 8. - קִיטוֹר וְרוּחַ סַעְרָה - --
- 149: 6. - רוּמָמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרַב פִּיפְיוֹת - 8.
- לְאַסֹּר - בְּזֻקִים וּנְכַבְדֵיהֶם בְּכַכְלֵי בְרוּל;
- 150: 3. - a בְּתַקַּע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֶבֶל וְכִנּוֹר;
- 4. - בְּמַחֲזֵל a בְּמִנִּים וְעֶגְב;

משלי

CAPUT I.

Verf.

- 5. יִשְׁמַע חֲכָם וְיוֹסֵף לֶקַח וּנְכוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה;
- 22. - פְּתִיִם תֵּאָחֲבוּ פִתִּי וְלִצְוֹן -
- 2: 18. שְׁחָרְחֵ - בֵּיתָהּ אֶל רַפְאִים - --

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 5. שָׁבְרָה ז שָׁבַר     | 149: 6. רוּמָמָה ז רוּם      |
| 8. פָּקַח: עוֹר ז עוֹר   | זָרוּן ז גָּרַר              |
| ז זָקַף: ז כָּפַף        | פִּיפְיוֹת ז פָּה            |
| 9. עָרַר                 | 8. זָקִים ז זָקַק            |
| 147: 17. קָרַח ז קָרַח   | נְכַבְדָה ז כָּבַד: ז כָּבַל |
| 148: 8. קִיטוֹר ז קִיטַר | 148: 3. תַּקַּע ז תַּקַּע    |
| סַעְרָה ז סַעַר          | שׁוֹפָר ז שָׁפַר             |

Dies



aspidis -

9 - Cupiditates *improbi*; propositum ejus *ne* pro-  
vehas. 11 - Prunæ - in foveis profundis -

12 - Venabitur eum ad præcipitia.

141: 3. *Pone custodiam - super janua labiorum  
meorum.*

4 - Ad operandum - *ne* vescar de cupediis eorum.

10. *Cadant in retia sua -*

144: 2 - Arx mea, sublimatio mea - clypeus meus -  
qui substernit *populum meum sub me.*

6. Fulgura fulgure, & disperge eos: *mitte* fagit-  
tas tuas -

12 - *Filii nostri* ut plantæ - *filia nostra* ut *angularis*  
*lapides incisi (in) similitudinem palatii.*

13. Anguli nostri - *proferentes* de cibo *in cibum*:  
*oves nostra* parientes mille, myriadibus auctæ -

14. Boves nostri onerati (*carne*:) non (*est*) ru-  
ptura - *neque* clamor in plateis nostris.

146: 4 - *Pereunt* splendidae cogitationes ejus.

10. מְכַמּוֹר עַ כְּמַר	13. מְזוּיִם עַ זוּה
144: 2. מְצוּרָה עַ מְצוּר	זֶן עַ זֶן
מְשֻׁבָּב עַ שֻׁבָּב	הָאֱלֹהִים עַ אֱלֹהִים: עַ רֶכֶב
מִגֵּן עַ גֵּן: עַ רֶדֶד	14. אֱלֹהִים עַ אֱלֹהִים: עַ סֶבֶל
6. עַ בְּרַק: עַ בְּרַק עַ בְּרַק	פָּרַץ עַ פָּרַץ
עַ פּוּץ: עַ חֶץ עַ חֶץ	צוּחָה עַ צוּחַ
12. נְטִיעִים עַ נְטִיעַ: עַ חֶטֶב	רָחֵב עַ רָחֵב
תְּבִנּוֹת עַ בְּנֵי	146: 4. עֲשֵׂתָנִת עַ עֲשֵׂת
Dies	R 3
	(35)



תהרים

a עכשׁוב -- 9. -- a מאווי רשע a זממו אל תפק --

11. -- גחלים -- a במהמרות -- 12. -- יצורנו a למרחפת:

141: 3. שיתה a שמרה על a בל שפתו:

4. -- להתעולל -- בל אלחם a במנעמיהם:

10. יפלו a במכמרו --

144: 2. -- מצורתי משגבר מגני הרר עמי

תחתו: 6. a ברוק ברק ותפיצם שלח תצוק

-- 12. בנינו a בנטעים -- בנותינו כזויר

מחטבור תכניר חיכל: 13. a מזוינו --

מפקים מן אל זן צאוננו a מאלופות מרבבור

-- 14. אלופנו מסבלים אין פרץ ואין צוחה

ברחבתינו --

146: 4. -- אברו a עשתנתי:

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

12. צור	עכשׁוב
מרחפות ז דחף	9. מאוויס ז אנה
141: 3. שמרה ז שמר	זמם ז זמם
בל ז דלה vel דלה	ז פוק
4. עלל: ז לחם	11. גחל
מנעמיום ז נעם	ממרות ז חמר
	aspidis

- 6-Portans sementem feminis- & manipulos suos.  
 128: 3. Uxor tua sicut vitis fructifera- sicut plan-  
 tæ olearum-  
 129: 3. Super dorsum meum- prolongarunt ful-  
 cum suum.  
 7-Messor, & finum suum, manipulos faciens,  
 130: 2- Sint aures tuæ attentæ-  
 7-Spera- quia (est) redemptio.  
 132: 2. Qui juravit Jehova, vovit potenti Jacobi.  
 137: 3- Petiverant nos captivatores nostri- & con-  
 tumulatores nostri letitiam-  
 139: 6- Mirabilis (est) scientia- excelsa est -  
 8. Si ascendero -  
 18. Massam meam viderunt oculi tui -  
 20- Extollunt vane inimicos tuos.  
 23. Investiga me Deus- explora me, & cognosce  
 cogitationes meas.  
 24- An via doloris (sit) in me-  
 140: 4. Acuerunt linguam suam- venenum

גַּלְמִים י גַּלְמִים	ז נָרַר :
ז שׁוֹנֵי	ז אָבִיר ז אָבִיר
ז עָר ז עָר	ז שְׂאֵל ז שָׁבָה 137: 3
ז בָּחַן : ז שְׂרַעַף	ז פְּלִיאָה ז פֶּלֶא 139: 6
ז עֲצָב ז עֲצָב	ז שָׁנֵב
ז שָׁנֵן : 4. 140	ז נָסַק 8.
(31)	R 2 עִכְשׁוּב a

חלילים

6- נשא משך זרע ואלמתיו:

128: 3. אשתך כגפן פריה -- a כשתלי זיתים -

129: 3. על גבי הארכו a למענותם: 7. - קוצר וחצנו מעמר:

130: 2. תהיינה אזניך קשבות - 7. יחל - כי - פרוח:

132: 2. אשר נשבע ליהוה נדר לאביר ועקב:

137: 3. - שאלונו שובינו -- a ותולל לנו שמחה -

139: 6. פלאיה דעת נשגבה -- 8. אם a אסק

16. a. 16. למי ראו עיניך - 20. - נשוא לשוא עריב:

23. חקרני אר - בחנני ידע שרעפי: 24. - אם דרך עצב כי --

140: 4. שגנו לשונכם - חמר

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

6. משך זרע	זרע זרע
7. ארץ: מענות זרע	קצר קצר
7. חצו: זרע	חצו: זרע
130: 2. קשבות זרע	קשבות זרע
7. יחל: פרות זרע	יחל: פרות זרע
132: 2. נשבע זרע	נשבע זרע
128: 3. פרוח	פרוח
129: 3. גב זרע	גב זרע

6. Por-



mibi superbi foveas -

96. *Omni perfectioni vidi finem: latum præceptum tuum valde.* 99. *Intellexi: quia testimonia tua meditatio mihi (sunt).* 103. *Quam dulcia sunt palato meo eloquia tua: præ melle (sunt) ori meo.*

113. *Cogitationes odi, & legem tuam dilexi.*

118. *Conculcasti omnes errantes a statutis tuis: quia mendacium (est) dolus eorum.*

131. *Os meum aperui, & aspiravi: quia præcepta tua desideravi.*

Dies LII. 148. *Vigiliæ ad meditandum -*

174. *Desideravi - lex tua delectationes meæ (sunt.)*

123: 4. *Multa - despectio superborum opprimentium.*

124: 5. *Tunc transiverunt - aquæ illæ superbæ.*

7. *Laqueus aucupum - contritus est -*

126: 1. *Cum restitueret Jehova captivitatem Tzionis, fuimus veluti somniantes.* (austro.)

4. *Reduc captivitatem nostram, sicut torrentes in*

123: 4. רַבַּת רַבֵּב

גְּאוּנוֹתַי גְּאוּרֵי

124: 5. אֵיזוּ אֵיזוּ

יִירוּשָׁיִם זוּד

7. יוֹקֵשׁ יוֹקֵשׁ: שִׁבְרֵי

126: 1. שׁוֹבָה שׁוֹבָה

חֲלָבִים

4. שְׁבִית שְׁבִית: נְגֹב

(35)

R

חֶק חֶק

תְּרִמִּית רְמִי

131: פֶּעַר

שָׂאף: יֵאֵב

148. אֲשִׁמּוּרָה שִׁמְרֵי

שׁוֹחַ

174: תָּאֵב

שִׁעֲשָׁעִים שִׁעוּרֵי

נִשְׂא



תהלים

לי זדים שיחור -- 96. לכל -- a תכלה ראיתי  
 קץ רחבה מצותך מאד: 99. השכלתי כי  
 יערותיך שיחור לי: 103. מה a נמלצו לחכי  
 אמרתך מרבש לפי: 113. a סעפים שנאתי  
 ותורתך אהבתי: 118. סלית כל- שוגים מחקיך  
 כי שקר תרמיתם: 131. פי פערתי ואשאפיה  
 כי למצותיך a יאבתי:

Dies LII. continet voces 83.

148. -- אשמרוך לשית -- 174. תאבתי --  
 תורתך שעשעי:  
 123: 4. רפת-בוז ל גאונים:  
 124: 5. אזוי עבר-חמים a הירדנים: 7. --  
 פח a יוקשים-נשבר --  
 126: 1. -- בשוב יהוה את- a שיבת ציון היינו  
 כחלמים: 4. שובה את-שבותנו כאפיקים  
 בנגב: --

99. שכל: שיחה שוח	85. זר זור
103. מלץ	שיחה שוח
חך חכך: רבש	96. תכלה כלה
113. סעפים סעף	קץ קצץ
אהב	רחבה רחב
118. סלה: שגה	מצוה צוה: מאד

*mibi*



contritum corde -

19 - Operiet se, & in cingulum sempiternum cingat se illo. 110: 3. Populus tuus spontaneus (erit) - ex utero auroræ tibi (erit) ros nativitatis tuæ.

111: 1. Celebrate Jah. Confitebor Jehova -

114: 1. Quum exiret - e populo barbaro.

115: 17 - Omnes descendentes (in) silentium.

116: 3. Circumdederant me dolores mortis, & angustia inferni - & angustia - 4 - Quæso Jehova -

8. Quia eripuisti - pedem meum ab impulsione.

12 - Omnes retributiones ejus (sunt) super me.

119 - 20 - Præ desiderio - 22 - Devolve opprobrium - quia testimonia tua custodivi.

28. Stillat anima mea præ tristitia - 45. Et ambulabo in latitudine: quia mandata tua exquisivi.

61 - Prædatæ sunt me, legis tuæ non sum oblitus.

69. Concinnaverunt adversum me mendacium -

70. Obesatum est sicut adeps cor eorum -

85. Foderunt

חַרְפָּה ז' חַרְף	חַבֵּל ז' חָבַל
עֵרָה ז' עוֹר	מִצָּר ז' צָרַר
תּוֹנָה ז' יָגַה .28	צָרָה ז' צוֹר
רַחֲבָה ז' רַחֵב .45	אָנָה ז' אָן .4
פְּקוּרִים ז' פִּקֵּר	חַלֵּץ ז' דָּחִי ז' רַחַח .8
עוֹר ז' שִׁכַח .61	הַגְּמוּל ז' גָּמַל .12
טָפַל ז' .69	119: 20. תֹּאכְלָה ז' תֹּאֵב
טָפַשׁ ז' חֵלֵב ז' חֵלֵב .70	22. ז' גָּלַל
(53)	לו

תחלים

נְכִיָּאָה לְבָב -- 19. -- יַעֲטָה וּלְמִזַּח תְּמִיד יַחְגְּרָה:

110: 3. עִמָּךְ נִרְבֵּת מִרְחָם a מִשְׁחָר לָךְ טַל  
יִלְרֶתְךָ:

111: 1. הִלְלוּ יְיָ אֱוֶדָה יְהוָה --

114: 1. בְּצֵאת מַעַם a לַעֲז:

115: 17. כָּל יִרְדֵי רוּמָה:

116: 3. אֶפְפוֹנֵי חֲבִלֵי מוֹרָ וּמִצְרֵי שְׂאוֹל --

וְצָרָה -- 4. -- אָנָּה יְהוָה -- 8. כִּי חִלְצָתָ אֶת רַגְלֵי

מִדְּחֵי: 12. -- כָּל a תִּגְמֹלוּהוּ עָלַי:

119: 20. -- a לְתֹאבָרָה -- 22. גַּל חֲרָפוֹהָ כִּי

עֲדִיתִךְ נִצְרָתִי: 28. הִלְפֹה נַפְשִׁי מִתּוֹגְרָה --

45. וְאֶתְהַלְכֶהָ a בְּרַחֲבֶהָ כִּי פִקְדֵיךְ רַקִּשְׁתִּי:

61. a עוֹדֵנִי תוֹרְתֵךְ לֹא שָׁכַחְתִּי: 69. טַפְלוֹ עָלַי

שָׁקַר -- 70. a טַפֵּשׁ כִּחְלָב לְבָם -- 85. כָּרוּ

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

יִלְרוֹת ׀ יִלְר	כֹּאֵרָה ׀
111: 1. הִלְלוּ יְיָ ׀ הִלְל ׀ יְיָ	19. יַעֲטָה: ׀ מִזַּח ׀
יִרְדֵי ׀	תְּמִיד ׀ תִּמְד
114: 1. עִמָּךְ ׀ עִמָּם: ׀ לַעֲז	110: 3. נִרְבֵּת ׀ נִרְב
115: 17. רוּמָה ׀ רוּם	רְחָם ׀ רְחָם
116: 3. אֶפְפָּה ׀	מִשְׁחָר ׀ שְׁחָר
	contri-

Dies LI, 95: 4 - Pervestigations *terrae*, & cacu-  
mina *montium* (*sunt*) *ei*. 5 - Et arida -

99: 1. Regnavit - nuret *terra*.

101: 3 - *Res* Belial, *facere* declinationes *odi* -

5. Obtrectantem - *exscindam*, altum *oculis* & la-  
tum *corde* -

102: 8. Pervigilavi, & *fui* sicut passer solitarius  
*super* tectum. 10 - Forus meos cum fletu miscui.

103: 5 - Renovatur, *instar* aquile, juvenus tua.

104: 3 - Ccenacula ejus - & currus ejus -

12 - Volucres - *ex inter* frondes *dabunt* *vocem*.

18. *Montes* - pro rupicapris - & cuniculis.

105: 43 - *Et eduxit* cum gaudio - electos suos.

107: 30 - Conticescent: & deduxit eos *ad* termi-  
num voluntatis suæ.

39. Et diminuti sunt - præ coarctatione -

109: 4 - Adversati sunt mihi -

12. Illaqueet fœnerator - & diripiant alieni *labo-*  
*rem* *ejus* - 16 - Et persequutus est -

בְּחִירָא	בְּחִירָא	בְּכִי	בְּכָה: מִסָּךְ
נְחָה	נְחָה: 3	חֲדָשׁ	103: 5
מְחוּזָא	מְחוּזָא	נְעוּרִים	נְעָר
חֲפָץ	חֲפָץ	עֲלֶיהָ	עֲלָה
עֲצָר	עֲצָר: 39	רְכֹב	רְכֹב
שָׁטָן	שָׁטָן: 4	עוֹף	עוֹף
נְשָׂה	נְקִשׁ: 11	עַפְאִים	עַפָּה
זֶר	זֶר: 16	יְעֲלִים	יְעֲלִים
		שָׁפָן	שָׁפָן
		שִׁשׁוֹן	שִׁשׁוֹן
		שׁוֹשׁ	שׁוֹשׁ
		נְכָה	נְכָה

(39)



תהלים

Dies LI. continet voces 90.

- 95 : 4 -- a מַחְקְרֵי אֶרֶץ וְתוֹעֲפוֹרָה הַרִים לוֹ:  
 5 - וַיִּבְשֶׁר --  
 99 : 1 - מֶלֶךְ -- a הַנוֹט הָאָרֶץ:  
 101 : 3 - דִּבֶּר בְּלִיעַל עֲשֵׂה סִטִּים שְׁנֵאתִי -- 5  
 מְלוֹשְׁנֵי אֲצָמֹת גְּבֵה עֵוִנִים וְרַחֲב לִבָּב --  
 102 : 8 - שָׁקְדִתִּי וְאַחִיָּה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל גָּג:  
 10 -- שָׁקִי בְּבָכִי מִסִּכְתִּי:  
 103 : 5 - הִתְחַדַּשׁ כְּנֶשֶׁר נְעוֹרֹיכִי:  
 104 : 3 - עָלִיּוֹתָיו - a וְרִכּוּבוֹ - 12 - עוֹף מִבֵּין a  
 עֲפָאִים וְתָנוּ קוֹל : 18. הַרִים לִיעֲלִים וְלִשְׁפָנִים:  
 105 : 43 - וַיִּוְצֵא בְּשִׁשּׁוֹן בְּחִירָיו:  
 107 : 30 - יִשְׁתַּקּוּ וַיִּנְחַם אֵל a מַחוּז חֲפָצָם:  
 39 - וַיִּמְעָטוּ מִעֶצֶר --  
 109 : 4 - יִשְׁמְנוּנֵי - II. יִנְקֹשׁ נוֹשֵׂה וַיִּבּוֹז זָרִים  
 יִגִּיעוּ : 16 - וַיִּרְדֶּף --

- 
- |         |            |         |       |           |         |
|---------|------------|---------|-------|-----------|---------|
| 95 : 4  | מַחְקְרֵים | חַקֵּר  | 5     | לוֹשֵׁן   | לִשָּׁן |
|         | חוֹעֲפוֹת  | יִעַף   |       | גְּבֵה    | גְּבֵה  |
|         | יִבְשֶׁת   | יִבֵּשׂ |       | רַחֲב     | רַחֲב   |
| 99 : 1  | מֶלֶךְ     | נוֹט    | 8:102 | שָׁקְדִית | צִפּוֹר |
| 101 : 3 | בְּלִיעַל  | עֲלָל   | vel   | יַעַל     | גָּג    |
|         | סִטִּים    | שָׁטָה  | 10    | שָׁקִי    | שָׁקָה  |

Dies

86: 5 - Bonus (es) & condonans -

87: 1. Fundamentum ejus in montibus sanctitatis.

88: 5 - Non (est) fortitudo.

13. An cognoscetur in tenebris mirabile tuum, & justitia tua in terra oblivionis.

16 - Ego expirans - portavi terrores tuos, animo linquor. 89: 9 - Robustus (est) Deus, & veritas tua (est) circa te.

11 - Instar vulnerati, Rahab - dispersisti -

45. Cessare fecisti munditiam ejus, & solium ejus in terram detrusisti.

90: 10 - Et si in fortitudinibus octoginta anni, & eximium illorum labor & iniquitas: quia refecatur cito - 91: 4 - Receptum habebis: scutum & clypeus (est) veritas ejus.

8. Tantum - retributionem improborum videbis.

92: 15 - In senectute pingues & virides -

93: 3 - Elevabunt flumina illifionem suam.

חוש	חוש	און: חוש	חלל	חלל	11
צנן	צנה	צנה: צנה	רהב	רהב: פור	
	סחר	סחרה: סחר		מטהר	45
	רק	רק: רק		מגר	
	שלמה	שלמה: שלם		גבורה	10: 90
	שוב	שובה: שוב		שמנים	
	רען	רען: רען		שנה	
		נהר: נהר		רהב	
		רבה: רבה		עמל	

(36)

-4: 105

תהלים

86: 5 - טוב וסלח -

87: I. a יסודתו בהררי קדש:

88: 5 - אין איל: 13. הירבע בחשך פלאך

וצדקה בארץ a נשיח: 16 - אני גוע - נשאתי  
אמוך a אפונה:

89: 9 - a חסין יה ואמונתך סביבותיך: II -

כחלל רהב פורת -- 45. השבת a מטהרו וכסאו  
לארץ מצרתו:

90: 10 - ואם בגבורות שמנים שנה a ורהבם

עמל ואון כו גז חיש --

91: 4 -- תחסה צנה a וסחרה אמתו: 8. רק

a - שלמת רשעים תראו:

92: 15 - בשיבה רשנים ורעננים --

93: 3 - ישאו נהרורו a דכום:

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

נשיח	נשיח	86: 5	סלח
גוע	גוע	87: I	יסודה
אומה	אום	88: 5	איל
חסין	חסין	89: 9	חשך
אמונה	אמן		פלא
סביבות	סבב		צדקה

86: 5-



25 - *Commeatum miserat ad saturitatem.*

46. *Et dedit brucho proventum eorum, & laborem eorum locustæ.*

47. *Perdidit grandine vitem illorum, & ficomoros eorum grandine majore.*

65. *Et evigilavit tanquam dormiens-*

79: II - *Gemitus vincti, secundum magnitudinem brachii tui fac residuos filios mortis-*

80: 13 - *Et carpserunt eam -*

14. *Suffodit eam aper -*

16. *Et stirpem - fortificasti tibi.*

81: 4. *Clangite- in tempore constituto, in die festi nostri. 7. Subduxi ab onere humerum ejus -*

13 - *In obfirmatione cordis sui: abeant in consiliis suis. 83: 2 - Ne (sit) silentium tibi, ne taceas -*

4 - *Callide inierunt consilium, & consultaverunt adversus absconditos tuos.*

84: II - *Elegi limen servare in domo Dei mei, potius quam habitare in tentoriis improbitatis.*

מועצות ז יעץ	14. ז כָּרִסָּם
2: 83. זָמִי ז רָמָה	חֲזִיר ז חֹר
ז חֲרָשׁ	16. כְּנֹז ז כּוֹן: ז אֲמָץ
ז עָרַם: ז יעץ	81: 4. ז תִּקַּע: ז כִּסָּה ז כִּסָּס
זָפּוֹן ז צָפֵן	זֶג ז חֲנֹג
84: II. זֶה־תּוֹפֵף ז סַפֵּף	7. ז סִבֵּל ז סִבֵּל
ז רוּר	זֶשׁ ז שָׁכַם
זֶשׁ ז רָשַׁע	13. זֶשׁ־רוּת ז שָׁרַר
(35)	Q5
	-5: 86

תהלים

25 - צִוְדָה שָׁלַח לְשִׁבְעַ: 46. וַיִּתֵּן לְחִסּוֹל יִבּוֹלָם  
 וַיִּגְעַם לְאַרְבֶּה: 47. יִהְרֹג בְּבָרָר גַּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם  
 a: בְּחִנְמָל: 65. וַיִּקַּץ בְּיֹשֵׁן --  
 79: ii. אֲנַקְרָא אֲסִיר כְּגֹדֶל זְרוּעֶה הוֹתֵר בְּיַי  
 תְּמוֹתָהּ:  
 80: 13 - וְאַרוּה -- 14. a. יִכְרַסְמָנָה חֲזִיר - 16. a  
 וְכִנְהָ אֲמַצְתָּה לָךְ:  
 81: 4. תִּקְעוּ -- a. בְּכִסְרוֹ לְיוֹם חֲגִנּוּ: 7.  
 הַסִּירוֹתַי מִסִּבְּל שְׂכָמוֹ -- 13 -- בְּשִׁרְרוֹת לִבִּים  
 וַיִּלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם:  
 83: 2. - אֵל דָּמִי לָךְ אֵל תַּחֲרֹשׁ -- 4. - יַעֲרִימוּ  
 סוֹד וַיִּתְּעֲצוּ עַל צְפוּנֶיהָ:  
 84: ii. - בְּחִרְתִּי a. הַסְתוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהֵי מְדוּר  
 בְּאַחֲלֵי רֶשַׁע:

---

צ	חֲנַמָּל	צוֹד	צִוְדָה
צ	65. יִקַּץ	שִׁבְעַ	שִׁבְעַ
צ	79: ii. אֲנַקְרָא	חִסּוֹל	46. חִסּוֹל
צ	גֹּדֶל	יִבּוֹל	יִבּוֹלָם
צ	זְרוּעַ	אַרְבֶּה	אַרְבֶּה
צ	תְּמוֹתָהּ	בְּרָר	47. בְּרָר
צ	80: 13. אֲרֹה	שִׁקְמוֹת	שִׁקְמוֹתָם

25 - Com-



73: 4. *Quia non (sunt) vincula ad mortem ipsorum, & sana (est) fortitudo eorum.*

6 - Ut torques cingit eos superbia - operit (velut) ornamentum - 8. Tabescere faciunt - ex alto -

13 - Et lavi in innocentia *palmas meas.*

27 - Longinqui a te peribunt -

28 - Appropinquatio *Dei mihi (est) bona.* *Posui in Domino Jehovi refugium meum -*

74: 3 - Ad vastitates - corrumpit - 5 - *Velut affrens superne in perplexum arboris secures.*

Dies L. 6. Et nunc *cælaturas ejus pariter vecte & rudibus tidunt.*

8 - Opprimamus eos - incenderunt *omnes synagogas Dei -*

75: 9 - *Plenum est misto - feces ejus exugent -*

77: 5. *Tenuisti palpebras oculorum meorum: contritus sum -* 18. *Exundaverunt aquas nubes -*

20 - *Semita tua - & vestigia tua non sunt agnita.*

78: 24. *Et pluerat Man - & triticum cæli -*

י עץ: קררום 77: 5. שמרות י שמר  
 6. עתה י עתה פעם  
 פתוח י פתח 18. זרם: עב י עוב  
 כשול י כשל 20. שבול י שבל: י עקב  
 כילפות י כלף: י הלם 78: 24. נמטר י מטר  
 8. ינה: י שרף מן י מנרה  
 75: 9. מסך י מסך י דגן  
 שמרים י שמר: י מצה שמים י שם  
 25. צידה Q 4 (42)

תהלים

73: 4. כי אין חרצבור למופתם וכריו a  
 אולם: 6. ענקתמו גאונה יעטף שית -- 8. a  
 ימוקו מפרום -- 13. -- וארץ בנקיון כפי:  
 27. a רחקה ואברו - 28. קרבת אלהים לו טוב  
 שתי בארני יהוה מחסו --  
 74: 3. למשאות הרע -- 5. במבוא למעלה  
 a בסבך יצ קרדמור:

Dies L. continet voces 90.

6. ועתה פתוחיה וחדר a בכשול a וכלפות יהלמו:  
 8. גינם שרפו כל מועדי אל --  
 75: 9. מלא a מסך שמריה ומצו --  
 77: 5. אחזת a שמרות עיני נפעמתי - 18. זרמו  
 מים עבות -- 20. שבילך ועקבותיך לא נודעו:  
 78: 24. וימטר מן ורגן שמים --

73: 4. חרצב ז חרץ	27. רחקים ז רחק: ז אבר
בריא ז ברוא	28. קרבה ז קרב
אול ז אול	רחוה ז הוה
6. ענק ז ענק	מחסה ז חסה
גאונה ז גאה: ז עטף	74: 3. משאות ז שאה
שית ז שור	ז רוע
8. מוק: מרום ז רום	5. מעלה ז עלה
13. רחץ: נקיון ז נקה	סבך ז סבך
73: 4.	



tympanistriarum.

28 - Parvus *imperans eis*, principes Jehudæ purpura illorum -

31. Increpa - cætum taurorum - (*qui*) se subjicit cum fragmentis *argenti* -

32. Venient magni principes - *Æthiopia* currere faciet - 36 - E sanctuariis tuis - vires -

69: 3. Immerfus sum in cœnum profundi - *veni* in profunda *aquarum*, & fluxus inundat me.

16 - *Et ne* claudat *super me* puteus *os suum*.

22. *Et dederunt* in escam meam *fel*, & in siti mea *propinaverunt mihi* acetum.

71: 4 - Injuste agens & oppressor.

6. *Tibi* innixus sum - *tu (es)* extractor meus -

15 - *Non novi* numeros.

72: 6. *Descendet* sicut pluvia *super* defectam herbam, sicut imbres, irrigatio *terrae*.

16. Erit pugillus frumenti - sicut Libanon fructus ejus - sicut herba - 17 - Propagabitur *nomen ejus* -

16. אָטָר : פֶּאָר , פֶּאָר רְבִיבִים , רְבִיבִים

22. בָּרוֹת , בָּרָה זְרוֹיף

16. פֶּסָה , פֶּסָה צָמָא , צָמָא

בָּר , בָּר חָמֶץ , חָמֶץ

71: 4. עוֹל : חוֹמֶץ , חָמֶץ לְבָנוֹן , לְבָנוֹן

6. סָמָד : גּוֹז , גּוֹז פְּרִי , פְּרָה

15. סְפָרוֹת , סֶפֶר עֵשֶׁב

72: 6. מָטָר : גּוֹז , גּוֹז יָנוֹן , יָנוֹן

(40) Q3 4: 73



תהלים

a תִּפְפוּרָה : 28. - צִעִיר רִדָּם שָׁרֵי יְהוּדָה a  
 רִגְמָתָם -- 31. גִּעַר עֶבֶת אֲבִירִים מִתְרַפֵּס  
 a בְּרִצֵי כֶסֶף -- 32. וַאֲתִיו a חֲשֵׁמַיִם -- כּוֹשׁ  
 תְּרִיץ -- 36. -- מִמְקַדְשֵׁיךָ -- a תַּעֲצֹמוֹת --  
 69: 3. טִבְעֵתִי בְּיוֹן מְצוּלָה בָּאתִי בְּמַעְמָקֵי  
 מַיִם וְשִׁבְלָה שִׁטְפֹתֵנִי : 16. - וְאֵל a תִּאֶטֶר עָלַי  
 בְּאֵר פִּיהַּ : 22. וַיִּהְיֶנּוּ a בְּכִרוֹתַי רֹאשׁ וְלִצְמֹאֵי  
 יִשְׁקוּנֵי חֶמֶץ :  
 71: 4. -- מְעוֹל a וְחֹמֶץ : 6. עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי --  
 אֶתְּחָ a גֹּזֵי -- 15. - לֹא יִדְעֵתִי סִפְרוֹתָ :  
 72: 6. יִרְדַּךְ כְּמָטֶר עַל גִּזְרֵי כְּרִיבִים a זְרוֹף אֶרֶץ :  
 16. יְהִי a פִּסְתֵּךְ בְּרִי -- כְּלִבְנוֹן פְּרִי -- כַּעֲשָׂב -- 17.  
 -- יִנּוֹן שָׁמוֹ --

חֲשֵׁמַיִם : רִיץ	תִּפְפוּרָה
36. מִמְקַדְשֵׁיךָ	28. צִעִיר
תַּעֲצֹמוֹת	יְהוּדָה
69: 3. טִבְעוֹת	רִגְמָתָם
מְצוּלָה	31. גִּעַר : עֶבֶת
מַעְמָקִים	אֲבִיר
שִׁבְלָה	רַפְּסוֹ : רִצֵּץ
שִׁטְף	32. אֶתְּחָ
	tympha-

Dies XLIX. *iniquitatem.*

7. *Scrutantur iniquitates, perficiunt scrutinium-  
cor profundum.*

65:9. *Et timuerunt habitantes extrema a signis*

13. *Stillant - gaudium -* (tuis -

66:5 - *Opera Dei: terribilis opere -*

II. *Induxeras nos in rete, posueras angustiam in  
lumbis nostris.*

68:7 - *Facit habitare unicos - educit vinctos com-  
pedibus: at rebelles habitant firiculofam.*

13 - *Reges exercituū fugiunt - & habitatrix domus -*

14 - *Inter duas strues lapideas (eritis sicut) penne  
columbæ tectæ - cum flavedine auri.*

15. *Quum dissipavit Omnipotens - ningebat in Tsal-  
mone. 17. Cur saltatis montes gibbofi? eum mon-  
tem concupivit - 18 - Viginti millia, millia iterata -*

21 - *Deus in salutes - & exitus.*

26. *Præcedebant cantores, postea pulsantes musi-  
ca instrumenta: in medio puellarum*

17. רִצֵּר	13. צָבָא ע צָבָו
צָבָנוּ ע צָבָן: ע חָמַר	ע נָרַר: ע נֹה: ע נֹה
18. רְבוּתִים ע רֶבֶב	14. שִׁפְתִים ע שִׁפֶּת
שָׁנָא ע שָׁנָה	יֹנָה ע יֹנָה: ע חָפָה
21. מוֹשְׁעוֹת ע יִשַׁע	יִרְקַק ע יִרְק
תּוֹצְאוֹת ע יִצְיָא	15. שְׁבִי ע דִּי
26. ע קָדַם: ע נָנַן	הַשְׁלִיב ע שְׁלֵב
עֲלָמָה ע עֲלָם	צִלְמוֹן ע צִלָּל
(38)	חַפְפוֹת: a
	Q 2

תהלים

Dies XLIX. continet voces 100.

און: 7. יחפשו עולות תמנו a חפש - לב עמק:  
 65: 9. ויראו ישיבי קצור מאותתיה -- 13.  
 ירעפו גול --  
 66: 5. מפעלור אלהים נורא עלילה -- 11.  
 הבאתנו במצודה שמת a מועקה במתנינו:  
 68: 7. מושב יחידים מוציא אסורים  
 a בפשרור אף סוררים שכנו a צחיחה: 13.  
 מלכי צבאור יהרון ונור בור -- 14. גין  
 שפתים כנפי יונה נחפרה בירקבן חרוץ: 15.  
 כפרש שבי -- a תשלג a בצלמון: 17. למר a  
 הרצרון הרים גבננים החר חמר -- 18. רבתים  
 אלפי a שנאן -- 21. אל a למושעות ותוצאות:  
 26. קדמו שרים אחר נגנים בתוך עלמור

7. עולה ז עול	11. מצודה ז צוד
חפש ז חפש	מועקה ז עוק
עמק ז עמק	מתנים ז מתן
65: 9. קצור ז קצה: אות	7: 68. יחור ז יחר
13. רעת: גול ז גול	בושרות ז פשר: אף
66: 5. מפעלות ז פעל	ז סרר: ז שכנ
עלילה ז עלל	צחיחה a צחח

Dies



incantationes sapientis.

7 - Molares juvenum leonum -

9. Sicut limax liquefactionis abeat (ut) abortus mulieris, (qui) non viderunt solem.

10 - Rhamnus, quasi vivus, ut æstus turbine rapiet eum -

60: 1 - Super Sufan Eduth, aureolum - ad docendum.

4 - Scidisti eam: sana fracturas ejus -

6 - Vexillum ad vexillandum propter veritatem -

10 - Olla lotionis meæ -

62: 4 - Usque quo prava machinabimini - interficiemini - tanquam maceris impulsa.

11. Ne fidatis extorsioni & rapinæ, ne evanescatis: substantia si abundet -

63: 2 - Quæro te mane, sirit te anima mea, desiderat te caro mea in terra siccitatis, & anhelante -

4. Bona (est) gratia tua - labia mea laudabunt te -

11 - Portio vulpium erunt.

64: 3 - Malignantes, congregatio operantium

הַבֵּל הַקֵּל: 1 נוב

63: 2. שִׁחַר: 2 צִמְזִי

כַּמְחָה: 1 צִיחָה

עֵינַי עֵינַי

4. הַסֵּד

שִׁבְחָה

11. שׁוֹעֵל שׁוֹעֵל

64: 3. מִרְעַע רׁוּעַ

רַגְשָׁה רַגְשָׁה

(40)

Q

4. פָּצַם: 1 רָפְנָה

6. נִסַּס נִסַּס: 1 נִסַּס

קִשְׁטָה

10. רַחֵץ רַחֵץ

62: 4. הַתְרַחֵץ

רַצַּח: 1 רַחֵץ

11. כִּטְחָה

עִשְׂקָה עִשְׂקָה

גִּזְלָה גִּזְלָה

Dies

תחלים

חֲבָרִים מְחַכֵּם: 7. - a מִלְתַּעוֹר כְּפֹרִים. 9.  
 כְּמוֹ a שְׂבָלוֹל a תִּמָּס יִחַלֵּךְ נִפְל אִשָּׁר בַּל חוֹ  
 שָׁמֶשׁ: 10. -- אָטֹר כְּמוֹ חֵי כְמוֹ חָרוֹן יִשְׁעָרְנוּ:  
 60: 1. - עַל שׁוֹשֵׁן יְעֹרוֹת מִכְתָּם לְלִמֹד: 4. - a  
 פְּצַמְתָּה רִפָּה שְׁבָרִיה -- 6. -- נִס לְהַתְנוּסִס מִפְּנֵי  
 קֶשֶׁט: 10. - סִיר רַחְצִי --  
 62: 4. עַד אָנָּה a תְּהוֹתְתוּ -- תְּרַצְחוּ -- כְּגֹר  
 הִדְחוּרָה: 11. אֵל תִּבְטְחוּ בְעֶשֶׂק וּבְגִזֹל אֵל  
 תִּהְבְּלוּ חֵיל כִּי יָנוּב --  
 63: 2. -- אֲשַׁחֲרֶךָ צִמְאָה לָךְ נִפְשִׁי a כְּמָה לָךְ  
 בְּשָׂרִי בְּאֶרֶץ צִיָּה וְעֵיף -- 4. טוֹב חֲסִדְךָ -- שִׁפְתֵי  
 יִשְׁבְּחוּנְךָ: 11. - מִנֵּת שְׁעָלִים יְחִוּ:  
 64: 3. - מְרַעִים a רַגְשֵׁת פְּעָלִי

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

חָזָה	חֲבָר	חֲבָר	חֲבָר
10. אָטֹר: חֵי	7. מִלְתַּעוֹת	9. שְׂבָלוֹל	תִּמָּס
חָרוֹן: חָרָה	לְתַע	שָׁמֶשׁ	מִסָּס
60: 1. שׁוֹשֵׁן	9. שְׂבָלוֹל	נִפְל	נִפְל
יְעֹרוֹת	תִּמָּס	אִשָּׁר	אִשָּׁר
עוֹר	נִפְל	אִשָּׁר	אִשָּׁר
מִכְתָּם: לְלִמֹד	אִשָּׁר	אִשָּׁר	אִשָּׁר

incan-

15 - Recti- & petra eorum ad veterandum *sepulchrum* ab habitaculo.

50: 2. Ex Sijone perfectionem pulchritudinis *Deus* splenduit.

20 - *Contra filium matris tuæ dabis* probrum.

52: 7. *Deus* destruet te in æternum: tollet te, evellet te *e tabernaculo*; & eradicabit te -

53: 1. *Victori super Machalath* -

54: 7. *Reddet malum* infidiatoribus meis -

55: 3 - *Plangam in meditatione mea*, & perstreparam.

4 - *Propter angustationem improbi* - adversantur

9 - *Effugium mihi præ vento rapido* - (mihi.)

15 - *Suave habebamus confortium* - in turma.

22 - *Butyracea (verba) oris ejus*, & prælium - *at illa (sunt) nudati (enses.)* 23 - *Sarcina tua* -

56: 9. *Vagatio mea* - *pone lachrymam meam* in utre tuo: *nonne in libro tuo (sunt?)*

58: 2. *An serio*, o manipule - æquitates judicatis? -

6 - *Vox incantantium*, incantantis

23. יְהִי יְיָ יֵהָב	4. עֵקֶה עֵי עוֹק: שָׁטֵם
56: 9. נֹדַר יְיָ נֹדַר: נֹדַר	9. מִפְּלֹט יְיָ פְּלֹט
סִפְרָה יְיָ סִפְרָה	סֵעָה יְיָ נִסְעָה
58: 2. אֲמַנִּים יְיָ אֲמַן	15. יְיָ מִתַּק: יְיָ סוֹד
אֱלֹהִים יְיָ אֱלֹהִים	רִגְשׁ יְיָ רִגְשׁ
מִוְשָׁרוֹם יְיָ יֵשׁוּר	22. מִחֲמֹאוֹת יְיָ חֲמֹא
יְיָ שִׁפְטָה	קָרַב יְיָ קָרַב
6. יְיָ לִחְשׁ: יְיָ חֲבַר	פְּתִיחוֹת יְיָ פְּתַח
(41)	חֲבָרוֹם

תהלים

15. -- ישרים וצירם לבלות שאול מובל:  
 50 : 2. מציון a מכלל יפו אלהים הופיע:  
 20. -- בקן אמה תקן -- a דפי:  
 52 : 7. אל יתצה לנצח יחתה ויסחה מאהל  
 וישרה --  
 53 : 1. למנצח על a מחלל --  
 54 : 7. ישוב הרע לשרי --  
 55 : 3. -- אריר בשוחי ואהומה: 4. -- מפני a  
 עקת רשע -- ושטמוני: 9. a מפלט לי מרוח a  
 סעה - 15. -- נמתיק סוד - a ברנש: 22. a מחמאת  
 פיו וקרב והמה a פתיחות: 23. a יהבה --  
 56 : 9. נדי -- שומרו רמעי בני ארה הלא a  
 בספרתה:  
 58 : 2. האמנם אלם -- מישרים תשפטו --  
 6. קול מלחשים חובר

- |                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| דפי ע רפרי             | 15. ישר ע ישר     |
| איל ע איל: 7. 52       | צור ע צור: ע בלה  |
| נצח ע נצח: ע חתרו      | זבל ע זבל         |
| נכסח: ישר ע שרש        | 2. 50. ציון ע ציה |
| 1. 53. נצח: מחלת ע חלה | מכלל ע כלל        |
| 7. 54. שורר ע שור      | דפי ע יפה: ע יפע  |
| 3. 55. רוד: ע הום      | 20. אם ע אמם      |

15 - Recti



8-Vorago *clamat ad sonitum* canalium tuorum-  
omnes fluctus tui - 44: 15 - *Commotio capitis* -

17 - Convicians, & blasphemans- & ulciscens se.

45: 2. *Ebullit cor meum* - stylus scribæ velocis.

5. Et (*in*) decore tuo prospere age, *equita super verbum* veritatis, & mansuetudinis, (ע) justitiæ; & docebit te terribilia dextera tua. 9. Myrrha, & fantali, (ע) casia, *omnia vestimenta tua: præ palatiis eburneis* -

Dies XLVIII. 14. *Tota gloriosa (est) filia regis* introrsum, ex ocellaris *auri (est) vestimentum* ejus.

15. In vestibus Phrygionicis-virgines- & sociæ ejus-

48: 3. *Pulcher termino, gaudium terræ-* aquilo, *civitas regis.* II - *Celebritas tua apud fines terræ-*

14- *Ad antemurale attollite-generationi posteriori.*

49: 4- *Meditatio & intelligentiæ.* 9. *Et pretiosa est redemptio animæ ipsorum: & desinet in seculum.*

צפון ז צפן	בגרות ז בגר
קריה ז קרה	היכל ז הכל
תהלה ז הלל .II	כבודה ז כבר .14
קצוים ז קצה	פנים ז פנה
חול: ז פסג .14	משבצה ז שבץ
דור ז דור	לבוש ז לבש
אחרון ז אחר	רקמות ז רקם .15
הגות ז הגה .4: 49	בתולה ז בתל
תבונה ז בון	רעות ז רעה
יקר: ז פריון ז פרה .9	נוף ז נוף .3: 48
ז חרל: ז עולם ז עלם	משוש ז שוש
(47)	15- ישרים



תחלים

8. תהום קורא לקול צנוריה כל-משפחה.

44: 15 -- a מנור ראש - 17. מחרף ומגדף - ומתנקם:

45: 2. a רחש לבי-עט סופר מהיר: 5. והדרה צלח רכב על דבר אמת וענוה צדק ותורה נראוה ומינה: 9. מר ואהלור a קציעות כל-בגדתיך מן היכלי שן --

Dies XLVIII. continet voces 104.

14. כל-כבודה בת מלך פנימה ממשבצות זחב לבושה: 15. a לרקמות בתולור ורעותיה -- 48: 3. יפה a נוף משוש הארץ צפון קרית מלך: 11. -- תחלתך על קצו ארץ -- 14. -- לחילח a פסגו לרור אחרון: 49: 4. a הגור ותבונור: 9. ויקר פדיון נפשם וחדל לעולם:

5. הדר ז הדר: ז צלח	8. תהום ז תהם
11. אמת ז אמן	צנור ז צנר
ענה ז ענה	משבר ז שבר
צדק ז צדק: ז ירה	15: 44. מנור ז בור
11. ירא: ז ימין ז ימן	17. חרף: ז גרף: ז נקם
3. מר ז מר	45: 2. רחש: ז עט
14. אהלור ז אהל	סופר ז ספר
8. קציעות ז קצע	מהיר ז מהר



fannionum placentæ freudent -

17-*Reduc* a desolationibus eorum-unicam meam.

20-*Quieti terra* - 37: 2. *Quoniam* tanquam gramen velociter succidentur, & sicut olus teneræ herbæ *decident*. 19-*Dies* famis-

38: 6. Putruerunt, contabuerunt livores mei-

39: 2- A peccando- *servabo* ori meo capistrum-

3. Obmutui silentio, tacui *a bono*, & dolor meus turbatus est.

11. *Remove* plagam tuam: a conflictu *manus tue* defeci. 40: 5. *Beatus vir ille*- & non respexit ad declinantes (*ad*) mendacium.

8. Tunc- in volumine *libri*-

41: 4. *Jehova* fulciet eum *super spondam* ægritudinis: *omnem* lectum ejus *vertisti* in infirmitate ejus.

42: 2. Quemadmodum cervus clamat -

5. Horum *recordabar*, & effundebam- in cœtu frequenti incedebam cum eis- *cum voce* cantus & laudis, turba feriante.

דומיה	רמה:	חשה	משכב	שכב
כאב	פאבו:	עבר	חלי	חלה
נגע	נגע	2: 42	איל	איל:
תגרה	גרה:	5	אלה	אל:
5: 40	אשר:	פנה	סב	סוד:
	שוט:	כזב	רנה	רנז
8	אז:	מגלה	תורה	ידה
4: 41	סער:	דוי	קמון	קמה:
8- תהום			(46)	

תהלים

לַעֲנֵי מַעוֹג חָרַק -- 17. - הַשִּׁיבָה a מִשְׁאִיָּהם --  
 יַחֲדִירְתִּי: 20. - a רִנְעֵי אֶרֶץ --  
 2: 37. כִּי כַחֲצִיר מִהֲרָה יִמְלֹו וְכִיֶּרֶק דָּשָׁא וּבְלוּן:  
 19. - יָמֵי רַעְבוֹן --  
 6: 38. חֲבֵאִישׁוֹ נִמְקִו חֲבוּרְתִּי --  
 2: 39. - מַחֲטֹא־אֲשַׁמְרָה לְפִי a מַחֲסוּם --  
 3. נִאֲלַמְתִּי דוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי מִשׁוֹב וּכְאֲבִי נֶעֱפָר:  
 II. חֵסֶר נִגְעָךְ a מִתְגַּבֵּרְת יָדְךָ כְּלוֹתִי:  
 5: 40. אֲשֶׁרִי הִגְבַּר -- וְלֹא פָנָה אֵל -- a שְׁמִי  
 כְּזָב: 8. אֶז - בְּמַגֵּלֶת סֵפֶר --  
 4: 41. יִהְיֶה וְסִעֲדָנוּ עַל עַרְשׂ דְּוִי כָּל-מִשְׁכְּבוֹ  
 הַפִּכָּת בְּחִלּוֹי:  
 2: 42. כְּאֵיל תִּעְרֹג -- 5. אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֲשַׁפְּכָה  
 -- a בְּסֶף אֲדָד־בְּקוֹל רִנָּה וְתוֹרַת חֲמוֹן חוּגֵג:

לַעֲנֵי	לַעֲנֵי
מַעוֹג	מַעוֹג
חָרַק	חָרַק
יַחֲדִירְתִּי	יַחֲדִירְתִּי
רִנְעֵי	רִנְעֵי
אֶרֶץ	אֶרֶץ
כִּי	כִּי
כַּחֲצִיר	כַּחֲצִיר
מִהֲרָה	מִהֲרָה
יִמְלֹו	יִמְלֹו
וְכִיֶּרֶק	וְכִיֶּרֶק
דָּשָׁא	דָּשָׁא
וּבְלוּן	וּבְלוּן
יָמֵי	יָמֵי
רַעְבוֹן	רַעְבוֹן
חֲבֵאִישׁוֹ	חֲבֵאִישׁוֹ
נִמְקִו	נִמְקִו
חֲבוּרְתִּי	חֲבוּרְתִּי
מַחֲטֹא־	מַחֲטֹא־
אֲשַׁמְרָה	אֲשַׁמְרָה
לְפִי	לְפִי
מַחֲסוּם	מַחֲסוּם
נִאֲלַמְתִּי	נִאֲלַמְתִּי
דוּמְיָה	דוּמְיָה
הַחֲשִׁיתִי	הַחֲשִׁיתִי
מִשׁוֹב	מִשׁוֹב
וּכְאֲבִי	וּכְאֲבִי
נֶעֱפָר	נֶעֱפָר
חֵסֶר	חֵסֶר
נִגְעָךְ	נִגְעָךְ
מִתְגַּבֵּרְת	מִתְגַּבֵּרְת
יָדְךָ	יָדְךָ
כְּלוֹתִי	כְּלוֹתִי
אֲשֶׁרִי	אֲשֶׁרִי
הִגְבַּר	הִגְבַּר
וְלֹא	וְלֹא
פָנָה	פָנָה
אֵל	אֵל
שְׁמִי	שְׁמִי
כְּזָב	כְּזָב
אֶז	אֶז
בְּמַגֵּלֶת	בְּמַגֵּלֶת
סֵפֶר	סֵפֶר
יִהְיֶה	יִהְיֶה
וְסִעֲדָנוּ	וְסִעֲדָנוּ
עַל	עַל
עַרְשׂ	עַרְשׂ
דְּוִי	דְּוִי
כָּל	כָּל
מִשְׁכְּבוֹ	מִשְׁכְּבוֹ
הַפִּכָּת	הַפִּכָּת
בְּחִלּוֹי	בְּחִלּוֹי
כְּאֵיל	כְּאֵיל
תִּעְרֹג	תִּעְרֹג
אֵלֶּה	אֵלֶּה
אֶזְכְּרָה	אֶזְכְּרָה
וְאֲשַׁפְּכָה	וְאֲשַׁפְּכָה
בְּסֶף	בְּסֶף
אֲדָד־	אֲדָד־
בְּקוֹל	בְּקוֹל
רִנָּה	רִנָּה
וְתוֹרַת	וְתוֹרַת
חֲמוֹן	חֲמוֹן
חוּגֵג	חוּגֵג

fannio-



Dies XLVII. 25. *Quia non spreuit, neque abominatus est humilitatem pauperis - & dum ille clamaret ad eum, audivit. 23:5. Præparas coram me mentisam - pingue reddidisti - calix meus (est) exuberans.*

26: 12 - *In rectitudine, in cœtibus benedicam -*

27: 12 - *Testes mendacii, & spirans violentiam.*

31: 14 - *Vituperatio multorum, pavor circumquaque - ut caperent animam meam, cogitabant.*

23 - *In festinando me excisus sum - verum exaudivisti vocem deprecationum mearum -*

32: 4. *Interdium - versus est succus meus in ficitates aestatis. 7. Absconfio (es) mihi, ab angustia custodis me cantionibus liberationis -*

9 - *Sicut mulus - fræno & habena maxilla ejus (est) constringenda, ne appropinquet ad te.*

34: 11 - *Depauperantur & esuriunt -*

35: 15. *Et in claudicatione mea - congregaverunt se adversum me claudi - lacerarunt, & non siluerunt.*

16. *Cum hypocritis*

סָבִיב	וְסִבְבִּי	וְזָמַם	9. פָּרַר	וְפָרַר	וְמָתַן
23.	וְחָפְזוֹ	וְגִרְזוֹ	וְאָכַן	וְרָסַן	וְעָרִי
	וְחָנוּנִים	וְחָנָן	וְבָלָם	וְקָרַב	
32: 4.	וְיוֹמָם	וְיוֹם	34: 11.	וְרוּשׁוֹ	וְרָעַב
	וְחָפְזוֹ	וְלָשֶׁר	35: 15.	וְצִלְעוֹ	וְאָסַף
	וְחָרְבוֹנִים	וְחָרַב	וְנָכְהָ	וְנָכְהָ	
7.	וְסִתְרוֹ	וְצָר	וְצוּר	וְקָרַעוֹ	וְדָמָם
	וְרָזוֹ	וְרָזוֹ	16.	וְחָנְפוֹ	וְחָנְפוֹ
	לְעֵנִי		(45)	P 5	

תהלים

Dies XLVII. continet voces 114.

25. כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שָׁקַץ a עֲנוֹת עֵינַי וּבִשְׁנֵעַי  
אֱלֹהֵי שָׁמַע:

23: 5. תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלַחַן רִשְׁנֶתָּהּ כּוֹסֵי רוּחַ:

26: 12. - בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהָלִים אֲבָרָךְ --

27: 12. - עֵרֵי שִׁקָּר a וַיִּפַּח חֶמְס:

31: 14. - דַּבַּת רַבִּים מְגוֹר מְסַכִּיב לַקַּחַת

נַפְשֵׁי זַמְמוֹ: 23. -- בַּחֲפוּזֵי a נִבְרָזְתִּי -- אֲכַן שִׁמְעַתָּה  
קוֹל תַּחֲנוּנֵי --

32: 4. יוֹמָם -- נִהַפְּךָ לְשִׁרֵי a בַּחֲרוֹבוֹנֵי קוֹצֵי:

7. יִסְתַּר לִי מִצַּר תִּצְרֶנִּי a רַגְלֵי פִלַט -- 9. -- כִּפְרֹר

-- בְּמַתְגַּ וְרִסָן עֵרִיו a לְבָלוֹם בְּרֹא קָרוֹב אֱלֹהֵי:

34: 11. -- רָשׁוּ וְרַעְבוּ --

35: 15. וּבְצִלְעֵי נַאֲסָפוּ עָלַי a נִכִּים -- קָרְעוּ

וְלֹא דַמּוּ: 16. בַּחֲנִפֵּי

מִקְהָלִים קַחַל

בָּרָךְ

27: 12. עֵרֵי עוֹר

שִׁקָּר שִׁקָּר

יִפַּח יִפַּח

31: 14. דַּבַּת רַבִּב

מְגוֹר מְגוֹר

25. כִּי בָזָה: שָׁקַץ

עֲנוֹת עֵינַי  
עֵנָה

שׁוֹעַ: שָׁמַע שָׁמַע

23: 5. עֲרֹךְ שְׁלַחַן שְׁלַח

רִשְׁנֵי: רוּחַ רוּחַ

26: 12. מִישׁוֹר מִישׁוֹר

25.



desiderat *rapero*, ut leunculus -

14 - Ab hominibus de *avo* - inter vivos - relin-  
quunt *excellentiam suam* -

18: 2 - Diligam te *o Jehova* fortitudo mea.

26 - Pium te praestabis, *cum viro integro* integrum  
te praestabis. 43. Et contudi eos - & attenuavi eos.

46. *Filii extranei* defluerunt: & contremuerunt  
e clausuris suis. 19: 13. Ab erroribus - munda me.

20: 6. Exultabimus in salute tua, & in nomine -  
*omnes* petitiones tuae.

21: 3 - Desiderium *cordis ejus* - & prolationem  
*labiorum ejus* non prohibuisti.

7. *Nam* posuisti eum benedictiones in seculum,  
laetificasti eum in laetitia -

22: 9. Devolvit *ad Jehovam*, eruat eum - *quo-*  
*niam* complacet sibi *in eo* -

10. *Nam tu es* eductor meus -

14. Aperuerunt - & rugiens.

16 - *Fungitur* faucibus meis - disponis me.

20 - Fortitudo mea -

---

שְׂמַחָה	יִשׁוּעָה	יִשְׁעָה	20: 6
שְׂמַחָה	יִשׁוּעָה	יִשְׁעָה	20: 6
גֹּל	גֹּל	גֹּל	22: 9
גֹּל	גֹּל	גֹּל	22: 9
פִּלְטָה	פִּלְטָה	פִּלְטָה	21: 3
פִּלְטָה	פִּלְטָה	פִּלְטָה	21: 3
גִּוְהַ	גִּוְהַ	גִּוְהַ	10
גִּוְהַ	גִּוְהַ	גִּוְהַ	10
פְּצָה	פְּצָה	פְּצָה	14
פְּצָה	פְּצָה	פְּצָה	14
מִלְקָח	מִלְקָח	מִלְקָח	16
מִלְקָח	מִלְקָח	מִלְקָח	16
אֵילֹת	אֵילֹת	אֵילֹת	20
אֵילֹת	אֵילֹת	אֵילֹת	20
(40)	P 4	Dies	

תהלים

יִכְסֹּף לְטָרֵף כְּכַפִּיר -- 14 -- מִמֵּתִים מִחַלֵּד --  
 בְּחַיִּים חַיָּוִחַו וְתָרַם --

18 : 2 -- אֲרַחֲמֶךָ יְהוָה a חֲזָקִי : 26 -- תִּתְחַסֵּד  
 עִם a זָבַר תָּמִים תִּתְמַם : 43 וְאַשְׁחַקְסֵנִי אֲרִיקָם :  
 46 בָּנִי נִכְר וְכָלוּ a וַיַּחֲרֶגּוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם :  
 19 : 13 a מִשְׁגִּיאוֹת נִקְנִי :

20 : 6 נִרְבְּרוּ בִישׁוּעָתֶךָ וּבִשְׁמִי כָל --  
 מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ :

21 : 3 תִּאֲוֶרֶת לְבוֹ -- a וְאַרְשֶׁרֶת שִׁפְתָיו בַּל  
 מְנַעַף : 7 כִּי תִשְׁיִתְהוּ בְרִכּוֹרֶת לְעַד תַּחֲדָהוּ  
 בְּשִׁמְחָה --

22 : 9 גַּל אֶל יְהוָה וּפְלִטְהוּ כִּי חִפֵּץ בּוֹ :  
 10 כִּי אֶתְרוּ a גָּחִי -- 14 פָּצוּ -- וְשֹׁאֵג : 16  
 -- מִרְבֵּק מִלְקוֹחַי תִּשְׁפֹּתֵנִי : 20 -- a אֵילוֹתֵי --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

43	שָׁחַק : ר	רוּק	כָּסַף : כְּכַפִּיר	ר
46	נִכְר	ר	מִתְהוּ : חַלֵּד	14
	נִבְל : חַרְג	ר	חַיָּוִחַו : חַיָּה	ר
	מִסְגְּרוֹת : סָגַר	ר	חֲזָקִי : חֲזַק	2:18
19 : 13	שְׁגִיאוֹת : שָׁגָה	ר	חֲסָד : חֲסֵד	26
	נִקְרָה	ר	זָבַר : זָבַר	ר
				deside-

9: 1 - *Al muth labben -*

17 - In opere manuum suarum illaqueatus est *improbus*: meditatio, Selah. 10: 7. Execratione os ejus *plenum est*, & dolis, & fraude -

8. *Sedet* in infidiabulo villarū, in latebris interficit innocentem, *oculi ejus* super pauperem occulant

9 - In tugurio suo, infidiatur - in reti suo. ((*sc.*))

10. Atteret se - congregatio pauperum.

12: 2. Serva - defecit pius: *quoniam* imminuti sunt veraces - 7 - Dicta *pura*, *argentum* conflatum in fornace *terrea*, defæcatum septies.

9 - Quum exaltantur vilitas (*est*-)

16: 6 - In amoenis (*locis*) hæreditas speciosa est *super me*. 17: 4. Propter actiones - custodivi semitas effractoris. 5. *Sustentando* gressus meos in orbitis tuis, non dimora sunt vestigia mea.

8. *Custodi me* ut nigrum pupillæ oculi, in umbra -

12. Similitudo ejus *ut leonis* (*qui*)

חָסִיד	חֶסֶד	שָׁמַר	אֲרַח	אֲרַח
פָּסַס	אֲמוֹן	פָּרִיץ	פָּרִץ	פָּרִץ
אָמַר	אָמַר	אֲשׁוּר	אֲשׁוּר	אֲשׁוּר
עָלִיל	עָלִיל	מַעְגָּל	מַעְגָּל	מַעְגָּל
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	בַּל	בַּל	בַּל
רוּם	זָלוּת	פְּעָמִים	פְּעָמִים	פְּעָמִים
נְעִים	נְעִים	אִישׁוֹן	אִישׁוֹן	אִישׁוֹן
נַחֲלָת	נַחֲלָת	בִּבְהָ	בִּבְהָ	בִּבְהָ
פְּעֵלָה	פְּעֵלָה	דְּמִיוֹן	דְּמִיוֹן	דְּמִיוֹן
יִכְסוּף				





תהלים

9: 1. -- על מות לבן -- 17. בפעל בפיו נקש  
 רשע הגיון סלה:  
 10: 7. אלה פיהו מלג ומרמור ותף -- 8.  
 ישב במארב חצרים במסתרים וחרג נקו  
 עיניו לחלכה וצפנו: 9. בסכרה יארב --  
 ברשהו: 10. ודכה -- a חלכאים:  
 12: 2. הושיעה גמר חסיד כי a פסו אמונים  
 -- 7. אמרור טהרות כסף צרוף a בעליל  
 לארץ מזקק שבעתים: 9. כרם a זלור --  
 16: 6. בנעימים נחלת שפרה עלי:  
 17: 4. לפעלות שמרתי ארחות פרוץ: 5. תמד  
 אשרי במעגלותיה בל נמוטו פעמי: 8. שמרני  
 באישון בת עין בצל -- 12. a דמינו כאריה

9: 1. מות מות: בן בנה 8. מארב ארב: חצר  
 17. פעל פעל  
 כף ארב: חצר  
 נקו נקה  
 חלכה חלך: צפן  
 סף סכך 9.  
 ארב: רשר  
 10: 7. אלה אלה: פה 10. חלכאים חיל: כאה  
 מרמה רמרה  
 תף תכך  
 12: 2. ישעו: גמר



- 2: 14 - Et ipsa socia tua -  
 3: 2 - Tanquam smagma fullonum.  
 8. An spoliabit homo Deum -  
 14 - *Ambulavimus atrate* -  
 21. Et conculcabitis *improbos* -

## P S A L M I.

Vers.

## PSALM. II.

I. *Quare* tumultuatae sunt *gentes*, & nationes  
 meditantur *inane*?

Dies XLVI. 5: 1 - *Super* Nechiloth, canticum.

2. Auribus percipe - meditationem meam.  
 3 - Attende *voci* clamoris mei - oro.  
 6: 7. Laboravi in gemitu meo, natare facio - lectum  
 meum: lachrymis meis *stratum meum* liquefacio.  
 8. Contabuit præ indignatione *oculus meus*: in-  
 veteravit *propter omnes* angustiatores meos.  
 7: 1. Cantio erratica - 3 - Lacerat, & nullus liberat.  
 16. Foveam *fodit* - & *cecidit* in fossam, (*quam*)  
 præparaverat.

הַגִּיגָה	עַתְקָא	צוֹרֵר	צָרָר
3. קָשָׁב	שׁוֹעַ	שׁוֹעַ	שׁוֹעַ
פִּלְל	פָּרַק	אֵין	אֵין
7: 6. יָנַע	אֲנַחָה	אֲנַח	נָצַל
שָׁחָה	מָסָה	מָסָה	בּוֹר
דִּמְעָה	רָמַע	מָסָה	שָׁחַת
8. עָשַׁשׁ	בָּעַס	בָּעַס	פָּעַל

(35)

P 2

-1:9

מלאכי

2: 14 -- והוא a חִבְרֶתָהּ --

3: 2 -- כְּבִירוֹת מִכְּבָסִים: 8. הוֹקֵבֵע אָדָם

אֱלֹהִים -- 14. -- הִלְכְנוּ a קִרְבָּנֹת - a. 21 וְעִסוֹתָם  
רָשָׁעִים --

תהלים

PSALMUS II.

Vers.

1. לָמָּה a רָגַשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יִהְיוּ רִיק:

Dies XLVI. continet voces II3.

5: 1 -- אֵל a הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר:

2. -- הָאֵזִיבוֹתָ הַגִּיגִי: 3. הַקְּשִׁיבָהּ לְקוֹל

a שׁוֹעִיר אֶת־פִּלְל:

6: 7. יַגִּעַתִּי בְּאַנְחָתִי אֲשַׁחֵחַ מִפְּתֵי בְדִמְעָתִי

עַרְשֵׁי אֲמָסוֹה: 8. עֲשֵׂשָׁה מִכַּעַס עֵינַי עֲתַקְרוּ

בְּכָל צוֹרְרָי:

7: 1. שְׁגִיזוֹן - 3. פָּרַק וְאִין מַצִּיל: 16. כּוֹר פָּרָה

-- וְהִפֵּל בְּשַׁחַת וּפְעָרָ:

2: 14. היא: חִבְרֶתָהּ חִבְרָה י רָגַשׁ

3: 2. בְּרוֹתָהּ בְּרָרָה: כִּבֵּס לָאֵם . אֹם י אִמָּם

8. קֵבַע: אֱלֹהִים י אֱלֹהֵי הַגִּירָה

14. קִרְבָּנֹתָ קִבְרָה י: 5. נְחִילוֹתָ נְחָל

21. עָסַס מִזְמוֹר י זָמַר

2. אִין י אִין

PSALMI.

2: 14-



- 6: 3 - *Equi grandine guttati, fortes.*  
 9: 6. *Et habitabit spurius -*  
 12. *Revertimini ad munitionem -*  
 15 - *Proteget super eos - & subjicient - tanquam*  
*anguli altaris.*  
 10: 5 - *Conculcantes in luto -*  
 11: 8 - *Anima eorum nauseavit in me.*  
 14 - *Irritam faciendo fraternitatem -*  
 12: 2 - *Pelvis horroris - erit in obsidione -*  
 3 - *Lapis oneris -*  
 5 - *Robur mihi -*  
 13: 7 - *Manus mea super parvulos.*  
 14: 2 - *Et diripientur domus, & mulieres viola-*  
*buntur - in captivitate -*  
 6 - *Non erit - concretio.*

## MALACHIA.

Versf.

## CAPUT I.

- 4 - *Pauperes effecti sumus -*  
 12 - *Et proventus ejus -*  
 14. *Et maledictus (est) fraudulentus -*

גִּלְהָא a שְׁגִלָּה : גִּלְהָא a גִּלְהָא

6. קִפְאוֹן י קִפְאוֹן

MALACHIA.

1: 4. י רִשְׁשׁ

12. יב נִיב י נִיב

14. יב נִיב י נִיב

(27)

P

מְצוֹר י צוֹר

3. מְעַמָּסָה י עַמָּס

5. אֲמָצָה י אֲמָץ

13: 7. צְעָרוֹם י צְעָר

14: 2. י שָׁסֵס

נְשִׂיִם י נְשָׂה

-14: 2

זכריו

6 : 3 -- סוסים ברדים אמצים :  
 9 : 6 וישב ממזר - 12. שובו a לבצרון -- 15 --  
 יגז עליהם וכבשו קזות מזבח :  
 10 : 5 -- a בוסים בטוט --  
 11 : 8 -- נפשם a בחלה בוי : 14 -- להפר את --  
 a האחרון --  
 12 : 2 -- סף a רעל יהיה במצור -- 3 -- אבן  
 a מעמסה -- 5 a אמצה לי --  
 13 : 7 -- ירי על a הצערים :  
 14 : 2 -- ונשסו הבתים והנשים תשגלגלו --  
 בגולה -- 6 -- לא יהיה a קפאון :

מלאכי

CAPUT I.

Vers.

4 - a רששנו -- 12 - וניבו -- 14. וארור a נוכל -

מזבח ז זבח	3 : 6 ברור ז ברר
10 : 5 בוס ז בוס ; ז טוט	אמצים ז אמצ
11 : 8 ז בחל	9 : 6 ממזר ז מור
14. פור : אחוה ז אחה	12. בצרון ז בצר
12 : 2. סף ז סף	15. ז גנז : ז כבש
רעל ז רעל	זיות ז זוח

6: 3-



Vers.

Dies XLV. 4 - *Et domus hac deserta est.*13 - *In legatione Jehovæ -*2: 22 - *Et disperdam fortitudinem -*23 - *Et ponam te sicut signaculum -*

## Z A C H A R I A.

## CAPUT I.

Vers.

7 - *Undecimi mensis - Schebat (h. e. Januarii) -*2: 8 - *Loquere ad puerum istum, dicendo: (per) pagos habitabitur Hierosolyma -*3: 3 - *Vestes sordidæ -*7 - *Via -*4: 2 - *Septem infuforia lucernis -*7 - *Et educet lapidem primarium -*12 - *Quid duæ spicæ olivarum, quæ in spatio duorum tuborum auri evacuantium -*5: 11 - *Ibi super basem suam.*

רֵאשָׁה ׀ רֵאשׁ  
 12. שְׁבִלִים ׀ שְׁבֵל  
 ׀ זִוְרָה  
 ׀ צִנְתְּרוֹרָה  
 ׀ זָהָב  
 11: 5. מְכוּנָה ׀ כּוּן

צוֹאִים ׀ יִצְנֵה  
 7. מִהֲלָכִים ׀ הֲלֵךְ  
 2: 4. שְׁבַעָה ׀ שְׁבַע  
 מוֹצְקוֹת ׀ יִצַק  
 נֵר ׀ נֹר  
 7. אֶבֶן

Dies XLV. continet voces 64.

- .4 - והפיתו סוּה חֲרֵב ו 13 - a בְּמִלְאֵכוֹת יְהוָה -
- 2 : 22 - והשמרתי חֶזֶק - 23 - ושמתיך כחותם -

זכור

- .7 - לעשתי עֶשֶׂר חֶרֶשׁ -- a שְׁבֹט --
- 2 : 8 - דִּבֶּר אֶל הַנַּעַר הַלֵּז לֵאמֹר פְּרוֹזוֹת תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַם --
- 3 : 3 - בְּנָדִים צוֹאִים -- .7 - a מִהֲלָכוֹם --
- 4 : 2 - שְׂבָעָה a מוֹצְאוֹת לַיְרוֹת -- .7 - וְהוֹצִיא אֶת-הָאֵבֶן a תְּרַאשֶׁה -- 12 - מֵה-שְׁתֵּי שְׁבָלֵי הַיּוֹתִים אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי a צַנְהוֹרֵר הַזֶּהב הַמְּרוֹקִים --
- 5 : 11 - שָׁם עַל a מְכַנְתָּה :

ZACHARIA.

- 1 : 7. חֶרֶשׁ ז חֶרֶשׁ
- שְׁבֹט ז שְׁבֹט
- 2 : 8. דִּבֶּר ז נַעַר ז נַעַר
- ז לֵז : פְּרוֹזוֹת ז פְּרוֹז
- 3 : 3. בְּנָדִים ז בְּנָדִים

HAGGAI.

- 1 : 4. חֲרֵב ז חֲרֵב
- 13. מִלְאֵכוֹת ז לֵאךְ
- יְהוָה ז יְהוָה
- 2 : 22. חֶזֶק ז חֶזֶק
- 23. חוֹתֵם ז חָתֵם

HAGGAI.



habituculo -

14 - Perfodisti *baculis ejus caput paganorum ejus,*  
 procellam excitabunt- exultatio eorum -

16 - *Ingredietur* putredo *in ossa mea* - turmatim  
 populabitur eum.

17 - Abscidit de ovili *pecus, & non (erant) boves*  
 in bovilibus.

Z E P H A N I A.

Vers.

CAPUT I.

II - Ferentes *argentum,*

17 - Et caro eorum *sicut stercora.*

2: 6 - Fossuræ *pastorum -*

9 - Locus derelictus *urticæ, & fodina salis -*

II - *Quoniam* emaciavit - & incurvabunt se *illi -*

15 - *Hæc civitas* exultans - cubile *bestiis -*

3: 3 - Lupi *vesperæ, non* exollant in matutinum  
 usque.

4 - Prophetæ *ejus leves (sunt) viri* perfidiarum -

10 - Supplices *mei - afferent munus meum,*

עַרְבַּי	מִמֶּשֶׁק	9.
עַרְבַּי	תְּרוּל	תְּרוּל
גֵּרִים	מִכְרָה	מִכְרָה: מַלְח
בְּקָר	רִזָּה:	11. רִזָּה: שְׁחָרָה
נְבִיא	עֲלִיו	15. עֲלִיו
פּוֹחֲזִים	מִרְבֵּץ	מִרְבֵּץ
בְּנֵי	3: 3	3: 3
בְּנֵי	חַנִּי	חַנִּי
עֲתָרִים		
עֲתָרִים		

(30)





חבֿקוק

זבלה -- 14. נקבת במטיו ראש פרו וסערו -- a  
 עליצתם -- 16. יבא רקב בעצמי וגורנו: 17. --  
 צור ממכלה צאן ואין בקר a ברפתים:

צפניוה

CAPUT I.

Verf.

11. a - נטילי כסף: 17. -- ולחמם בגללים;  
 2: 6. -- a כרת רעים -- 9. -- a ממשק חרול a  
 ומכרה מלח -- 11. -- כי רזה וישתחו לו  
 -- 15. זאר העיר העליונה -- מרפץ לחיה --  
 3: 3. -- זאבי ערב לא גרמו לבקר: 4. נביאיה  
 פוחזים אנשי a בגרור -- 10. a עתרי יובלון  
 מנחתי:

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

17. צור	זבלה ז זבל
מכלה ז בלא: ז רפת	14. ז נקב
ZEPHANIA,	פרזי ז פרו
11: 1. נטילים ז נטל	סער ז סער
17. לחום ז לחם	עליצות ז עלץ
2: 6. פרות ז פרה	16. רקב ז רקב: ז גרר
	habita-

2 - Sonitus flagelli - & equi plaudentis -

4 - Magistra *praestigiarum* -

17 - Coronati tui, & principes tui *sicut locusta* -

## H A B A K U K.

## CAPUT I.

*Vers.*

4 - Intermittitur lex - improbus cingit justum -  
judicium perversum.

9 - Absorbitio *faciei ipsorum* -

10 - Illudet, & principes *risui (erunt) ei* - & coa-  
cervabit *pulverem* - 16 - *Et suffiet reti suo* -

2: 4 - *Elata est - anima ejus* -

5 - Vir superbus, & *non habitabit* -

6 - An non - *parabolam sument*, & interpretatio-  
nem - *aggravans super se densum lutum*,

11 - *Et nodus e ligno testificatur illud*.

15 - *Intueri nuditates eorum*.

16 - *Et praeputium retege - vomitus ignominiosus*  
*super gloriam tuam*. 3: 4 - *Et ibi absconso fortitu-*  
*dinis ejus*. 10 - *(In) altum* - 11 - *Sol Luna stetit (in)*

15. נִבְטוּ מְעוֹרִים עָרָה

16. עָבַל

קִיקְלוֹן קוֹא קָלָה

כָּבוֹד כָּבָר

4: 3. שָׁם חֲבִיּוֹן חֲבָה

עוֹז עֵז

10. רוּם רוּם

11. שָׁמֶשׁ שָׁמֶשׁ עֶמֶר

(42)

2: 4. עָפַל עָפַל

5. נָבַר נָבַר

יְהוֹר יְהוֹר: נָוָה

6. הָלוֹא לֹא

מָשַׁל מָשַׁל

מְלִיצָה לֹוֹץ: כָּבָר

עֲבָטִיט עָבָה מָט

11. כָּפִיס כָּפִיס: עָנָה

זָבְלָה

נחום

2. קול שוט וסוס a דהר - 4. בעלת כשפים  
17. a מנזרים וטפסרין כגוב --

חבקוק

CAPUT I.

Verf.

4. תפוג תורה רשע מכתור ארז הצדיק  
-- משפט a מעקל: 9. מגמת פניהם -- 10.  
ותקלס ורזנים a משחק לו ויצבר עפר -- 16.  
ויקטר למכמתו --  
2: 4. עפלה נפשו -- 5. גבר יהור ולא  
ינה -- 6. הלוא משל ישאו ומליצור מכבוד  
עליו a עבטיט: 11. a וכפיס מעץ יעננה:  
15. הבוט על a מעוריהם: 16. והערל --  
a קיקלון על כבורג:  
3: 4. ושם a חביון עורו: 10. a רום  
-- 11. שמש ירח עמר

2. קול: שוט ז שוט צדיק ז צרק  
ז דהר משפט ז שפט: עקל  
4. בעלה ז בעל 9. מגמה ז גמז  
17. מנזרים ז נזר: טפסר 10. קלס: רזנים ז רזן  
HABAKUK.  
1: 4. פוג: תורה ז ירה ז הוא: ז צבר  
רשע ז רשע: ז כתר 16. מכמת ז כמר



5: 1 - Et egressiones ejus ab antiquo -

6: 8 - Et humiliare se *ambulando* -

II - An purus ero - in loculo -

14 - Et depressio tua in medio tui -

7: 3 - Et contorserunt eam.

8 - Inimica mea *propter me*.

## N A H U M,

Vers.

## CAPUT I.

10 - Spinæ complexæ -

12 - Num pacifici - & certe exciendentur -

2: 2. Ascendit dissipator - custodiendo munitionem -

4 - Coccino induti, in igne lampadarum. & abietes tremere factæ sunt. (sua.)

Dies XLIV. 8 - Tympana pulsantes *super* corda

II. Vacuitas, & evacuatio, & exinanita est - & collisio genuum, & dolor - *atque facies omnium eorum contraxerunt nigrorem.*

13. Leo rapit *in sufficientia* catulis suis, & suffocat lænis suis, & implevit - habitacula sua rapina.

3: 1 - *Universa ipsa mendacio* (&) lacerato plena est -

גֹּרֹר : גֹּרֹר גֹּרֹר

חֲנֹק

לְבַיָּה גֹּרֹר לְבַא

מְעוֹנָה גֹּרֹר עוֹן

מְרַפָּה גֹּרֹר מְרַפָּה

כַּחֲשׁ גֹּרֹר כַּחֲשׁ : 3

פְּרַק גֹּרֹר פְּרַק

(36)

0 3

לֵבֵב

בּוֹקָה II

מְבוֹקָה גֹּרֹר בּוֹק

בְּלַק : פִּיק גֹּרֹר פּוֹק

חֲלָחְלָה גֹּרֹר חוֹל : קֶבֶץ

פְּאֲרוֹר גֹּרֹר פְּאֲר

אֲרִיָּה גֹּרֹר אֲרָה

2. קוֹל

מיכא

5:1 - a ומוצאתיו מקדם --  
6:8 - a והצנע לקת - ii האזכח בכיס - 14.  
-- a וישחה בקרבך -  
7:3 - a ויעבתות: 8 - a איבתו לו --

נחום

CAPUT I. *Verf.*

10 - סירים סבכים - 12 - אם שלמים יוכן נגזו -  
2:2 עלה מפויץ נצור מצורה - 4 - a מתלעים  
באש a פלות והברושים a הרעלו:

Dies XLIV. continet voces 90.

8 - a מתפפות על לבבהן: ii a בוקח a ומבוקח  
ומבלקח -- a ופיק ברבים וחלחלו ופנו כלם  
קבצו פארור: 13 אריה טרף ברי גרותיו ומחנק  
ללבאתיו וימלא מעונתיו טרפו:  
3:1 -- כלה כחש פרק מלאה --

NAHUM.

10:1	סיר: ז סבך	5:1	מוצאות ז יצא
12	שלם ז שלם ז גוז		קדם ז קדם
2:2	מפויץ ז פויץ: ז נצור	6:8	ז צנע
4	מתלעים ז תלע	11	ז זכה: ז כוס
	ז פלר: ז רעל	14	ז ישח: קרב ז קרב
8	מתפפות ז תפף	7:3	ז עבת
		8	איבת ז איב
			5:1-



Vers.

## CAPUT I.

4. *Et liquefcent - sicut cera - sicut aqua effusæ in declivem locum.*

11. *Transi vobis habitatrix elegantis (loci), nuda pudore: non egressa est habitatrix (loci) pecorosi, planctus (est in) Beth-haefel, accipiet a vobis constitutionem suam.*

13. *Liga currum ad equos veloces - principium peccati ipsa -*

2: 3 - *Ecce ego cogito - malum - & non ambulabitis superbe -*

4 - *Et lamentabitur lamentum lamentabile - partem populi mei commutat -*

8 - *Pallium exspoliabitis -*

3: 3 - *Et ossa eorum confregerunt in medio lebetis -*

12 - *Propter vos - Hierosolyma (ut) acervi erit -*

4: 7. *Et ponam claudicantem - & procul disiectam in gentem robustam -*

9 - *Quare vociferaris vociferationem? - dolor tanquam parturientis.*

12. כְּגִלְגִּלִּים	3: 2. חֶשֶׁב: רָעָה, רוּעַ
עַי עִירָה	רוּמָה, רוּם
7: 4. צִלְעָה, צִלַּע	4. נְהַה: נְהוּה, נְהָה
נְהַלְאָה, הֵלֵא: גִּזְוֵן	חֵלֶק, חֵלֶק: מוֹר
עֲצוּם, עֲצוּם	אָרֶר, אָרֶר: פֶּשֶׁט
9. לְמָה, מָה: רוּעַ	3: 3. פֶּצַח: תְּוֹךְ
רַע, רוּעַ: חוּל, חוּל	קִלְחַת, קִלְחַח

(34)                      0 4                      a-I:5

מיכָה

CAPUT I.

Verf.

4. וְנִמְסוּ כְדוֹנֵג כַּמִּים מְזֹרְדִים בְּמוֹרְדֵי: II.  
עֲבְרוּ לָכֶם וּשְׁבַרְתֶּם שְׁפֹר עֲרוּהָ בְּשֵׁרָה לֹא  
וְצִאָהּ וּשְׁבַרְתֶּם צִאָנָן מִסְפָּר בִּירָה הָאֵצֶל יִקַּח  
מִכֶּם a עֲמֹדָתוֹ: 13. a רָתֵם הַמְרַכְבֵּר לְרִכְשׁ  
-- רֵאשִׁית חֲטָאֵיהָ הִיא --

2: 3 -- חֲנַנִי חֲשַׁב רָעָה וְלֹא תֵלְכוּ a רוּמָה  
-- 4 -- וְנָחָה נְהִי a נְהִיחָ -- חֵלֶק עִמִּי וְמוֹר -- 8 --  
אֲדָר תִּפְשֹׁטוּן --

3: 3 -- וְאֶרֶץ עֲצַמְתֵּיהֶם פִּצְחוּ בְתוֹךְ קִלְחָת:  
12 -- בְּגִלְלֵכֶם יְרוּשָׁלַם עֵינֵי תִהְיֶה --  
4: 7 -- וְשָׁמְתִי אֶרֶץ חֲצֵלְעָה a וְהִנְחֵלְאָה לְגוֹי  
עֲצוּם -- 9 -- לָמָּה תִרְוִיעִי רַע חֵיל בְּיוֹלְדוֹהָ:

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

צִאָנָן a צִאָן  
מִסְפָּר a סְפָר  
עֲמֹדָה a עֵמֵד  
13. a רָתֵם  
רִכְשׁ a רִכְשׁ  
רֵאשִׁית a ראש

MICHA.  
I: 4. a רָכַב a נָגַר  
מוֹרְדֵי a יָרַד  
II. a שְׁפֹר a שְׁפָר  
עֲרוּהָ a עָרַה  
בְּשֵׁרָה a בּוּשׁ

MICHA.

Dies XLIII. 9: 9 - *Sicuti* agitatur in cribro, &  
*non cadet lapillus (in) terram.*

II - *Et demolitiones ejus erigam -*

## O B A D I A.

Vers.

## CAPUT I.

6. *Quomodo* peruestigantur (*bona*) *Hesavi*, per-  
*quiruntur abscondita ejus?*

9 - *Succidatur vir - a strage.*

12 - *In die alienationis ejus -*

## J O N A.

Vers.

## CAPUT I.

5 - *Jonas descenderat ad latera navis -*

9 - *Hebræus ego -*

12 - *Quod propter me tempestas -*

3: 2 - *Et prædica prædicationem -*

4: 8 - *Et præparavit ventum Orientalem silentem -*

10 - *Pepercisti super ricino -*

2 : 3 . קְרוּאָה ז' קָרָא

8 : 4 . מָנָה ז' מָנָה

רוּחַ ז' רוּחַ

חַרוּשִׁית ז' חַרֵּשׁ

10 . חוּס ז' חוּס

קִיקְיוֹן ז' קִיק

(24)

Q 3

JONA.

5 : 1 . יִרְכָּה ז' יִרְךָ

סְפִינָה ז' סָפִן

9 . עֵבֶר ז' עֵבֶר

אֲנָכִי ז' אֲנִי

12 . שָׁלִי ז' סַעֲר

מִיכָה



עמוס

Dies XLIII. continet voces 76.

9: 9. -- בְּאֶשֶׁר יִנּוּעַ a בְּכִבְרָה וְלֹא יִפּוֹל  
צָרוֹר אֶרֶץ: 11. -- וְהִרְסוּתָיו אֲקִיּוֹם --

עובריה

CAPUT I.

*Vers.*

6. אִיךָ נִחַפְּשׁוּ עֵשׂוּ נִבְעוּ a מִצְּפֹנָיו: 9. -- יִכְרֹת --  
אִישׁ -- a מִקְטָל: 12. -- בְּיוֹם a נִכְרוּ:

יונה

CAPUT I.

*Vers.*

5. -- יוֹנָה יָרַד אֶל יַרְכְּתִי a חֲסִינָה -- 9. -- עֲבְרוּ  
אֲנָכִי -- 12. -- כִּי בְשָׁלִי הִסְעַר --  
3: 2. וְקָרָא אֶת -- a הַקְּרִיאָה --  
4: 8. -- וַיִּמַן רוּחַ קָדִים a חֲרוּשִׁית -- 10. -- חֲסֵת  
עַל הַקִּיּוֹן --

1: 6. אִיךָ: חֲפֵשׂ

בָּעָה

מִצְּפוֹנִים

9. אִישׁ

קָטַל

12. נִכְרָה

9: 9. נִוַע

בְּכִבְרָה

צָרוֹר

11. הִרְסוּתָיו

אֲקִיּוֹם

OBADIA.

9: 9.



- 10 - *Et ascendere feci fœtorē castrorum vestrorum-*  
 13 - *Et annunciat homini quæ (sit) sua meditatio,*  
*efficiens auroram obscuritatem -*  
 5: 11. *Idcirco, eo quod conculcatis vos -*  
 20 - *Et caligo, & non splendor ei.*  
 26. *Et portastis tabernaculum, & basin imaginum*  
*vestrarum -*  
 6: 3. *Longe repellunt diem malum -*  
 5. *Modulantes super os nablii -*  
 7 - *Et recedet convivatio luxuriosorum.*  
 10 - *Et curator funeris ejus -*  
 11 - *Et percutiet domum - asperisionibus & rupturis.*  
 7: 1 - *Formans locustas in principio ascendendi*  
*herbam serotinam -*  
 7 - *Et in manu ejus perpendiculum.*  
 14 - *Armentarius ego, & perquirens sycomoros.*  
 8: 1 - *Canistrum æstivorum fructuum.*  
 3. *Et ejulabunt cantica - projecit tacite.*  
 5 - *Ad imminuendum epham -*

14. בּוֹקֵר זְ בִּקְר	7. מְרוֹחַ זְ רוּחַ
זְ בַלֵּס	10. מְסַרְף זְ סוּרַף
שְׁקִטִים זְ שְׁקִם	11. רְסִיסִים זְ רְסִס
1: 8. כְּלוּב זְ כֵלֵב	בְּקִיעִים זְ בְּקַע
קוֹץ זְ קוֹץ	7: 1. יָצַר: זְ גוֹב
3. שִׁירָה זְ שׁוּר	הַחֲלָה זְ חָלַל
זְ שִׁלְדָּ: זְ הִסָּה	לִקְשׁ זְ לִקֵּשׁ
5. קִטְוֹן זְ קִטְוֹן	7. אֶבֶן זְ אֶבֶן
(33)	O 2
	Dies

עמוס

וַאֲעֵלָה a בָּאֵשׁ מַחְנִיכֶם - 13. - וּמִגִּיד לְאָדָם  
 מִה שִׁחַו עֵשָׂה שָׁחַר a עִיפָה --  
 5: 11. לִבֵּן יַעֲזֵן a בּוֹשֵׁסְכֶם - 20. a וְאִפְלָל  
 וְלֹא נָגַהּ לוֹ: 27. וּנְשִׂאתֶם אֶת a סְכוֹת וְאֵרָא  
 a כִּיּוֹן צִלְמִיכֶם --  
 6: 3. חֲמַנְדִּים לְיוֹם רָע -- 5. a הַפְרִטִים עַל  
 בְּיַד הַנְּבִל -- 7. - וְסָר a מְרוֹחַ סְרוּחִים: 10. - a  
 וּמִסְרָפּוֹ -- 11. - וְהִקְוָה הַפְּוֹרָא - רְסִיטִים --  
 וּבְקַעִים:  
 7: 1. - יוֹצֵר גְּבִי בְּתַחֲלַת עֲלוֹת a הַלֶּקֶשׁ - 7. -  
 וּבִירוֹ אָנָּה: 14. - a בּוֹקֵר אֲנָכִי a וּבּוֹלֵס שְׁקִמּוֹם:  
 8: 1. - - כָּלוֹב קִיץ: 3. וְהִלִּילוּ שִׁירוֹרָא --  
 הַשְּׁלִיף הָס: 5. - לְהַקְטִין אִיפְרָה --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

20. אָפֵל a אִפְלָל	10. בָּאֵשׁ a בָּאֵשׁ
26. סְכוֹת a סְכָבָה	13. הַגִּיד a נָגַר
כִּיּוֹן a כּוֹן	a מִה: שָׁחַר a שָׁחַר
6: 3. a נָגַהּ: רָע a רָע	עִיפָה a עוֹף
5. פְּרִטִים a פְּרִט	5: 11. לִבֵּן a כִּיּוֹן: בָּשָׂם
נְבִיל a נְבִיל	



horrea -

2: 8 - *Non coarctabunt - & super gladium cadent -*  
 16 - *Parvuli - egrediatur sponsa de thalamo suo.*  
 20. *Et Aquilonarem elongare faciam - ad mare*  
*Oriente, & finem ejus - & ascendet faetor ejus - &*  
*putredo ejus -*

22 - *Germinaverunt pascua deserti -*

4: 3 - *Projecerunt sortem -*

10 - *Debilis dicat : fortis ego.*

11. *Congregate vos - illuc descendere fac -*

13. *Mittite falcem - quia plenum est torcular,*  
*exuberant torcularia -*

A M O S.

Vers.

CAPUT II.

12 *Quemadmodum premit plaustrum plenum sibi*  
*manipulis.*

3: 12 - *Eruet - duo crura, aut particulam auris -*  
*in angulo spondae.*

4: 2 - *In hamis piscationis.*

AMOS.

עֹק: מִלְאָה ז מִלְאָה ז 12: 2

עָמִיר ז עָמִיר

כָּרְעִים ז כָּרַע

בְּרַל ז בְּרַל

דְּמֶשֶׁק: ז עָרֶשׁ

2: 4 ז סִיר

דְּוָהָה ז דְּוָהָה

(35)

⊙

3: 4 ז יָרֵד

10. חֶלֶשׁ ז חֶלֶשׁ

ז אָמַר: גְּבוּרָה ז גָּבַר

11. ז עוֹשׂ

ז נָחַר

13. ז מִגָּל

ז גַּת ז גַּת

ז שׁוּק: ז יָקַב

ז וָאֵלָה

a ממגרות --

2: 8 -- לא ירחקו ובעד השלח יפלו -- 16 --  
 עוללים תצא כלה מחפתה: 20. ואת הצפוני  
 ארחיק אל חים הקדמני וספו ועל  
 באשו -- a וצחנתו -- 22 -- דשא נאות מדבר --  
 4: 3 -- a ידו גורל -- 10 -- a החלש יאמר גבור  
 אני: II. a עושו שמה הנחת -- 13. שלחו מזל  
 -- כי מלאה נת השיקו תיקביו --

עמוס

CAPUT II.

Verf.

13 -- באשר a תעוק העגלה המלאה לה עמור:  
 3: 12 -- יציל שתי כרעים או a ברל און  
 -- a ברמשק ערש:  
 4: 2 -- בסירות a הוגרה: 10 --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translata.

קדמני ז קדם	ממגרות ז גור
סוף ז סוף: ז על	8: 2 ז רחק: ז שלח ז שלח
באש ז באש	16. עולל ז עלל: ז יצא
צחנה ז צחן	חפה ז חפף
22. ז דשא: ז נאות ז נוה	20. צפוני ז צפן
מדבר ז דבר	ים ז ים

horrea



- 10: 6 - Pudorem Ephraim percipiet -  
 8 - Spina & tribulus ascendet -  
 9 - Filii iniquitatis.  
 10 - In vinciendo eos in duabus habitationibus  
 ipforum.  
 11: 4 - Et inclinabo ad eum cibum,  
 7 - Et ad excelsum vocabunt eum -  
 12: 4 - In robore suo principem se gessit -  
 13: 1 - Tremor (fuit) - 5 - In terra siccitatum.  
 Dies XLII. 14 - Ubi exitium tuum, sepulchrum?  
 Pœnitentia absconsa ab oculis meis.  
 14: 1 - Samaria - rebellavit - parvuli eorum alli-  
 dentur, & prœgnantes ejus dirumpentur.

## J O E L.

Vers.

## CAPUT I.

4. Residuum erucæ comedit - bruchus -  
 5. Posuit - ficum meam in decorticationem - albi  
 facti sunt palmites ejus.  
 17. Computruerunt grana sub pulveribus suis -  
 dissipata sunt

אֶכֶל: יִלֵּק ז' לֶקֶק	שֶׁאוֹל ז' שָׂאֵל
קִצְפָה ז' קִצְפָה: ז' לִבָּן	נָחֵם ז' נָחֵם: ז' סֶתֶר
שְׂרִיגִים ז' שֶׁרֶג	מָרָה ז' מָרָה
עֵבֶשׂ ז' עֵבֶשׂ	עוֹלֵל ז' עֵלֵל: ז' רִטֵּשׁ
פְּרוֹת ז' פְּרָר	הֲרִיחַ ז' הֲרִיחַ
מְגִרְפָה ז' גִּרְף	JOEL.
הָרֵס ז' הָרֵס	יֵתֵר ז' יֵתֵר: ז' גִּזֵּם
(35)	מִמְגֵּרוֹת -

חושע

10: 6. -- a בְּשֹׁנָה אֶפְרַיִם יִקַּח -- 8. - קוֹץ  
וְדָרְבַר יַעֲלֶה -- 9. -- בְּנֵי a עֲלֹהָ: 10. -- בְּאֶסְרָם  
לְשִׁיתִי a עֹנֵתָם:  
11: 4. -- וְאֵט אֵלָיו a אוֹכִיל: 7. -- וְאֵל עַל  
יִקְרָאָהוּ --

12: 4. -- בְּאוֹנוֹ שָׂרָה --

13: 1. -- רִתְת -- 5. - בְּאֶרֶץ a תְּלֵאוּבוֹרָה:

Dies XLII. continet voces 88.

14. -- אָהִי a קָטַבְךָ שְׂאוֹל a נַחֵם יִסְתֵּר מֵעֵינָיו:  
14: 1. -- שְׁמֵרוֹן מִרְתָּהּ -- עֲלֵיָהֶם יִרְטָשׁוּ  
a וְהִרְיוֹתָיו יִבְקָעוּ:

יואל

CAPUT I.

Verf.

4. יִתֵּר הַגֹּזֵם אֶכְלֵ-הַיִּלֶּק - 7. שֵׁם-תֵּאֲנִתִּי  
a לְקַצְפָּרָה -- הַלְבִּינוֹ שְׁרוּיָהּ: 17. a עֲבָשׁוּ a  
פְּרִדּוֹרָה תַחַר a מְגִרְפְּתֵיהֶם -- נְהַרְסוּ a

10: 6. בְּשֹׁנָה ז' בּוֹש  
8. דְרָבַר ז' דָרַר  
9. בֵּן ז' בְּנָה  
עֲלֹהָ vel עוֹלָה ז' עוֹל  
10. אֶסֶר: שְׁתִּים ז' שָׂבָה  
עוֹנָה ז' עוֹן  
11: 4. נָטָה: אוֹכִיל ז' אֶכְל  
7. עַל ז' עֲלָה: ז' קָרָא  
12: 4. אוֹן ז' אָוֶן: ז' שָׂרָה  
13: 1. רִתְת  
5. תְּלֵאוּבָה ז' לֹאב  
14. אָהִי: קָטוּב ז' קָטַב

10: 6.



stultitiam ejus -

14 - Merces meretricia hæ (sunt) mihi -

15 - Et ornat se in aure sua & monili suo -

3: 2. Et mercatus sum eam mihi - semichomere hordeorum -

4: 16 - Pascet eos - in latitudine.

19 - Et pudore afficientur a sacrificiis suis.

5: 13 - Et non sanabit a vobis ulcus.

6: 10 - Vidi turpitudinem -

7: 4 - Succensus a pistore: cessabit - a subigendo pastam usque ad fermentationem ejus.

5 - Ægrotare fecerunt principes utre vini; protraxit manum suam cum illusoribus.

8: 6 - Nam (in) fragmenta erit -

13. Sacrificiis donariorum meorum sacrificant -

9: 4 - Sicut panis lugentium -

8 - Laqueus aucupis - odium -

11 - A partu, & ab utero, & a conceptu.

14 - Ubera arentia.

8 : 6 . שָׁבַב	5 : 13 . זָהָה
13 . הִבְהִיבִים	מָזוּר זֹר
9 : 4 . לֶחֶם לֶחֶם : אָנָּה	6 : 10 . רָאָה
8 . פָּח פּוּחַ	שַׁעֲרֹרְתָה שַׁעַר
יְקוּשׁ יְקוּשׁ	7 : 4 . אָפָה אָפָה
מִשְׁטָמָה שְׁטָם	שָׁבַת : לֹוֶשׁ
11 . לָרָה יֵלֵד : בָּטָן	חֲמֵצָה חֲמֵץ
הֲרִיזוֹן הָרָה	5 . חָלָה : חֲמַת
14 . צָמַק	מִשֶּׁה : לֹרֶצֶץ לֹוֶץ
(35)	6 : 10



הושע

a נבלתה -- 14. a אתנה המה לי -- 15. ותער  
 בזמה a וחליתה --  
 2:3. ואפרה לי -- a בלתך שערים:  
 4:16. ירעם -- במרחב: 19. ויבשו a  
 מובחתם:  
 5:13. ולא a יגהה מכם מזור:  
 6:10. ראיתי a שערי ירוה --  
 7:4. בערה סאפה ישבור -- מלוש בצק  
 ער a חמצתו: 5. החלו שרים חמרת מגין  
 משף ירו את -- a לצאים:  
 8:6. פי a שבבים יהיה -- 13. זבחי a תבחיבי  
 יזבחו --  
 9:4. בלחם אונים -- 8. פח a יקוש --  
 משטמה -- 11. מלרה ומבטן ומהריון: 14. --  
 שרים a צמקים:

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

שערה ז שער	נבלות ז נבל
4:16. רעה ז רעה	14. אתנה ז תנה
מרחב ז רחב	15. ערה ז נזם
19. בוש ז בוש	חלית ז חלה
זבחה ז זבח	2:3. פרה ז לתך

stulti-

- Dies XLI. 13 - Sexta pars *Epha* - Et sextabitur -  
 46: 14 - Ad conspergendum *similam* -  
 22. In quatuor angulis- atria ligata- *mensura una*  
*estis quatuor* angularibus.  
 23 - Et culinae *factae erant* subter parietes -  
 47: 2 - *Aqua* scaturientes -  
 5 - *Aqua* natationis -  
 8 - *Egrediuntur in* Galilaeam orientalem -  
 10 - *Expansio retium erunt.* In specie sua -  
 12 - *Et folium ejus* ad medelam.  
 13 - *Hic terminus* -  
 48: 12. *Et erit eis* oblatum -

## H O S E A.

Vers.

## CAPUT II.

- 4 - Et auferat - adulteria sua -  
 8 - *Ecce ego* sepio *viam tuam* & *sepem* *sepem* *ejus* -  
 22 - Revelabo

12. תְּרוּפָה ז' רוּף	ז' תַּחַר
13. ז' גֵּרָח	טִירָה ז' טוּר
12: 48. תְּרוּמָה ז' רוּם	2: 47. ז' פָּכָה
HOSEA.	5. שָׁחוּ ז' שָׁחָה
4: 2. ז' סוּר	8. גְּלִילָה ז' גְּלָל
נֶאֱפוּפִים ז' נֶאֱפָה	קָרְמָנָה ז' קָרַם
8. ז' שוּךְ ז' גֵּרָר	10. מִשְׁטוּחַ ז' שָׁטַח
12. ז' גְּלָרָה	ז' מִין
(26)	נבִלְתָה

יחזקאל

Dies XLI. continet voces 76.

13 -- ששית האִפּוֹרָה וְשִׁשִּׁיתָם --  
 46 : 14. a - לרס את־הסִלִּיָּה : 22. בְּאַרְבַּעַת  
 מִקְצֵעֵיהָ חֲצֵרוֹתָ a קטרוֹרָה מְדוּחַ אַחַת  
 לְאַרְבַּעַתָּם a מְהַקְצֵעוֹת : 23. -- a וּמִבְּשָׁלוֹתָ  
 עָשׂוּי מִתַּחַת a הַטִּירוֹרָה --  
 47 : 2. -- a מִים a מִפְּכִים -- 5. -- a מִי a שָׁחוּ -- 8. --  
 יוֹצְאִים אֶל הַגְּלִילָה a הַקְּדוּמוֹנָה -- 10. -- a  
 מִשְׁטוֹחַ לְחַרְמִים וְהָיוּ לְמוֹבָה -- 12. -- וְעָלְהוּ  
 a לְתִירוֹפָה : 13. -- a גָּה גְבוּל --  
 48 : 12. וְהִיתָה לָּהֶם a תְּרוּמָה --

חושע

CAPUT II.

Verf.

4 -- וְתִסַּר נֶאֱפוּפִיהָ -- 8. -- הִנְנִי שֹׁדֵךְ אֶת --  
 בְּרִכְבֵּי וְגִדְרֵי אֶרֶץ גְּדֵרָה -- 12. -- אֲגִלָּה אֶת --

י חצר	13. ששית
י קטורה	י ששה
י אחת	י רסס
י מהקצעות	22. ארבעה
י מבשלות	י קצע
	13 - Sex-



- 40:2 - *Et super eum* tanquam ædificium civitatis -  
 15. *Et super faciebus portæ ingressus, super ad facies vestibuli -*  
 16 - *Et fenestræ clausæ in thalamis - & sic in vestibulis -*  
 40 - *Et ad humerum extra gradum -*  
 41: 9 - *Quod delictum domus thalamorum -*  
 13 - *Et ædificium -*  
 16 - *Et peristylia - e regione liminis (erat) tecto -*  
 26 - *Et trabes. (rium -*  
 42: 10 - *Et coram ædificio (erant) cubicula -*  
 12 - *Via Auftri - coram pariete tecto -*  
 43: 11 - *Figuram domus, & dispositionem ejus, & exitus ejus, & introitus ejus - scire fac eos -*  
 44: 9 - *Incircumcisus corde -*  
 18 - *Non accingent se in sudore. (bunt -*  
 20 - *Et cæsariem non demittent : tondendo tonde -*  
 45: 11 - *Epha & batus mensuræ unius erit - decima Chomeris Epha -*

44: 9. עַרְלָא עַרְלָא	42: 10. בְּנֵיָא בְּנֵיָא
לֵב לֵב	12. דְּרֵךְ דְּרֵךְ
18. חֲצֵר חֲצֵר	דְּרוֹם דְּרוֹם
20. פֶּרַע פֶּרַע	גְּדֵרֵת גְּדֵרֵת
45: 11. אִוְפָה אִוְפָה	הַגִּינָה הַגִּינָה
בֵּית בֵּית	43: 11. צוּרָה צוּרָה
אָחֵר אָחֵר	תְּכוּנָה תְּכוּנָה
עֲשׂוּרִית עֲשׂוּרִית	מוֹצָא מוֹצָא
חֲמֵר חֲמֵר	מוֹבָא מוֹבָא
(41)	N 5
	Dies

יחזקאל

40: 2 -- ועליו a כמבנה עיר -- 15. ועל פני  
השער a היותו על לפני אלם -- 16. וחלונות  
אטמות אל התאים וכן לאלמור -- 40.  
ואל הכתף מחוצה a לעולה --  
41: 9 -- אשר מנח בית צלעות -- 13. -- a  
והבנה -- 16. -- והאתיקים נגד חספ a שחוף --  
26. -- a והעבים:  
42: 10 -- ואל פני הבנין לשכות: 12. -- דרך  
חקרום בפני הגדרת a הגינה --  
43: 11 -- צורת הבית ותכונתו ומוצאו  
ומובאו חודע אותם  
44: 9 -- a ערל לב -- 18. -- לא יחגרו a בידע:  
20. -- ופרע לא ישלחו a כסום וכסמו --  
45: 11. האופרה והברת הכן אחר יהוה --  
ועשירת החמר האופרה --

---

2: 40. מבנה ז בנה: עיר עלה ז עלה  
15. פנים ז פנה  
9: 41. מנח ז ינח: בית  
צלעות ז צלע  
13. בנה ז בנה  
16. אטם: תא  
16. אתיק ז נתק: נגד  
שחוף ז שחף  
40. חוצה ז חוץ  
26. עבים ז עבב



- 32: 5. *Et implebo* valles celsitudine tua.  
 6. *Et irrigare* faciam *terram* natationis tuæ -  
 13. *Et non* conturbabit eas pes hominis -  
 30. In terrore suo -  
 33 - 32 - Sicut canticum amationum -  
 34: 4. *Et in robore* dominati estis *eis*, & in sævitia -  
 12. Secundum inquisitionem pastoris - dispersæ -  
 18. *Et sedimentum* aquarum -  
 19. *Et conturbationem* pedum vestrorum bibent.  
 35: 8. *Et dabo* in desolationem -  
 36: 7. Frondem vestram dabitis -  
 11. Secundum antiquitates vestras, & *meliora* faciam, quam priora vestra -  
 37: 8. *Et superindita* esset *super ea* cutis -  
 38: 12. *Ad spoliandum* spoliū - *super desolata* - *faciens* - emptionem, habitantes *super umbilico* terre -  
 39: 9. *Et comburent* arma -

ראשֹׁתָּא רֵאשִׁיתָּא	34: 4. חִזְקָה ז' חִזְקָה
קָרְבָּן ז' קָרְבָּן	ז' רָדְהָ ז' פְּרָה
עֹר ז' עֹרָה	12. בְּקָרָה ז' בְּקָר
שָׁלַל ז' שָׁלַל	רָעָה ז' רָעָה: ז' פֶּרֶשׁ
שָׁלַל ז' שָׁלַל	18. מִשְׁקַע ז' שְׁקַע: ז' מִיָּם
חֲרָבָה ז' חֲרָב	19. מִרְפֵּשׁ ז' רִפֵּשׁ
קִנְיָן ז' קִנְיָה: ז' יֹשֵׁב	ז' שְׁתָּה
טָבוֹר ז' טָבוֹר	35: 7. שְׁמֵמָה ז' שְׁמֵם
נֶשֶׁק ז' נֶשֶׁק	36: 8. עֵנָף ז' עֵנָף
נֶשֶׁק ז' נֶשֶׁק	12. קָרְמָה ז' קָרְמָה
(34)	N 4
	- 2: 40

יחזקאל

32: 5. -- ומלאתי הגאיות a רמותך: 6. והשקותי  
 ארץ a צפתך -- 13. -- ולא תדלחם רגל אדם  
 -- 30. -- בחתותם --  
 32: 33. -- כשיר ענבים --  
 34: 4. -- ובחזקה רדיתם אתם ובפרך: 12.  
 a כבקרת רעה נפרשור -- 18. -- a ומשקע --  
 מים -- 19. -- a ומרפש רגליכם השתונרו:  
 35: 7. ונתתי לשממור --  
 36: 8. -- ענפכם תתנו -- 11. -- בקרמותיכם  
 והטבתי a מראשתיכם --  
 37: 8. -- ויקרם עליהם עור --  
 38: 12. לשלל שלל ערל חרבות עשה --  
 קננו ישבי על טבור הארץ:  
 39: 9. -- והשוקו בכשק --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occu-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

רגל ׀ רגל	32: 5. גאיות ׀ גי
אדם ׀ אדם	רמות ׀ רום
30. חתות ׀ חתת	6. שקה ׀ שקה
32: 33. שור ׀ שור	צפה ׀ צוף
ענבים ׀ ענב	13. דלח ׀ דלח

32: 5, Et

nautæ -

32. *Et protulerunt propter te in lamento suo lamentationem, & lamentati sunt - sicut excisa -*

28: 7 - *Et polluent splendorem tuum.*

12 - *Tu sigillas summam -*

13 - *Operimentum tuum - adamas, hyacinthus, onyx, & jaspis - carbunculus, & smaragdus - opus tympanorum tuorum & fistularum tuarum -*

14 - *Tu Cherub unctus -*

18 - *In iniquitate negotiationis tuæ -*

24 - *Qui spernunt eos -*

Dies XL. 29: 6 - *Scipio arundineus -*

14 - *Terra negotiationis eorum -*

30: 2 - *Væ diei.*

(sciam-

21 - *Ad dandum medicamina, ad ponendum fa-*

31: 3 - *Affur cedrus - pulchra fronde, & virgultis umbram faciens -*

5 - *Et multiplicati sunt rami ejus -*

8. *Cedri non obscuraverunt eam - non fuerunt similes ramis ejus - 15 - Propter eum (fuit) defectio animi.*

חַתּוּל	עוֹל	18.
חַתּוּל	עוֹל	
31: 3. יַפֶּה	רַכְלָה	רַכְלָה
יַפֶּה	רַכְלָה	
עַנְף	רַכְלָה	
חַרְשׁ	שָׂאט	24.
חַרְשׁ	שָׂאט	
צֶלֶל	מִשְׁעָנֶת	29: 6.
צֶלֶל	מִשְׁעָנֶת	
5.	שַׁעַן	14.
רַבְרָה	שַׁעַן	
סְרַעְפָּה	אֶרֶץ	14.
סְרַעְפָּה	אֶרֶץ	
8.	מְכוֹרָה	מְכוֹרָה
עַמִּים	מְכוֹרָה	
דָּמָה	מְכוֹרָה	
סְעִפּוֹת	יּוֹם	30: 2.
סְעִפּוֹת	יּוֹם	
15.	רְפוּאָה	21.
עֵלְפָה	רְפוּאָה	
עֵלְפָה	רְפוּאָה	
(39)	N 3	32: 5 -



יחזקאל

מלחים: 32. ונשאו אליך a בניהם קינה וקוננו --  
 ברמו --  
 28: 7. וחללו יפעתך: 12. אתה חותם תכנית  
 -- 13. -- a מסכתך יהלם תרשיש שהם וישפה --  
 נפך a וברקת מלאכת תפיך a ונקביך -- 14.  
 את כרוב a ממשח -- 18. -- בעור רכלתך --  
 -- 24. -- השאטום אותם --

Dies XL. continet voces 92.

29: 6. משענת קנה -- 14. -- ארץ מכורתם --  
 30: 2. -- a חה ליום: 21. -- לתת רפאור  
 לשום a חתור --  
 31: 3. -- אשור ארו יפה ענף וחרש מצל --  
 5. -- ותרכינה a סרעפתו -- 8. ארזים לא עממהו  
 -- לא רמו ארל סעפתיו -- 15. -- עליו a עלפה:

מלחים ז מלח	ז תרשיש: ז שהם
32. ניו ז נהה	ז ישפה ז ישף
קינה ז קון: ז קון	ז נפך: ז ברקת ז ברק
המה ז רמו	ז מלאכה ז לאך
28: 7. יפעח ז יפע	ז תפף
12. תכנית ז תכן	ז נקבים ז נקב
13. מסכה ז סכך	14. כרוב ז כרב
יהלום ז הלם	ז ממשח ז ממשח

nautæ



*eam in locum arduum petrae.*

5 - Extensio *sagenarum* erit -

9. Et balistas contra eam *ponet* -

27: 6 - Fecerunt remos tuos -

8 - *Fuerunt* remiges tibi - *ipsi* gubernatores tui.

11 - Pygmaei - scuta sua suspenderunt - *perfecerunt pulchritudinem tuam.*

15 - *Insulae multae* negotiatio *manus tuae* - *hebena reddiderunt* honorarium tuum.

17 - Cum frumentis *Minnitbae* & *Phoeniciae* -

18. *Damascus* negotiatrix tua - in vino *Chelbon*, & *lana* alba.

19 - In nundinis tuis *dederunt* ferrum nitidum: *casia* & *calamus* in commercio tuo *erat*.

20. *Dedan* negotiatrix tua - ad currum.

24 - *Ipsi* negotiatores tui cum rebus perfectissimis, cum involucris *hyacinti* - & cum capsis vestium preciosarum, funibus *ligatarum*, & cedri in mercatu tuo.

28 - Contremiscent suburbana.

29. Et descendent - *omnes* tenentes remum.

24. מכלול ׀ כָּלֵל	חֶלְבוֹן ׀ חֶלֶב
גָּלוֹם ׀ גָּלִים: ׀ גָּנֹז	צָחַר ׀ צָחַר
בְּרוֹמִים ׀ בָּרֶם	19. עֲזֹבוֹנִים ׀ עֹזֵב
חֶבֶל ׀ חֶבֶל: ׀ אֶרֶז	עֲשׂוֹת ׀ עֵשֶׂת
מִרְכָּלָת ׀ רִכָּל	קָדָה ׀ קָדַר
28. רָעַשׁ	קָנָה ׀ קָנָה
מְגִרְשׁוֹת ׀ גִּרְשׁ	מְעָרֵב ׀ עָרֵב
29. יָרַד: ׀ תַּפֵּשׁ	20. רִכָּלָת ׀ רִכָּל
מְשׁוֹט ׀ שׁוֹט	רִכְבָּה ׀ רִכָּב
(41)	N 2 מלחים

יחזקאל

אותה לצחית סלע: 5. משטח חרמים תהיה  
 -- a.9 ומחי קבלו יתן --  
 27:6. - עשו a משוטף: -- 8. -- היו שמים לך: --  
 המה חבליה: II. - a צמרים-שלטיהם תלו-כללו  
 ופיה: 15. -- אנים רבים a סחרת ירה: -- a הובנים  
 השיבו אשכרה: 17. - בחטי מנית a ופננ: - 18.  
 דמשק סחרתך-ביון חלבון וצמר a צחר: 19. --  
 בעובונה נתנו ברזל a עשות קרה וקנה במערבה  
 הירה: 20. דרן רכלתך: -- a לרכבה: 24. המה  
 רכליה a במכללים a בגלומי תכלית-ובגנוי a  
 ברומים בחבלים חכשים a וארזים a במרכלתך:  
 28. - ירעשו a מגרשות: 29. וירדו כל הפשו a משוט

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

צחית	צחח:	סלע	II. צמרים	צמר
5.	משטח	שטח	שלטים	שלט
9.	מחי	מחה	תלה:	כלל
	קבלו	קבל	15.	סחרת
	עשה	עשה	הבנים	הבן
	משוטפים	משוטף	אשכרה	שכר
8.	שט	שט	17.	חטה
	חבל	חבל	18.	סחרת

gam

Dies XXXIX. filiorum Babel -

20 - Et fluxus equorum, fluxus eorum -

24. Et venient- rheda, currus- & galeam ponent  
contra te -

28 - Luxata recessit anima tua ab eis.

32 - Eris ad risum & ad subfannationem, magnus  
ad continendum.

33. Ebrietate & dolore repleberis, calice stuporis  
& desolationis -

40 - Fucaſti oculos tuos -

46 - Et dare eas in commotionem & in rapinam.

24: 5. Electionem pecoris assume, & etiam in-  
cende ossa- fac ebullire bullitiones ejus -

10 - Et conficiendo condimentum -

12. Molestiis fatigavit- in igni spuma ejus -

21 - Ecce ego polluo- desiderium oculorum vestro-  
rum, & indulgentiam anima vestra -

26 - Veniet - ad auditum aurium.

25: 6 - Pro plaudere te manu- Et gavisus es in omni  
contemptu tuo -

26: 4 - Et abradam pulverem ejus- & ponam

מַחְמֵר	מַחְמֵר	21	צֵאן	לֶקַח	גַּם
חֶמֶל	חֶמֶל		דוּר	דוּר	
שָׁמַע	הַשְּׁמָעוֹת	26	עֵצִים	עֵצִים	רִתַּח
	אֵין			רִתַּחִים	רִתַּח
	יַעַן	25: 6		רֶקַח	10
שָׂאֵט	שָׂאֵט		מִרְקָחָה	רֶקַח	
	סָחָה	26: 4	תֵּאֲנִים	אֵין	12
	עֶפֶר		חִלָּה	חִלָּה	
(41)		N	אוֹתָהּ		

Dies XXXIX. continet voces 104.

בְּנֵי־בְּבַל -- 20. a -- וְזָרְמַת סוּסִים וְרִמָּתָם: 24.  
וּבָאוּ -- a -- הֲצֵן רֶכֶב וְקוֹבַע וְשִׁימוֹ עָלָיָךְ -- 28.  
בְּקַעַה בְּפֶשֶׁךְ מִחֶם: 32. תְּהִיחַ לְצַחֵק וּלְלַעַג a  
מְרַבָּה לְחִכּוּל: 33. שְׁפָרוֹן וַיְגוֹן תִּמְלֹאוּ כּוֹס שְׁמֵה  
וּשְׁמֵמָה -- 40. a -- כְּחֹלֶת עֵינֶיךָ -- 46. וְנָתַן  
אֶתְחֵן לְזַעֲוָה וּלְבוֹ:

24: 5. מְבַחַר תִּצְאֵן לְקוֹחַ וְגַם a דוֹר הַעֲצָמוֹם --  
כַּתַּח a רְתֻחִים -- 10. -- וְחִרְקַח תִּמְרָקְחָה -- 12. a  
תִּאֲנוֹם חֲלֹאֲרָה -- בְּאֵשׁ חֲלֹאֲתָה: 21. -- חֲנָנִי  
מְחַלֵּל מְחַמֵּר עֵינֵיכֶם a וּמְחַמֵּל נַפְשֵׁכֶם -- 26.  
וּבֹא -- a לְהַשְׁמְעוֹרָח אֲזִנִּים:

25: 6. -- יַעֲזוּ מִחֲאֵה יָד וְתִשְׁמַח בְּכָל־שְׂאֲטָךְ  
26: 4. -- a וְסִחִיתִי עֶפְרָה וְנָתַתִּי

---

20. זָרְמַת זָרִם: סוּס	מְרַבָּה רֶבֶה
24. בּוֹא: חֲצֵן	33. שְׁפָרוֹן שְׂכָר
רֶכֶב רֶכֶב	יְגוֹן יְגַח: מְלֹא
קוֹבַע קוֹבַע: שׁוּם	כּוֹס: שְׁמֵמָה שְׁמֵם
28. נְקַע	40. כְּחֹל
32. צַחֵק צַחֵק	46. זַעֲוָה זֹעַ
לַעַג לַעַג	24: 5. מְבַחַר בְּחָר

*filiorum*

exacutus est -

(lorum.

- 19 - Et duplicetur gladius - cubicula permeans il-  
 20. Disposui mucronem gladii: ah! -  
 27 - Ad aperiendum os in occisione - ad edifican-  
 dum propugnaculum -  
 28 - Juramenta juramentorum ipsis (sunt).  
 32 - Perversam ponam eam -  
 22: 4 - Dedi te - irrisionem omnibus terris.  
 20. Congregatione argenti - ad sufflandum super  
 ea ignem - (cis-  
 22 - Secundum fusionem argenti in medio forna-  
 24 - Non pluvia ejus in die indignationis.  
 25. Sicut leo rugiens, rapiens rapinam - robur &  
 gloriam accipient -  
 23: 3 - Ibi compressa sunt ubera earum, & ibi  
 compresserunt mammas virginitatis earum.  
 10 - Et judicia fecerunt in ea.  
 11. Et corripit amorem suum pro illa -  
 12 - Adamavit - indutos perfectissimo ornatu -  
 adolescentes desiderii omnes illos.  
 15. Accinctos cingulo in lumbis suis - similitudo

10. שְׁפוּט י' טַפַּט

11. עֲנֵבָה י' עֲנָב

12. עֲנָב י'

מְכַלּוּל י' כָּלֵל

חָמֵר י' חָמֵר

15. חָגוּר י' חָגֵר

דְּמוּת י' דָּמָה

22. הַחוּף י' נַחֵף

24. גִּשְׁם י' גִּשְׁמִים

25. טָרַף י' טָרַף

חָסֵן י' חָסֵן

יָקָר י' יָקָר

23: 3. מַעַף י' מַעַף

בְּתוּלִים י' בַּתֵּל

(26)

Dies



fructum ejus excidet- omnibus frondibus germinis  
sui exsiccabitur -

21. Et omnes profugi ejus, cum omnibus alis suis  
per gladium cadent -

22. Et accipiam- de summitate cedri- & plantabo-  
super montem excelsum & elevatum.

18: 7 - Pignus suum debitori reddet, raptum non  
rapiet - & nudum operiet vestimento.

12. Pignus non reddet -

18 - Rapuit rapinam fratris -

19: 9. Et posuerunt eum in clauetro- in munitio-  
nibus -

10. Mater tua tanquam vitis in quiete tua- fru-  
ctificans, & frondescens fuit -

20: 37 - Et adducam vos in vinculo fcederis.

21: 3 - Non exstinguetur flamma flammans, &  
comburentur in ea -

II - In contritione lumborum, & in amaritudine  
ingemises -

15. Ad maectandum maectationem

מָסַר . 37 : 20 . מְסֹרֶת י' מָסַר

בְּרִית י' בְּרָה

שָׁלַחְתָּ י' לֵהָב . 3 : 21 .

י' צָרַב

שִׁבְרוֹן י' שָׁבַר . II

מְרִירוֹת י' מָרַר

טָבַח י' טָבַח . 15

(24)

עִירָם י' עָרַם

חָבַל י' חָבַל . 12

גָּזַל י' גָּזַל . 18

סוֹנֵר י' סָנַר . 9 : 19

מְצוֹדָה י' מָצַר

דָּם י' דָּוַם . 10

עֲנַף י' עָנַף

הוֹחֵרָה



יחזקאל

את פריה a יקוּסס כל טרפי צמחה תיבש  
 -- 21. ואת כל a מברחיו בכל אנפיו בחרב  
 יפלו --- 22. ולקחתי מצמרת הארז --  
 ושתלתי על הר גבה a ותלול:  
 7:18 חבלתו a חוב ושיב גזלה לא וגזל --  
 ועירם וכסה בגר: 12. חבל לא ושיב -- 18.  
 גזל גזל אח --

19: 9. ויתנהו a בסוגר במצרות -- 10. אמר  
 בגפן a ברמה פריה וענפה הותרה --  
 20: 37. והבאתי אתכם a במסרת הכרית:  
 21: 3. לא תקפה להבת של הבת a ונצרב  
 -- בה -- 11. בשברון מתנוס a ובמרירות  
 תאנח -- 15. למען טבח טבח

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

22. צמרת ז צמר	9. ז קוס
ז הלל	ז טרף ז טרף
7:18. חבלה ז חבל	ז צמח ז צמח
ז חוב	21. ז מברחים ז ברח
ז גזלה ז גזל	ז אנף

fructum

11. Et dedi- torquem super collo tuo.

13. Vestis tua byssus, & sericum - & decora facta es - & prosperata es in regnum.

30. Quam infirmatum est cor tuum - meretrix dominatrix.

33. Omnibus meretricibus dabunt mercedem meretriciam, & tu dedisti pretia tua - & remunerabas illos ad intrandum - in fornicationibus tuis.

34. Et fuit in te oppositum -

40. Et lapidabunt te in lapide; & perfodient te gladiis suis.

Dies XXXVIII. 43 - Ecce viam tuam -

47 - Velut paululum fastidio fuit -

49 - Saturitas panis, & tranquillitas quietis fuit ei -

63 - Et non erit ei amplius apertio oris -

17: 2. Fili hominis, ænigmatice loquere ænigma -

4. Caput tenerorum ramorum ejus avulsi -

5 - Circumspectissime posuit eum.

7 - Vitis hæc applicuit radices suas - ad irrigandum eam ex areolis plantationis suæ. 9 - Nonne -

שְׁלוֹהַ ׀ שְׁלוּהַ

הַשְׁקֵט ׀ שְׁקֵט

פְּתַח ׀ פְּתָחוֹן 63

17: 2. ׀ חוֹר

4. ׀ רֹאשׁ

יְנִיקוֹת ׀ יִנְק

5. ׀ צַפְצָפָה ׀ צָפָה

7. ׀ כְּפֹז

עֲרֵגָה ׀ עֲרֵג

(26)

נְדָנִים ׀ נִדָּה

שְׁחָר ׀ שְׁחָר

תְּזַנְוִיחַ ׀ זִנְוִיחַ

34. ׀ הַפֶּךָ ׀ הַפֶּךָ

40. ׀ רִגְוִים

בְּתֵק ׀ בְּתֵק

43. ׀ הַיָּת

47. ׀ קֵט ׀ קֵט

49. ׀ שְׁבַע ׀ שְׁבַע

אֵת --

יחזקאל

ii. -- וַאֲתָנָה רִבִּיד עַל גְּרוֹנָה: 13. -- מַלְבוּשָׁה  
 שְׂשִׁי וּמְשִׁי וְתִימִי וְהַצְלָחִי לְמַלּוּכָה: 30.  
 מִוֹ a אֲמַלְה לְבִתְךָ זֹנְכָה a שְׁלֹטָה: 33.  
 לְכָל זִנּוֹת יִתְנֶוּ -- a גְּדָה וְאַתְּ נָתַתְּ אֶת גְּדֵיךָ  
 -- וְהַשְׁחִדִי אוֹתָם לְכוֹא כְּתוֹנוֹתֶיךָ: 34. וַיְהִי כֵן  
 a הַסֵּף -- 40. -- וַרְגִּטוּ אוֹתְךָ בְּאֶבֶן a וּבַתְּקוּהָ  
 בְּחִרְבוֹתָם:

Dies XXXVIII. continet voces 62.

43. -- הֵיט בְּרִכְךָ -- 47. -- כְּמַעַשׂ a קֵט --  
 49. -- a שְׁבַעְרָה לֶחֶם וְשִׁלּוֹת הַשֶּׁקֶט הוּא לָהּ --  
 63. -- וְלֹא יִחַיֶּה לְךָ עוֹד פְּתִחוֹן פֶּה --  
 17: 2. בְּוֹ אֲדָם חוֹר חוֹדָה -- 4. אֵת רֹאשׁ a  
 יִנְיֻקוֹתָיו קִטָּף -- 5. -- a צַפְצָפָה שָׁמוֹ: 7. -- הַגִּפְזִן  
 הוֹאֵר a כְּפָנָה שְׂרִשִׁיהָ לְהַשְׁקוֹרָה אוֹתָהּ  
 מְעַרְגוֹרָה מִטְעָה: 9. -- הַלוֹג --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

30. אֲמַלְה	אֲמַל	ii. רִבִּיד	רִבִּיד
שְׁלֹטָה	שְׁלֹטָה	13. מְשִׁי	מְשִׁי
גְּדָה	גְּדָה	יִפָּה	יִפָּה
אֵת	אֵת	מְלוּכָה	מְלוּכָה

II - Et



12: 18 - *Aguas tuas in commotione bibes.*

13: 7. *Nonne visionem vanitatis vidistis, & divinationem mendacii dixistis? -*

10. *Eo quod errare fecerunt populum meum - & ipse edificat parietem -*

12 - *Ubi rectorium illud, quod obduxistis.*

13 - *Et lapides immanis grandinis in ira ad consumptionem.*

18 - *Ve consuentibus pulvinaria - & facientibus velamina super caput -*

19. *Et prophanistis me - pro frustulis panis -*

20 - *Vos venamini ibi animas ad floralia -*

16: 4. *Et natiuitates tuæ: in die nasci te non precifus fuisse umbilicus tuus, & in aquis non lota fuisses ad aspectum meum: & saliendo non salita fuisses & involvendo non involuta fuisses.*

5 - *Et projecta es - in fastidio anime tue -*

20. פְּרָחוֹת י פָּרַח

16: 4. מוֹלֶדֶת י יָלַד

מִשְׁעָה י שָׁעָה

מִלַּח י מָלַח

י חָתַל

5. גָּעַל י גָּעַל

י טוֹחַ

13. אֶלְגָּבִישׁ י אֶלֶג

כָּלָה י כָּלָה

18. כִּכְתוֹת י כִּסֵּת

מִסְפָּחוֹת י סִפַּח

19. פְּתוּתִים י פָּתַת

(18)

M 5

12. וְאֶתְנָה

יחזקאל

12 : 18 -- מיטִיָּה a בְּרִגְזָה תִּשְׁתַּחֲוֶה :  
 13 : 7. הַלֹּא מַחֲזִיר־שׁוֹן חַיִּיתֶם וּמִקְסָם  
 כָּזָב אִמְרֹתֶם -- 10. יֵעַן -- a הִטְעוּ אֶת־עַמִּי  
 -- וְחֹזֵי בְנֵי חוּץ -- 12. אִי־הָ a תִּטִּיחַ  
 אֲשֶׁר טָחֲתֶם : 13 -- וְאֶכְנֶי אֶלְגָּבִישׁ בְּחִסְרוֹ  
 לְכַלְכְּלוֹ : 18 -- חֹזֵי לְמַתְפָּרוֹת כְּסָתוֹת וְעִשְׂוֹ  
 חֲמִסְפָּחוֹת עַל־רֹאשׁ -- 19. וְתַחֲלִלְנָה אֶתִּי  
 -- a כְּפָתוֹתֵי לֶחֶם -- 20 -- אֲתָנָה מְצַדְדוֹתֵי  
 שָׁמַיְם אֶת־חֲנֻפְשׁוֹתֵי a לְפָרְחוֹתֵי --  
 16 : 4. וּמִזְלָרוֹתֶיךָ בְּיוֹם הַוִּלְדוּת אֹתְךָ לֹא כָּרַח  
 שָׂדֶךְ וּבְמִיָּם לֹא רָחַצְתָּ a לְמַשְׁעֵי וְהַמְלַח לֹא  
 הַמְלַחֵת וְהַחֲתִיל לֹא a חֲתִילֵת : 5 -- וְתִשְׁלַכְנִי  
 -- a בְּנֶעֱלַל בְּנֶפֶשׁךָ --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

10. טַעָה	18 : 12. רִגְזָה ז רִגַז
ז חִיץ	13 : 7. מַחֲזִיר ז חֲזָה
12. טִיחַ ז טוּחַ	מִקְסָם ז קִסָם



Dies XXXVII. devastabuntur: *ut* - desolentur  
altaria vestra - *Et cessabunt* idola vestra -

13 - *In omni colle excelso - Et sub omni quercu densa -*

7: II - *Neque e tumultu eorum, neque lamentum  
in eis.*

14 - *Clanxerunt* in tuba -

18 - *Ad omnes facies pudor -*

24 - *Et polluentur* sanctuaria eorum.

25 - *Præcisio venit -*

26 - *Contritio super contritionem veniet - Et quæ-  
rent* visionem a Propheta -

8: 3 - *Et accepit me* in cincinno capitis mei -

5 - *Et ecce* simulachrum zelotypia hoc in introitu -

II - *Et unusquisque* thuribulum suum in manu  
sua: & abundantia nubis suffitus ascendebat.

9: 2 - *Et unusquisque* vas dissipationis suæ in ma-  
nu sua - & atramentarium scribe ad lumbos suos -

4 - *Et signabis* signum super frontes virorum  
Ispirantium & exclamantium.

5. י סמל	II: 11. המים י המה
ביאה י בוא	נה י נהה
11. מקטרת י קטר	14. תקוע י תקע
עתר י עתר	18. בושח י בוש
9: 2. מפץ י נפץ	24. מקרש י קרש
י קטר	25. קפדה י קפר
4. תורה י תורה	26. הנה י תורה
תו י תורה	חזון י חזרה
י אנק	8: 3. ציצת י ציץ

(24)

M 4

- 18: 12



tecum -

10 - Et scriptum in eo lamentationes, & gemitus, & vā.

3: 9. Ut adamantem fortiozem petra dedi frontem tuam -

4: 9 - Accipe tibi - fabas, & lentes, & milium - nonaginta diebus comedes illum (panem)

10 - In pondere viginti scli -

12 - Et ipsum in stercorebus egestionis hominis coques illum -

15 - Dedi tibi excrementa boum -

16 - Et comedent panem in pondere, & in solitudine; & aquam in mensura & in stupore bibent.

5: 1 - Accipe tibi gladium acutum, novaculam tonforum -

7 - Propter multiplicare vos de gentibus -

15. Et erit opprobrium, & convitium, castigatio, & stupor gentibus -

6: 6. In omnibus habitationibus vestris - excelsa

5: 1. חכה ׀ חכה

׀ זלב

7. ׀ המז

15. גרופה ׀ גרף

משמה ׀ שמם

6: 6. מושב ׀ ישב

צאה ׀ יצא

׀ עוג

15. צפועים ׀ צפע

16. דאנה ׀ דאג

משורה ׀ שור

שממון ׀ שמם

(23)

M 3

Dies



אֶתְךָ -- 10. -- וְכָתוּב אֵלֶיךָ a קִינִים וְהָגֵר  
וְהָיָה :

3 : 9. כְּשֹׁמֵר חֹזֵק מְצֹר נִתְתִי מִצָּחֶךָ --

4 : 9. -- קַח לְךָ -- פּוֹל וְעַרְשֵׁיבִים a וְרִחֵן --

תִּשְׁעִים יוֹם תֹּאכְלוּ : 10. -- a בְּמִשְׁקוֹל עֶשְׂרִים

שֶׁקֶל -- 12. -- וְהָיָה בְּנִלְלוֹ יָצֵאת אֲחֶרֶם a תִּעַנְנֶת

-- 15. -- נִתְתִי לְךָ אֶת -- a צְפוּעֵי הַבְּקָר -- 16. --

וְאָכְלוּ -- לֶחֶם בְּמִשְׁקָל וּבְרֵאנָה וּמִים בְּמִשׁוֹרֶת

וּבְשִׁמּוֹן יִשְׁתּוּ :

5 : 1. -- קַח לְךָ חֶרֶב חֲדָרָה תַעַר a הַזֵּלְכִים

-- 7. -- יַעֲזֹ a הַמִּנְכֶם מִן -- הַגּוֹיִם -- 15. וְהִיתָה

חֲרִפָּה a וְגִדּוּפָה מוֹסֵר וּמִשְׁמָה לַגּוֹיִם --

6 : 6. בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם -- הַבְּמוֹרֹת

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

- 10. קִינִים י קוֹן
- הָגֵה י הָגָה : י הָיָה
- 3 : 9. צֹר י צוֹר
- י מִצַּח
- 4 : 9. פּוֹל י פוֹל
- 12. גָּלַל י גָּלַל
- 10. מִשְׁקוֹל י שֶׁקֶל
- 15. עֶרְשֵׁיבִים י עֶרְשֵׁיבִים
- 16. צְפוּעֵי י צְפוּעֵי
- 1. חֲדָרָה י חֲדָרָה
- 7. הַמִּנְכֶם י הַמִּנְכֶם
- 15. וְהִיתָה י וְהִיתָה
- 6. מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם י מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם

tecum

(16)



Et ventilabunt eam -

5 - Non viduus Iisrael -

20. Malleus es mihi -

23 - Et dissipabo per te agricolam - & principes -

34. Replevit ventrem suum -

44 - Et educam deglutitionem ejus de ore ejus, & non confluent ad eum amplius gentes -

52: 21 - Et filum duodecim cubitorum circuibat eam (columnam) & densitas ejus quatuor digitorum, concava (erat).

31 - Et eduxit eum de domo carceris.

## E Z E C H I E L.

Vers.

### CAPUT I.

4 - Velut color prunæ ignitissimæ de medio ignis,

7 - Et scintillantes tanquam color aris politi.

14. Et animalia currere & redire, secundum aspectum fulguris.

2: 6 - Quoniam refractarii & spinae

ע רָצַף

ע שׁוּב

ע מְרַאֶה ע רָאָה

ע בִּזְק

ע 2 : 6 ע סָרַב

ע סִלּוֹן ע סִלּוֹן

ע כָּבוֹב ע כּוּב

ע 31. כְּלִיָּא ע כְּלָא

EZECHIEL.

ע 1 : 4 ע חֲשַׁמַּל

ע 7. ע נֶצֶץ

ע 14. חִיָּה ע חִירָה

(21)

M 2

אותך

יחזקאל

וזרה --- 5. לא a אלמן ישראל -- 20. a מפץ  
 אפה לו -- 23. -- ונפצתי בך אפר -- וסגניום:  
 34. -- מלגה a כרשו -- 44. -- והצאתי את --  
 בלעז מפיו ולא ינהרו אליו עוד גוים --  
 52: 21. -- וחוט שתיים עשרה אמה יסבנו ועבתי  
 ארבע אצבעות נבוב: 31. -- ויצא אתו מבית  
 הכלי:

יחזקאל

CAPUT I

Vers.

4. -- בעין החשמל מהוד האש: 7. -- a ונצצתי  
 בעין נחשר קלל: 14. והחיות a רצוא ושוב  
 כמראה a הבזק:  
 2: 6. -- a סרבים וסלונים

44. בלע ז בלע

ז נהר

52: 21. ז חוט

ז עבי ז עבה

ז אצבע ז אצבע

5. אלמן ז אלם

20. מפץ ז נפץ

23. ז אפר

ז סגן

34. ז כרש



47: 3. *A sono plausus unguularum fortium ejus - tumultus rotarum ejus: non respexerunt - propter remissionem manuum.*

48: 36. *Velut tibiæ perstrepet: idcirco augmentum fecit -*

37. *Super omnes manus incisiones -*

49: 16. *Horror tuus decepit te - habitans in fissuris petrae -*

22. *Tanquam aquilā ascendet, & volabit -*

Dies XXXVI. 24. *Tremor apprehendit -*

30. *lit cogitavit super eos cogitationem.*

50: II. *Quoniam exultaveritis diripientes hereditatem meam: quoniam abundaveritis ut vitula herbilis -*

15. *Ceciderunt fundamenta ejus - quia ultio Jehova est -*

21. *Super terram rebellionum ascende -*

26. *Aperite granaria ejus, calcate eam sicut acervos -*

51: 2. *Et mittam in Babel ventilatores,*

י פוש	49: 16, תפֿלֿצֿת י פלֿץ
י רשא	י נשא
י רשא	י חגרים י חנה
י5. אִשָּׁה י אשה	י22. דֵּאָה
י נקמ	י24. רִמֵּט
י21. מִרְתִּים י מרה	י30. מִחֻשְׁבָּה י חשב
י26. מֵאֲבוֹסִים י אבס	י50: II. י עלו
י ערמ	י שסה
י51: 2. י זרים י זרה	י זררה
(22)	M

47: 3. מקול a שַׁעַטַת פְּרִסוֹת אֲבוּרָיו - הַמּוֹן  
 גְּלָגְלוּ לֹא חָפְנוּ -- a מִרְפִּיּוֹן יָדָיו:  
 48: 36. - כַּחֲלָלִים יַחֲמֶה עַל כֵּן יִתְרַת עֲשֵׂה --  
 37. - עַל כָּל - יָדָיו a גְּדֹרוֹת --  
 49: 16. a תִּפְלְצֶתְךָ הַשִּׁיָּא אֶתְךָ - שִׁכְנֵי כְּחַגְוֵי  
 חֲסֻלַּע -- 22. -- כִּנְשָׁר יַעֲלֶה וְיִרְאֶה --

Dies XXXVI. continet voces 56.

24. - a רָטַט הַחֲזִיקוּ - 30. - וְחָשַׁב עֲלֵיהֶם  
 מִחֲשָׁבוֹ:  
 50: 11. -- כִּי תַעֲלֹזִי שִׁסִּי נִחַלְתִּי כִּי תִפּוֹשֶׂה  
 כְּעִגְלָה a רִשָׁה -- 15. -- כִּפְלוּ a אֲשׁוּוֹתֶיהָ - כִּי  
 נִקְמַת יְהוָה הַיּוֹם -- 21. עַל הָאָרֶץ a מִרְתִּים  
 עֲלֶיהָ -- 26. -- פִּתְחוּ a מֵאֲבָסִיָּה סְלוּהָ כִּמוֹ --  
 עֲרָמִים --  
 51: 2, וְשַׁלַּחְתִּי לְבָבְלָא a זָרוּם

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

47: 3. שַׁעַטַת י שַׁעַט  
 48: 36. חֲלָל י חֲלָל  
 יִתְרַת י יִתְרַת  
 37. גְּדֹרוֹת י גְּדֹר  
 גְּלָגְלוּ י גְּלָל  
 מִרְפִּיּוֹן י רְפִיּוֹן

47: 3. A



*in domum carceris.*

16. *Nam ingressus erat Jeremias - ad hospitium -*  
38: 12 - *Pone nunc veteramenta ista abjecta &*  
*evanida sub axillis manuum tuarum -*

22 - *Demersi sunt in cœno pedes tui, aversi sunt*  
*retrorsum.*

39: 10 - *Et dedit eis - agros -*

41: 17 - *Et habitaverunt in peregrinatione -*

43: 9 - *Et abscondes eos in argilla in fornace late-*  
*raria - coram oculis virorum Jehudæorum.*

10 - *Et tendet elegans tentorium suum super eos.*

44: 19 - *Fecimus ei placentas effigiatas -*

21. *Nonne suffitus - recordatus est Jehova -*

46: 4 - *Tergite lanceas, induite loricas.*

15. *Quare everritur (quisque) robustorum tuorum? -*

20. *Vitula speciosissima Ægyptus: excidium ab*  
*aquilone venit -*

21 - *Mercenarii ejus - sicut vituli saginarii -*

21. קָמַר	22. בֵּץ ז' בַּצֵּץ : ז' סוּג
46: 4. ז' מָרַק	39: 10. ז' יָגַב
סְרִיזָן ז' סָרַח	41: 17. ז' גִּרְוֹת ז' גִּוֹר
15. ז' סָחַף	43: 9. ז' מָלַט ז' מַלֵּט
20. יִפְהַר - יִפְהַר ז' יִפְהַר	מִלְבָּן ז' לִבָּן
קָרַץ ז' קָרַץ	יְהוּדִי ז' יִדְהָ
21. יַעֲגַל ז' עֲגַל	10. שְׁפָרִיר ז' שְׁפָר
מִרְבֵּק ז' רִבְקָה	44: 19. בְּנֵימִים ז' בִּנְיָן
(32)	47: 3. מִקּוֹל

לְבִירַת חֶפְלָאָה : 16. כִּי בָא יִרְמְיָהוּ — אֶל a  
הַחֲנִינִיּוֹת --

12: 38 -- שִׁים נָא בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת וְחַמְלָחִים  
תַּחַת אֲצִילוֹת יְרֵדָה -- 22 -- הִטְבְּעוּ a בְּכַף רַגְלְךָ  
בְּסֹנוֹ אַחֲזֹר :

10: 39 -- וַיִּתֵּן לֶחֶם -- a וַיִּגְבִּים --

17: 41 -- וַיֵּשְׁבוּ 2 בְּגִרְוֹתָא --

9: 43 -- וַטְמַנְתֶּם a בְּמֶלֶט בְּמַלְכֵן -- לְעֵינַי  
אֲנָשִׁים יְחֹרְדִים : 10 -- וְנָטַח אֶת -- a שִׁפְרוֹתָי  
עֲלֵיהֶם :

19: 44 -- עָשִׂינוּ לָהּ כְּזָנִים -- 21. הֲלוֹא אֶת --  
a הַקְּטֹרֶת זָכַר יְחֹרָה --

4: 46 -- מָרְקוֹ הַרְמַחִים לְבָשׁוּ הַסְּרִינְזוֹת :  
15. מְדוּעַ נִסְחַף אֲבִירָה -- 20. עָגְלָה a יַפְרֹחַ פִּיָּה  
מִצְרַיִם a קָרַץ מִצְפּוֹן בְּיָדָא -- 21 -- שִׁכְרִיהָ --  
כְּעֵגְלֵי מִרְבֵּק --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

סְחָבוֹת , סְחָב

מְלָחִים , מְלַח

אֲצִילוֹת , אֲצִל

כְּלָא , כְּלָא

חֲנִינִיּוֹת , חָנָה 16

בְּלוֹאִים , בְּלָה 12: 38

in



Dies XXXV. 26 - *Omni viro furioso - & pone ipsum in cippo, aut in vinculo.*

30: 19 - *Et honorabo eos, & non exigui fient.*

31: 15 - *Vox in Rama audita est, querimonia, fletus amaritudinum -*

20. *Nonne filius pretiosus mihi Ephraim? -*

21. *Statue tibi monumenta; pone tibi cumulos altos -*

22. *Usque quo subduces te filia refractaria -*

32: 19 - *Multus opere -*

21. *Et eduxisti populum tuum - in portentis - & in brachio extenso -*

33: 6. *Ecce ego ascendere facio ei sanitatem - & revelabo eis abundantiam pacis -*

36: 18 - *Ego scribo super libro atramento.*

37: 13 - *Ibi magister praefecturae -*

15. *Et dederunt eum (in) domum vinculi -*

אָרוּעַ זָרַע

20. יָקִיר זָקֵר

6: 33. אֲרֻכָּה זָאֲבָה

21. צִיּוֹן זָצִיּוֹן

עֲתֵרַת זָעֵתֵר

תְּמָרוֹת זָתָמָר

18: 36. דִּיּוֹ זָדִיָּה

22. חֶמֶק זָחֶמֶק

13: 37. פְּקֻדָּת זָפְקֻדָּה

שׁוֹבֵב זָשׁוֹב

15. אֲסוּר זָאֲסוּר

19: 32. עֲלִילָה זָעֲלָל

21. מוֹפֵת זָיָפֵת

(19)

לְבֵית



Dies XXXV. continet voces 52.

26. -- לכל איש משגע ונתתה אותו אר  
 מהפכת ואל -- a הצונק:  
 30: 19. -- והכבדתיים ולא יצערו:  
 31: 15. -- קול ברמה נשמע נהי בכי תמרורים  
 -- 20. הבז a יקיר לו אפרים -- 21. הציבי לך  
 צינים שמי לך תמרורים -- 22. עד מתי  
 תתחמקין חבת השוככה --  
 32: 19. -- רב a העלילה -- 21. והוציא את עמך  
 -- במופתים ובאזרוע נטויה --  
 33: 6. הנני מעלה לה ארכה ונליתי להם  
 a עתרת שלום --  
 36: 18. -- אני כתב על הספר a בריו:  
 37: 13. -- שם בעל a פקודת -- 15. ונתנו  
 אותו ביר: האסור --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

30: 19. צער	26. שגע
31: 15. נהי	מהפכת
תמרורים	צינך

Dies

misces te cum ista cedro -

19. Sepultura asini sepelietur, trahendo & projiciendo -

25 - Tu formidans es -

23: 15. Ecce ego comedere facio eos absinthium - nam egressa est contaminatio -

32 - Et errare fecerunt - in levitate sua -

40. Et dabo super vos - ignominiam seculi -

24: 9. Et dabo eos - in diciturium & in maledictionem -

25: 1 - Ipse annus primus -

34. Et volutate vos - quia completi sunt dies vestri ad jugulandum, & dispersiones vestrae -

36 - Et ululatus eximiorum pecoris: quia vastat Jehova pascuum eorum.

27: 9 - Ne audiatis - ad praestigiatores vestros -

29: 17 - Ecce ego mitto in eos - pestem, & dabo eos veluti ficus turpes -

22 - Quos combussit eos -

מְרֵעִית ז רָעָה	קָלְלָה ז קָלַל
כְּשָׁפִים ז כְּשָׁף	רֵאשִׁית ז ראש
דָּבָר ז דְּבַר	פֶּלֶשׁ ז פֶּלֶשׁ
שָׁעַר ז שַׁעַר	טָבַח ז טָבַח
קָלְלָה ז קָלַל	תְּפִרְצוֹת ז פִּרְץ
	יָלְלָה ז יָלַל
	25: 1. ראשית ז ראש
	34. ז פֶּלֶשׁ
	22. ז קָלְלָה
	36. יָלְלָה ז יָלַל

(19)

Dies

מִתְחַרָּה בְּאָרְזֵי -- 19. קְבוּרַת חֲמֹר וְקִבְרֵי סָחוּב  
 וְהַשְּׁלֵךְ -- 25. אִתָּה יְגוּר --  
 15 : 23. הִנְנִי מֵאֲכִיל אוֹתְם לְעֵנָה כִּי --  
 רִצְאָה a חֲנֻפָּה -- 32. וַיִּתְּעוּ -- a בְּפַחְזוֹתָם  
 -- 40. וַנִּתְּתִי עֲלֵיכֶם -- a כְּלָמוֹת עוֹלָם --  
 9 : 24. וַנִּתְּתוּם לְשִׁנְיָה וְלִקְלָלָה --  
 1 : 25. הִיא הַשִּׁנְיָה a הָרֵאשִׁיטָה -- 34. וְהִתְפַּלְשׁוּ  
 -- כִּי מָלְאוּ יְמוּסֵיכֶם לְטְבוּחַ a וְתַפְּנֹצוּתֵיכֶם --  
 36. וַיִּלְלֵת אֲדִירֵי הַצֹּאן כִּי שָׂרַד יְהוָה אֶת --  
 מְרֵעֵתָם --  
 9 : 27. אֵל תִּשְׁמְעוּ אֵל -- a בְּשִׁפּוּכֵם --  
 17 : 29. הִנְנִי מְשַׁלַּח בְּסֵאתְךָ חֲדָבָר וְנִתְּתִי  
 אוֹתָם בְּתֵאֵנִים a הַשְּׁעָרִים -- 22. אֲשֶׁר קָלַם --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

חֲנֻפָּה ז חֲנֻפָּה	15. הִתְחַרָּה ז תַּחַר
32. פַּחְזוֹת ז פַּחַז	19. סָחַב ז סָחַב
40. כְּלָמוֹת ז כָּלַם	25. יְגוּר ז יְגוּר
9 : 24. שִׁנְיָה ז שָׁנָה	15 : 23. לְעֵנָה ז לָעַן

misces

- 17:1. Peccatum Jebudæ scriptum - stylo adamantis -  
 3. Montem meum - in direptionem dabo -  
 6. Et erit tanquam myrica in loco campestri - &  
 habitabit loca exusta in deserto, terra salita -  
 8. Et erit tanquam arbor plantata - super rivum -  
 & in anno cohibitæ pluvix non sollicitus erit, nec  
 recedet a faciendo fructum.  
 13 - Degeneres mei in hac terra conscribentur -  
 18; 13 - Rem horrendam valde facit virgo israhel.  
 14 - Num deferentur aquæ - frigidæ -  
 19: 2 - Porta solaris -  
 10. Et conteres lagenam -  
 20: 8 - Fuit verbum Jehovæ - in subsannationem -  
 22: 3 - Et liberate direptum de manu opprimen-  
 tis - ne rapiatis -  
 14 - Ædificabo mihi - cœnacula perflatilia - &  
 unctum in minio.  
 15. Tu

גִּזְלוֹ	יִסּוּרִים
3 : 22	סוּר
עָשׂוֹק	שַׁעֲרוֹתָיִךְ
עָשָׂק	שַׁעַר
חָמֶס	נֶתֶשׁ
14	14
רוּחַ	קֶרֶךְ
14	קֶרֶךְ
מְשׁוּחַ	חֲרֹסִית
מֶשַׁח	חָרֶס
שֶׁשֶׁר	2 : 19
	10
	בְּקִבּוּךְ
	בְּקֶקֶק
	8 : 20
	קֶלֶס
	קֶלֶס

(23)

L 5

מתחרה

ירמיה

17: 1. חִפְּאוּ יְהוּדָה כְּתוּבָה - בְּצַפְרֵן שְׁמִיר  
 -- 3. הָרְרִי לִבּוֹ אֶתֶּן -- 6. וְהָיָה כְּעָרְעָר בְּעָרְבָה --  
 וְשָׁבוּ a חֲרָרִים בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מְלַחָה -- 8. וְהָיָה  
 כְּעֵץ שְׁתוּל - עַל a יוּבֵל - וּבְשָׁנַת בְּעָרְרָה לֹא  
 יִדְאָג וְלֹא יִמֹּשׁ מִעֲשׂוֹרָה פְּרִי: 13. - יִסּוּרֵי בְּאֶרֶץ  
 יִכְתְּבוּ --

18: 13. a שְׁעָרֶת עֲשֵׂתָה מְאֹד בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל:  
 14. -- אִם יִנְתְּשׂוּ מִיַּם קָרִיּוֹם --  
 19: 2. -- שְׁעַר a הַחֲרָסוֹת -- 10. וְשִׁבְרַת הַבְּקָבֶקֶב -  
 20: 8. -- הָיָה דְבַר יְהוָה לְקָלֶס --  
 22: 3. -- וְהִצִּילוּ גְזוּל מִיַּד a עֲשׂוֹק - אֵל --  
 תַּחֲמִסוּ -- 14. -- אֲבָנָה לִי - עֲלִיּוֹרַת מְרוֹנְחִים -  
 a וּמְשׁוּחַ בְּשֵׁשֶׁר: 15. אֶתֶּן

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

8. שְׁתַּל ז	17: 1. צַפְרֵן ז צַפֵּר
יוּבֵל ז יוּבַל	3. הָרַר ז
בְּעָרְרָה ז בְּעָרַר	6. עָרְעָר ז עָרַח
ז דְּאָג	חֲרָרִים ז חָרַר
ז מוֹשׁ	מְלַחָה ז מָלַח

17: 1 - Pec-

- 27- Adulteria tua- vidi abominationes tuas-  
 14: 9- *Quare eris veluti vir attonitus-*  
 19- *Num in Sijon abominata est anima tua- & ecce*  
*turbatio.*  
 22. *Nunquid sunt- pluerе facientes-*  
 15: 11- *Si non residuum tuum in bonum; si non*  
*occurrere feci in te-*  
 18- *Plaga mea ægerrima- eris mihi velut mendax-*  
 Dies XXXIV. 16: 4. *Mortibus ægrotationum*  
*moriantur, non plangentur- in sterquilinum- erunt-*  
 5- *Ne ingrediaris domum curatoris funebris- ne-*  
*que condoleas eis: quia collegi- miserationes.*  
 13. *Et ejiciam vos- non dabo vobis misericordiam.*  
 16. *Ecce ego mitto ad piscatores- & piscabuntur*  
*eos: & postmodum mittam ad multos venatores, &*  
*venabuntur eos- de foraminibus petrarum.*

ז נור	ז שרית ז שאר
ז רחם ז רחם	ז פנע
ז טול	ז אנוש ז אנש
ז חננה ז חנן	ז אכזב ז פזב
ז דוג ז דוג	ז ממותים ז מות
ז דוג	ז חללים ז חלה
ז צוד ז צוד	ז ספר: ז דמן
ז נקיק ז נקק	ז מרוח ז רוח

L 4

.I: 17

ורמיה

27. - נאפוד ראייתו שקוציך

14: 9. לפה תהיה כאיש a נרהם - 19. -- אם --  
בציון געלה נפשך והנה בעתה: 22. היש --  
a מגשמים --

15: 11. -- אם לא שרותך לטוב אם לול  
הפנעתי בה -- 18. -- מכתי אנושרה תהנה  
לו כמו אכזב --

Dies XXXVI. continet voces 55.

16: 4. ממותי תחלאום ומתו לא יספרו --  
לרמן יהיו -- 5. -- אל תכונת בית a מרוח --  
ואל תנר להם כי אספתו את הרחמים:  
13. והטלתי אתכם לא אתן לכם a חנינה:  
16. הנני שלח לרועים -- a וריגום ואחריו בן  
אשלח לרבים a צידים וצדום מקימי  
הסלעים:

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

19. גער	27. נאפוד
בעתה כער	שקוצי שקץ
22. הגשום גשם	14: 9. רהם

27. Adul.



7- *Tibi convenit - in omni regno eorum nullus sicut tu.*

8- *Et stulte agent -*

11\* *Secundum hoc dicetis eis: Dii qui caelos & terram non fecerunt, peribunt e terra, & de sub caelis illis.*

15- *Opus errorum: in tempore visitationis eorum peribunt.*

17. *Collige - negotiationem tuam -*

11: 16 - *Ad vocem tumultus - confregerunt ramos ejus -*

12: 3 - *Evelle eos sicut pecus ad jugulationem: & sanctifica eos ad diem occisionis.*

7- *Dilectio anima mea -*

6. *Avis colorata (est) possessio mea -*

13: 5 - *Et abscondi illud in Euphrate -*

17- *Et lachrymando - lachrymabitur oculus meus -*

18 - *Descendit principatus vester -*

23. *An vertet Æthiops pellem suam? & pardus maculas suas -*

פָּרַח	12: 3. טְבַחָה ז טְבַח
דָּמַע	הֲרָגָה ז הָרַג
17. מְרַאשׁוֹת ז ראש	7. יְדֻרוֹת ז יָדַד
18. כּוֹשֵׁי ז כּוֹשׁ	9. עֵיט ז עֵיט
23. נָמַר	ז צָבַע
חֲבֵרָבוֹת ז חֲבַר	13: 5. ז טָמֵן
(23)	27. נֶאֱפִיק
	L 3



ורמיה

7. - לך a ואתה בכל מלכותם מאין כמובן: 8. -  
 a ויכסלו -- II. כדנה תאמרון להום אלהיך די --  
 שמיא a וארקה לא עבדו ואבדו מארעא ומן  
 תחורר שמיא אלהי: 15. -- מעשה תעתעים  
 בער פקדתם ואבדו: 17. אספי --- a  
 כנעתך --

II: 16. -- לקול המולה רעו דליותיו:

12: 3. התקם כצאן לטכחה והקדשם ליום  
 הרגרו: 7. -- a ירדות נפשי -- 9. העיט a צבוע  
 בחלתי:

13: 5. -- ואטמנהו בפרר -- 17. -- a ורמע  
 תרמע עיני -- 18. -- ירד a מראשתיכם -- 23.  
 היהפך כושי עורו ונמר a חברברתיו.

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

פקדה ז פקד	7. ז יאה: מלכות ז מלך
17. כנעה ז כנע	8. ז כסל
II: 16. המולה ז המל	II. ארקה ז ארק
ז רעע	ארעה ז ארע
דליות ז דלה	15. תעתעים ז תעה



Dies XXXIII. uxorem focii sui hinniebant.

13 - Et sermo non in eis -

26 - Intuebitur secundum tendere aucupes, statuerunt perdentem (laqueum -)

28 - Nitidi sunt - iudicium non iudicaverunt -

30 - Fœditas facta est -

6: 6. Succidite lignum, & effundite - aggerem -

7. Sicut scaturire facit puteus aquas suas -

9 - Sicut vindemiator ad canistra.

16 - Ubi ipsa via - invenite requiem animæ vestrae -

29 - Exustus est follis ab igno, consumptum est plumbum -

8: 16 - Auditus est fremitus equorum ejus, a voce hinnituum fortium ejus -

18. Confortatio mea super mœrorem: in me cor meum mœrens.

9: 7. Sagitta extensa lingua eorum - in intimo suo ponet insidias suas.

10: 5. Sicut palma opere continente sunt -

נָחַר 7: 16. נַחֲרָה 7 נַחַר

מַצְהָלוֹת 7 צָהַל

בָּלַג 18: 7 בַּלַּג

בְּנֵי 7 בְּנֵה

שָׁחַט 7 שָׁחַט 9: 7 שָׁחַט

אָרַב 7 אָרַב

תָּמַר 7 תָּמַר 10: 5 תָּמַר

מִקְשָׁה 7 קִשָּׁה

7: 7 קוֹר

בּוֹר 7 בּוֹר

9: סִלְסָלוֹת 7 סָלַל

16: אֵי 7 אֵיה

מְרִגּוּעַ 7 רָגַע

29: חָרַר 7 חָרַר

מִפָּח 7 נִפַּח

עִפְרָת 7 עָפַר

(26)

L 2

לך

Dies XXXIII. continet voces 59.

אִשָּׁת רֵעִהוּ וְצָחֱלוּ: 13. -- וְחִדְבֵר אֵין בָּהֶם  
 -- 26. -- וְשׁוּר כְּשֶׁךְ יְקוֹשִׁים הַצִּיבוּ מִשְׁחִירָה  
 -- 28. -- עֲשֵׂתוֹ דִּין לֹא דָנוּ -- 30. -- שְׁעֵרוֹרֶת  
 גְּהִיָּתוּחָ --

6 : 6 -- כָּרְתוּ a עֲצָה וְשִׁפְכוּ -- סִלְלָה --  
 7. כְּדִקּוֹר a בְּזֹר מִימֶה --- 9 -- כְּבוֹצָר עַל  
 a סִלְסֹלוֹת: 16. -- אֵי -- זֶה דְרָךְ מִצְאוּ a מְרֻגָע  
 לְנַפְשֵׁכֶם --- 29. נָחַר a מִפֶּח מֵאִשְׁתָּם  
 עֲפָרָה --

8 : 16 -- נִשְׁמַע a נִחַרְת סוֹסִיו מִקּוֹל מִצְהָלוֹת  
 אֲבִירָיו -- 18. מְבַלְיָוֹתַי עָלַי יָגוֹן עָלַי לְבִי דָוִי:  
 9 : 7. חֵץ שׁוֹחֵט לְשׁוֹנֵם -- בְּקִרְבוֹ וְשׁוֹם אֲרָבוֹ:  
 10 : 5. כְּתָמַר מִקְשָׁה חֲפֹרָה --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

28. עֲשָׂה	רֵעִה
דָּוִן	צָחֱלוּ
30. שְׁעֵרוֹרֶת	דְּבַר
6 : 6. עֲצָה	יְקוֹשֵׁ
סִלְלָה	מִשְׁחִירָה

Dies

in nitro - signata est *iniquitas tua* -

23 - *Vide viam tuam* in valle - dromedaria levis  
implicans *vias suas*.

24 - In desiderio *animæ suæ sorbuit ventum* occa-  
sionis suæ -

25. *Prohibe - guttur tuum* a fiti. *Et dixisti* : de-  
speratum est -

31 - *Terra caliginis maximæ* -

3: 2. *Leva oculos tuos ad loca edita - sedisti* - sicut  
Arabs - & prophanasti *terram* fornicationibus tuis -

7 - *Et vidit prævaricatrix soror ejus* -

8 - *Secundum omnes causas - & dedi libellum* repu-  
diorum ejus.

9. *Et fuit ob levitatem fornicationis suæ* -

4: 3 - *Novellate vobis novale* -

29. *A voce equitis & jacentis arcu fugit omnis*  
*civitas, ingressi sunt in ipsas nubes* -

31. *Quoniam vocem* tanquam parturientis *audivi,*  
*angustiam* tanquam primiparæ - *anhelabit - lassata est*  
*anima mea* - 5: 8. *Equi pasci - unusquisque ad*

עֲרָבִי עַרְבִּי: עַרְבִּי	29. עַרְבִּי עַרְבִּי
זָנוּת עַרְבִּי	עַרְבִּי
בְּגוֹדָה עַרְבִּי	עַב עַרְבִּי עוֹב
אֲרוֹת עַרְבִּי	31. חוֹלָה עַרְבִּי חוֹל
בְּרִיתוֹת עַרְבִּי	בְּכָר עַרְבִּי בְּכָר
קָל עַרְבִּי קָלָל	עַרְבִּי יוֹפָח
נִיר עַרְבִּי נִיר	עַרְבִּי עַרְבִּי
נִיר עַרְבִּי נִיר	8: 5. מוֹנִים עַרְבִּי זֶן
Dies	(29) L

בְּנֵתָר -- a נִכְתָּם עֹנֵבָה -- 23 -- רְאֵי דְרִכָּךְ  
 בְּנֵי-אֱלֹהִים בְּכָרָה קָלָה a מְשַׁרְכָה דְרִכּוֹת;  
 24 -- בְּאֹרַח נַפְשׁוֹ שְׂאֵפָה רוּחַ a תְּאֲנֶתָה --  
 25. מִנְעִי -- גִּוְרָךְ a מְצַמָּאָה וְהֵאמְרֵי נוֹאֵשׁ --  
 31 -- אֶרֶץ מֵאֲפֵלְיָה --  
 3 : 2. שְׂאֵי עֵינֶיךָ עַל-שְׁפִימִים יִשְׁכַּבְתָּ --  
 כְּעַרְכֵי-וַתַּחְנִיפֵי אֶרֶץ בְּזִנּוּתֶיךָ -- 7 -- וַתִּרְאוּ  
 a בְּגִוְרָה אַחֻתָהּ -- 8 -- עַל-כָּל-אֲדֹמֹת וְאֵתֶן  
 אֶרֶץ-סֹפֶר כְּרִיתֶיהָ -- 9. וְהָיָה a מִקַּל זִנּוּתָהּ --  
 4 : 3 -- גִּירוֹ לְכֶם גִּיר -- 29. מִקּוֹל פֶּרֶשׁ  
 וְרִמְוָה קֶשֶׁת בְּרַחַת כָּל-הָעִיר בָּאוּ בְּעֵבִים --  
 31. כִּי קוֹל כְּחוֹלָה שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמִבְּקִירָה --  
 תְּתִיבַח-עֵיפָה נַפְשִׁי --  
 5 : 8. סוּסִים a מוֹזְנִים-אִישׁ אֶל

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

24. אֹהַבְתָּ אֹהֶבְתָּ	22. נֵתַרְתָּ נֵתַרְתָּ
הֵאֲנִיתָ אֲנִיתָ	נִכְתָּם נִכְתָּם
25. צִמְמָתָה צִמְמָתָה	23. גִּוְרָךְ גִּוְרָךְ
וְיֹאשׁ וְיֹאשׁ	בְּכָרָה בְּכָרָה
31. מֵאֲפֵלְיָה מֵאֲפֵלְיָה	קָלָה קָלָה
3 : 2. שְׂפִי שְׂפִי	שֹׁרֵךְ שֹׁרֵךְ

*instruentes turmæ illi mensam, & implentes numeris illis libamen.*

18. *Ecce ego creo - exultationem.*

66: 4 - *Etiam ego eligam (mercedem) facinorum eorum, & timores eorum adducam eis -*

II. *Ut saturemini ab ubere consolationum ejus, ut exprimatis, & delicias agatis e splendore gloriae ejus.*

19 - *Pariter confumentur -*

20. *Et adducent - in veredariis -*

24 - *Et erunt nausea omni carni.*

## J E R E M I A S.

*Vers.*

## CAPUT II.

2 - *Recordatus sum - charitatis desponsationum tuarum -*

14 - *An natus domus ipse -*

19 - *Et aversiones tuæ increpabunt te - & non pavor meus in te -*

22 - *Si laveris me*

## JEREMIAS.

2: 2. כָּלֹלוֹת ׀ כָּלֵל

14. יִלִּיד ׀ יֵלֵד

19. מְשֻׁבָּה ׀ שׁוּב

פְּחָדָה ׀ פָּחַד

׀ מִצֵּץ

׀ זִיו ׀ זִוּוּ

17. ׀ סוּף

20. פְּרָפְרוֹת ׀ כָּרַר

24. גְּרָאוֹן ׀ דָּרַן

(17)

בְּנֵתָר

ישעיה

הַעֲרֹכִים לְגַד שֶׁלַחַן וְהַמְּלֵאִים a לְמַנִּי מִמְּסָה:

18. -- הַנְּנִי בֹרֵא גִילָה --

66: 4. גַּם אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלוּלֵיהֶם וּמְגֹרְתָם

אֲבִיָּה לָהֶם -- 11. לְמַעַן שְׁבַעְתֶּם מִשׁוֹ

תִּנְחַמֶּיהָ לְמַעַן a תִּמְצֹו וְהִתְעַנְּתֶם מִזִּו כְּבוֹדָה:

17. - יַחֲדוּ יִסְפוּ -- 20. וְהִבִּיאוּ -- a בְּכַרְכְּרוֹת --

24. - וְהָיוּ דְרָאוֹן לְכָל בָּשָׂר:

ירמיה

CAPUT II.

*Verf.*

2. - זְכַרְתִּי אֲהַבֵּת a כָּלֹלְתֶיךָ -- 14. -- אִם

וְלִיד בֵּית הַוַּיָּה -- 19. -- וּמִשְׁבוֹתֶיךָ תֹּכַחְךָ --

וְלֹא a פִּחַדְתִּי אֵלֶיךָ -- 22. -- אִם -- תִּכְבְּסִי

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

גִּילָה ך גול	גַּד ך גדר
תַּעֲלוּלִים ך עלל	מְנִי ך מנה
מְגֹרְתָה ך גור	מִמְּסָה ך מסה
שָׂר ך שר	בֹּרֵא ך ברע

*instruen-*



18. *Quasi propter retributiones- insularibus re-  
tributionem reddet.*

60: 3. *Et ambulabunt- reges in splendore ortus tui.*

61: 1. *Vixit Jehova me ad Evangelizandum man-  
fueris- ad prædicandum captivis libertatem- & aper-  
tionem carceris.*

3. *Ad dandum- oleum gaudii pro luctu, & ami-  
ctum laudis- planta Jehovæ ad gloriandum.*

6. *Et in gloria eorum summe prædicabitis.*

Dies XXXII. 10. *Gaudendo gaudebo in Jehova,  
exultabit anima mea - pallio justitiæ amicitvit me -*

63: 1. *Madefactus vestibus - decorus veste sua,  
peregrinans -*

3. *Torcular calcavi- & inspersum est robur eorum-*

18. *Ad breve (tempus) possederunt -*

64: 1. *Sicut conflagrat ignis stipulas -*

5. *Sicut vestimentum remotionum omnes justitiæ  
nostræ -*

65: 4. *Et frustum carniū abominandarum (est in)  
vasis eorum. II- Obliviscentes montis sanctitatis meæ:*

3. פֹּרַח ׀ פֹּר

׀ נִזְרָה

18. מְצַעַר ׀ צַעַר

64: 1. הַמָּסִים ׀ הַמַּס

5. עֲרִים ׀ עָרָה

65: 4. פָּרַק ׀ פָּרַק

׀ פָּגֹל ׀ פָּגַל

11. שָׁכַח ׀ שָׁכַח

(26)

מָטַע ׀ נָטַע

6. יֹמֵר ׀ יֹמֵר

׀ שׁוֹשׁ

׀ גֹּל

׀ יַעַט

63: 1. חֲמוֹץ ׀ חֲמִץ

׀ הָרַר

׀ צַעֲרָה

הַעֲרִים



ישעיה

18. כָּעַל גְּמֻלוֹת־לְאֵיִם גְּמוּל וְשִׁלָּם :  
 3:60. וּבְלִכּוֹ מַלְכִים לְנִגְה a זְרַחָד :  
 61:1. -- מִשַּׁח יְהוָה אֲתִי לְבִשָּׁר עֲנוּיִם - לְקִרְא  
 לְשִׁבוּיִם דְּרֹר -- a וּפְקַח a קוּם : 3. -- לְהִרְא  
 -- שֶׁמֶן שֶׁשֶׁזֶן תַּחֲרֹחַ אֶבֶל a וּמַעֲטוּהוּ תַחֲלֹהוּ -  
 מִטַּע יְהוָה לְהַתְּפַאֵר : 6. -- וּבִכְבוֹדֵם תִּתְיַמְרוּ :

Dies XXXII. continet voces 60.

10. שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בִּיהוֹרוֹ תַגֵּל נַפְשִׁי - מְעוּל  
 צְדָקָה a יַעֲטָנִי --  
 63:1. -- a חֲמוּץ בְּגָדִים - הָרֹר בְּלְבוּשׁוֹ צִעָה  
 -- 3. פּוֹרָה דְּרִכְתִּירֹוֹיִז נִצָּחִם -- 18. לְמַצְעַר יִרְשׁוּ --  
 64:1. כְּקֹרַח אִישׁ a הַמָּסִים - 5. - כְּכַנֵּר a עֲדִים  
 כָּל - צְדָקָתֵינוּ --  
 65:4. - a וּפְרָק פְּגָלִים כְּלִיהֶם : 11. - הַשִּׁכְחִים  
 אֲרִי - הָר קָרְשׁוּ

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

עָנוּ ׀ עָנָה	18. גְּמֻלָּה ׀ גְּמוּל
דְּרֹר ׀	גְּמֻל ׀
פְּקַח - קוּם ׀ פְּקַח	3:60. נִגְהָ ׀ נִגְהָ
3. אֶבֶל ׀ אֶבֶל	זְרַחָד ׀ זְרַחָד
מַעֲטוּהוּ ׀ עֲטוּהוּ	61:1. בִּשָּׁר ׀ בִּשָּׁר

18 - Quasi

adulterum -

6. Inter læves lapillos *torrentis pars tua* -

9 - *Et multiplicasti pigmenta tua: & misisti legatos tuos* - 13 - *Liberent te congregationes tuæ* -

18 - *Et reddidi consolationes ei, & lugentibus ejus.*

20 - *Cœnum & lutum.*

58: 4. *Ecce ad litem & contentionem jejunabitis, & ad percutiendum pugno* -

6. *Nonne hoc jejunium, elegi illud? - Solvere fasciculos jugi, & dimittere contritos liberos* -

11 - *Et saturarè faciet in summis siccitatibus animam tuam - Et eris veluti hortus irriguus - cujus non mentientur aquæ ejus.*

12 - *Fundamenta generationis & generationis stare facies: & vocaberis sapiens fracturam* -

59: 5. *Ova basilisci ruperunt, & telas araneæ texuerunt* -

10 - *Veluti absque oculis palpavimus. Impegimus - in locis desolatis sicut mortui.*

17. *Et induit justitiam sicut lorica, & galeam salutis - (ut) vestem* -

59: 5. בִּיץ

קוּרִים

עֲפָכִישׁ

10. גִּישׁ

אֲשֵׁמִים

17. שָׂרִין

כּוֹבֵעַ

תְּלַבְּשֵׁת

(28)

נֶתֶר

מוֹטָה

רֵצֵץ

11. צַחְצַחוֹת

רוּחַ

כּוֹבֵעַ

12. מוֹסְדִים

גָּדָר

18. כַּעַל

ישעיה

מנאף : a.6 בחלקי נחל חלקך -- 9 -- ותרבי  
 a רקחך ותשלחי ציריך -- 13 -- וצילך a קבוציך  
 -- 18 -- ואשלים נחמים לו ולאבליו: a 20 -- רפש  
 וטוט:

58 : 4. הן לריב ומצה תצומו ולהכות באגרוף  
 -- 6. הלוי זה צום אבחרהו הטר אגרוף  
 מוטה ושלח רצוצים חפשיים -- 11 -- והשביע  
 a בצחצחות בפשה והיית בן רוח אשר לא  
 יכזבו מימיו: 12 -- מוסרי דור גרור הקומם  
 וקורא לה גדר פרץ --

59 : 5. ביצי צפעוני בקעו וקורי עכביש יארגו  
 -- 10 -- כאין עינים נגששו כשלנו --  
 a באשמים במתים: 17. וילבש צדקת  
 כשרין וכובע ישועה -- a תלבשר --

אבל ז אבל	נאף ז
20. רפש ז	6. חלקים ז חלק
4:58. מצה ז נצת	9. רקוח ז רקח
אגרוף ז גרף	ז ציר
6. זרה ז	13. קבוצים ז קבץ
צום ז צום	18. נחמים ז נחם

adul-

- Dies XXXI. 8 - *Comedet eos tinea - & blatta -*  
 17 - *Fecem poculi horroris bibisti -*  
 20. *Filii tui animo defecerunt- ut bos sylvestris*  
*(in) reti: pleni - increpatione Dei tui.*  
 52: 2. *Excute te de pulvere- captiva filia Sijonis.*  
 14 - *Sic corruptus pra viro aspectus ejus -*  
 53: 3. *Contemptus & abjectissimus virorum, vir*  
*dolorum -*  
 5 - *Et in livore ejus fit curatio nobis.*  
 54: 5. *Quia maritus tuus factor tuus -*  
 8. *Pauculo fervore abscondi faciem meam -*  
 12. *Et disponam (ex) crytallo fenestras tuas, &*  
*portas tuas lapidibus carbunculi -*  
 55: 13 - *Pro virgulto - & urtica ascendet myrtus -*  
 56: 10 - *Non poterunt latrare; stertentes -*  
 57: 3 - *Appropinquate buc filii praestigiaticis:*  
*semen*

קָצַף ז' קָצַף	גְּעֵרָה ז' גְּעֵר
כָּדָר ז' כָּדָר .12	נָעַר ז' נָעַר 52: 2.
שָׁמֶשׁ ז' שָׁמֶשׁוֹת	שָׁבִיחַ ז' שָׁבִיחַ
קָרַח ז' קָרַח	שַׁחַת ז' מְשַׁחַת .14
נֶעֱצוּץ ז' נֶעֱצוּץ .13 : 55	חֵרֶל ז' חֵרֶל 53: 3.
סִרְפָּד ז'	מִכְאוֹב ז' כָּאֵב
נָבַח ז' נָבַח .10 : 56	חִבּוּרָה ז' חִבּוּר
הָזָרָה ז'	בּוֹעֵל ז' בּוֹעֵל 54: 5.
עֵנָנָה ז' עֵנָן 57: 3.	שִׁצְפָּה ז' שִׁצְפָּה .8
(25)	מִנְאֵה
	K 5

ישעור

Dies XXXI. continet voces 65.

8. - ואכלם עש -- a וסס -- 17. -- ארז קבעת  
 כוס התרעלה שתית -- 20. בנין עלפו -- a כתוא  
 a מכמר המלאים גערת אלהיך:  
 52: 2. התנערו מעפר -- a שביה ברי ציון:  
 14. - גז -- a משחת מאיש מראהו --  
 53: 3. נבזה וחבל אישים איש מכאבור --  
 5 - a ובחברתו נרפא לנו:  
 54: 5. כי a בעליו עשיר -- 8. a בשעף קצף  
 הספרתי פני -- 12. ושמתו כדכר a שמשתיך  
 ושערוך לאבני a אקדח --  
 55: 13. תחרה הנעצוץ -- a והסרפר ועל  
 הרס --  
 56: 10. -- לא יוכלו a לנבח a הזיום --  
 57: 3. -- קרבו הננה בני a עננה זרע

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

- |          |     |      |         |
|----------|-----|------|---------|
| 8. עש    | עשש | סס   | 20. עלף |
| 17. קבעת | קבע | תוא  | תאח     |
| תרעלה    | רעל | מכמר | כמר     |

Dies



delicata -

9. Et evenient tibi- orbitas & viduitas- ob multitudinem incantationum tuarum-

13- Et fervent te observatores caelorum, qui contemplantur stellas-

14- Non (est) pruna ad calefcendum-

48: 9. Propter- laudem meam differam tibi (iram meam)-

19- Et prognati viscerum tuorum sicut lapilli ejus-

49: 15. Nunquid obliviscetur mulier fetus sui -?

20- Filii orbitatum tuarum-

21- Et ego demigrans & recedens-

25- Et captura violenti eripietur, & cum litigatore tuo- litigabo-

50: 3. Induam caelos atrore-

4- Dedit mihi linguam eruditorum ad sciendum tempestive eloqui defesso verbum-

II- Ecce omnes vos accendentes ignem, circumcingentes scintillis- in dolore jacebitis.

51: 7- Et a convitiis eorum ne consternemini.

יְרִיב	רִיב	יָחַל	יָחַל
קָרַר	קָרַר	חָטַם	חָטַם
לְמַר	לְמַר	מַעוֹת	מַעוֹת
עָמַר	עָמַר	עוֹל	עוֹל
קָרַח	קָרַח	שָׁכַל	שָׁכַל
מַעֲצָבָה	מַעֲצָבָה	סוֹר	סוֹר
גְּרוּפּוֹת	גְּרוּפּוֹת	עָרִץ	עָרִץ
(21)	K 4		Dies

ישעור

a עדינה -- 9. ותבאנה לך שכול a ואלמון  
 --- ברכ כשפוך --- 13. --- ויושעה a הכרו  
 שמים החזים בכוכבים -- 14. -- אין גחלת  
 לחם --  
 9:48 למען תהלתי a אחטם לך -- 19. --  
 וצאצאי מעיך a כמעותיו --  
 15:49 התשבה אשור עולה -- 20. -- בני  
 a שכליך -- 21. -- ואני גולה a וסורה --  
 25. -- ומלקוח עריץ ומלט וארץ יריבה --  
 ארוב --  
 3:50 אלביש שמים a קרורתי -- 4. -- נתן לי  
 לשון למורים לדעת a לעות ארץ יעף דבר --  
 11. הן כלכם קדתי אש מאזרי זיקורתי -- a  
 למעצבה תשכבון :  
 51:7. a ומגדפתם אל תחתיו :

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

כשפים ׀ כשאף	8. עדינה ׀ ערן
13. ׀ הבר	9. שכול ׀ שכל
כוכב ׀ ככב	אלמון ׀ אלם

delicata



*ferrarius (facit) securim, & operatur prunis -*

13 - Delineabit illud amussi, aptabit illud asciiis,  
& circino -

14 - *Et sumpsit cupressum - plantavit ornum -*

16 - *Assabit assaturam - & dicet : euge -*

19 - *Proventui arboris incurvabo me -*

25. *Irrita faciens signa mendacium, & augures  
insanire faciet - & scientiam eorum stultam faciet.*

27. *Qui dicit profundo : siccare -*

45: 2 - *Et tortuosa rectificabo -*

14 - *Negotiatio Æthiopiæ & Sabæorum -*

46: 1. *Curvavit se Bel, reflexus est Nebo : fuerunt si-  
mulachra eorum pro bestiis - gestamina vestra onera -*

4. *Et usque ad senectam ego ipse -* (ta -

8. *Mementote hujus, & præstate vos viros : redu-  
cite, ô prævaricatores, in cor.*

47: 2 - *Mole farinam, retege crines tuos, denuda  
vestigium -*

8 - *Audi hoc*

עֲצָבִים ׀ עֲצָב

׀ עָמַס

4. זְקֵנָה ׀ זְקֵן

8. הַתְּאִשִּׁשׁ ׀ אִישׁ

׀ פֶּשַׁע

47: 2. זְקָמַח ׀ קָמַח

׀ צָמָה ׀ צָמַם

׀ שָׁבֵל ׀ שָׁבַל

(30)

K 3

׀ סִנֵּר

25. בָּרִים ׀ בָּרָא

׀ קָסָם: ׀ סָפֵל

27. צוּלָה ׀ צוּל

45: 2. הָרוּרִים ׀ הָרַר

14. סָחַר ׀ סָחַר

׀ סָבָאִים ׀ סָבָא

46: 1. זְבָרַע: ׀ קָרַם

a עֲרוּנָה



ישעיהו

בְּרִזָּה מַעְצָר וּפְעֹל בַּפְּחָם -- 13. -- יִתְאַרְתּוּ  
 a בְּשָׂרָד יַעֲשֶׂהוּ a בַּמְקַצְעוֹרִי a וּבַמְחוּגְרָה --  
 14. -- וַיִּקַּח a תְּרִזָּה נֹטֵעַ a אֲרֶז -- 16. -- יִצְלָה  
 צְלוּ וַיֹּאמֶר הָאֵח -- 19. -- לְבוֹל עֵץ אֶסְגוֹר :  
 25. מִפֶּר אֲתוֹת בְּדַיִם וְקַסְמִים יְחוּלֵל -- וְרַעְתָּם  
 יִסְכַּל : 27. הָאֵמֶר a לְצוּלָה חֲרָבִי --  
 45 : 2. -- a וַהֲרוּרִים אֲוִשֶׁר -- 14. -- סִחֲר־כּוֹשׁ  
 וּסְבָאִים --  
 46 : 1. פָּרַע בֵּל קָרַס נָבוּ הָיוּ עֲצֻבֵיהֶם לַחִיָּה  
 -- נְשֵׂאֲתֵיכֶם עֲמוּסוֹת -- 4. וְעַד זָקְנָה אָנִי הוּא --  
 8. זָכְרוּ זָאֵר a וְהִתְאַשְׁשׁוּ הַשִּׁיבוּ פּוֹשְׁעִים  
 עַל לֵב :  
 47 : 2. -- טַחֲנִי קֶמַח גְּלוּי צִמְתָּךְ חֲשָׁפִי -- a שִׁבַּל  
 -- 8. -- שְׁמַעֵי זָאֵר

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

12. מַעְצָר ז עֲצָר	14. תְּרִזָּה ז רִזָּה
ז פְּחָם	ז אֲרֶז
13. ז הָאֵח	16. ז צְלוּ
ז שָׂרָד ז שָׂרָד	ז צְלוּ ז צְלוּ
ז מַקְצָעָה ז קַצַּע	ז הָאֵח ז אֵח
ז מְחוּגְרָה ז חוּג	19. בּוֹל ז יוֹבּוֹל ז יוֹבּוֹל

ferra-

ruſione *incudis*, *dicens* : ad juncturam *bonum illud* :  
 & *firmavit* *ipſum* *clavis* -

9 - Et a ſelectis ejus *vocavi te* -

12 - *Viri jurgii tui* -

15 - *Posui te* in *traham* - & *colles* *sicut* *glumam* -

19 - *Dabo* in *deserto* - *myrtum* - *tedam* & *buxum*  
*pariter*.

24. *Et opus veſtrum* *ex nihilo* : *abominatio* (*eſt*) -

42 : II - *A vertice montium* *clamabunt*.

13 - *Vociferabitur*, *etiam* *exclamabit* -

Dies XXX. 14 - *Continebam me* : *quaſi partu-*  
*riens* *exclamabo*, *deſolabo* -

16 - *Ponam* *tenebras* - *in lucem*, & *prava* *in rectum* -

24 - *Quis dedit* in *direptionem* *Jacobum* - ?

25. *Et effudit* - *fortitudinem belli* : & *inflamma-*  
*vit illum* *in circuitu* -

43 : 17. *Educens* - *robur* -

28 - *Et dabo* in *anathema* *Jacobum* - & in *opprobria*.

44 : 4. *Et germinabunt* - *juxta rivulos aquarum*.

8 - *Ne formidetis* -

12. *Faber*

24. מְשֹׁסָה	24. אֶפֶע
וְשָׁסָה	וְהוֹעֵבָה
וְעֵקֵב	וְתֵעַב
25. עֲזוּזוֹ	42 : II. צוֹחַ
וְעֲזוּזוֹ	13. צָרַח
43 : 17. עֲזוּזוֹ	14. אֶפְקוֹ
28. חָרָם	וְפָעָה
וְחָרָם	וְשָׁמַם
וְחָרָם	16. מְחַשֵּׁף
44 : 4. יִבְלֵה	וְחַשֵּׁף
וְיִבְלֵה	מִעֲקָשִׁים
8. רָהַח	וְעָקַשׁ
(29)	כְּרוֹל
	K 2

ושעורה

a הולם פעם אמר לבק טוב הול ויחזקוהו  
 במסמרים - 9 - ומאצוליה קראתיה - 12 - אנשי  
 a מצותה -- 15 -- שמתיה למורג -- ונקעורה  
 כמץ -- 19. אתן במדבר הרס תרהר ותאשור  
 יחדו: 24. ופעלכם a מאפע תועבדה --  
 42: 11 -- מראש הרים a יצוהו: 13 -- יריע  
 אף יצרים --

Dies XXX. continet voces 65.

14 -- אתאפק כולרה a אפעה אשם -- 16  
 -- אשים מחשך -- לאור a ומעקשים למישור  
 -- 24. מי נתן למשוסה יעקב -- 25. וישפך --  
 עוזו סלחמה ותלחטחו מסביב --  
 43: 17. המוציאה עוזו -- 28. ואתנה לחרם  
 יעקב ולגדופים:  
 44: 4. וצמחו של יבלי מים: 8 -- אל --  
 a תרהו -- 12. חרש

15. מורג: מוצ  
 19. הרס  
 תרהר: דהר  
 האשור: אשר  
 יחדו: יחר

הולם: הלם  
 לבק: לבק  
 מסמרים: סמר  
 9. אצולים: אצל  
 12. מצות: מצה

tufione

21- Et imponant emplastrum *super vulnus*, & revalescet.

40: 4. *Omnis vallis exaltabit se. Et erit curvum in planum, & salebrosa in convallem.*

7- *Spiritus Jehovæ sufflabit in eum-*

11- *Congregabit agnellos- fœtas ducet commode.*

12. *Quis mensus est pugillo suo aquas, & cœlos spithama expendit, aut complexus est trientali pulverem terræ? & ponderavit statera - & lancibus.*

15. *Ecce gentes sicut stilla e situla- insulas ut rem minutissimam projiciet.*

19. *Sculptile conflavit faber, & aurifex - & catenas argenteas constat.*

20. *Depauperatus oblatione lignum (quod) non putrescat eliget -*

22. *Qui sedet super globum terræ, qui extendit tanquam cortinam cœlos, & expandit eos -*

24- *Flavit in eos - 29. Dans lasso fortitudinem - & robur - 31- Ascendent ala sicut aquila - & non lassabuntur. 41: 7- Lavigans malleum cum*

22. חוג ׀ חוג	דלוי ׀ דלה
רק ׀ רקק	נטל ׀
מתח ׀	19. פסל ׀ פסל
24. נשיף ׀	חרש ׀ חרש
29. יעף ׀ יעף	צרף ׀ צרף
עצמה ׀ עצום	רתקות ׀ רתק
31. אבר ׀ אבר	20. מספן ׀ ספן
יעף ׀	תרומה ׀ רום
41: 7. פטוש ׀ פטש	רקב ׀
(34) K	a הולם

ושעורה

a. 21 וימרחו על השחין ויחי:

40 : 4 . כל־גיא ונשא וחה העקב למישור  
 וחרכסים לבקעה : 7 . -- רוח יהיה נשבה בו  
 -- . 11 . יקבץ מלאים עלות ינהל : 12 . מי  
 מרר בשעלו מים ושמים בזרח תכן וכל  
 בשלש עפר הארץ ושקל בפלס ובמאזנים :  
 15 . הן גוים a כמר מדלי איום כדק וטול :  
 19 . הפסל נסד חרש וצרף -- a ורתקות כסף  
 צורף : 20 . a המסכן תרומה עץ לא ירקב ובחר  
 -- 22 . הישב על חוג הארץ -- הנוטרה a כדק  
 שמים a וימתחם -- 24 . -- נשף בהם -- 29 . נתן  
 ליעף פח ועצמה -- 31 . -- יעלו אבר בנשרים  
 -- ולא ייעפו :

a 41 : 7 . -- מחליק פטיש את -- a

עלות י עול	21 . י מרח
י נהל	י חיה
12 . י שעל	40 : 4 . י גיא
י זרת	עקוב י עקב
שלוש י שלש	רכסים י רכס
פלס י פלס	בקעה י בקע
מאזנים י און	7 . י נשב
15 . י מר	11 . י טלה
	Et



- Dies XXIX. quievit strix -  
 15. Ibi nidificavit merula - & colliget in umbra  
 ejus unusquisque (ad) socium suum -  
 35: 3 - Confortate manus remissas -  
 5 - Aures surdorum patefient.  
 7. Et erit locus aridus in scaturigines aquarum;  
 in habitaculo draconum accubitus ejus -  
 8. Et erit ibi semita strata -  
 36: 12 - Ad bibendum aquas urinarum suarum -  
 37: 26 - Et erit ad desolandum, (in) acervos va-  
 stos, civitates munitas.  
 30 - Comedere hoc anno sponte natum, & in an-  
 no secundo sponte renatum.  
 38: 10 - In excisione dierum meorum vadam -  
 II - Habitatores mundi -  
 12 - Præcidi velut texens vitam meam, a penicula-  
 mento concider me -  
 14. Sicut grus (aut) hirundo ita pipiebam -  
 17 - Amplexus es amore animam meam a fovea  
 consumptionis -

38 : 10. דָּמִי י' דָּמָח

ii. חָדַל י' חָדַל

ii. קָפַד י'

י' בָּצַע

14. עָנֹר י' עָנַר

י' צַפַּף

17. חָשַׁק י'

בָּלִי י' בָּלָה

(25)

רָבַץ י' רָבַץ

8. מִסְלֹל י' סָלַל

36 : 12. שִׁינִים י' שִׁין

37 : 26. שָׂאח י'

י' גָּלַל

בָּצֹר י' בָּצַר

30. סָפִיחַ י' סָפַח

שָׁחַס י' שָׁחַס

a וַיִּמְרָחוּ

ושעורה

Dies XXIX. continet voces 75.

הַרְגִיעָה a לילית -- 15. שָׁמָּה קִנְנָה a קפוז- וְדָגְרָה  
בְּצִלָּהּ - אִשָּׁה רְעוּתָהּ:

35: 3 - חִזְקוּ יְרִים רְפוּת -- 5. -- אֲזַנֵּי חֲרָשִׁים  
תִּפְתַּחְנָהּ: 7. וְהִירָה הַשָּׂרֵב - לְמַבּוּעֵי מָיִם  
בְּנִוְרָה חֲנוּם רִבְצָה -- 8. וְהִירָה - שָׁם  
a מַסְלוּל --

36: 12 -- לְשִׁתּוֹת אֶת -- \* .. שִׁינֵיהֶם --

37: 26 -- וְתָהִי לְהַשְׂאוֹת גְּלִים כְּצִים עָרוּם  
בְּצִרוֹת: 30. - אֶכּוֹל הַשָּׂנָה סָפִית וּבַשָּׂנָה הַשְּׁנִית  
a שָׁחִים --

38: 10. -- a בְּדַמִּי יָמִי אֵלֶכָה -- II. -- יוֹשְׁבֵי

a חֲרָה: 12. -- a קִפְדָּתִי כְּאֶרֶג חֲנִי מִדְּלֹה  
יִבְצָעֵנִי -- 14. בְּסוֹס עָגוּר כֵּן אֲצַפְצַף -- 17. --  
חֲשָׁקָה בְּפִשֵׁי מִשְׁחָרָה a בְּלִי --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

14. לילית י ליל	35: 3. רפה י רפה
15. a קנן	5. חרש י חרש
קפוז י קפוז: י דגרה	7. י שרב
רעות י רעה	מבוע י נבע

quievit

*erit*- 19. Et grandinabit *in descendendo* filva, & in humili loco humiliabit se *civitas*.

33: I- Secundum absolvere te *per fide agere*-

3- Ab exaltatione tua *disperse sunt gentes*.

4. Et colligetur *spolium vestrum* collectione *bruchi*: sicut incessus locustarum -

7. *En* prævalidi eorum *clamabunt* -

II. *Concipietis* stramen -

12. *Et erunt populi* incendia *calcis*, *spinæ excisæ* -

14- *Tenuit tremor hypocritas* - *Quis diversabitur* (ex) nobis (apud) *ardores perpetuos*?

19. *Populum* robore præditum *non videbis*: *populum* profundioris *sermonis*, *quam ut intelligatur*: *ridiculum lingua* -

20- *Tentorium* non dissipabitur -

21- *Navis* remigii, & *navis* magnifica *non transibit eum*.

23- *Non confirmabunt recte* malum suum - *tunc* *divisa est præda spoli* multum -

34: II- *Noctua*- & *lapides* vacuitatis. 13- *Urtica* & *carduus* - 14- *Ibi*

21. שׁוֹט י שׁוֹט

אֲדִיר י אֲדִיר

23. תִּרְוֶן י תִּרְוֶן

עֵר י עֵר

מְרַבָּה י מְרַבָּה

34: II. יִנְשׂוּף י יִנְשׂוּף

בָּהוּ י בָּהוּ

13. קָמוֹשׁ י קָמוֹשׁ

(28)

י כָּסַח

14. רְעָרָה י רְעָרָה

מוֹקֵר י מוֹקֵר

19. י יַעוֹז

עֵמֶק י עֵמֶק

י לַעַג

לִשׁוֹן י לִשׁוֹן

20. י צָעֵן

Dies



ישעיה

היה -- 19. a וְכָרַר בְּרִירַת הַיַּעַר a וּבְשִׁפְלָה  
תִּשְׁפַּל הָעִיר:

33 : I. -- a בְּנִלְתָהּ לְכָבֹד -- 3. -- a מִרְמַמְתָּךְ  
נִפְצוּ גִוִּים : 4. וְאַסְף שְׁלֵלְכֶם אֶסֶף הַחֲסִיל  
a כְּמִשַׁק גְּבִים -- 7. הִזּוּ a אֲרָאֵלִים צַעְקוּ --  
II. תִּהְיוּ חֲשֵׁשׁ -- 12. וְהָיוּ עַמִּים מְשֻׁרְפּוֹת  
שִׂיד קוֹצִים כְּסוּחִים -- 14. -- אַחֲזוּהוּ רַעְיוֹהוּ  
חֲנִפִּים מִי יָגוּר לָנוּ מוֹקְדֵי עוֹלָם : 10. אֵת --  
עִם a נוֹעַז לֹא תִרְאֶה עִם עִמְקֵי שְׁפָרָה מְשֻׁמוֹעַ  
נִלְעַג לְשׁוֹן -- 20. -- אֲהַל בַּל a יִצְעֵן -- 21. -- אֲנִי  
a שׂוֹט וְצִי אֲדִיר לֹא יַעֲבֹרְנוּ:  
23. -- בַּל יִחֲזְקוּ בֵּן תְּרַנֵּם -- אִז חֵלֶק עַד  
שְׁלָל מְרֻבָּה --

34 : II. -- יִנְשׁוּף -- וְאֲבָנֵי -- בָּהוּ : 13. -- קְמוּשׁ  
וְחוּחַ - 14. - שָׁם

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מִשַׁק ז' שָׁקַק	19. ז' בְּרַר; ז' יַעַר
גְּבִים ז' גִּב	שִׁפְלָה ז' שִׁפַּל; ז' שִׁפַּל
7. אֲרָאֵל ז' אֲרָא	33 : I. ז' נִלְה
II. ז' חֲשֵׁשׁ	3. רְמָמוֹת ז' רוּם
12. מְשֻׁרְפָה ז' שֻׁרַף	4. אֶסֶף ז' אֶסַף

erit

*auri tui - excrementum dices ei -*

24. *Pabulum purum comedent, quod ventilatur in vanno & ventilabro.*

26. *Et erit lux lunæ sicut lux solis - & fractionem plagæ illius curabit.*

27. *Venit de longinquo - gravitas oneris -*

30. *Dispersio & inundatio -*

32. *Et erit omnis transitus virgæ foundationis -*

33. *Quia parata est ab heri Topheth, - profundam fecit - pyra ejus ignis - flatus Jehovæ sicut torrens sulphuris -*

32:1. *Principes secundum jus principatum gerent.*

2. *Et erit vir sicut latibulum (a) vento - in arido loco -*

4. *Lingua balborum festinabit loqui nitida (verba).*

5. *Et avarus non dicetur dives.*

6. *Nam stultus stultitiam loquetur ad faciendum hypocrisin, & ad loquendum - errorem - & potum sitienti deficere faciet.*

7. *Et avari, vasa ejus mala -*

14. *Clivus & exploratoria specula*

6. נָכַל } נָכַל

נָכְלָה } נָכְלָה

חָנַף } חָנַף

תָּעָה } תָּעָה

מִשְׁקָה } מִשְׁקָה

7. כִּיל } כִּיל

14. עִפְל } עִפְל

בַּחַן } בַּחַן

(32)

נְשֵׁמָה } נְשֵׁמָה

צְפֹרִית } צְפֹרִית

32:1. שׁוֹר } שׁוֹר

2. מַחְבֵּא } מַחְבֵּא

צִיּוֹן } צִיּוֹן

4. עֵלֶג } עֵלֶג

צַחֹת } צַחֹת

5. כִּיל } כִּיל

הִיָּה

וְהִכֵּי -- a צֵא תֹאמֶר לֵרֹ: 24 -- בְּלִי -- a חֲמִיץ  
 יֹאכְלוּ אֲשֶׁר זָרָה a בְּרַחַת וּבִמְזֻרָה: 26. וְהָיָה  
 אֹר הַלְבָנָה כְּאֹר הַחֲמָרָה -- a וּמִחֵץ מִכְתּוֹ  
 יִרְפָּא: 27 -- בָּא מִמְרַחֵק כְּכֹד מִשְׁאָרָה --  
 30 -- נִפֵץ וְנָפַץ -- 32. וְהָיָה כֹל מִעֵבֶר מִטָּה  
 מוֹסְדָרָה -- 33. כִּי עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תִּפְתָּרָה --  
 הָעַמִּיק -- מִדְרָתָהּ אֵשׁ -- נִשְׁמַת יְהוָה כְּנַחַל  
 גְּבִירוֹת --

32: 1 -- שָׂרִים לְמִשְׁפַּט יִשְׂרָאֵל: 2. וְהָיָה אִישׁ  
 a כְּמַחְבֵּי רוּחַ בְּצִיּוֹן -- 4 -- לְשׁוֹן a עֲלֵגִים  
 תִּמְחַר לְדַבֵּר a צַחֻת: 5 -- a וּלְכֹלֵי לֹא יֹאמֶר  
 שׁוֹעַ: 6. כִּי נָכַל נָכַלָּה יִדְבֵר -- לַעֲשׂוֹת a חֲנָף  
 וּלְדַבֵּר -- תוֹעֵרָה -- וּמִשְׁקָרָה צִמָּה יַחֲסִיר:  
 7. a וְכֹלֵי כֹלֵי רַעִים -- 14 -- עִפְרָה a וְבַחַן

27. מִרַחֵק ז' רַחֵק	צֵא ז' יִצְנֵה
מִשְׁאָה ז' נִשְׂאֵה	24. חֲמִיץ ז' חֲמֵץ
30. נִפֵץ ז' נִפֵץ	רַחַת ז' רוּחַ
32. מִעֵבֶר ז' עֵבֶר	מְזֻרָה ז' זָרָה
מוֹסְדָרָה ז' יֹסֵד	26. לְבָנָה ז' לֶבֶן
33. אֶתְמוֹל ז' תַּמֵּל	חֲמָה ז' חֲמֵם
ז' עִמֵּק	מִחֵץ ז' מִחֵץ
מְזֻרָה ז' דוּר	מִכָּה ז' נִכָּה

auri

- 29: 1. *Vae Arieli - sacrificia festi jugulent -*  
 3. - *Et obsidebo super te stativis, & statuam- muni-*  
*tiones.*  
 8. - *Et anima ejus appetens - gentes militantes -*  
 21. - *Increpanti in porta laqueos tendent -*  
 22. - *Facies ejus albescent.*  
 30: 3. - *Et receptus iste - ad ignominiam.*  
 6. - *Immanis leo & vetus leo ex iis vipera-ferent-*  
*super gibbum camelorum -*  
 9. - *Filii mendaces -*  
 Dies XXIIIX. 10. - *Dixerunt videntibus; non vi-*  
*debitis - recta - videte illusiones.*  
 14. - *Non invenietur in contusione ejus testa ad*  
*capiendum ignem ex foco - & ad hauriendum*  
*aquam ex fovea.*  
 15. - *In reversione & requie servabimini - & in spe*  
*erit fortitudo vestra -*  
 20. - *Et dabit- aquam oppressionis: neque avola-*  
*bunt amplius doctores tui -*  
 22. *Et contaminabitis operimentum sculptilium*  
*argenti tui, & amictum conflatilis*

אָפּעֶה ז אַפֵּע	אָפּעֶה ז אַפֵּע
דַּבְּשֵׁת ז רִבֵּשׁ	דַּבְּשֵׁת ז רִבֵּשׁ
כַּחֲשִׁים ז כַּחֲשׁ	כַּחֲשִׁים ז כַּחֲשׁ
רֵאָה ז רֵאָה	רֵאָה ז רֵאָה
נִכַּח ז נִכַּח	נִכַּח ז נִכַּח
מַהֲתָלוֹת ז הִתָּל	מַהֲתָלוֹת ז הִתָּל
מִכְתָּה ז כְּתַת	מִכְתָּה ז כְּתַת
יִקוֹר ז יִקֹּר	יִקוֹר ז יִקֹּר
זֹהֲבָךְ	זֹהֲבָךְ

ישעיה

29: 1. חזי אריאל - חגים ונקפו: 3 -- וצרתיו  
 עלך: a מצב והקומתי - מצרו: 8 -- ונפשו  
 שוקקו - הגוים הצבאים -- 21 -- למוכיח  
 בשער: a יקשון - 22 -- פניו a יחורו:  
 30: 3 - a והחסות - לכלמה: 6 -- לבוא  
 וליש מהם אפעה - ישאו - על a רבשה  
 גמלים -- 9 -- בנים a בחשים --

Dies XXVIII. continet voces 73.

10 -- אמרו לראים לא תראו - נכחור --  
 חזו a מהתלור: 14 -- לא ימצא a במכתתו  
 חרש לחתור אש a מיקוד ולחשוף מים  
 מגבא: 15 -- בשובה ונחת תושעון -- a ובבטחה  
 היתה גבורתכם -- 20 -- ונתן - פנים לחץ ולא  
 a יכנה עוד מזריק -- 22 -- וטמאתם ארץ - צפוי  
 בסליו כספק ואת אפדת מסכת

29: 1. אריאל ז ארא 21. קוש ז  
 ז נקף 22. חור ז  
 3. מצב ז יצב  
 30: 3. חסות ז חסת  
 מצורה ז צור  
 כלמה ז כלם  
 8. שוקקה ז שוק  
 6. לבוא ז לבא  
 ז צבא  
 ז ליש

29: 1-Va



Cum posuerit ipse - sicut lapides calcis - non stabunt  
luci & imagines solis.

28: 2. Ecce validus & fortis -

4. Et erit flos caduci - ut fructus præcox ejus -

5 - Erit Jehova - in cidarim gloriæ residuo populi  
sui.

7 - Titubarunt (in) judicatione.

10 - Præceptum ad præceptum - parum ibi -

12 - Hæc (est) requies - & hæc requies -

16 - Ecce ego fundator (sum) - lapidis munitio-  
nis anguli pretiosi - fundamentum fundati -

17. Et ponam - justitiam ad perpendicularum, &  
verret -

19. Ex quo transiverit ipse - & erit tantum com-  
motio -

20. Quia brevius est stratum, quam ut extendat  
se: & operimentum angustum, ut colligat se -

25 - Et disperget nigellam, & cuminum sparget,  
& disponet triticum præstans, & hordeum signatum -

27 - Virga excutietur nigella -

28. Panis comminuetur - & conteret rotam plau-  
stri ejus -

מַסְכָּה ׀ נֶסֶךְ: ׀ כְּנֶסֶס

25. ׀ קֶצֶח

כֶּמֶן ׀ כֶּמֶן

שׁוֹרֶה ׀ שׁוֹר: ׀ סִמֵּן

27. ׀ חֶבֶט

28. ׀ דֶּקֶק: ׀ חֶמֶם

אֶלְלָל ׀ אֶלְלָל

(31)

I 4

בַּחן ׀ בַּחן

מוֹסֵד ׀ יוֹסֵד

17. מִשְׁקֵלָת ׀ שְׁקֵל

יַעֲרָה

19. מְדִי ׀ דִּי

זוֹעָה ׀ זוֹעַ

20. מִצֵּעַ ׀ יִצֵּעַ

I: 29.

ישעיה

בְּשׁוֹמְזֵי-כַּאֲבָנֵי - a גַּר-לֹא-יִקְמוּ אֲשֶׁרִים וְחַמְנִים:  
 28: 2. הִנֵּה חֹזֵק וְאַמֵּץ -- 4. וְהִיָּתְרוֹ a צִוְּרָה  
 נִכְלָה -- כְּבִכּוּרָה -- 5. -- יִהְיֶה יִהְיֶה -- לְצִפּוּרֵת  
 תִּפְאָרָה לְשָׂר עֲמוֹ: 7. -- פָּקוּ a פְּלִילִיָּה:  
 10. -- צוֹ לְצוֹר זְעִיר שָׁם -- 12. -- זֹאת הַמְּנוּחָה  
 -- וְזֹאת a הַמְּרִגָּעָה -- 16. -- הִנְנִי יִסֵּר אֶבֶן  
 בְּחֹן פָּנֵת יִקְרַח מוֹסֵר מוֹסֵר -- 17. וְשִׁמְתִּי --  
 צָרְקָה a לְמִשְׁקֻלֹת a וְיַעַח -- 19. מִדֵּי עֲבָרוֹ וְהָיָה  
 בַּק a זְוַעְרָה -- 20. כִּי קִצַּר a הַמְּצַע מִהַשְׁתַּרְע  
 וְהַמְּסַכְרָה צָרָה כְּהַתְּכִינִס: 25. -- וְהַפִּיץ קִצַּח  
 וְכַמֵּן יוֹרֵק וְשָׁם חֲטָה a שׁוֹרָה וְשַׁעֲרָה a נִסְמָן --  
 27. -- בַּמַּטָּרָה יִחַבֵּט קִצַּח -- 28. לֶחֶם יוֹרֵק --  
 וְהִמָּם a גִּלְגַּל עֲגָלָתוֹ --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

שָׂרָה	שָׂרָה	9. גִּיר
פְּלִילִיָּה	פְּלִילִיָּה	חַמְנִים
צוֹ	צוֹ	28: 2. אַמֵּץ
זְעִיר	זְעִיר	4. צִוְּרָה
מְנוּחָה	מְנוּחָה	כְּבִכּוּרָה
מְרִגָּעָה	מְרִגָּעָה	5. צִפּוּרָה
יִסֵּר	יִסֵּר	תִּפְאָרָה

Cum



Dies XXVII. *fundavit eam* deserticolis, *erexerunt* arces ejus -

18. *Et erit* negotiatio ejus, & quæstus ejus *sanctitas* Jehova. *Non* recondetur, *neque* reponetur - *ad comedendum* ad saturitatem, & in operimentum vetus.

24: 12. *Remansit in urbe* solitudo, & desolatione conteretur *porta*.

16. - Cantus *audivimus* - macies *mibi* -

22. *Et congregabuntur* congregatione (*sicut*) vincti - & *claudentur* in carcere -

25: 1. - *Consilia* - (*sunt*) *veritas* (S) *firmitas*.

6. - *Convivium pinguium* - medullatorum -

10. - *Sicut* conculcatur *palea* in sterquilinio -

11. - *Et humiliabit* - cum infidiis *manuum suarum*.

26: 3. - *Figmentum fultum* -

7. - *Orbitam justi* librabis.

20. - *Absconde te* *velut paululum* -

27: 1. - *Visitabit Jehova* - *super* - *serpentem oblongum* - & *tortuosum* -

4. - *Progrediar in ea*, succendam *eam pariter*.

8. *In mensura* - *contendes* (*cum*) *ea* - 9. -

מִרְמְנָה ז רָמֵן	22. אֶסְפָּה ז אֶסַף
11. אֲרָבוֹת ז אֲרָב	אֲסִיר ז אֶסֶר
26: 3. יֵצֵר ז יֵצֵר	מִסְגֵּר ז סָגַר
7. פֶּלֶס ז פֶּלֶס	25: 1. אֱמֵן ז אֱמֵן
20. חֲבֵה ז חֲבֵה	6. מִשְׁתָּה ז שְׁתָּה
27: 1. בָּרַח ז בָּרַח	מִמְחִים ז מוֹחַ
עֵקֶלְתוֹן ז עֵקֶל	10. רוֹשׁ ז רוֹשׁ
4. פֶּשַׁע: ז צִית	מִתְּבֵן ז תְּבֵן
8. סִאֲסָה ז סִאֲה	בְּמוֹ ז מוֹ
(33)	בְּשׁוּמוֹ
	3 I



ישעיה

Dies XXVII. continet voces 88.

יִסְדָּה לְצִיּוֹם הַקִּימוֹ בַּחֲיִינוּ -- 18. וְהִירָה סַחְרָה  
 וְאַתְנַנָּה קֹדֶשׁ לִיהוָה לֹא יֵאָצֵר וְלֹא אֶחָסֵן --  
 לֵאכֹל לְשִׁבְעָה a וְלִמְכָסָה a עֲתִיק :  
 24 : 12. נִשְׁאָר בְּעִיר שָׁמָּה a וְשִׁאֲהָ יִכַּת שְׁעָרָה :  
 16 -- זְמֵרֶת שִׁמְעֵנוּ -- a רְוִי לִי -- 22. וְאַסְפּוּ  
 a אִסְפָּה אֲסִירֵי וְסִגְרוּ עַל מִסְגָּר --  
 25 : 1. -- יַעֲזֹרֶת אֲמוֹנָה אֲמֵן : 6. מִשְׁתַּח  
 שָׁמַיִם -- a מִמַּחִים -- 10. -- כְּהַרוֹשׁ a מִתְּבֵן בְּמִו  
 מְרִמָּה : 11. -- וְהַשְׁפִּיל עִם a אֲרֻבוֹת יְדֵוּ :  
 26 : 3. -- יֵצֵר סְמוּד -- 7. -- מַעֲגַל צִדִּיק תִּפְלֵס :  
 20. -- a חֲבִי כַמַּעֲשׂ --  
 27 : 1. -- וּפְקֹד יִהְיֶה עַל נַחֲשׁ בְּרַח --  
 a וְעַקְלֶתוֹן -- 4. -- אֲפִשְׁעָה בָּהּ a אֲצִיִּתְנוּ  
 יַחַד : 8. a בְּסִאֲסָאָה -- תְּרוֹכְנָה -- 9. --

מְכָסָה	ע	כָּסָה	13. צִי	צִיּוֹם	ע	צִיָּה
עֲתִיק	ע	עֲתִק	בְּחֹז	ע	בְּחֵן	
שָׁמָּה	ע	שָׁמַם	18. סַחְרָה	ע	סַחַר	
שִׁאֲהָ	ע	שִׁאֲהָ	אֲתַנֵּן	ע	תַּנָּה	ע
זְמֵרֶת	ע	זְמֵר	נַחֲסֵן	ע	חָסֵן	
רְוִי	ע	רְוִי	שִׁבְעָה	ע	שִׁבַּע	

Dies

amplexus mei posuit mihi in pavorem.

5 - Speculando speculam -

7 - Et vidit - par equitum - & attendit attentione -

10. O tritura mea & fili areae meae -

12: 4 - Amaritudine afficiam in fletu: ne urgeatis consolari me -

5. Quia dies - conculcationis & perplexitatis - in valle visionis, destruendis parietem, & clamoris ad montem.

11. Et lacum fecistis - pro aquis piscinae veteris -

15 - Vade, ingredi ad thesaurarium istum -

17 - Jehova transportans te transportatione -

18. Convolvendo convolvit te convoluatione sicut pilam -

24. Et appendent - prognatos & nepotes, omnia instrumenta minimi a vasis craterum -

23: 8. Quis consuluit hoc contra Tyrum coronantem, cujus mercatores honoratissimi terrae.

11 - Jehova praecepit contra Canaan disperdere fortitudines ejus. 13 - Assur

דור r דור	שוע r שוע
24. צמצמים r יצנ	11. מקוה r קור
צפעות r צפע	ישנה r ישן
קטן r קטן	15. ילה: סכן r סכן
אגן r אגן	17. טול r טול
8: 23. עטר r עטר	טלטה r טול
כנען r כנע	18. צנף r צנף
11. מעזנים r עזן	צנפה r צנף
(32) I 2	Dies

ישעיה

חֲשִׁקוּ שֵׁם לִי לְחַרְדְּרוּ : 5 -- צִפָּה a הַצְּפוּרָה  
 -- 7. -- וְדַאֲרוּ צִמְרֵי פְּרָשִׁים וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב  
 -- 10. a מְרִשְׁתִּי וּבֶן גִּרְנִי --  
 4:22 - אִמְרָר בְּכַבִּי אֵל תִּאֲוֹצוּ לְנַחֲמֵנִי - 5. כִּי  
 יוֹם - מְבוֹסָה וּמְבוֹכָה - בְּנֵי חַיִּוּן מְקַרְקְרֵי קֶר  
 וְשׁוֹעַ אֵל הַהָר : 11. a וּמְקוֹרֵי עֲשִׂיתֶם - לְמִי  
 הַבְּרִכָּה הַיְשָׁנָה -- 15. -- לֵךְ - בֵּא אֶל a הַסֵּכֶן  
 הַזֶּה - 17. - יִהְיֶה מִמֶּלֶטְלֶךְ a טַלְטְלָה -- 18. צִנּוּף  
 וְצִנְפָּה a צִנְפָּה כְּדוֹר -- 24. וְתָלוּ - הַצְּאֲצָאִים  
 a וְהַצְּפֹעוֹת כָּל כְּלֵי הַקָּטָן מִכְּלֵי הָאֲגָנוֹרָה --  
 23: 8. מִי יַעֲץ זָאֵר עַל צֶר הַמַּעֲטוּרָה  
 אֲשֶׁר -- a כְּנַעֲנִיָּה נִכְבְּדֵי אֶרֶץ : 11. - יִהְיֶה צִוְּרָה  
 אֶל - כְּנַעֲזָן לְשֹׁמֵר a מַעֲזִיבָה : 13. -- אֲשׁוּר

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

ז גִּרְנִי	חֲשִׁק חֲשִׁק
4:22 ז מְרִירָה ז אוֹץ	חַרְדָּה חַרְדָּה
5. מְבוֹסָה ז בוֹס	5. צִפָּה
מְבוֹכָה ז בּוֹךְ	צִפּוֹת ז צִפָּה
גִּיָּה vel גִּי ז גִּיָּה	7. פְּרִשׁ ז פְּרִשׁ
חַיִּוּן ז חַיִּוּן	קֶשֶׁב ז קֶשֶׁב
מְקַרְקְרֵי ז קֶר	מְרִשָּׁה ז רוֹשׁ
	amplexus



ישעיה

7. -- יוכל שי ליהוזה --  
 19: 3. ונבקה רוח מצרים ודרשו אל --  
 -- a האמים ואל האכות ואל הירענים: 5. ונשתו  
 מים ונהר יחרב -- 6. קנה וסוף קמלו:  
 7. a ערוה וכל a מזרע ואור יבש -- 8. ואנו  
 הדינים ואכלו ופרשי a ממקרה -- 9. ובשו  
 עברי פשתים a שריקור -- 10. והו שותיה  
 מדכאים כל עשו שפר -- 14. יהוה מסך רוח  
 a עוים כהתעות שכור בקיאו: 17. והיתה  
 -- a לחגית ופחד -- 18. -- עיר a ההרם יאמר  
 לאחת:

20: 4. גז ונהג את גלות כוש ערום ויחף  
 וחשופי שתי -- 5. -- וכשו מבמם --  
 21: 4. -- פלצות בעתתני את נשף

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

5. נשת חרב	7. שי
6. קמל	19: 3. בקק
7. ערות ערה	אמים אטט
מזרע זרע	אוב
8. ביג רוגו אכל	ירעני ירע

7. - Dō.

triennem: quia (in) ascensu Luchith- clamorem  
contritionis suscitabunt.

16: 3. - Fac iudicium -

4. - Sis latibulum- desit preffor, defecit vastatio;  
consumpti sunt conculcantes -

7. Idcirco ululabit Moab- veruntamen percussi.

8. - Quassaverunt optimas vites ejus- propagines  
ejus extenderunt se -

10. - Celeusma feci cessare.

17: 1. - Et erit acervus ruinæ.

Dies XXVI. 6. Et relinquentur in eo racemi, sicut  
excussio oleæ- trium granorū in vertice summi rami-

10. Quia oblita es Dei salutis tuæ, & petre fortitudinis tuæ- plantabis plantationes amcenissimas, &  
palmite extraneo seminabis illum.

18: 1. - Væ terræ umbrosæ alis -

5. - Et acerba uva maturescens erit flos, & exscindis  
flagella falcibus, & propagines aufert (&) amputat.

נַעֲמָן

זְמֵרָה

זָלַל

כָּנַף

בָּסַר

נָצַח

זָלַל

מִזְמֵרֹת

נְטִישׁוֹת

הַזֶּה

(33)

הַיָּרֵר

מְעִי

מַפְלָה

עֲלִלוֹת

נָקַף

נָצַח

אָמַר

יֵשַׁע

מְעוֹז

נִטְעַע

יֹבֵל

שְׁלֹשָׁה כִּי מַעְלֵה הַלְּוָחֹת וְעַקַּת שָׁבֵר  
יַעֲקֹרוּ :

16: 3 -- עָשׂוּ a פְּלִילָה -- 4 -- הָיִי סֶרֶג אֶפֶס  
a הַמָּץ כָּלָה שָׁר פָּמוּ רָמַס -- 7. לֶכֶן יוֹלִיל מוֹאֵב  
- אֶה a נְכָאִים : 8 - הִלְמוּ שְׂרוּקֵיהֶּ -- a שְׁלֹחֹתֶיהָ  
נִשְׁשׂוּ -- 10 -- הִיָּדֵר הַשְּׁבֵתִי :  
17: 1 -- וְהִיתָרָה a מְעִי a מַפְלָרָה :

Dies XXVI. continet voces 77.

6. וְנִשְׁאַר בּוֹ עֲלִלוֹת כִּנְקָף זִירָה שְׁלֹשָׁה  
a גְּרָגְרוֹם בְּרֹאשׁ אָמֹר -- 10. כִּי שְׁכַחַת אֱלֹהֵי  
יִשְׁעֶךָ וְצוּר מְעֹנֶךָ תִּטְעֵי נִטְעֵי a נַעֲמָנוֹם  
וְזִמְרַת זֵר תִּזְרַעְנוּ :

18: 1. הָיִי אֶרֶץ צִלְצֵל כִּנְפִיִם -- 5 -- וּבָסַר  
גִּמְלַל יִהְיֶה נֶצֶחַ וְכִרְתָּ a תִּזְלַזְלוּם בַּמִּזְמֹרוֹת  
וְאֶת־הַנְּטִישׁוֹת הַסִּיר a הִתּוּ :

מִץ	מִץ	שְׁלוֹשָׁה	שְׁלֹשָׁה
שָׂר	שָׂר	מַעְלֵה	מַעְלֵה
רָמַס	רָמַס	עַקַּה	עַקַּה
	7. לֶל	16: 3	פְּלִילָה
	נְכָאִים	4.	הִירָה
	8. שְׂרָקִים		אֶפֶס
	שְׁלֹחֹת		trien-

cruciabuntur -

19. - *Et erit Babel decus regnorum - secundum subversionem Dei Sodom -*

21. - *Et accubabunt ibi bestia silvestres, & replebuntur domus eorum furunculis - & demones saltabunt -*

22. - *Et clamabunt terrifica animalia in viduatis locis ipsius, & dracones in palatiis voluptatis -*

14: 4. - *Quievit aurea.*

II. - *Sonitus nabliorum tuorum - sternetur lumbricus, & obteget te vermis.*

12. - *Lucifer fili auroræ - debilitans super gentes.*

19. - *Confossi gladio - veluti cadaver conculcatum.*

20. - *Non unies te cum iis in sepultura -*

21. - *Preparate filiis ejus occisionem -*

23. - *Et ponam eam in possessionem noctuæ & paludes aquarum, everramque eam everriculo perditionis, dictum Jehovæ -*

29. - *Ex radice serpentis egredietur regulus, & fructus ejus serpens ignitus volans.*

25: 5. - *Cor meum ad Moab clamabit - vitulam*

אֲנִי

טַמְט

מִטְמֵטִים

נֶאֱמַר

צִפְעֵי

שָׂרָף

זַעַק

עֵגְלָה

(31)

19. טַמְט

פֶּגֶר

בֹּס

20. יָחַד

קְבוּרָה

21. מִטְמֵטִים

23. מוֹרֵשׁ

קֶפֶר

שְׁלִשִׁיָּה



ישעיה

יחילוּן -- 19. וְהִיתְדָה בְּכֹל צְבִי מִמְּלִכּוֹרָה --  
 כְּמַהֲפַכַת אֱלֹהִים אֶת־סֹדִם -- 21. וּרְכָצוּ שָׁם צִיּוּם  
 וּמְלֵאוּ בְּתוֹהֵם a אַחִים -- וּשְׁעִירִים יִרְקְרוּ --  
 22. וְעָנָה אֵיּוֹם בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהִיכְלֵי עֲנָג --  
 14: 4. - שְׁבַתָּה a מְרַהֲבָה: II. - a הַמִּית נְבִלִיךָ  
 -- יִצְעַרְמָה וּמְכַסֶּיף תּוֹלְעָה: 12. -- a הַיֵּלֶל בֶּן --  
 שָׁחַר -- חוֹלֵשׁ עַל גּוֹיִם: 19. -- מְטַעְנֵי חֶרֶב --  
 -- כְּפָנָר מוֹבָס: 20. לֹא תִחַד אַתֶּם בְּקִבּוּרֵי --  
 21. הִכִּינוּ לְבָנָיו a מְטַבַּח -- 23. וְשִׁמְתִיהָ לְמוֹרֵשׁ  
 קִפּוֹר וְאַנְמֵי מַיִם a וְטֹאטְאֵתִיהָ a בְּמִטְאֵטָא הַשְּׂמֵר  
 נָאֵם יְהוָה -- 29. -- מְשַׁרְשׁ נָחַשׁ יִצְעַר a צִפְעַ  
 וּפְרִיּוֹ שָׂרָף מְעוֹפֵף:  
 15: 5. לְבִי לְמוֹאֲב יוֹעֵק־עֲנִלַת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translata.

תַּנִּין ז תַּנִּין	ז חוֹל
עֲנָג ז עֲנָג	19. מְמַלְכָה ז מְלִיךָ
14: 4. מְרַהֲבָה ז רַהֲבַ	מַהֲפַכָה ז הַפֵּךְ
II. הַמִּיתָה ז הַמָּה: ז יִצְעַר	21. ז רִבֵּץ
תּוֹלְעָה ז תּוֹלַעַ	אַחִים ז אוֹחַ
12. הַיֵּלֶל ז הַלֵּל	ז רִקְדָה
ז חֶלֶשׁ	22. ז אֵי, אֵיּוֹם
	crucia-

Dies XXV. *Jehova* - obscurata est terra -  
10: 13. - *Et removebo terminos populorum, &*  
*præparata eorum deprædatus sum -*

15. - *Nunquid gloriabitur securis contra inciden-*  
*tem cum ea? an magnificabit se serra contra agi-*  
*tantem eam? -*

16. - *Mittet in pinguibus ejus maciem. & ardebit*  
*ardendo -*

25. - *Nam adhuc paululum paululum, & consumma-*  
*bitur ira & furor meus ad consumptionem eorum.*

31. - *Habitatores Gebim congregaverunt seipfos.*

33. - *Jehova excidit ramum cum violentia, & ex-*  
*celli statura succifi -*

II: I. - *Et egredietur virga de stirpe Isai, & furculus -*

3. - *Et odorari ejus in timore Jehove nec secun-*  
*dum auditum aurium suarum arguet.*

8. - *Et delectabitur lactens super foramen aspidis,*  
*& super cavernam reguli ab lactatus manum suam*  
*extendet.*

15. - *In fortitudine spiritus sui -*

13: 8. - *Et terrebuntur tormina veluti parturiens,*

3. ריח	משמע	שמע	31. עון
8. פתן			33. סעף
מאורה	אור		פארה
צפוני	צפע		מערצה
הרה			רם
15. עים			רום
8: 13. צירים	צור		חטרי
			ציע
			נצר
			נצר
			יחילון

(30)

Dies XXV. continet voces 77.

יְהוָה -- a נְעָתָם אֲרָץ --  
 10 : 13. -- וְאָסִיר גְּבוּלוֹת עַמִּים a וְעַתִּידֵיהֶם  
 שׁוֹשֵׁתִי -- 15. הִיתָפְאָר הַגְּרוֹן עַל חֲחֻצֵב בּוֹ אִם  
 יִתְגַּדֵּל a מִשּׁוֹר עַל מְנוּפּוֹ -- 6. -- יִשְׁלַח --  
 בְּמִשְׁמָנוֹ רוּזֹן -- וְיִקְרַד a יִקְרַד -- 25. כִּי עוֹד מְעַט  
 מִזְעַר וְכֹלָה זַעַם וְאָפִי עַל -- a תִּבְלִיתָם : 31. --  
 יִשְׁבִּי הַגְּבוּיִם הַעִיזוּ : 33. -- יִהְיוּ -- a מִסְעָף  
 a פְּאֵרָה a בְּמַעְרָצָה וְרַמִּי הַקּוֹמָה גְּרָעִים --  
 11 : 1. וַיֵּצֵא חֶטֶר מִגֹּזַע יִשְׂרָאֵל וְנִצֵּר -- 3. וְהַרְיִחוּ  
 בְּיִרְאַת יְהוָה -- וְלֹא a לְמִשְׁמַע אֲזִנּוֹ יוֹכִיחַ :  
 8. וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל חַר פִּתּוֹ וְעַל a מְאוֹרָה  
 צִפְעוֹנֵי גְמוּל יָרוּ a הִדְהָה : 15. -- a בְּעֵינֵם רוּחוֹ --  
 13 : 8. וְנִבְחָלוּ צִירִים -- כִּי־לִדְרוֹ

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

16. מִשְׁמָן	עֵתָם
רֹזֶה	10 : 13. גְּבוּלָה
יִקְרַד	עֲתוּדִים
25. מִזְעַר	שָׁסָה
זַעַם	15. פְּאֵרָה : גְּרוֹן
תִּבְלִית	מִשּׁוֹר

Dies

fullonis.

4. - Quiesce - *Et cor tuum non mollescat a duabus caudis titionum fumigantium - in ira furoris Resin-*

18. - Sibilabit Dominus muscæ - & api -

25. - *Qui cum sarculo farrientur - Et erit - in conculationem pecoris parvi.*

8: I. - *Accipe tibi volumen grande, & scribe in eo - acceleravit prædam.*

II. - *In fortitudine manus, & erudivit me -*

13. - *Et ipse pavor vester.*

14. - *Et erit - in lapidem percussionis -*

22. - *Et ecce tribulatio & tenebræ, obscuratus angustia, & caligine impulsus.*

9: 3. - *Nam jugum oneris ejus - confregisti -*

4. - *Omnis conflictatio confligentis - Et erit ad combustionem cibus ignis.*

5. - *Et erit principatus super humerum ejus, & vocabitur nomen ejus, admirabilis -*

17. - *Succensa est, tanquam ignis, impietas - & flagrat in perplexitatibus sylvæ, & elevarunt se altitudine*

18. - *Propter iram (fumi.*

מְאֹכְלֵת אֶבֶר

5. מְשַׁרְהָ אֶבֶר

פֶּלֶא אֶבֶר

17. רִשְׁעָה אֶבֶר

סִבְדָּה אֶבֶר

אֶבֶר

גְּאֹהֶת אֶבֶר

18. עֵבֶרָה אֶבֶר

מְעוּף אֶבֶר

צוּקָה אֶבֶר

אֶפְלָה אֶבֶר

נֶרְחָה אֶבֶר

9: 3. סִבְלָה אֶבֶר

4. סִמְוֹן אֶבֶר

סִמְוֹן אֶבֶר

שִׁרְפָה אֶבֶר

(37)

5 H

Dies

ושעיר

כֹּבֶס : 4. -- הַשְּׁקֵט -- וְלִבְכָה אֵל יִרְךָ מִשְׁנֵי  
 זְנֻבוֹת הָאוֹדִים הָעֵשְׂנִים -- בְּחָרֵי אֶף רִצִּין -- 18. --  
 יִשְׂרָק יִהְיֶה לְזִכּוֹב -- וְלִדְכוּרָה -- 25. -- אֲשֶׁר  
 בַּמַּעֲדָר יַעֲדִירוּן וְהָיָה לְמִרְמַס שָׂוִי :  
 8 : i. -- קַח לָךְ a גְּלִיּוֹן גְּדוֹל וּכְתַב עָלָיו -- חֹשׁ  
 בִּז : ii. -- בְּחִזְקָה חֵדֵר וַיִּסְרְנֵי -- 13. -- וְהוֹגֵר  
 a מְעִרִיצְכֶם : 14. וְהָיָה לְאַבְן נֶגֶף -- 22. -- וְהִנֵּה  
 צָרָה וְחִשְׁכָה a מְעוֹף צוּקָה וְאַפְלָה מִנְדָּח :  
 9 : 3. כִּי אֶת-עַל סִבְלוֹ-הַחֲתָת -- 4. -- כָּל --  
 a סֵאוֹן a סֵאוֹן -- וְהָיְתָה לְשִׁרְפָה מְאֹכֶלֶת אִשׁ : 5.  
 -- וְתָחַז הַמִּשְׁרָה עַל שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא --  
 17. -- בְּעִרְוָה כִּי אִשׁ רִשְׁעוֹהָ -- וְתִצַּר בְּסִבְכֵי  
 הַיַּעַר a וַיִּתְאַבְּכוּ גְאוּרָה עֵשֶׂן : 18. בְּעִבְרָה

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מִרְמַס	רַמַס	כֹּבֶס	רַבַס
חֹשׁ	8 : i. גְּלִיּוֹן	שְׁקֵט	אל : זִכּוֹב
בִּז	בִּז	אֹד :	עֵשֶׂן : עֵשֶׂן
חִזְקָה	ii. חִזְקָה	חָרִי	חָרָה
מְעִרִיצ	13. מְעִרִיצ	שִׂרָק :	זִכּוֹב : זִכּוֹב
נֶגֶף	14. נֶגֶף	דְּכוּרָה	דְּכוּרָה
חִשְׁכָה	22. חִשְׁכָה	מַעֲדָר :	עֲדָר : עֲדָר

fullo-



*interdiu ab æstu - & in absconſionem -*

5: 2. - *Et ſepivit eam - & plantavit eam plantis vitis optimæ - & expectavit & fecit labruſcas.*

6. *Et ponam eam in deſolationem, non præcideretur - & aſcendet fentis & vepres -*

7. - *Plantatio deliciarum ejus & ecce ſuppuratione - & clamor.*

11. *Væ (iis qui) ſiceram ſciantur - vinum incendet*

13. - *Et multitudo ejus arens ſiti.* (eos.)

14. - *Et deſcendet ſtrepitus ejus, & lætus in eo.*

17. *Et paſcentur agni ſecundum ductum ſuum, & deſerta medullatorum peregrini comedent.*

25. - *Et fuit cadaver eorum ſuccifum -*

27. - *Non dormirabit - neque ſolutum erit cingulum lumborum ejus, neque rumpetur corrigia calceamentorum ejus.*

30. - *Sicut fremirus maris - Lux obtenebrata eſt in deſluxionibus ſuis.*

6: 13. *Et adhuc in ea (erit) decimatio - ut quercus, quibus in ejectione ſtatio in eis -*

7: 3. - *Egredere - ad extremum aqueductus piſcinæ ſuperioris in ſtratam viam agri*

נ בתק	עלו ע	עלו ע
שרד	דבר ע	דבר ע
נהם ע	חרבה ע	חרבה ע
עריפום ע	מחים ע	מחים ע
עשיר ע	כסח ע	כסח ע
שלף ע	אזר ע	אזר ע
עליון ע	חלצים ע	חלצים ע
(32)	H 4	כובס:

ישעיה

חַרְבַּם מִחַרְבַּב -- a וּלְמִסְתּוֹר --

5:2 a וַיִּעְזְבֵהוּ וַיִּטְעֵהוּ שָׂרֵק -- וַיִּקּוּר זִיעַשׁ  
בְּאֲשִׁים: 6. וַאֲשִׁיתָהוּ בְּתַח לֹא וַיִּמְרֹצְעֶלָה שְׁמִיר  
וַשִּׁירָה -- 7. נִטַּע שֶׁעֲשׂוּעִיו וְהִנֵּה a מִשְׁפַּח --  
וַצִּעְקוּהָ: II. הוּי -- שִׁכַר יִרְדְּפוּ -- יוֹן יִדְלִיקֶם:  
13 -- וְהִמּוֹנוּ a צַחַח צָמָא: 14. -- וַיִּרְדּוּ -- שְׂאוֹנָה  
וַעֲלוּ בָהּ: 17. וְרָעוּ כְּבָשִׂים כְּדָבָרִם וְחִרְבוּרָה  
מִחִים גָּרוּם וְאִכְלוּ: 25. -- וַתְּהִי נִבְלָתָם a פְּסוּחָה  
-- 27. -- לֹא יִנּוּס -- וְלֹא נִפְתַּח אֲזוּר חֲלָצִיו וְלֹא  
נִתַּק שְׂרוּף נִעְלָיו: 30. -- כִּנְהַמְרָה -- יִסְ אֹרֶה  
חֲשֵׁךְ a בְּעֵרִיפִיהָ:

6:13. וְעוֹר בָּהּ a עֲשִׂירֶיהָ -- כְּאֵלּוֹן אֲשֶׁר  
כְּשִׁלְכַת מִצְבַּת בָּם --  
7:3 -- צִי -- אֶל קִצְוֵה תִעֲלֶה הַבְּרִכּוֹת  
הַעֲלִינָה אֶל מִסְלַת שְׂדֵה

---

7. נִטַּע יְ נִטַּע	6. חַרְבַּב יְ חַרְבַּב
מִשְׁפַּח יְ סַפַּח	מִסְתּוֹר יְ סִתַּר
צִעְקָה יְ צִעַק	5:2. עִזְקָה יְ שָׂרֵק: יְ קִנְהָה
II. הוּי: יְ שִׁכַר יְ שִׁכַר	בְּאֲשִׁים יְ בְּאֵשׁ
יְ דִלַּק	6. בְּתַח יְ בֵת: יְ זִמְרָה
13. צַחַח יְ צַחַח	שְׁמִיר יְ שְׁמִירָה
14. שְׂאוֹן יְ שְׂאוֹה	יְ שִׁירָה

inter-

*respondet contra ipsos. reddiderunt sibi ipsi malum.*

12. *Populi mei, exactores ejus parvulus -*

16. - *Superbierunt filia Sijon. & nutantes oculis: ambulando & minutis passibus utendo ibant, & pedibus suis compeditæ incedunt.*

18. - *Removebit Dominus gloriam periscelidum, & reticula, & lunulas.*

19. - *Torques, & armillas, & bracteolas.*

20. - *Et alligamenta - & inaures.*

Dies XXIV. 22. - *Vestes mutatorias, & amicula: & ventralia, & crumenas.*

23. - *Specula, & sindones, & mitras, & carbasa.*

24. - *Pro aromate tabes erit, & pro cingulo dissolutio, & pro opere pexo calvitium, & pro fascia pectorali cingulum sacci, ustio pro pulchritudine.*

4: 4. - *Excrementum filiarum Sijon - abluendo dispellet e medio ejus -*

6. *Et tabernaculum erit in umbram*

24. בָּשָׂם ז' בְּשָׂם	20. קֶשֶׁרִים ז' קֶשֶׁר
מִק ז' מִקֵּק	לְחָשִׁים ז' לְחָשׁ
חֲגוּרָה ז' חֲגֵר	22. מַחְלָצוֹת ז' חֲלָץ
נִקְפָּה ז' נִקְפֵּף	מַעֲטוֹפּוֹת ז' עֵטֶף
מִקְשָׁה ז' קֶשֶׁה	מִטְפַּחַת ז' טַפַּח
ז' פְּתִיגִיל	חֲרִיטִים ז' חֶרֶט
מִחְנֶרֶת ז' חֲנֵר	23. גְּלִיוֹנִים ז' גְּלָה
כִּי vel כִּי ז' כוּה	סְדִינִים ז' סֶדֶן
4: 4. צָאָה ז' יָצָא	צְנוּף ז' צִנֵּף
ז' דָּוָח	רְדִיד ז' רִדָּד
(32)	יוֹמָם
	H 3



ישעיה

עֲנֵתָהּ בְּסִימָן לֶחֶם רָעוּרָה: 12. עִמּוֹ נִזְשִׂין  
 a מְעוּלֵל -- 16. -- גָּבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן -- a וּמִשְׁקֵרוֹת  
 עֵינַיִם הַלֹּךְ וְטָפוֹף תִּלְכְּנָהּ וּבְרִגְלֵיהֶם  
 a תַּעֲכֹסְנָהּ: 18. -- יָסִיר אֶדְנִי אֶת תְּפִאֲרֹת  
 הָעֵבֶסִים a וְהַשְׂבִּיּוֹסִים וְהַשְּׁהֲרֵנִים: 19. הַנְּטָפוֹת  
 a וְהַשְּׂרוֹת a וְהָרַעְלוֹרָה: 20. -- וְהַקְּשָׁרִים --  
 a וְהַלְחָשִׁים:

Dies XXIV. continet voces 88.

22. הַמְחַלְצוֹרָה a וְהַמְעֵטְפוֹרָה וְהַמְטָפְחוֹרָה  
 וְהַחֲרוּטִים: 23. a הַגְּלוּנִים וְהַסְרִינִים וְהַצְּנִיפּוֹת  
 וְהַרְדִּידִים: 24. -- תַּחַת בְּשֵׁם מִקַּיִם יִהְיֶה וְתַחַת  
 חֲגוּרָה a נִקְפָּרָה וְתַחַת מַעֲשֵׂה a מִקְשָׁה קְרַחָה  
 וְתַחַר a פְּתִיגִיל a מַחְגֶּרֶת שֶׁקַּיִם a כִּי תַחַת יָפִי:  
 4: 4. -- צֵאת בְּנוֹת צִיּוֹן -- יָדוּחַ מִקְרָבָה --  
 6. וְסִכָּה תִּהְיֶה לְצֵל

18. עֵבֶס  
 שְׂבִיּוֹסִים  
 שְׁהֲרֵנִים  
 19. נְטָפוֹת  
 שְׂרוֹת  
 רַעְלוֹרָה

זִמְלָה  
 12. מְעוּלֵל  
 16. גָּבְהָה  
 שֶׁקֶר  
 טָפוֹף  
 עֵבֶס

respon.



judicate pupillo -

22. - Vinum tuum mixtum est aqua.

23. Principes tui - (sunt) socii furum unusquisque - sequitur retributiones -

25. - Repurgabo secundum puritatem scorias tuas, & auferam omnia stanna tua.

31. Et erit fortis in stupam, & operator ejus in scintillam - & non est extinguens.

2: 6. - Et augures sicut Philistai, & filiis alienigenarum acquiescunt.

16. - Naves- & picturæ desiderabiles.

17. - Et deprimetur elatio hominis -

19. - Et introibunt in cavernas pulveris- in surgendo ipsum ad violenter exagitandum hanc terram.

20. - Projiciet- idola argentea sua- ad incurvandum se talpis -

21. - Ad veniendum in scissuras petrarum, & in scopulos saxorum -

3: 1. Dominus- removet- scipionem & bacillum, omnem scipionem panis -

6. - Gubernator eris nobis : & ruina hac (erit) sub manu tua.      9. - Obfirmatio vultus eorum

3: 1. אָרוֹן י אָרוֹן	צְבָחוֹת י צְבָבָה
{ מִשְׁעָן	19. מַחְלוֹת י חָלָל
{ מִשְׁעָנָה י שַׁעַן	י עֶרֶץ
{ מִשְׁעָן	20. אֱלִילִים י אֵלֵל
6. קָצִין י קָצֵן	חֲפָר פְּרוֹת י חֲפָר
מִכְשָׁלָה י כֶּשֶׁל	21. נִקְרָה י נִקָר
9. הַכָּרָה י נִכָר	סַעִף י סַעֵף
(32)	עֲנֵתָה
	H 2



ושעיר

שפטו ותום -- 22 -- סבאך מהול במים: 23. שריף  
 -- חברי גנבים כלו-רדף a שלמנים -- 25 -- אצרה  
 בכר סגיד ואסירה כל-בריליה: 31. והיה החסן  
 לנערת ופעלו a לניצוץ ואין מכברה:  
 2:6. ועננים כפל שמים ובילרו נכרים ושפיקו:  
 16. - אניות - a ושכיות החמדה: 17. - ושא גבהות  
 האדם -- 19 -- ובאו -- a במחלות עפר בקומו  
 לערץ הארץ: 20 -- ושליך את אלילי כספו --  
 להשתחות לחפר a פרוח -- 21. לבוא בנקרות  
 הצרים ובסעפי הסלעים --  
 3:1. -- הארון מסור -- a משען a ומשענה  
 כל משען לחם - 6. קצין תהיה לנו והמכשלה  
 הזאת פחר ידך: 9. -- a הכרה פניחם

נערת ז נער	ותום ז יתום
ניצוץ ז נצץ	22. סבא ז סבא
כבה ז	מהל ז
2:6. עננים ז עין	23. חבר ז חבר
ספק ז	שלמנים ז שלם
16. אניה ז אנה	25. בר ז ברר
שכיה ז שכה	ז סוג
חמדה ז חסה	בריל ז ברל
17. ז שמת	31. חסון ז חסן
	judicate



Dies XXIII. adustio ante segetem.

28. *Eo quod* - tumultuatio tua ascendit in aures meas: & ponam hamum meum in naribus tuis -

29. - Comedendo - sponte renatum -

21: 13. - *Et extendam* - perpendiculum - quemadmodum abstergit scutellam -

23: 5. - *Et fecit cessare* sacrificulos - & suffivit - in circuitibus Jeruschalaim - planetis -

II. - Ab introitu domus Jehovæ ad cubiculum-eunuchi, quod in suburbanis -

25: 12. - *Et de tenuitate terræ reliquit magister* satellitum in vinitores & in agricolas.

## J E S A I A S.

Vers.

## CAPUT I.

6. - *Non (est) in eo* integritas - (sed) plaga saniosa; non compressa sunt, neque circumligata -

8. - *Ut tuguriolum* in cucumerario -

17. - *Dirigite* oppressum,

## JESAIAS.

1: 6. מְתוֹם י תַּמָּם

טְרוּיָה י טוּרָה

י חֲבֵשׁ

8. מְלוֹנָה י לֹן

מִקְשָׁה י קֶשֶׁת

17. חֲמוּץ י חֲמֵץ

(22)

H

לְשִׁכָּה י לֶשֶׁךְ

י פִּתּוּר

25: 12. בְּלָה י רָלַל

י טָבַח י טָבַח

י כּוֹרֵם י כָּרַם

י יָגַב י יָגַב

שפמו

מלכים ב

Dies XXIII. continet voces 68.

a שרפה לפני קמרי: 28. יען שאנני עלה  
 באוני ושמתי חחי באפי -- 29. -- אכול --  
 a סחיש --  
 21: 13. ונטיתי אר -- a משקלת -- באשר  
 ומחה אר הצלחה --  
 23: 5. והשבית אר הכמרים ויקפר --  
 במקבו ירושלם -- a למולות -- II. -- מבא  
 ביה יהודה אר לשבת -- תסריס אשר  
 a בפירות --  
 25: 12. -- ומדלת הארץ השאיר רב טבחים  
 לכרמים ולונבים:

ישעיה

CAPUT I.

Verf.

6. אין בו מתם מכה טריה לא זרו ולא חבשו  
 -- 8. -- במלונה a במקשה -- 17. -- אשרו a חמוץ

שרפה	שרפה
שאנני	שאנני
חחי	חחי
סחיש	סחיש
משקלת	משקלת
מחה	מחה
שבית	שבית
מקבו	מקבו
יהודה	יהודה
פירות	פירות
מדלת	מדלת
טבחים	טבחים
כרמים	כרמים
ונבים	ונבים

aduatio





מרכים ב

וַיִּצְטַו לָהֶם חִמְלָבוּשׁ : 27. וַיִּתְּצוּ אֶת מִצְבְּרֵי  
הַבַּעַל - וַיְשִׁימֵהוּ a לְמַחְרָאוֹרָה --  
II : 6. -- וּשְׁמֵרָתֶם הַבַּיִת a מִסַּח :  
6 : 12. יִקְחוּ אִישׁ מֵאֵרֶץ מִכְרוּ וְהֵם יִחְזְקוּ  
אֶת-בְּרֵךְ הַבַּיִת -- 21. -- וַיִּקְשְׁרוּ קֶשֶׁר-בְּיָרֵךְ  
מִלֵּא --

14 : 14. - בְּנֵי הַתַּעֲרֻכּוֹת -  
15 : 5. -- וַיָּשָׁב בְּבֵית הַחֲפְשִׁיּוֹת --  
16 : 7. -- הוֹשַׁעֲנִי מִכַּף a הַקּוֹמִים עָלַי : 17.  
-- וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל a מְרֻצֶפֶת אֲבָנִים : 18. וְאֵת --  
a מִיִּסְדֵּי הַשִּׁבְרֹת וְאֵת-מְבוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה  
הַסֵּב --  
18 : 4. הוּא הַסִּיר אֶת-הַכְּמוֹת - וְכִתְרָה --  
a נְחֻשְׁתָּן : 16. -- קֶצֶץ חֲזָקָה-אֵת -- a תְּאֲמֹנֹת -  
19 : 3. -- יוֹם צָרָה וְתוֹכְתָהּ וְנֶאֱצָה - בָּאוּ בָנִים  
עַד מִשְׁבֵּר -- 26. וַיִּשְׁבִּיחֵן קֶצֶרִי יָד חֲתוּ-חַיּוֹ --

בְּרֵךְ י' בְּרֵךְ	מִלְבוּשׁ י' לְבָשׁ
21. קֶשֶׁר י' קֶשֶׁר	27. מִצְבָּה י' יָצַב
מִלֵּא י' מִלֵּא	מַחְרָאוֹת י' חָרָא
14 : 14. תַּעֲרֻכוֹת י' עֲרִיב	6 : II. מִסַּח י' נָסַח
15 : 5. חֲפְשִׁיּוֹת י' חֲפֵשׂ	6 : 12. מִכְרוּ י' נָכַר

pro-  
5



*super eo -*

39. - *Ad colligendum olera- Et collegit ex ea colocyinthidas agrestes -*

42. - *Et detulit spicas recentes cum gluma sua -*

5: 3. - *Utinam Dominus meus -*

18. - *Et ipse innixus fuit super manum meam - in incurvatione mea -*

6: 8. - *In loco abscondito innominato castrametatio*

9. - *Illuc Aramæi descendentes. (mea.*

23. - *Et apparavit illis convivium- Turmæ Aram-*

25. - *Quarta pars cabi stercoreis columbarum quinque argenteis.*

8: 15. - *Et accepit stragulam -*

9: 3. - *Et accipies lenticulam olei- sic dixit -*

8. - *Mingens ad parietem -*

17. - *Et vidit agmen Jehu- accipe equitem -*

20. - *Sicut ductus Jehu -*

10: 8. - *Ponite ea duos acervos -*

19. - *Jehu faciebat per fraudem -*

22. - *Et dixit ei qui super vestiario -*

8 : 15 . מְכַבֵּר וְ כִבֵּר

9 : 3 . פָּדָה וְ פָדָה : פָּה

8 . שָׁחַן וְ שָׁחַן

17 . שִׁפְעָה וְ שִׁפַּע

רָכַב וְ רָכַב

20 . מִנְהַג וְ נָהַג

10 : 8 . צִבְרוּם וְ צִבֵּר

19 . עֲקָבָה וְ עָקַב

22 . מְלַתְחָה וְ לַתַּח

אֶלְמָנִי וְ אֵלֶם

פְּחֻנֹת וְ חָנָה

9 . אָרֶם וְ אָרֶם

נְחֹתִים וְ נָחַת

23 . כָּרָה וְ כָרָה

גָּדוֹד וְ גָדַד

25 . רָבַע וְ רָבַע

קָב וְ קָבַב

חֲרִיוֹנִים וְ חָרַר

וּיִצֵּא



מלכום ב

עָלִיוּ -- 39 -- לִלְקַט אֲרוֹת -- וּלְקַט מִמֶּנּוּ  
 אַ פִּקְעוֹת שָׂדֵה -- 42 -- וַיִּבְנֶה כְּרָמָה  
 a בְּצִקְלוֹנוֹ --  
 5 : 3 -- אַחְלֵי אֲרָבֵי -- 18 -- וַהֲוִיָה נִשְׁעַן עַל  
 יָדֵי -- a בְּהַשְׁתַּחֲוִייתִי --  
 6 : 8 -- אֵל מְקוֹם פְּלוֹנִי אֶלְמָנִי a תַּחְנִיתִי :  
 9 -- שֵׁם אֲרָם a נְחֹתִים : 23 -- וַיִּכְרֶה לָהֶם  
 a בְּרֵהוּ -- וְרוּדֵי אֲרָם -- 25 -- רִבְעֵי a תִּקַּב  
 a חֲרִיזוֹנִים בְּחֻמְשָׁה כֶּסֶף :  
 8 : 15 -- וַיִּקַּח a תַּמְכִּיבָר --  
 9 : 3 -- וְלִקְחָהּ בְּדֵי הַשֶּׁמֶן כֹּה אָמַר -- 8 -- מִשְׁתִּין  
 בְּקִיר -- 17 -- וַיִּרְא אֶת־שַׁפְעֵהּ וַהֲוִיָה־קַח  
 בְּכַב -- 20 -- a כְּמִנְהַג יְהוִיָה --  
 10 : 8 -- שִׁימוּ אֹתָם שְׁנֵי a צְבָרִים -- 19 -- יְהוִיָה  
 עָשָׂה a בְּעִקְבֵהוּ -- 22 -- וַיֹּאמֶר לְאִשֶּׁר עָלָה  
 a הַסֵּלְתֶּחֱרוּ --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

39. אֲרוֹת אַחְלֵי אֲרָבֵי אַחַל	אֲרוֹת אֲרוֹר
18. שְׁעַן	פִּקְעוֹת פִּקַּע
הַשְׁתַּחֲוִיָה שְׁחָה	42. כְּרָמָה
8 : 6. פְּלוֹנִי פִלָה	צִקְלוֹן צִקַל

*super*

& præcise cognoverunt -

41. - *Et amovit pulverem -*

43. - *Et abiit rex - fastidiosus & indignabundus -*

21: 27. - *Et ambulavit lente.*

22: 38. - *Et lavit currum in piscina Schomronis,*  
& linxerunt - & arma laverunt -

## II. R E G U M.

Vers.

## CAPUT II.

Dies XXII. 8. - *Et accepit pallium suum, & involvit - & transferunt ambo ipsi per siccum.*

20. - *Sumite mihi paropsidem -*

3: 4. - *Et Mesab - erat pecuarius -*

19. - *Et percutietis - omnem civitatem electam - & omnes fontes aquarum obturabitis - & dolore afficietis -*

25. - *Et circumdederunt funditores -*

4: 2. - *Nisi lecythus olei.*

7. - *Et repende debitum tuum -*

34. - *Et pronus expandit se*

19. מְבַחֵר ז' בְּחַר

ז' סָתַם ז' כָּאֵב

25. קָלְעִים ז' קָלַע

4: 2. אָסוּף ז' סוּף

7. נָשִׂי ז' נָשָׂה

34. זָחַר ז' זָחַר

(20)

## II. REGUM.

2: 8. אֲדָרַת ז' אָדָר

ז' זָלַם

חָרְבָה ז' חָרַב

20. צְלוּחִית ז' צָלַח

3: 4. נִקְרַר ז' נָקַר

עָלִיו

מלכים א

a וַיִּחַלְטוּ -- 41. -- וַיִּסַּר אֶת-הָאֶפֶר -- 43. וַיִּלְךְ  
מֶלֶךְ-סוּר וַזְעַף --  
21 : 27. -- וַיִּחַלְךְ אֹט: --  
22 : 38. וַיִּשְׁטַף אֶת-הָרֶכֶב עַל בְּרִכַּת שִׁמְרוֹן  
וַיִּלְקוּ-וַיְהוֹנוּת רַחֲצוּ --

מלכים ב

C A P U T II.

Dies XXII. continet voces 64.

*Verf.*

8. וַיִּקַּח אֶרֶץ-אֲבֵרָתוֹ a וַיִּגְלַם-וַיַּעֲבְרוּ  
שְׂנֵיהֶם בְּחֶרֶב-וְ: 20. -- קָחוּ לִי a צֶלְחִיר-  
3 : 4. וַיִּמְשַׁע-הַיּוֹד נִקְדָּ -- 19. וַחֲכִיתֶם --  
כָּל-עִיר מִבְּחֹר-וְכָל-מַעֲיָנוֹ מִיָּמִים תִּסְתָּמוּ --  
וַתִּכְאִיבוּ -- 25. -- וַיִּסְבּוּ a הַקְּלָעִים --  
4 : 2. -- כִּי אִם a אֶסוּף שָׁמֹן: 7. -- וְשִׁלְמוּ  
אֶת- a נְשִׂיכֵי -- 34. -- וַיִּגְהַר

21 : 27. אֹט ז אטט	ז חלט
22 : 38. בְּרִכַּת ז ברך	41. אֶפֶר ז אפר
ז לקק	43. סוּר ז סור
זנות ז זון	זעף ז זעף
	&



10: 5. - Et statio *ministorum* ejus -

12. Et fecit rex ex lignis thyinis fulcrum domui Jehovæ -

15. - Præterquam a viris negotiatorum & negotiatione aromatariorum - & duces terra.

22. - Navis Tarsis portans - dentes elephantum, & fimias, & pavos.

28. - Negociatores regis capiebant netum pro pretio.

12: 15. - Nam fuit causa a Jehova -

33. - In mense octavo - quem commentus fuerat de corde suo -

14: 4 - Constiterant oculi ejus præ canitie ejus.

15: 13. - Et amovit eam, ne esset hera, eo quod fecerat horrendum idolum Luco -

18: 27. - Et illudebat eis Elijabu - quia infectatio ei -

46. - Et accinxit lumbos suos -

19: 8. - Et progressus est vi cibi -

20: 27 - Et castrametati sunt - tanquam duo parvi greges caprarum -

33. Et viri augurati sunt, & festinaverunt

אֲשֶׁר	מְקוֹה
אֲשֶׁר	קוֹה
הַתֵּל	12: 15. סִבָּה
27: 18. הַתֵּל	סִבָּה
שׂוֹב	33. שְׂמוֹנִי
נֶשֶׁב	שְׂמוֹנִי
46. שְׂנִים	פְּרִיָה
19: 8. אֲכִילָה	לֵב
אֲכַל	לֵב
20: 27. חֲנָרָה	14: 4. שׂוֹב
חֲנָרָה	15: 13. גְּבִירָה
חֲשִׁפִים	גְּבִירָה
33. נֶחֱשׂ	מִפְּלֶצֶת
(28)	פֶּלֶץ
G 5	א ויחלטו

מרכים א

10: 5 -- ומעמד משרתיו -- 12. ויעש המלך  
את עצי האלמוגים a מסער לבית יהוה - 15. לבר  
מאנשי התרים a ומסתר הרכלים ופחור  
הארץ: 22 -- אני תרשיש נשאת שנהבום  
וקופים ותכנים: 28 -- סחרו המלך יקחו מקנה  
במחור:

12: 15 - פי וזיתרו a סבה מעם יחורו -- 33  
-- בחרש השמיני אשר ברא מלבר --

14: 4 -- קמו עינו a משיבו:

15: 13 -- ויסרה מגבורה אשר עשתה  
מפלצת לאשרה --

18: 27 -- ויחלל בהם אליהורכי a שוג לו  
-- 46 -- a וישנס מתנו --

19: 8 -- וילך בכח a האכילה --

20: 27 -- ויחכו בשני a חשפי עזים --  
33. והאנשים ינחשו וימחרו

10: 5	מעמד	עמר
12	אלמוג	אלגום
22	אני	אנה
	מסער	סער
15	תור	
	מסחר	סחר
	רכל	
28	סחר	סחר

10: 5. - Ee



- Dies XXI. 5. - *Postes quadrati prospectu -*  
 9. - *Secundum mensuras dolati lapidis, sectis*  
*ferra. & a fundamento usque ad lapides palmares -*  
 17. - *Reticula opere reticuli, funes opere catena-*  
*rum coronamentis -*  
 29. - *Et super prominentias gradatas basis desu-*  
*per. copulationes opere extenso.*  
 30. - *Et quatuor rote arca fulcimento - & qua-*  
*tuor anguli ejus. desubter concham -*  
 31. - *Et os ejus rotundum -*  
 33. - *Et canthi earum, & ligamina earum, omne*  
*fufum.*  
 36. - *Palmae secundum nuditatem cujusque -*  
 37. - *Incisio una omnibus ipsis.*  
 46. - *In crassitie terra -*  
 49. - *Ante oraculum. forcipes (ex) auro.*  
 50. - *Et psalteria & cardines ostiis domus interioris.*  
 8: 13. - *Locus paratus ad residendum te -*  
 9: 13. - *Et appellavit eas terram Cabul -*

37. קָצֵב ז' קָצֵב	מִזְרָר ז' רָרָר
46. מַעֲבָה ז' עֲבָה	30. מְכוֹנָה ז' כּוֹן
49. דְּבִיר ז' דְּבִר	פְּעֻמוֹת ז' פְּעֻם
מַלְקָחִים ז' לָקַח	כִּיּוֹר ז' כּוֹר
50. מְזֻמְרוֹת ז' זָמַר	31. עֲגוּל ז' עֵגֶל
ז' פּוֹרָח	33. חֲשָׁקִים ז' חֲשֵׁק
פְּנִימִי ז' פְּנָה	חֲשָׁרִים ז' חֲשֵׁר
8: 13. מְכוּז ז' כּוּז	36. תְּמָרָה ז' תְּמָר
9: 13. כְּבוּל ז' כְּבָל	מַעַר ז' עָרָה
(30)	4 G
	10: 5 -

מלכים א

Dies XXI. continet voces 66.

5 -- המוזות רבעים a שקף -- 9 -- כמדור  
 צזיר סגרות במגרה a ומפסד עד הטפחות  
 -- 17. שבכים מעשה שבכה גדלים מעשה  
 שרשרות לכתור -- 29 -- ועל השלבים פן  
 ממעל לזית מעשה מורד : 30. וארבעה אופני  
 נחשת למכונה וארבעה פעמתי מפתח  
 לביר -- 31 -- ופיהו עגל -- 33 -- a וחשקיהם  
 a וחשדיהם הכל מוצק : 36 -- תמרת כמער  
 איש - 37. קצב אחר לכל הנח : 46 -- a במעבה  
 האדמה -- 49 -- לפני הדביר המלקחים  
 זחב : 50 -- והמזמור והפתור לדלתור  
 תבית הפנימי --

8 : 13 -- מכוז לשבתך --

9 : 13 -- ויקרא להם ארץ a פכול --

17. שבך } שבכה } גדלים } גדל כתר } כתר 29. שלבים } שלב לזית } לזה	5. שקף } שקף 9. מרה } מרה צזיר } צזיר צר } צר מפסד } יסד טפח } טפח
--	---

Dies



Vers.

## CAPUT I.

2. - *Querant domino meo regi puellam - & sit ei  
adjutrix -*

9. - *Apud fontem fullonis -*

33. - *Et equitare facietis - super mulam -*

5: 3. - *Boves pascuales, - & selectissima saginata.*

23. - *Imponam ea ratibus in mari -*

25. - *Vicies mille cori tritici, cibus domui ejus -*

32. - *Et dolaverunt edificatores Salomonis - & Gibræi -  
6: 6. - Substructio inferior quinque cubitorum  
latitudine sua - nam contracturas indiderat domui -*

15. - *A pavimento domus usque ad parietes con-  
tignationis -*

17. - *Illud templum anterius.*

18. - *Sculptura colocythidarum & apertiones  
florum -*

21. - *Et texit - auro incluso, & repagulavit catenis -*

37. - *In mense Sif (Aprili.)*

7: 4. - *Et fenestellarum tres ordines, & fenestra -*

פָּקְעוּם ז פָּקַע	גָּבְלוּ ז גָּבַל
פְּטוּרִים ז פָּטַר	6: 6. יָצִיעַ ז יָצַע
צִיץ ז צִיץ	פַּחְתּוֹן ז פָּחַר
21. סָגוּר ז סָגַר	רַחֵב ז רָחַב
בְּחֹק ז רָחַק	מְגָרְעוֹת ז גָּרַע
37. יוֹ ז יוֹ	15. קָרְקַע: סַפּוֹן ז סָפַן
7: 4. שְׂקוּפִים ז שָׁקַף	17. לִפְנֵי ז פָּנָה
מַחֲזֵה ז חָזָה	18. מְקַלְעֵת ז קָלַע
(28)	G 3
	Dies



מלכים א

CAPUT I.

Vers.

2. -- וּבִקְשׁוּ לְאַרְצֵי הַמֶּלֶךְ נִעְרָה וְהָיוּ לוֹ  
סִכְנֵת -- 9. -- אֶצֶל עֵינַי רִגְלִי -- 33. -- וְהִרְפַּכְתֶּם  
עַל הַפְּרָדָה --

5 : 3. -- בָּקָר a רְעִי a - וּבְרִבְרִים אֲבוּסִים :  
23. -- אֲשִׁימָם a דְּבָרוֹת בָּיִם -- 25. -- עֲשָׂרִים  
אֵלֶּה כֹּר חֲטִיִּם a מַכְלֵת לְבֵיתוֹ -- 32. וַיִּפְסְלוּ  
בְנֵי שְׁלֹמֹה וְהַגְּבִלִים --

6 : 6. הַיָּצוּעַ הַתַּחְתָּנָה חֲמִשׁ בְּאַמָּה רַחְבָּה --  
כִּי a מִגְרָעוֹת נָתַן לְפִירָה -- 15. -- מִקְרָקֵעַ חֲבִית  
עַד קִירוֹת a הַסֵּפֶן -- 17. -- הוּא הַחִיכָר  
a לְפָנָי : 18. -- מִקְלַעַת פִּקְעִים וּפְטוּרֵי צִצִּים --  
21. וַיִּצָּף זָהָב סָגוֹר וַיַּעֲבֹר בְּרֵתִיקוֹר -- 37. --  
בְּיַרְחֵי זֵו :

7 : 4. וְשִׁקְפִים שְׁלֹשָׁה טוּרִים וּמַחֲזָה --

בְּרִבְרִים ז' בָּרַר

23. דְּבָרוֹת ז' דָּבַר

25. עֲשָׂרִים ז' עֶשֶׂר

כֹּר ז' כּוֹר

מַכְלֵת ז' אֶבֶל

32. ז' פִּסְלֵי

I. REGUM.

2. נִעְרָה ז' נֶעֶר

סִכְנֵת ז' סִכָּן

9. רִגְלִי ז' רִגְלֵי

33. פְּרָדָה ז' פָּרַר

5 : 3. רְעִי ז' רֵעָה

I. RE-



- 19: 19. - *Et transiit scapha -*  
 33. - *Ipse sustentaverat regem in residentia ejus -*  
 43. - *Si donativum detulit nobis.*  
 20: 3. - *Et accepit - concubinas - viduitas vitæ.*  
 8. - *Et super ipsum cingulum gladii conjuncti super limbis ejus in vagina sua -*  
 21: 16. - *Et pondus hastæ ejus -*  
 22: 12. - *Et posuit - colligationem aquarum -*  
 17. - *Trahet me de aquis -*  
 37. - *Dilatabis passum meum. & non nutarunt mal-  
 leoli pedum meorum -*  
 51. - *Turris salutem -*  
 23: 8. - *Sapiens primarius tribunitius, ipse vo-  
 luptas ejus -*  
 23. - *Et posuit eum David super satellitium suum.*  
 24: 6. - *In terram inferiorem recentem -*

חֲכָמִים 2 חֲכָמָנִי 2 8 : 23  
 שְׁלוֹשׁוֹ 2 שְׁלֹשׁ  
 עָרִינוּ 2 עָרֵן  
 מְשַׁמֵּעַ 2 שָׁמַע 23  
 חֲדָשִׁי 2 חֲדָשׁ 24 : 6

17. 2 מִשָּׁה  
 37. 2 רָחֵב  
 2 מַעַר  
 2 קָרְסֵל  
 51. 2 מְגִדוֹל 2 גִּבּוֹר

(22)

G 2

מלכים א

שמואל ב

19: 19. וְעִבְרָה a הָעִבְרָה -- 33. -- הוּא  
 כִּלְכֵּל אֶת-הַמֶּלֶךְ a בְּשׁוּבָתוֹ -- 43. -- אִם --  
 a נְשִׂאת נִשָּׂא לָנוּ :  
 20: 3. -- וַיִּקַּח פְּלִגְשִׁים--אֶל מְנוֹת a חִיּוֹרָה :  
 8. -- וְעָלוּ חֲגוּר חֶרֶב מִצְמַרְרָה עַל מִתְּנוּ  
 בְּחַעֲרָה --  
 21: 16. -- וּמִשְׁקַל a קִינוּ --  
 22: 12. וַיִּשְׂרָה -- a חֲשֶׁרֶת מִיָּם -- 17. -- יִמְשְׁנִי  
 מִמַּיִם -- 37. תִּרְחִיב צַעֲדֵי-- וְלֹא מָעֵרוּ קָרְסָלָיו :  
 51. a מְגִדוֹל יִשׁוּעוֹרָה --  
 23: 8. -- תַּחֲכַמְנִי רֹאשׁ a הַשֶּׁלְשִׁי הוּא עֲדִינוּ  
 -- 23. -- וַיִּשְׁימָהוּ דָוִד אֶל מִשְׁמַעְתּוֹ :  
 24: 6. -- אֶל אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹם a חֲרָשֵׁי --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

19: 19. עִבְרָה	עִבְרָה	8. חֲגוּר	חֲגוּר
33. כִּלְכֵּל	כִּלְכֵּל	צִמְר	צִמְר
43. נְשִׂאת	נְשִׂאת	תַּעַר	תַּעַר
20: 3. פְּלִגְשִׁים	פְּלִגְשִׁים	21: 16. מִשְׁקַל	מִשְׁקַל
22: 12. וַיִּשְׂרָה	וַיִּשְׂרָה	קִינוּ	קִינוּ
37. תִּרְחִיב	תִּרְחִיב	22: 12. חֲשֶׁרֶת	חֲשֶׁרֶת

19: 19. - Et



31. - *Et posuit in ferra, & in trahis ferreis, & in securibus -*

13: 9. - *Et accepit sartaginem -*

10. - *Adfer cibum - accepit Thamar lagana -*

18. *Et super eam tunica diverforum colorum -*

25: 28. - *Morans in transitibus deserti -*

16: 13. - *Et pulverabat pulvere.*

14. - *Et respiravit -*

Dies XX. 17: 19. - *Et expandit operimentum - & sparsit super illud contusa grana -*

20. - *Ubi Achimahas? - Transferunt rivum aquarum -*

29. - *Et caseos vaccinos attulerunt - populus - fitiens -*

18: 12. - *Et si ego appenderem - mille argenteos -*

27. - *Ego video cursum prioris - & ad nuncium bonum veniet.*

20. אִיָּה ז אִיָּה

מִיכָל ז רֵכֶל

29. שְׁפוֹת ז שְׁפוֹה

צִמָּא ז צִמָּה

18: 12. לָא ז לוֹ

27. מְרוּצָה ז רוּץ

בְּשׂוֹרָה ז בְּשִׂיר

טוֹבָה ז טוֹב

10. בְּרִיָּה ז בְּרָה

לְבָבוֹת ז לֵבָב

18. פְּסִים ז פָּסֶס

15: 28. עֲבָרוֹת ז עֶבֶר

16: 13. עֶפֶר ז עָפָר

14. נֶפֶשׁ ז נַפְשׁ

17: 19. מָסַךְ ז סָכָךְ

ז שֵׁטַח

(20)

G

19: 19

שמואל ב

31. -- וַיִּשָׁם בַּמַּגֵּרָה וּבְחַרְצֵי הַבְּרוֹקָה a  
וּבְמַגְזְרוֹרָה --

13 : 9. וַתִּקַּח אֶת -- a חַמְשָׁרֶת -- 10. -- הַבִּיאי  
הַבְּרִיָה וַתִּקַּח חֶמֶר אֶת- הַלְּכָבוֹת -- 18. וְעָלִיתָ  
בְּתַנְרָה פָּסִים --

15 : 28. -- מִתְמַהֲמַה בְּעֵבְרוֹת חֶמְדָּבָר --

16 : 13. a וְעַפְרֵי בְּעַפְרֵי : 14. -- וַיִּנְפֹּשׁ --

Dies XX. continet voces 60.

17 : 19. -- וַתִּפְרֹשׂ אֶרֶץ- הַמִּסְכָּה וַתִּשְׁטַח  
עָלָיו הַרְפוּרָה -- 20. -- אֵינָה אַחִימַעֵץ -- עֵבְרו  
a מִיכַל הַמָּיִם -- 29. -- a וּשְׁבוֹת בְּקָר הַגִּישׁוּ --  
הָעַם -- צִמְיָה --

18 : 12. -- a וְלֹא אָנֹכִי שֶׁקֶל -- אֶלֶף כֶּסֶף  
- 27. -- אָנִי רֹאֵה אֶרֶץ מְרוֹצֶת הָרֵאשׁוֹן --  
וְאֵל בְּשׁוֹרָה טוֹבָה יְבוּיָה :

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

31. מַגְרָה ז גֵּר מַגְזְרָה ז גֵּר  
חַרְצִים ז חַרֵץ 13 : 9. מְשָׁרֶת ז שׁוֹרָה

31. - 27



3: 1. - *Et fuit bellum longum- David ibat & invalescebat -*

27. - *Ad loquendum cum eo in quiete : & percussit eum ibi (in) quinta costa -*

4: 4. - *Filius percussus pedibus- cum veniret fama Saulis- & cecidit, & claudus effectus est -*

5: 24. - *Vox incessus in cacuminibus mororum.*

6: 5. - *Ludentes in omnibus lignis abietum- & in fistris, & in cymbalis.*

7. - *Et percussit eum- propter errorem -*

13. *Et erat cum incederent portantes arcam Jehova sex passus, & immolabat bovem, & pingue.*

16. - *Et vidit regem Davidem subsilientem & saltantem -*

23. - *Non fuit ei natus -*

12: 4. - *Et venit viator ad virum divitem- ad parandum viatori -*

14. - *Veruntamen, quia conviciando conviciari fecisti inimicos Jehovæ - filius natus - morietur.*

15. - *Et ægritudine confectus fuit.*

16. פּוֹזַז׃ ז׳ כָּרַר

23. יָלַד ז׳ יָלַד

12: 4. הִלֵּךְ ז׳ הִלֵּךְ

עָשָׂר ז׳ עָשָׂר

אָרַח ז׳ אָרַח

14. נָאֵץ ז׳ נָאֵץ

יָלַד ז׳ יָלַד

15. אָנַשׁ ז׳ אָנַשׁ

ז׳ בָּכַר

6: 5. בָּרוּשׁ ז׳ בָּרוּשׁ

מִנְעִנְעִים ז׳ נוֹעַ

זָלְזָלִים ז׳ זָלְזָל

7. שָׁלַח ז׳ שָׁלַח

13. זָעַד ז׳ זָעַד

זָעַד ז׳ זָעַד

מָרָא ז׳ מָרָא

31. וּשְׁמָם

(25)

שמואל ב

3: 1. ותהי המלחמה ארבה -- דור הלך וחזק  
 -- 27. -- לנבך אתו a בשלי ונכהו שם  
 החמש --

4: 4 -- בן נכה רגלים -- בכא שמעת שאול  
 -- ויפל ויפסח --

5: 24 -- קול צעדה בראשי הכבאים --

6: 5 -- משחקים -- בכל עצי ברושים --  
 a ובמנענעים ובצלצלים: 7. -- ויכהו על a השל  
 -- 13. ויהי כי צעדו נשאו ארון יהוה ששור  
 צעדים ויזבח שור ומרי: 16. -- ותרא אר --  
 המלך דוד מפוז ומכרפר -- 23. -- לא היה לה  
 a ילר --

12: 4. ויבא הלך לאיש העשיר לעשות לאר  
 -- 14. אפס כי נאץ נאצת אר -- איבי יהוה  
 --- תבן תילור -- ומורח: 15. --- ויאנש:

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

4: 4. נכה	3: 1. ארבה
שמעה	חזק
פסח	27. שלי
5: 24. צעדה	חמש
	3: 1. - Et



Dies XIX. 24: 16. - *Et sit Jehova in judicem -*

25: 18. - *Quinque sata polenta -*

31. - *Et non erit hoc tibi in titubationem, & in offendiculum cordis -*

26: 12. - *Et accepit - scyphum aquarum a cervicali Saulis - & nullus evigilabat - nam sopor Jehovæ ceciderat super eos.*

20. - *Quia egressus est - ad querendum pulicem - quemadmodum persequitur perdicem in montibus.*

30: 10. - *Qui pigrescebant a transeundo -*

12. - *Et dederunt ei fragmen caricæ, & duas massas uvarum passarum -*

14. - *Irrueramus (ad) meridiem Cerethæi -*

31: 13. - *Et sepeliverunt sub arboreto - & jejuna-verunt -*

## II. SAMUELIS.

Versf.

## CAPUT I.

9. - *Detinuit me hæc ocellata chlamys -*

.14. כִּרְתִי ׀ כֶּרֶחַ

.31: 13. ׀ אִשָּׁל

׀ צוֹם

.10. פֶּרַעַשׁ ׀ פֶּרַעַ

קֶרַח ׀ קֶרַח

.30: 10. ׀ פֶּגֶר

.11. פֶּלַח ׀ פֶּלַח

דְּבַלָּה ׀ רֶבֶל

צְמוּקִים ׀ צֶמֶק

.3: 1. ׀ וְתָהוּ

II. SAMUELIS.

.9. שְׁבָץ ׀ שְׁבָץ

(18)



שמואל א

Dies XIX. continet voces 53.

24 : 16. וְהָיָה יְהוָה לְדָבָר --  
 25 : 18. -- חָמַשׁ סָאִים קָלִי -- 31. וְלֹא תִהְיֶה  
 זֹאת לָךְ a לְפוֹקָה וּלְמִכְשׁוֹל לָב --  
 26 : 12. וַיִּקַּח אֶת-צַפְתָּת הַמַּיִם a מִרְאֲשֵׁיתוֹ  
 שְׂאוֹל-- וַאֲיִן מִקֹּץ-- כִּי תִרְדַּמְתָּ יְהוָה נִפְלְאוֹ  
 עֲלֵיהֶם : 20. -- כִּי יָצָא-- לְבַקֵּשׁ אֶת-פַּרְעֹשׁ  
 -- בְּאֲשֶׁר יִרְדֵּף הַקְּרָא בְּהָרִים :  
 30 : 10. -- אֲשֶׁר פָּגְרוּ מֵעֵבֶר -- 12. וַיִּתְּנוּ לוֹ  
 פֶּלֶחַ הַכֶּלֶחַ וּשְׁנֵי צִמְקִים -- 14. -- פָּשְׁטָנוּ נֶגֶב  
 הַכִּרְתִּי --  
 31 : 13. -- וַיִּקְבְּרוּ תַחְתֵּי הָאֵשֶׁל-- וַיִּצְמוּ --

שמואל ב

CAPUT I.

*Vers.*

9. -- אַחֲזִנִּי a הַשֶּׁבֶץ --

26 : 12. צַפְתָּת ׀ צַפַּח

בְּאֲשׁוֹת ׀ רֹאשׁ

׀ קוֹץ

תִּרְדַּמָּה ׀ רֹדֵם

24 : 16. דָּבָר ׀ דָּוָן

25 : 18. ׀ סָאִים

31. פּוֹקָה ׀ פּוֹק

מִכְשׁוֹל ׀ כֶּשֶׁל

24 : 16 - Et



in pera, & funda sua *in manu sua* -

18: 9. - *Et fuit Saul maligne aspiciens Davidem a die illa, & ultra.*

25. - *Non (est) voluntas regi in dote, sed in centum præputiis Philisteorum -*

19: 16. - *Ecce imagines super lectum, & pulvinar caprarum in cervicali ejus.*

20. - *Et vidit cæcum Prophetarum prophetantium -*

20: 3. - *Ne dolore afficiatur. Et verum - tanquam passus inter me & inter mortem.*

19. - *Et ad triduum abfueris - & manebis apud lapidem viatorium.*

22. - *Et si sic dixero adolescenti -*

30. - *Et dixit ei: fili perverſæ rebellionis -*

21: 9. - *Erat verbum Regis urgens.*

10. - *Gladius - involutus in veste - non alius præter eum hic -*

23: 23. - *Scitote ex omnibus latibulis, quibus abscondit se ibi -*

עֵלָם ׀ עֵלָם ׀ עֵלָם	מְרַאשׁוֹת ׀ רֵאשׁ
עֵוֶרָה ׀ עֵוֶרָה	לְהִקָּה ׀ לְהִקָּה
מְרֵדוֹת ׀ מְרֵד	׀ גְּבֵנָה
נְחוּץ ׀ נְחוּץ ׀ נְחוּץ	20 : 3. ׀ עֵצֵב
לֹוֹט ׀ לֹוֹט	אוֹלָם ׀ אוֹל
זוֹלָת ׀ זוֹלָת	פֶּשַׁע ׀ פֶּשַׁע
מְחַבְּאִים ׀ מְחַבְּאִים	19. ׀ שְׁלֵשׁ ׀ שְׁלֵשׁ
׀ חֲבֵנָה	׀ אֶל
	Dies

שמואל א

a בִּילְקוּט וּקְלַעוּ בְּיָדוֹ --  
 9:18. וַיְהִי שְׂאוֹל a עֵינָיו אֶת־דָּוִד מִהַיּוֹם הַהוּא  
 וְהִלְאָהוּ: 25. אֵין חֶפֶץ לְמַלְךְ בְּמַחֵר כִּי  
 בְּמַאֲרָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים --  
 16:19. הִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל הַמַּטָּה וּכְבִיר  
 הָעֵזִים מֵרֵאשִׁיתוֹ: 20. -- וַיֵּרָא אֶת־ a לְהַקְרִית  
 הַנְּבִיאִים נְבִיאִים --  
 20:3. פֶּן יַעֲצֹב וְאוֹלָם -- a כִּפְשַׁע בֵּיתִי וּבֵין  
 הַמְּוֹרָ: 19. וְשִׁלְשֶׁת -- וַיִּשְׁבֶּת אֶצֶל הָאֶבֶן  
 a הָאֲזוּל: 22. וְאִם כֹּה אָמַר לְעֵלָם -- 30 --  
 וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּן־נְעוּת a הַמֶּרְדוּר --  
 21:9. הֲיִהְיֶה דָבָר הַמְּלָךְ a נְחוּץ: 10. -- חֶרֶב --  
 לוֹטָה בְּשִׁמְלָה -- אֵין אֶתְרָה זוֹלָתָה בָּזָה --  
 23:23. דַּעוּ מְכַל a הַמַּחְבֵּאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא  
 שִׁם --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מָהַר a מָהַר 29	יִלְקוּט a לְקַט
עָרְלָה a עָרַל	קְלַע a קָלַע
16:19. תְּרָפִים a תְּרַף	9:18. עֵינָיו a עֵין
כְּבִיר a כָּבַר	הִלְאָה a הִלַּא

in

*Michmas -*

6. - *Et transeamus ad stationem præputiatorum - non est Jehovæ impedimentum servandi -*

12. *Et responderunt viri stationis -*

14. - *Ferme in dimidio jugero, (id est boum) jugatorum agri.*

24. - *Et adjuraverat Saul populum. Et non gustavit.*

32. - *Et contendit populus ad prædam -*

15: 9. - *Et pepercit - super bonis pecoribus - Et omne opificium contemptibile & dissolutum, illud inter necioni devoverunt.*

23. - *Quia peccatum divinationis (est) rebellio, Et (est) superstitio Et idola repugnare -*

33. - *Quemadmodum orbavit mulieres gladius tuus - & dilaniavit Schemuel Agagum -*

16: 7. - *Ne respicias - ad altitudinem staturæ ejus -*

17: 6. - *Et tibiale aris super pedibus ejus -*

7. - *Et hastile hastæ ejus tanquam liciatorium texentium, & mucro ferreus -*

40. - *Et elegit sibi quinque læves lapides. Et posuit -*

16: 7. גְּבֵהַ יְ גְבֵהַ

קוֹמָה יְ קוֹם

17: 6. מִצְחָה יְ מִצַּח

מְנֹרָה יְ מִנְר

יְ אֶרֶג

לְהִבֵּת יְ לְהִב

40. חֲלָקִים יְ חֲלַק

(24)

F 5

גְּמִבְזָה יְ בָזָה

יְ מַסֵּס

יְ חֶרֶם

23. מְרִי יְ מְרָה

יְ הַפְצָר יְ פָצַר

33. יְ שָׁבַל

יְ שֹׁסֵף

יְ בִילְקוֹט

שמואל א

מִכְמֶשׁ -- 6. -- וְנִעְבְּרָה אֶל מִצֵּב הָעֵרְלִים --  
 אֵין לַוְהוּה a מַעְצוֹר לְהוֹשִׁיעַ -- 12. וַיַּעַנּוּ אַנְשֵׁי  
 a הַמִּצֵּבָה -- 14. -- כְּבַחְצֵי a מַעֲנָה צֶמֶר שָׂרָה :  
 24. -- וַיֵּאֵל שְׂאוּל אֶרֶץ הָעַם וְלֹא טָעַם --  
 32. וַיַּעַשׂ הָעַם אֶל ׀ שְׁלָל --  
 15: 9. וַיַּחְמַל עַל מִיטֵב הַצֹּאן וְכָל-הַמְּלֹאכָה  
 a נִמְבֹּזָה וְנִמְס אֶתְהָ הַחֲרִימוּ : 23. כִּי חֲטָאֵת  
 קֶסֶם מְרִי וְאֹן וְתַרְפִּים a הַפֶּצֶר -- 33. -- כַּאֲשֶׁר  
 שִׁבְלָה נְשׁוּם חֲרִבָּה -- a וַיִּשְׁטַף שְׂמוּאֵל  
 אֶת-אֲבָג --

16: 7. -- אֵל תִּבְטֵ אֵל a גְּבוּהָ קוֹמְתוּ --  
 17: 6. a וּמִצְחָרָה נְחֻשְׁרָה עַל רִגְלָיו -- 7. וַחֲצֵ  
 חֲנִיתוֹ כַּמְנוֹר אֲרָגִים וְלִהְבֵּרָה -- 40. -- וַיִּבְחַר  
 לוֹ חֲמֻשָּׁה a חֲלָקֵי אֲבָנִים -- וַיִּשָּׂם --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

צֶמֶר ׀ צֶמֶר	6. מִצֵּב ׀ יֵצֵב
24. אֵלָה ׀ אֵלָה	עֵרֵל ׀ עֵרֵל
׀ מַעֲנָה	מַעְצוֹר ׀ עֶצֶר
32. עֲשָׂה ׀ עֲשָׂה	12. מִצֵּבָה ׀ יֵצֵב
15: 9. מִיטֵב ׀ יֵטֵב	14. מַעֲנָה ׀ עֲנָה

Mich-

5: 4. - *Et duae palmae manuum ejus abscissae ad limen-*

6: 11. - *Et posuerunt arcam Jehovae in plauastro, & capsam - & imagines mariscarum suarum.*

12. *Et direxerunt vacca- eundo & mugiendo; & non declinaverunt (ad) dextram & sinistram & satrapae Philistaeorum ibant -*

8: 13. - *Et filias vestras capiet in unguentarias & in coquinarias, & in pistrices.*

Dies XVIII. 9: 7. - *Panis abiit de vasis nostris, & munus non est ad afferendum -*

12: 2. - *Senui, & incanui -*

13: 20. - *Et descendebant - ut acueret unusquisque vomerem suum, & ligonem suum - & sarculum suum.*

21. - *Et erat lima habens ora- tridenti furcae - ad statuendum stimulum.*

14: 5. - *Dens unus situs - e regione -*

מְחַרְשֵׁת	ז	מַחְרֵשׁ	ז	גָּעָה	ז	שִׁמְאָל	ז	שָׁמַל
אֶת	ז	אֶרֶץ		סָרְנִים	ז	סָרֵן		
מְחַרְשָׁה	ז	חֶרֶשׁ		בָּקָח	ז	בָּקַח	ז	8: 13
פְּצִירָה	ז	פָּצַר	21	טָבַח	ז	טָבַח		
שָׁלַשׁ	ז			אָפָה	ז	אָפָה		
קָלְשׁוֹן	ז	קָלַשׁ		אָזַל	ז	אָזַל		9: 7
דְּרָבָן	ז	דָּרַב		תְּשׁוּרָה	ז	שׁוּר		
מְצוּק	ז	צוּק	5: 14		ז	שׁוּב		12: 2
מוֹל	ז	מוֹל			ז	לָטַשׁ		13: 20
						מַכְמֵשׁ		

(24)

F 4

מכמש

שמואל א

5: 4 -- וּשְׁתֵּי כַפּוֹת יָדָיו כְּרִתוֹת אֶל הַמִּפְתָּן --  
 6: II. וַיִּשְׁמוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל הָעֵגְלָה וְאֶת  
 הָאֲרָגֹז וְאֶת צִלְמֵי טַחְרֵיהֶם: 12. וַיִּשְׁרְכֵהוּ  
 הַפְּרוּרִי -- הַלֹּךְ וְנָעוּ וְלֹא סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאל  
 וְסָרְנֵי פְלִשְׁתִּים הַלְכִים --  
 8: 13. וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְבָקָחוֹת וּלְטַבָּחוֹת  
 a וּלְאִפּוּרִי:

Dies XVIII. continet voces 61.

9: 7 -- הַלְּחֵם אֶזֶל מִבְּלִיבֵינוּ a וּתְשׁוּרָה אִין  
 לְהַבִּיט --  
 12: 2 -- זְמַנְתִּי a וּשְׁבִתִּי --  
 13: 20. וַיִּרְדּוּ -- לְלִטּוֹשׁ אִישׁ אֶת -- a מִחֲרַשְׁתּוֹ  
 וְאֶת־אֶתּוֹ וְאֶת מִחֲרַשְׁתּוֹ: 21. וְהִיתָה a הַפְּצִירָה  
 פִּיִם לְשֵׁלֶשׁ a קְלִשׁוֹן לְהַצִּיב הַדְּרָבָן:  
 14: 5. הַיּוֹן הָאֶחָד a מְצוּק־מוֹל

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

אַרְגֹּז	כַּרְת
צִלְמֵם	מִפְתָּן
טַחְרִים	אֲרֹן
יִשָּׂר	עֵגְלָה
	5: 4. - Et

pedites -

16.- *Vir electus, præclusus manu dextera sua:  
Omnis hic jaciens funda lapidem ad capillum -*33.- *Educens e loco suo post denudationem Gibbæ.*21: 21.- *Et rapietis vobis unusquisque uxorem  
suam -*

## I. SAMUELIS.

Vers.

## CAPUT II.

3.- *Ne egrediatur vetus ex ore vestro; quia  
Deus fortis scientiarum Dominus, & non disponun-  
tur actiones.*8.- *E itercore elevabit egenum- Jehovæ stationes  
terræ: & posuit super eas orbem.*33.- *Ad afficiendum dolore animam tuam: &  
omnis multitudo domus tuæ -*36.- *Ad incurvandum se ei pro nummo argenti -*4: 18.- *Et cecidit de throno retrorsum - & confra-  
cta est cervix ejus -*

מצוקים ז צוק

21: 21 ז חטף

ז תבל

33 ז ארב

I. SAMUELIS.

מרבות ז רבה

3: 2 ז עתק ז עתק

36 ז אנורה ז אנר

העה ז ירע

18: 4 ז אחרנית ז אחר

ז תכן

מפרקת ז פרק

8 ז אשפת ז אשף

(18)

F 3

- 4: 5



שופטים

רגלי -- 16 -- איש בחור אשר יד ימינו כל יור  
קלע באבן אל השערה -- 33 -- מגיח ממקמו  
ממערה גבע:  
21 : 21 -- ותטפתם לכם איש אשתו --

שמואל א  
CAPUT II.

Verf.

3. אל יצא עתק מפיוכם כי אר דעור  
יהוה ולא נתכנו עללור: 8 -- מאשפת ידים  
אבון -- ליהוה a מצקי ארץ וישר עליהם  
תברא: 33 -- a לאדיב אר -- נפשך וקר --  
מרבית ביתך -- 36 -- להשתחות לו a לאגור  
בסף --  
4 : 18 -- ויפל מעל הכסא אחרנית ותשבר  
a מפרקתו ==

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

קלע	רגלי
33 גיח	16 בחור
מערה ערה	אשר

pedites



Dies XVII. 31. - *Et misit - in dolo - & ecce ipsi  
obfident civitatem -*

49. *Et praeiderunt unusquisque ramum suum -  
& combusserunt - arcem igne, & mortui sunt - viri  
turris Sechem -*

12: 6. - *Schibboleth (spica:) & dicebat Sibboleth -  
& jugalabant eum ad vada Fardenis -*

13: 5. - *Et novacula uen ascendet -*

14: 4. - *Quia occasionem ipse querebat -*

19. - *Et accepit exuvias eorum, & dedit vestes  
mutatorias indicantibus ænigma, & iratus est -*

16. 14. - *Et profectus est cum ipso clavo texturæ,  
& cum liciatorio.*

16. - *Et moleste urfit eum -*

19. - *Et dormire fecit eum super genua sua - &  
radi fecit septem cincinnos capitis ejus -*

18: 7. - *Heres imperii, & longinqui -*

9. - *Ne pigri fitis ad eundum -*

19: 7. - *Et institit apud eum -*

30. - *Confulite -*

20: 2. - *Et steterunt anguli omnis populi - viri*

בָּרַךְ ז' בָּרַךְ	19. חֲלוּצָה ז' חֲלָץ
מַחְלָפוֹת ז' חֲלַף	חֲלוּפָה ז' חֲלַף
7: 18. עָצַר ז' עָצַר	חִירָה ז' חוּר
רָחֹק ז' רָחַק	ז' חֲרָה
9. נֶעְצַל ז' עָצַל	14: 16. אָרַג ז' אָרַג
7: 19. פָּצַר ז' פָּצַר	מִסְכָּת ז' נִסְךְ
30. עוּץ ז' עוּץ	16. ז' אֲלָץ
2: 20. פָּנָה ז' פָּנָה	19. ז' יִשָּׁן
(26)	רָגְלוֹ
	2

שופטים

Dies XVII. continet voces 57.

31. וישלח - a בתרמה - והנם צרים אר - --  
 העיר -- 49. ויכרתו איש שוכה ויציתו את --  
 הצרים באש וימתו אנשי מגדל שכם --  
 12: 6. שבלת ויאמר a סבלת וישחטוהו  
 אל מעברות הירדן --  
 13: 5. ומורה לא יעלה --  
 14: 4. -- כי a תאנה הוא מבקש -- 19. ויקח  
 את חלוצותם ויתן החליפות למגידו החידרה  
 ויחר --  
 16: 14. ויסע את היתר הארז ואת המסכת:  
 16. -- a ותאלצוהו -- 19. ותישנהו על ברקיה --  
 ותגלח את שבע מחלפות ראשו --  
 18: 7. יורש a עצר ורחוקים -- 9. -- אר  
 a העצלו ללקח --  
 19: 7. ויפצר בו -- 30. -- a עצו --  
 20: 2. ויתוצבו פנור כל העם איש

---

מגדל a גדל	31. תרמה a רמה
12: 6. סבלת a סבל	a צור
מעברה a עבר	49. שוכה a שוק
13: 5. מורה a מרה	a יצת
14: 4. תאנה a אנה	צרים a צרח

Dies

abscidit caput ejus, & transfixit -

28. Per fenestram respexit, & vociferata est mater Sifera per fenestellam: cur tardat currus ejus -

30. - *Amasia*, amasiae duæ capiti viri. præda versicolorum, phrygionicum opus -

6: 2. - Et invaluit manus Midian-fecerunt - antra- & munitiones.

22. - Heu Domine Jehovi -

38. - Et mane surrexit - & constringit vellus - plenum simpulum aquæ.

7: 3. - Qui formidolosus & pavidus (est), revertatur: & evolet -

13. - Torta panis bordeacei -

19. - Et ingressus est - in extremum castrametationis, principio vigiliæ mediæ - & collidendo hydrias -

8: 16. - Et accepit - tribulos -

9: 11. - Et dixit eis ficus: Num derelinquam dulcedinem meam & fructum meum optimum -

13. צָלוּל ׀ צֶלֶה	מְנַהֲרוֹת ׀ נָהַר
19. קָצָה ׀ קָצָה	׀ מִצָּד
אֲשֶׁמֶרֶת ׀ שָׁמֵר	׀ אֶחָה 22.
תִּיכּוֹן ׀ תּוֹךְ	׀ שִׁכְכּוֹ 38.
׀ נֶפֶץ	׀ זוּר
16: 8. בְּרִקְנִים ׀ בְּרִק	׀ גִּזָּה ׀ גִּזּוֹ
11: 9. תֵּאֲנַח ׀ תֵּאֲנִן	׀ סִפֵּל
מִתֵּק ׀ מִתֵּק	׀ חָרַר ׀ חָרַר 3: 7.
תְּנוּבָה ׀ נוּב	׀ צֶפֶר
(31) F	Dies

מִחֲקָה רֹאשׁוֹ וּמִחֲצָה -- 28. בְּעַר חֲלוֹן נִשְׁקָפָה  
a וַתִּיבֹב אִם סִיסְרָא בְּעַר הָאֲשֵׁנָב מִדּוּעַ בִּשְׁשׁ  
רִכְבוֹ - 30. - רַחֵם a רַחֲמָתַיִם לְרֹאשׁ גְּבַר-שָׁלַל  
צָבָעִים רַקְמָה --

6 : 2. וַתַּעַז יֵרֵךְ מִדִּין עֲשֵׂי-אֶת- a הַמְּנַהֲרוֹת  
וְהַמְּצַדּוֹרִים : 22. a אָהָה אֲדָנִי יְהוָה -- 38. --  
וַיִּשְׁכַּם וַיִּזְרַק אֶת-הַגִּזָּה מְלוֹא הַסֶּפֶל מִיָּם :  
7 : 3. -- מִי-יֵרָא וְחָרַד יֵשֵׁב a וַיִּצְפֹּר -- 13. --  
a צָלוּל לֶחֶם שְׁעָרִים -- 19. וַיִּבְאֵר בְּקִצְוֹה  
הַמְּחַנְרָה רֹאשׁ הָאֲשֵׁמֶרֶת הַתִּיכּוֹנָה וַנְּפוֹץ  
הַכְּדִים --

8 : 16. וַיִּקַּח אֶת-הַבְּרַקְנוֹת-

9 : 11. וַתֹּאמֶר לֶחֶם הַתְּאֵנָה הַחֲדַלְתִּי אֶת-  
a מִתְּקִי וְאֶת-הַטּוֹבֹתַי הַטּוֹבָה --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

מִדּוּעַ ז' יָרַע	מִחֲקָה ז' מִחָץ
בִּשְׁשׁ ז'	28. בְּעַר ז' עָרָה
30. רַחֵם ז' רַחֵם	חֲלוֹן ז' חָלַל
צָבָע ז' צָבַע	ז' שִׁקָּף
רַקְמָה ז' רַקַּם	ז' יָבֵב
2 : 6. ז' עָזָה	אֲשֵׁנָב ז' שֵׁנַב
	abscidit

- 4: 4. - *Et Debora mulier prophetissa -*  
 18. - *Et operuit eum tegumento crasso.*  
 21. - *Et posuit malleum in manu sua - & infixit*  
*clavum in tempus ejus, & fixit se in terram: & ipse*  
*soporatus est -*  
 5: 6. - *Perambulabant semitas tortuosas.*  
 8. - *Tunc bellum (in) portis, clypeus si conspici-*  
*tur & lancea -*  
 10. - *Equitantes asinas candidas -*  
 11. - *A sonitu sagittariorum inter haustra, ibi*  
*confabulentur - (de) justitiis pagorum ejus -*  
 15. - *In divisionibus Reuben, magni institutis animi.*  
 16. - *Quare sedisti inter duas sarcinas ad audien-*  
*dum fribilos gregum -*  
 17. - *Ascher sedit ad portum marium & super ru-*  
*pturis ejus -*  
 21. - *Everrit eos torrens Kedumim -*  
 22. - *Plausus fortium ejus.*  
 26. - *Et dextera ejus ad malleum laborantium -*

שָׂרָקָה ׀ שָׂרָקָה	צָחָרָה ׀ צָחָר
עֵדָר ׀ עֵדָר	חָצֵץ ׀ חָצֵץ
חֹזֶף ׀ חֹזֶף	מִשְׁאָבִים ׀ שָׂאֵב
מִפְרָצִים ׀ פְּרָץ	הַנָּהָר ׀ הַנָּהָר
גֵּרָף ׀ גֵּרָף	פְּרוּזִן ׀ פְּרוּז
קְרוּמִים ׀ קְרוּם	פְּלָגוֹתָהּ ׀ פְּלָג
בְּהָרוֹת ׀ בְּהָר	חֲקָקִים ׀ חֲקָק
הַלְמוֹת ׀ הַלְמוֹת	מִשְׁפָּתִים ׀ שִׁפְרָה
(25)	מַחֲקָה

שופטים

4:4. ודברה אשה נביאה -- 18. -- ותכסותו  
 a בשמיכה: 21. -- ותשם את המקבת בידה  
 -- ותתקע את היתד ברקתו ותצנח בארץ וחוא  
 גרם --  
 5:6. -- ילכו ארחורי עקלקלור: 8. -- אז  
 a לחם שערים מגן אם יראה נרמח -- 10.  
 רכבי אתמור a צחרור -- 11. מקול מחצצים  
 בין a משאפים שם ותנו צרקת פרונו  
 -- 15. -- בפלגור ראובן גדלים חקקי לב:  
 16. למרה ישבת בין המשפתים לשמע  
 שרקור עדרים -- 17. -- אשר ישב לחוף  
 ומים ועל a מפרציו -- 21. -- a גרפם  
 נחל a קדומים -- 22. -- a בהרות אביריו:  
 26. -- וימינה a להלמור עמלים -- a

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

4:4. נביאה	נבא
18. שמיכה	שמך
21. מקבת	נקב
5:6. עקלקלות	עקל
8. לחם	לחם
	רמח
	רקת
	רמח

4:4. - Et

23. 13. - *Et erunt* - in flagellum *in lateribus vestris* -  
 24: 19. - *Deus æmulator* -  
 36. - *Subter quercum* -

## J U D I C E S.

Vers.

## CAPUT II.

18. - *Et erat cum Judice* - *quia pœnitebat Jehovam* propter gemitum eorum, *propter oppressores eorum* -

Dies XVI. 3: 16. - *Cubitus longitudo ejus*; & *ac-*  
*cinxit eum sub vestibus suis* -

22. - *Et ingressus est etiam capulus* - & *exiit ad*  
*podicem*.

23. - *Et ingressus est Ebud ad vestibulum* - & *peffu-*  
*lo obseravit*.

24. - *Tegit ille pedes suos in conclavi refrigerii*.

25. - *Et expectaverunt usque ad tarditatem* - & *ac-*  
*ceperunt clavem*, & *aperuerunt*: & *ecce* - *mortuus*.

31. - *Et percussit* - *stimulo bovis*.

24. חָדָר ז' חָדָר	אָרָב ז' אָרָב
מִקְרָה ז' קָרָר	מָר ז' מָרָד
25. בֹּשֶׁשׁ ז' בֹּשֶׁשׁ	22. נִצַּב ז' יָצַב
מִפְתָּח ז' פֶּתַח	ז' פֶּרְשֵׁרֶנָּה
מֵת ז' מוֹת	23. מִסְדְּרוֹנָה ז'
32. מִלְמָד ז' לָמַד	ז' נָעַל
(19)	4: 4. וּדְבָרָה



יהושע

13:23. והיו - a לשיטט בצדוקכם

24:19. אל קנוא -- 26. -- פחת a האלור

שופטים

C A P U T II.

*Verf.*

18. - והיה עם השפט - פי ונחם יהור  
מנאקתם מפני לחציהם

Dies XVI. continet voces 69.

3:16. - גמר ארבה ויחגר אותה מתחת למדיו  
-- 22. ויבא גם הנצב ויצא a הפרשדנה;  
23. ויצא אהור a המסדרונה ונערל: 24. --  
מסוד הוא ארז רגליו בחדר המקרה: 25.  
ויחילו ער בוש ויקחו את המפתח ויפתחו  
והנה מת: 31. -- ויך -- a במלמר הבקר --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

18. שפט	שפט	13:23. שיטט	שוט
נאקה	נאקה	19:24. קנוא	קנא
לחץ	לחץ	26. אלה	אלה

16:3. גמר JUDICES.

23:13. Et



5: 11. - *Et comederunt de proventu terra a crastino paschatis, azymos panes, & tostum (igne) -*

9: 4. - *Et abierunt, & legatos se finxerunt, atque acceperunt - utres vini veteres & scissos -*

12. - *Hic (est) panis noster, calidum in viaticum accepimus eum - Et nunc - fuit in micas.*

10: 20. - *Et superstites superfuerunt.*

11: 2. - *Reges qui - in campestri loco - & in planicie, & in tractibus Dori versus mare.*

13: 20. - *Decursus collis -*

30. - *Omne regnum Og - Et omnes villae Fair -*

15: 19. - *Et dedit ei scaturigines superiores -*

17: 11. - *Et fuit ipsi Menasse - tres illi tractus.*

20: 2. - *Civitates refugii -*

9. - *Et conventionis -*

22: 22. - *Si propter rebellionem - in Jehovam -*

חֲזוֹת י חוֹרָה

15: 19. זָלָה י זָלָל

עֲלִיּוֹת י עֲלָה

17: 11. מְנַשֶּׁה י נְשָׂה

נֶפֶת י נוֹף

20: 2. מְקַלֵּט י קֶלֶט

9. מוֹעֲדָה י יַעַד

22: 22. מָרַד י מֶרֶד

(24)

נְקָדִים י נָקַד

10: 20. שָׂרַד י שָׂרַד

11: 2. עֲרֵבָה י עָרַב

שִׁפְלָה י שִׁפַּל

נֶפֶה י נוֹף

13: 20. אֶשֶׁר י אֶשֶׁר

פְּסָגָה י פֶּסֶג

30. מְמַלְכוֹת י מְלָךְ

23: 13. -

ii: 5. ויאכלו מעבור הארץ ממחרת הפסח מצורח וקלוי --

4: 9. וילכו a ויצטירו ויקחו נאדות וין בלים ומבקעים -- 12. זה לחמנו חם הצטידנו אותו -- ועתה תיה נקדים:

10: 20. והשורדים a שרדו -- ii: 2. המלכים אשר בערבה ובשפלה ובנפות דור מים:

13: 20. אשדות הפסגה - 30. כל ממלכות עוג וכל חות ואיר --

15: 19. ויתן לה את גלת עליוזר --

17: ii. ויהי למנשה שלשת a הנפרז:

20: 2. ערי המקלט -- 9. a והמועדרה --

22: 22. a במרד ביהודה --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

ii: 5. עבור	עבר
ii: 5. מצורח	מחר
ii: 5. פסח	פסח
ii: 5. קלוי	קלוי
4: 9. הצטיר	ציר
4: 9. בלה	בלה
4: 9. בקע	בקע
12. חם	חם

5: ii. Et

Dies XV. *sagittas meas sanguine- & captivitatem a capite ultionum inimici.*

33: 3. *Etiam diligit populos- ipsi medii collocentur ad pedem tuum, suscipiat (quisque) de eloquiis tuis.*

4- *Hæreditas congregationi Jacobi.*

8- *Perfectiones tuæ, & illuminationes tuæ viro pio tuo, quem tentasti probatione- juxta aquas Meribæ.*

10- *Ponent suffitum ad faciem tuam-*

12- *Dilectus Jehovæ- regens super eum-*

14- *De delicatis fructibus ejectionis lunarum.*

16- *Voluntas habitatoris rubi-*

19- *Affluentiam marium sugent, & reftos thesauros arena.*

22- *Catulus leonis saltabit-*

25- *Ferrum & æs calceus tuus: Et sicut dies tuæ (sic) sermo tuus.*

34. 7- *Non fugit viror ejus-*

J O S U A.

Vers.

CAPUT II.

I. *Et misit- exploratores clam-*

12. יָדִיר ז' יָרַד: ז' חָפֶף	25. בְּרִזְל ז' בְּרוּ
14. ז' מָגֵד	נְחֻשֶׁת ז' נְחָשׁ
נָרַשׁ ז' גָּרַשׁ: ז' יָרַח	מִנְעָל ז' בָּעַל: ז' הִבָּא
16. ז' סָנָה	34: 7. לַח ז' לַחַח
19. ז' שִׁפֵּעַ: ז' סָפֵן	JOSUA.
22. גֹּרֵר ז' גֹּרֵר: ז' זִנְק	1. ז' רָגַל: ז' חָרַשׁ ז' חָרַשׁ
5: II.	(29) E 5

Dies XV. continet voces 59.

חצי מדם ושביה מראש פּרעות אויב:

33:3. אף חבב עמים הם a תכו לרגלך ישא  
 a מדברתיך: 4. -- מורשה קהלה יעקב:  
 8. -- תמיד ואוריך לאיש חסידך אשר נסותו  
 במסה על מי מרובה: 10. -- ישומו a קטורה  
 באפך -- 12. -- יריר יהנה - a חפף עליו -- 14. --  
 ממנר a גרש ירחים: 16. -- רצון שכני סנה --  
 19. -- שפע ימים יינקו ושפני ממוני חול: 22. --  
 גור אריה a יזנק -- 25. ברזל ונחשת a מנעלב  
 וכימיה a רבאה:  
 34:7. -- לא נס a לחור:

יהושע

CAPUT II.

Verf.

I. וישלח מרגלים a חרש --

קהלה ז קהל	שביה ז שבה
8. תמים ז תמים	פרעה ז פרע
אורים ז אור	33:3. ז חבב
מסה ז נסוח	תכה ז תוף
מריבה ז רוב	דברות ז דבר
10. קטרה ז קטר	4. מורשה ז ירש

Dies



*pedis tui. Et dabit - cor pavidum & deficientiam oculorum, & mœrorem animi.*

32: 2. *Stillabit ut pluvia doctrina mea, fluet ut ros eloquium meum -*

5. - *Generatio perversa & contorta.*

10. *In inanitate ejulatus solitudinis -*

11. *Ut aquila - super pullos suos motitabit se -*

14. - *Cum adipe agnorum - & hircorum - bibes merum.*

15. *Et saginatus est fescburum, & calcitravit - in-  
crassatus fuisti, operuisti -*

17. *Sacrificabunt demonibus -*

24. *Combusti fame & comesti pruna ac excidio amaro - cum veneno serpentum pulveris.*

26. - *Angulatim profligabo eos, cessare faciam -  
memoriam eorum.*

32. - *Ex arvis Gomorræ botri amari ipsis.*

34. *Nonne ipsum absconditum est apud me? ob-  
signatum in thesauris meis?*

35. *Mibi ultio & retributio -*

38. - *Bibent vinum libaminis eorum - sit super vos  
abscondio.*

42. *Inebriabo*

34. ז כָּמֶס	מְרִירֵי ז מָרַר
אֶצֶר ז אֶצֶר	ז זָחַל
35. נֶקֶם ז נֶקֶם	26. הַפָּאָה ז פָּאָה
שָׁלֵם ז שָׁלֵם	זִכָּר ז זָכַר
38. נִסְוֶה ז נִסְוֶה	32. שְׂרָמָה ז שְׂרָם
סְתֵרָה ז סְתֵרָה	אֶשְׁכּוּל ז שָׁבַל
42. ז שָׁבַר	מְרִרוֹת ז מָרַר
(37)	E 4
	Dies

הדברים

בגלה ובתולב a רגז וכליון עינים a וראבון נפש:  
 2:32. יערף כמטר לקחי תול כפול אמרתו -- 5.  
 - דור עקש a ופתלתל: 10, -- בתהו a ילל ישמן -  
 11. כנשר על גזליו ירחף -- 14. -- עם חלב  
 כרים ועתודים תשטה חמר: 15. וישמן  
 ישרון ויבעט עבית a כשית -- 17. וזכחו  
 לשדים - 24. a מזו רעב ולחמי רשף וקטב מרירי  
 -- עם חמר זחלי עפר: 26. -- a אפאיחם  
 אשבותה זכרם: 32. -- משרמת עמרה אשכלת  
 מרות למו: 34. הלא הוא a כמס עמרי חתום  
 באוצרותי: 35. לי נקם a ושלם -- 38. -- ושתו  
 וין נסוכם יהו עליוכם a סתרוה: 42. אשכוח

11. גזל ז גזל: ז רחף

14. בר ז כרר

עתודים ז עתר

חמר ז חמר

15. ז שמן: ז בעט

ז עבה: ז כשה

17. שר ז שרד

24. ז מזה

ז רשף: ז קטב

רגז ז רגז

כליון ז פלה

ראבון ז ראב: ז נפש

2:32. ערף ז ערף

ז כול

5. עקש ז עקש

פתלתל ז פתל

10. ילל ז ולל

ישומן ז ישם

*pedis*



conturbationem, & exitium in omni missione manus tuæ- donec exscindaris tu, & donec pereas cito, propter malignitatem actionum tuarum-

22. Percutiet te *Febrova*- febri ardente, & adustione, & gladio, & uredine, & morbo regio-

27. - Hæmorrhoidibus, & scabie, & prurigine-

28. - Amentia, & cæcitate, & stupore cordis.

32. - Oculi tui videntes, & deficientes-

38 - *Quia* perdet illud locusta.

40. - *Oleo non unges: quia* evelletur oliva tua.

42. *Omnem arborem tuam- hereditario jure possidebit* locusta.

56. *Mollis in te, & delicatæ, quæ non tentavit- præ deliciando & præ mollicie, malignabit oculus ejus -*

57. *Et in secundinam ejus exeuntem inter pedes ejus- quia comedet eos propter defectum omnium- in coarctatione, qua coarctabit te inimicus tuus-*

60. - *Ægritudo Ægypti, quam timuisti-*

65. - *Non erit requies planta*

רָךְ ׀ רַבֵּךְ

׀ יָרַע

57. שְׁלִיחַ ׀ שְׁלָחַ

חֶסֶר ׀ חָסַר

מְצוֹק ׀ צוֹק

׀ צוֹק

60. מְרוּחַ ׀ רוּחַ

׀ יָגַר

65. מְנוּחַ ׀ נוּחַ

(24)

E 3

32. כָּלָה ׀ כָּלָה

38. ׀ חָסַל

40. ׀ סוּךְ

׀ נָשַׁל

42. צָלַל ׀ צָלַל

56. רָךְ ׀ רַבֵּךְ

׀ עֲנַב

׀ נָסַח

׀ עֲנַב

רַגְלֶךָ



הרברים

את - המהומה ואת - a - המגערת בכל - משלח  
 ידך - ער השמרך וער אכרך מהר מפני  
 רע מעלליך - 22. יככה יחורו - a - בדלקר  
 a ובחרחר ובחרב ובשרפון ובירקון - 27. -  
 פעפלים ובגרב ובחרס - 28. - בשגעון ובגורון  
 ובתמחון לבב: 32. - עיניך ראות a וכלור -  
 38. - כי a יחסלנו הארבו: 40. - שמן לא  
 תסוך כי ושרל ויתך: 42. כל - עצך - וירש  
 a הצלצר: 56. הרכה בך והענגרה אשר לא  
 נסתרה - מהתענג a ומרך תרע עינה - 57.  
 a ובשלותה היוצת מבין רגליה - כי תאכלם  
 בחסר כול - במצוק אשר יציק לך איכה -  
 60. - מרה מצרים אשר יגרת - 65. - לא  
 יהיה מנוח לכה

מְהוּמָה ז הוּם	חַרְחַר ז חַרַר
מְגַעֲרַת ז גַעַר	שֶׁרְפוֹן ז שֶׁרַף
מְשַׁלַּח ז שַׁלַח	יִרְקוֹן ז יֶרֶק
ז שֶׁמֶךְ	27. עֶפְלִים ז עֶפֶל
מְהַר ז מְהַר	ז חָרַס
רוּעַ ז רוּעַ	28. שֶׁגַעוֹן ז שֶׁנַע
מְעַלְלִים ז עַלְלַל	עוֹרוֹן ז עוֹר
22. דִּלְקָרַח ז דִּלַק	תְּמַחוֹן ז תְּמַחַה

contur-

manu tua: & falcem non agitabis -

24.10. Cum mutuaveris proximo tuo mutuum aliquid, non ingredieris - ad pignorandum pignus ejus.

25: 4. Non obturabis bovem in trituratione sua.

7. - Et ascendet fratria ejus ad portam - & dicet: Renuit levir meus - non vult affinitatem contrahere mecum.

9. - Et extrahet calceum ejus - & spuet ante facies ejus - sic fiet -

11. - Et apprehenderit verenda ejus.

Dies XIV. 18. - Et decaudavit in te omnes debiles - & tu lassus & fatigatus, neque timens Deum.

27: 2. - Et oblines eos calce.

9. - Ausculta & audi -

23. Maledictus concumbens cum socru sua. Et dicet omnis populus, Amen.

28: 17. Maledictum canistrum tuum -

18. Maledictus - fœtus boum tuorum, & greges pecoris tui.

20. Mittet Jehova in te maledictionem

9. סכר	9. נַעַל	נַעַל	יִרְק
23. אָרַר	כָּכָה	כָּכָה	
חַתָּנִית	מְבוּשׁ	מְבוּשׁ	11. בּוֹשׁ
חַתָּן	זֵנֵב	זֵנֵב	18. זֵנֵב
אָמֵן	חֶשֶׁל	יִגַע	יִגַע
28: 17. טָנִיף	יִרָא	יִרָא	
18. שָׁרַר	27: 2. שׂוֹר	שׂוֹר	
עֲשֵׂתָרָה	שׂוֹר	שׂוֹר	
20. מְאֵרָה	אֵת		
(32)	E 2		

הדברים

בִּידֶךָ וְחָרַמְשׁ לֹא תִנּוּף --

24 : 10. כִּי תִשָּׂה בְרַעְךָ מִשְׂאֵרֵי מְאוֹמָה לֹא

תִּבְנֶה לְעֵבֶט עֵבֶטוֹ :

25 : 4. לֹא תַחֲסֵם שׁוֹר בְּרִישׁוֹ : 7. -- וְעַל־תֶּה

יִבְמֶהוּ חֲשַׁעְרָהּ וְאִמְרָהּ מֵאֵן יִבְמִי לֹא

אָבָה יִבְמִי : 9. וְחִלְצָהּ נֶעְלוֹ וּרְקָה בְּפָנָיו

בָּבָה יַעֲשֶׂה -- II. -- וְחִזְקָהּ a בְּמִבְשָׁיו :

Dies XIV, continet voces 85.

18. -- וַיִּזְנֶב בָּךְ כָּל -- a הַנְּחַשְׁלִים וְאֵתָה עֹף

וַיִּגַע וְלֹא יִרְאֶה אֱלֹהִים :

27 : 2. -- וְשָׂרַף אֹתָם בְּשׂוֹר : 9. -- a הַסִּבְרָה

וְשָׁמַע -- 23. אָרוֹר שֶׁכֵּב עִם a חֲתָנָהוּ וְאָמַר

כָּל־הָעַם אָמֵן :

28 : 17. אָרוֹר טַנְאָךְ -- 18. אָרוֹר־שֹׁנֵר אֶלְפִיךָ

וְעִשְׂתִּירַת צִאֲנֶךָ : 20. יִשְׁלַח יְהוָה בָּךְ אֶת־תַּמְאָרָה

דְּוִשׁ י דְּוִשׁ	חָרַמְשׁ י חָרַם
7. יִבְמֶת י יִבְמֵם	י נִוּף
שִׁעַר י שִׁעַר	24 : 10. מִשְׂאֵרֵי נִשְׂת
י מֵאֵן	י עֵבֶט : עֵבֹט י עֵבֶט
יבָם י יבָם	25 : 4. י תַּחֲסֵם
י אָבָה : י יבָם	י שׁוֹר י שׁוֹר

מחזור

- 16: 3. *Non comedes- fermentatum - quia in festinatione egressus es -*  
 10. - *Tributum voluntariae oblationis manus tuae-*  
 16. - *Omnis masculus tuus - non conspicietur- vacuus.*  
 18: 3. - *Sacrificantes sacrificium- & dabit - ventriculum.*  
 19: 14. *Non transferes terminum socii tui, quem terminaverunt Prisci -*  
 20: 5. *Et loquentur praefecti- qui aedificavit domum novam, & non dedicavit eam-*  
 21: 15. - *Et fuerit filius primogenitus exosae.*  
 22: 8. - *Et facies septum tecto tuo -*  
 23: 2. - *Non ingreditur laesus attritione, & exsuetus virilitate.*  
 II. - *Ex accidente noctis -*  
 14. *Et paxillus erit tibi super arma tua -*  
 18. *Non erit meretrix - neque erit scortum masculum -*  
 26. - *Et decerpes spicas*

רָכַב	רָכַב	שִׁטְר	20 : 5 .
שָׁפַךְ	שָׁפַךְ	חָדַשׁ	חָדַשׁ
קָרָה	קָרָה	חָנַךְ	
אֲזַנִּים	אֲזַנִּים	בָּכֹר	21 : 15 .
קָדְשָׁה	קָדְשָׁה	שְׁנֵי	שְׁנֵי
קָדַשׁ	קָדַשׁ	מַעֲקָה	22 : 8 .
מְלִילֹת	מְלִילֹת	פָּצַע	23 : 2 .
(25)	E	בִּירְךְ	

הדברים

16:3. לא תאכל תמצ - כי בחפזון יצאת  
 -- 10. a מסה נדבר ירה - 16. כל זכור  
 - לא יראו ריקם:  
 18:3. -- זכתי הובח ונתן a - תקברו:  
 19:14. לא תסיג גבור רעה אשר גבלו  
 ראשונים -

20:5. ודברו השטרים אשר בנה בור  
 חדש ולא חנכו -

21:15. -- והיה הבן הבכור a לשנוארו:  
 22:8. -- ועשית a מעקה לגגה --  
 13:2. לא יבא פצוע דבא וכרות a שפכרו -  
 11. a מקרה לילור -- 14. ויתר תהיה לה על  
 a אונה -- 18. לא תהיה קרשור - ולא יהיה  
 קרש -- 26. -- וקטפת a מלילור

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

16:3. חמצ ז חמצ	18:3. ז זבח ז נתן
חפזון ז חפז	קבה ז קבב
10. מסה ז מסס	19:14. ז נסג
16. זכור ז זכר	ז גבר
ריקם ז ריק	ראשון ז ראש

16:3. Non



Dies XIII. 8: 9 - *Non in paupertate comedes - & de montibus ejus excides es.*

15. - Scorpio & locus fiticulosus - *educens tibi aquam e petra filicis.*

9: 27. - *Ne respicias ad duritiem populi -*

II: 14. *Et dabo pluviam temporaneam & ferotinam - & oleum tuum.*

13: 17 - *Et combures - omne spoliolum ejus totum - & erit tumulus seculi -*

14: 5. *Cervum, & capream, & bubalum, & hircum sylvestrem, & pygargum, & orygem, & capram rupicolam.*

7. - *Non comedetis - leporem -*

12. - *Ossifragam & haliæetum.*

13. *Cornicem - & milvum -*

17. *Et pelecanum, & meropem, & mergulum.*

18. - *Et ardeam - & gallum sylvestrem & vesperilionem.*

15: 2. *Hac (est) res remissionis, (ut) remitrat omnis dominus crediti manu sua -*

קָאָתָּ / קוּא	דִּישׁוֹן / דוּש
רָחֵם / רָחֵם	תָּאֵר / תָּאֵר
שָׁלַךְ / שָׁלַךְ	זָמַר / זָמַר
אֲנָפָה / אֲנָפָה .18	אֲרֵנְכֵת / אֲרֵן .7
דּוֹכִיפֶת / דּוֹךְ	פָּרַס / פָּרַס .12
עֲטִלָּה / עֲטִלָּה	עֲזִנְיָה / עֲזִן
שָׁמַטָּה / שָׁמַט .2 : 15	רָאָה / רָאָה .13
שָׁמַט / שָׁמַט	בִּיָּה / בִּיָּה
(30)	.3 : 16 לָא

הדברים

Dies XIII. continet voces 73.

8: 9. -- לא a במסבנת האכר ומחררות  
 תחצב נחשר: 15. -- עקרב וצמאון המוציא  
 לה מים מצור החלמיש:  
 9: 27. אל תפן אל a קשי העם  
 11: 14. ונתתי יורה ומלקוש ויצהרה:  
 13: 17. -- ושרפת את כל שללה כליל  
 והיתה תל עלם  
 14: 5. איל וצבי ויחמור a ואקו ודישן a ותאו  
 וזמר: 7. -- לא תאכלו את ארבעת ארבעת: 12. --  
 הפרט והעזננה: 13. a הראה ותבנה: 17. --  
 והקארז ואת הרחמה וארז השלך: 18. --  
 והאנפרז והדוכופת והעטלה --  
 15: 2. זה דבר השמטה שמוט כל בעל  
 משה ירו --

---

מלקוש ז לקש	9: 8. מסבנת ז סבן
יצהר ז צהר	ז חצב
13: 17. כליל ז כלל	15. עקרב ז
תל ז תלל	צמאון ז צמא
14: 5. צבי ז צבה	חלמיש ז חלם
יחמור ז חמר	9: 27. קשי ז קשה
אקו ז אקק	11: 14. יורה ז ירה

Dies

ad addendum -

17. *Accingemur properantes - & manebunt parvuli nostri in urbibus munitiois-*

33: 55 - *In vepres in oculis vestris, & in spinas-*

34: 7 - *Limitabitis vobis Hor montem.*

35: 22. *Et si in momento absque inimicitia impulerit eum, vel absque infidiis.*

DEUTERONOMIUM.

Vers.

CAPUT I.

5. *Trans Jardenem - voluit Moses explanare-*

12. *Quomodo feram solus ego laborem vestrum -*

41. - *Et promte voluistis ascendere in montem.*

2: 5. *Ne misceatis litem cum illis - Usque ad calcationem volæ pedis, quia hæreditas-*

6: 8 - *Et erunt in frontalia inter oculos tuos -*

7: 20. *Et etiam crabronem mittet -*

12. לָבַר ז' בָּרַד

טַרַח ז' טָרַח

41. ז' הַיִן

2: 5. ז' צָרָה

מְרַדֵּף ז' רָדַף

יְרַשָּׁה ז' יָרַשׁ

8: 6. טַטְפוֹת ז' טָטַף

7: 20. צָרְעָה ז' צָרַע

(21)

35: 22. פָּתַע

אֵיבָה ז' אָיַב

ז' הָרַף

צָרְפָה ז' צָרַף

DEUTERONOMIUM.

5. עֵבֶר ז' עָבַר

ז' וַיֵּלֶךְ

ז' בָּאֵר

Dies



במדרב

לספוט 17. גחלץ חשום וושב טפנו  
בפער המבצר

33: 55. -- a לשכים בעיניכם ולצניכם --

34: 7. -- תתאו לכם הר ההר:

35: 22. ואם בפתע בלא איכה הרפו או.  
בלא צדקה:

הרברים

CAPUT I.

*Vers.*

5. בעבר הנהרן הואיל משור באר -- 12.

איכה אשנה לבדו טרחכם -- 41. a ותהינו  
לעלת ההרה:

2: 5. אל התגרו כם ער a מדרב בף רגל  
כו ירשוה

6: 8. -- וחיו לטמפת בין עיניך:

7: 20. וגם את הצרעה ישלח --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

33: 55. שכים ז שוך

צניכים ז צנן

34: 7. תארו

ז ספורה

17. חשום ז חוש

ז טפן ז טפף

ad



*Quid detestabor -*

23. - *Non augurium in Jacobo, & non divinatio -*  
 24: 3. - *Dixit vir apertum habens oculum.*  
 5. *Quam pulchra sunt tentoria tua -*  
 18. *Et erit Edom possessio -*  
 25: 8. *Et ingressus est - ad lupanar, & transfixit -*  
*per ventrem ejus: & cohibita est plaga -*  
 28. *Quia affecerunt angustiis ipsi vos in fraudibus*  
*suis, quibus fraudem fecerunt -*  
 30: 5. *Et audierit pater ejus votum ejus, & liga-*  
*men ejus - & omne ligamen -*  
 9. *Et si irritum fecit - pronunciatum labiorum ejus -*  
 31: 5. *Et traditi sunt e millibus Jisrael -*  
 36. - *Et fuit dimidium -*  
 37. - *Et fuit census pro Jehova -*  
 50. *Et obtulimus - periscelidem & armillam, an-*  
*gulum, in aurem, & cingulam pendulam -*  
 32: 14. - *Multiplicatio hominum peccatorum.*

.36 מַחְצָה י' חֶצֶה

.37 מֶכֶס י' כָּסֶס

.50 אֶצְעָדָה י' צֶעַד

צָמִיד י' צִמֵר

עֲגִיל י' עָגַל

כּוֹמֵז י' כִּמֵז

.32 : 14 תְּרַבּוֹת י' רַבָּח

חֲטָאִים י' חֲטָאָה

(27)

מִצְפָּה י' נִצַּף

.28 נִכָּל י' נִכַּל

י' נִכַּל

.30 : 5 אֶסְרָא י' אֶסְרָא

אֶסְרָא

.9 י' נוֹיָה

מִבְּטָא י' בְּטָאָה

.31 : 5 י' מֶסֶר

לִסְפוֹת

במדבר

מה אָזַעְם -- 23. -- לא נחש ביעקב ולז  
קָסָם --

24 : 3 -- נאם הנזכר שתם העין : 5. מה טובו  
אחליף -- 18. והיה ארום a יורשו --

25 : 8. ויבא אל a הקבורה וידקור אל

a קבתה ותעצר המצפרה -- 18. כי צורם הם  
לכם a בנבליהם אשר נכלו --

30 : 5. ושמע אביה ארז נדרה ואסרה --

וכל אשר -- 9. ואם יניח ארז מבטלו  
שפתיה -

31 : 5. וימסרו מאלפי ישראל -- 36. והיה

המחצה -- 37. והיה המכס ליהורה -- 50. ונקרב

-- אצורה וצמיר טבעת עגול וכומז -

32 : 14. a פרבות אנשים חטאים

Radices & voces derivatae, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

18. ירשה ז ירש

ז אָזַעְם

8 : 25. קבה ז קבב

23. נחש ז נחש

ז דקד

קָסָם ז קסם

קובה ז קבב

3 : 24. שתם ז עין

ז עצר

5. ז טוב

*Quid*



*altari - & sanctificatae sunt -*

20 - *Et quiescere faciam de super me murmuratio-*  
*nes -*

28. *Omnis accedens -*

18: 18. - *Sicut pectus elevationis -*

21. *Dedi omnem decimam - pro ministerio eorum -*

19: 5. - *Super fimo ejus comburet.*

20: 8. - *Congregare fac caetum. & potum dabis -*  
*jumento eorum.*

19. - *In via trita ascendemus; & si aquas tuas bibe-*  
*rimus ego & pecudes meae, & dabo pretium earum -*

Dies XII. 21: 1. *Venit - via exploratorum - &*  
*captivavit - captivitatem.*

5. - *Anima nostra abborret in pane levissimo.*

22: 4. *Et dixit Moab ad seniores Midian: nunc*  
*linget congregatio -*

24 *Et stetit - in semita vinearum -*

32. - *Tribus vicibus - egressus sum in adversarium -*

23: 8. *Quid maledicam, non maledixit ei Deus?*

שָׁבִי ׀ שָׁבָה

5. קָלוּקָל ׀ קָלָל

22: 4. זָקוּ ׀ זָקוּן

׀ לַחֲדָה

24. מִשְׁעוּל ׀ שְׁעַל

32. רִנְלִים ׀ רִנְלָל

שְׁטוֹן ׀ שְׁטוֹן

23: 8. קָבַב ׀ קָבַב

(24)

D 5

עֲבָרָה ׀ עָבַר

19: 5. פָּרַשׁ ׀ פָּרַשׁ

20: 8. קָהַל ׀ קָהַל

בָּעִיר ׀ בָּעִיר

19. מִסְלָה ׀ סָלָל

מִקְנָה ׀ קָנָה

מִכָּר ׀ מָכַר

21: 1. אֶתְרִים ׀ תוֹר

מִרָה

במדבר

למזבח — ויקרשוי — 20. — והשכתי מעלי  
 ארץ — תלנות — 28. כל הקרב —  
 18 : 18. — כחזה התנופה — 21. נתתי כל —  
 מעשר — חלף עבודתם —  
 19 : 5. — על פרשה ישרף :  
 20 : 8. — הקהל את העדה והשקית ארץ —  
 בעירום : 19. — במסלה נעלה ואם — מימין  
 נשיתה אני ומקני ונתתי מכרם —

Dies XII. continet voces 57.

1 : 21. — בא דרוך a האתרים — וישב שבי :  
 5. — נפשנו קצה בלחם a הקלקל :  
 22 : 4. — ויאמר מואב אל זקני מדין עתה ולחכו  
 הקהל — 24. — ויעמד a במשעול הכרמים  
 32. — שלוש רגלים — יצאתי לשטן —  
 23 : 8. — מה אקב לא קבה אר

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

18 : 18. חזה	קרש
הנופח	20. שכב
21. מעשר	תלונה
חלף	28. קרב
	<i>altari</i>

II: 3. *Et vocavit- incendium-*

4. *Et collectio promiscua - concupiverunt concupiscentiam -*

5. *Recordamur piscium- cucumerum, peponum - ceparum, & alliorum.*

7. *Man sicut semen coriandri erat - sicut color bdellii.*

8. *Discurrebant populus - & molebant in molis, vel conterebant in mortario, & coquebant in cacabo, & faciebant - placentas subcinericias -*

20. - *Et fit vobis in fastidium -*

28. - *A juventute sua -*

31. *Et abripuit coturnices e mari, & dimisit -*

13:20. *Et qualis terra, num pinguis ipsa, an macra -*

33. *Et ibi vidimus gigantes filios Hanak -*

14: 16. *Quia non potest - & mactavit eos -*

16: 13. - *Terra fluens lacte, - principem facis te -*

17: 3. - *Diductiones laminarum opertorium*

33. נְפִילִים ז נָפֶל

עֲנַק ז עֲנָק

16: 14. יִכְלֶת ז יָכַל

ז שָׁחַט

16: 13. ז זֹב

ז שָׂרַר

17: 3. רִקְעִים ז רָקַע

ז צָפוּי ז צָפָה

עֲנָה ז עֹב

20. זָרָא ז זֹר

28. בְּחָרִים ז בָּחַר

31. גִּזַּז

ז שָׁלוּ

ז נָמַשׁ

13: 20. שָׁמֵן ז שָׁמַן

ז רָזָה ז רָזָה

לְמוֹבַח

(32)

D 4

במזכר

11: 3. ויקרא -- a תבערה -- 4. a והאספסוף  
 -- התאוה האורה -- 5. זכרנו את הדגור -- a  
 הקשאים - a האבטחים - a הפצלים ואת --  
 a השומים: 7. המן a פזרע צר הויל - פעין  
 הברלח: 8. שטו העם - וטחנו כרחים או  
 a רכו a במרקה ובשלו בפרור ועשו - עגור  
 -- 20. -- והיה לכם לזרא -- 28. -- a מבחריו  
 -- 31. -- והיו שלמים מן הים ויטש --  
 13: 20. ומה הארץ השמנה הוא אם רזר  
 -- 33. ושם ראינו את הנפילים בני ענק -  
 14: 16. מבלתי ויטשם -  
 16 - 13. ארץ זבת חלב - תשתר -  
 17: 3. a רקעי פחים צפוי

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

7. זרע זרע	11: 3. תבערה ז בער
ברלח ז כול	4. אספסוף ז אסף
8. שוט: ז טחן	ז אורה
רחים ז ריח	5. דנה ז דנה
ז דוך	קשאים ז קשא
מרקה ז דוך	אבטחים ז אבט
פרור ז פרר	ז בצל: ז שום

11: 3. Et

Dies XI. 3: 37. - Et clavi earum, & funes earum.  
49. Et accepit Moses argentum redemptionis,  
super redemptiones Levitarum -

4: 7. - Scutellæ tegumenti -

14. Et dabunt quibus ministrabunt, fuscinulas,  
& scopas, & crateres. & expandent super illud ope-  
rimentum pellis taxi -

5: 20 - Et dedit vir in te concubitum suum præ-  
ter virum tuum.

21. - Det Jehova te - in adjurationem. & uterum  
tuum intumescentem.

6: 3. A vino & potu inebriante separabit se.  
Omne maceratum uvarum non bibet - & (uvas)  
ficcas non comedet.

4. Omnibus diebus naziræatus sui - a nucleis aci-  
norum & usque ad corticem non comedet.

19. - Brachium coctum ab ariete, & placenta in-  
fermentata - e canistro -

8: 16. - Apertio omnis vulvæ -

מִשְׁרָה ז שָׂרָה	מִזְרֵק ז זֶרֶק
יִבֵּשׁ ז יָבֵשׁ	בְּסוּי ז בִּסָּה
גִּזְרֵי ז גִּזְרֵי .4	ז פִּחַשׁ
חֲרָצִיִּים ז חָרָץ	20: 5 שִׁכְבַּת ז שָׁכַב
ז אֵג	בְּלַעֲדֵי ז בָּלַע
19 בְּשֵׁל ז בִּשַׁל	21 שִׁבְעָה ז שִׁבַּע
סֵל ז סָלַל	צָבָה ז צָבָה
8: 16 פִּטְרָה ז פִּטַּר	3: 6 גִּזְרֵי
(24)	D 3
	3: 11



במדבר

Dies XI. continet voces 71.

3 : 37. ויתדתם ומיתריהם : 49. ויקח משה  
את כסף a הפדיום על פדויו הלויים :  
4 : 7. קשורה הנסקה -- 14. ונתנו אשר  
ישרתו את המזלגה ואת הכעים וארז  
המזקרה ופרשו עליו כסוי עור תחש  
5 : 20. ויתן איש בן ארז שכבתו מבלערי  
אישד : 21. ויתן יהוה אותך לשבעה  
וארז בטנג צברה :  
6 : 3. מנין ושקר יזיר כל a משרת ענבים  
לא ושתה ויבשום לא ואכל : 4. כל ימי  
נזרו a מחרצנים ועד a זג לא ואכל : 19. --  
הזרע בשלרה מן האיל וחלרת מצרה מן  
הסל  
8 : 16. a פטרת כל רחם

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

4 : 7. קשה	37 : 3. יתר
14. שרת	מיתרים יתר
מזלג ז זלג	49. פדיום
יעים י יעה	פרה פרה
	Dies



frater tuus - & vendiderit se - inquilino aut stirpi  
familiaē peregrini.

50. Et computabit cum emptore suo - usque ad an-  
num Jobel : & erit argentum venditionis ejus in nu-  
mero annorum juxta dies mercenarii -

51. - Argentum emptionis suæ.

26: 5. Et attinget vobis tritura vindemiam - &  
habitabitis confidenter -

13 - Et incedere feci vos (cum) erectione.

16 - Et visitare faciam super vos terrorem, phthisin,  
& febrem ardentem - dolore afficientes animam -

27 - Et ambulaveritis in occurſu.

36 - Et inducam mollitiem in cor eorum - & per-  
sequetur eos sonus folii impulsi -

37. - Non erit vobis erectio -

NUMERI.

Vers.

CAPUT I.

16. Isti (sunt) convocati cætus -

36. מִרְדָּךְ אֲרֵךְ רִכְבֶּךָ

עֲלֶיךָ אֲרֵךְ עֲלֶיךָ

אֲרֵךְ בְּרִפְיָךְ

37. תִּקְוֶמָה אֲרֵךְ קוֹם

NUMERI.

16. קְרִיאִים אֲרֵךְ קְרִי

(29)

13. קוֹמְמִיּוֹת אֲרֵךְ קוֹם

16. בְּהִלָּה אֲרֵךְ בְּהִל

שְׁחַפֶּת אֲרֵךְ שְׁחַף

קְבַחַת אֲרֵךְ קְרַח

אֲרֵךְ דָּאב

27. קְרִי אֲרֵךְ קְרַח

D 2

Dies



הדברים

אחיד ונמכר לתושב או a לעקר משפחה  
 50. וחיב עם קנהו ער שנת היבל והיה  
 כסף ממכרו במספר שנים כימי שכור -- 51 --  
 כסף מקנתו ;  
 26 : 5. להשיג לכם a דוש את בצור וישבתם  
 לבטח -- 13 -- ואולך אתכם a קוממיות : 16 --  
 והפקדתי עליכם בהלוי את השפחה  
 ואת הקדחת מדיבת נפש -- 27 -- וחלקתם  
 עמי בקרי : 36 -- וחבאתי a מרק בלבבם  
 -- ורדף אתם קול עלה נדף -- 37 -- לא תהוה  
 לכם a תקומרה --

במדבר

CAPUT I.

Verf.

16. אלרה קריאי הערה --

מספר z ספר	תושב z ישב
שכור z שכר	עקר z עקר
51. מקנה z קנה	משפחה z שפח
26 : 5. דוש z דוש	50. קנה z קנה
בצור z בצר	ויבל z יבל
בטח z בטח	ממכר z מכר

frater



& angulum barbæ suæ non radent, & in carne sua non incident incisionem.

18. - Non accedet - curtus membris vel superfluus membris.

20. Vel gibbosus, aut gracilis, vel suffusio in oculo suo, vel scabies sicca, vel scabies faniosa, vel attritus testiculo.

22:22 - Concisum aut verrucosum - non offeretis -

23 - Agnus - curtus membro uno - non acceptabitur.

25 - Corruptio eorum in eis, macula in eis -

23:13. Et munus ejus duæ decimæ similæ -

24. - Erit vobis requies, memoriale jubilationis, convocatio sanctitatis.

25:9. - In decima mensis, in die expiationum: transire facietis tubam -

23. Et terra non vendetur ad excisionem -

34. Et ager suburbii civitatum eorum non vendetur -

42. - Venditione servi.

47. - Et attenuatus fuerit

תְּרוּעָה ׀ רִיעַ	וּבִלְתָּ ׀ יוֹבֵל
מִקְרָא ׀ קָרָא	23. קָלוֹט ׀ קֶלֶט
25:9. עֲשׂוֹר ׀ עֵשֶׂר	׀ רָצָה
כִּפְּרִים ׀ כִּפֵּר	25. מִשְׁחַת ׀ שַׁחַת
23. צְמוֹתָת ׀ צָמַת	׀ מוֹם
34. מִגְרֵשׁ ׀ גֵּרֵשׁ	23:13. עֲשֵׂרְנָיִם ׀ עֵשֶׂר
42. מִמְכָּרָת ׀ מָכַר	24. שַׁבְּתוֹן ׀ שַׁבַּת
47. ׀ מוֹךְ	זְכוֹר׃ ׀ זָכַר

(31)

D

אחור

ויקרא

ופאת זקנם לא יגלחו ובבשרם לא ישרטו  
 a שרטה: 18. -- לא יקרב -- a חרם או שרוע;  
 20. או -- a גבן או בק או a תבלל בעינו או גרב  
 או ילפת או a מרוח אשך;  
 22: 22. חרוץ או a יבלל -- לא -- תקריבו  
 -- 23. -- שור -- a קלוט -- לא ירצו: 25. --  
 a משחתם בהם מום בם --  
 23: 13. ומנחתו שני עשרנים סלת - 24. יהיה  
 לכם שבתון זכרון הרועה מקרא קדש;  
 25: 9. -- בעשור לחודש ביום הכפרים  
 תעבירו שופר -- 25. והארץ לזה תמכר  
 לצמתת -- 34. ושרה מגרש עריהם לא ימכר  
 -- 42. -- a ממכרה עבר: 47. -- ומד

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

בק א דקק	א פאה: זמן א זמן
תבלל א בלל: א גרב	גלח: א שרט
ילפת א ולף	שרטת א שרט
מרוח א מרח	18. חרום א חרם
אשך א	א שרע
22: 22. חרוץ א חרץ	20. א גבן
	&

sejunctionis.

18: 17. - Propinquæ sunt -

23. *Et mulier non stabit ante animal, ut coëat cum eo, confusio est.*

19: 9. - *Et spicilegium messis tuæ non colliges.*

10. - *Neque baccas vineæ tuæ -*

19. *Statuta mea custodietis - agrum tuum non seres diversis speciebus: & vestis diversarum specierum heterogenea non ascendet super te.*

Dies X. 20. - *Et redimendo non redempta fuerit, aut libertas ejus non data fuerit ei, flagellatio erit - non est manumissa.*

24. - *Sanctitas laudum Jehovæ.*

28. *Et incisionem pro anima - & scripturam stigmati non ponetis in vobis -*

20: 5. - *Ad fornicandum post Molech -*

20. - *Qui concubuerit cum amita sua -*

21: 5. *Non decalvabunt calvitium in capite suo,*

24. הלול ז הלל

28. שרש ז שרש

כתב ז כתב

קעקע ז קעע

20: 5. מלך ז מלך

20. דנה ז דוד

21: 5. קרב ז קרב

קרח ז קרח

(22)

10. פרט ז פרט

19. חקה ז חקק

כלאים ז כלא

שעטנז ז שעט

20. פרה ז פרה

ז חפש

בקר ז בקר

ז חפש

ופאת

ויקרא

a גִּזְרָה --

18: 17. a - שִׁאֲרָה חֲנָה - 23. - וְאִשָּׁה לֹא תַעֲמֹד  
לִפְנֵי בְּהֵמָה לְרִבְעָה תָּבֵל הוּא:

19: 9. - וְלָקַט קִצִּירָה לֹא תִלְקַט: 10. -- וְלֹא

a פָּרַט פְּרִמָּה -- 19. אֲרִי - חֲקִיתִי תִשְׁמְרוּ -  
שָׂרָה לֹא - תִזְרַע כְּלֵאִים וּבְגֵד כְּלֵאִים שִׁעֲטִנוּ  
דֹא יַעֲלֶה עֲלֶיהָ:

Dies X. continet voces 66.

20. וְהִפְרָה לֹא נִפְדָּתָהּ אוֹ חִפְשָׁהּ לֹא  
נִפְוָה לָהּ a בְּקִרְתָּ תִהְיֶה - לֹא a חִפְשָׁהּ: 24.  
-- קָנַשׁ הַלְוִיִּם לִיהוָה: 28. a וְשָׂרַט לְנֶפֶשׁ --  
a וּכְתַבְתָּ a קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָכֶם --

20: 5. - לִזְנוֹת אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ -- 20. - אֲשֶׁר יִשְׁכַּב  
אֶת - רֵדְתוּ --

21: 5. לֹא - יִקְרָחַהּ קִרְחָה בְּרֵאשִׁים

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translataæ.

22. גִּזְרָה ז גִּזַּר תָּבֵל ז בָּלַל  
18: 17. שִׁאֲרָה ז שָׂאֵר 19: 9. לָקַט ז לָקַט  
23. ז רָבַע ז לָקַט

fejun-



55. - Plaga corrodens est in calvitio suo, vel in recalvatione sua.

14: 24. - Et dabit - super cartilaginem auris mundantis se dexteræ, & super pollicem manus ejus -

15. - Et accipiet de sextario olei, & fundet super volam - sinistram -

37. - Profunditates fædæ - subrubidæ, & aspectus earum humilior pariete.

41. Et domum radere jubebit - & effudent pulverem, quem abraferunt -

56. Et tumori, & scabiæ, & papulæ albæ.

15: 3. Et hæc erit immunditia ejus, in fluxu ejus salivaverit caro ejus -

8. Et cum spuerit fluens -

16: 8. Et dabit Abaron super ambos hircos fortes - sortem unam pro capro emissario.

12. Et capiet plenum thuribulum - & plenas volas suas - & adducet intra velum.

21. Et mittet in manu viri opportuni ad desertum.

22. - Et portabit - in terram

8. רִקַּק

41. קָצַע

16: 8. שָׁעִיר שְׂעִיר

קָצַר

גֹּרֵל גֹּרֵל

56. שָׂאת נֶשֶׂא

עֹזָאֵל עֹזָאֵל

סִפַּח סִפַּח

12. מִחֶתָּה מִחֶתָּה

בְּהֶרֶת כְּהַר

חֶפֶז

15: 3. טִמְאָה טִמְאָה

פְּרֻכָּת פְּרֻכָּת

זֹכֵב זֹכֵב

21. עֵתִי עֵתִי

רִיר

(33)

a גֹּרֵה



ויקרא

55. -- a פחתת הוא בקבחתו או בגבחתו:  
 14: 14. ונתן על תנוך און המטהר הימנית  
 ועל בהן ירו 15 ולקח מלג השמן ויצק  
 על כף השמאלית: 37. a שקערורות  
 אבמרמר ומראיהן שפרל מן הקיר: 41  
 ואת הבות a יקצע ושפכו ארז העפר אשר  
 הקצו -- 56. ולשאת ולספחת ולבהרת:  
 15: 3. וזאת תהיה טמאתו בזובו a רר בשרו  
 -- 8. וכי a ירק הזב --  
 16: 8. ונתן אחרן על שני השעירים גרלות --  
 גורל אחר a לעזאזל: 12. ולקח מלג  
 המחמור ומלא חפניו והביט מבירת  
 לפרקו: 21. ושלח ביד אוש a עמי  
 המדברו: 22. ונשא אל ארץ

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

15. ז לוג	55. פחתת ז פחר
שמאלית ז שמל	קרכת ז קרח
37. שקערורות ז שקע	גבחת ז גבח
אבמרמר ז אבם	14: 14. תנוך ז תנך
שפל ז שפל	ימני ז ימן: ז בהן

Dies IX. & talpa.

35. *Quod ceciderit* de cadavere eorum - immundum erit. *Clibanus & chytropodes* -

37. - *Omne semen satum quod feretur* -

42. *Omne ambulans super ventrem* -

12: 2 - *Secundum dies separationis menstrui sui immunda erit.*

13: 7. *Et si diffundendo diffuderit se scabies in cute* - ad mundationem ejus.

28 - *Et ipsa contracta quia ardor combustionis est.*

36. - *Diffudit sese convulsio in cute, non quæret Sacerdos pilum flavum* -

39. - *Pustula lucida est* -

40. *Et vir cum decapillatum fuerit caput ejus, calvus est* -

41. - *Recalvaster est* -

45. *Et leprosus, in quo (fuerit) plaga, vestimenta ejus erunt scissa & super mystacem involvet* -

52. *Et comburet stamen aut subtegmen in lana quia lepra pungens est.*

קָרַח ׀ קָרַח	צָרַב a צָרַב
41. גָּבַח ׀ גָּבַח	מְכוּה ׀ כוּה
45. צָרוּעַ: ׀ צָרַע	36. נִתַּק ׀ נִתַּק
פָּרַם: ׀ שִׁפְסָם	שִׁעַר ׀ שִׁעַר
52. שָׁתוּ ׀ שָׁתוּ	צָהוּב ׀ צָהוּב
עָרַב ׀ עָרַב ׀ צָמַר	39. בָּתַק ׀ בָּתַק
צָרַעַת ׀ צָרַע: ׀ מֵאֵר	40. מָרַט ׀ מָרַט
(30)	a - 55

Dies IX. continet voces 67.

וְהַתְנַשְׁמַתִּי: 35 -- אֲשֶׁר -- יִפֹּל מִנְבִלָתָם --  
 וְטָמְאָה תְנוּרָה a וְכִירִים -- 37 -- כָּל זֶרַע זֶרַע  
 אֲשֶׁר יִזְרַע -- 42. כָּל הוֹלֵךְ עַל גַּחֲזִין --  
 12: 2 -- בְּיָמֵי גְבוּרָה a דְּוֹתָהּ תִּטְמָא:  
 13: 7. וְאִם פִּשָּׁה תִּפְשֶׁה תִּפְשֶׁה הַמְּסַפַּחַת בְּעוֹר --  
 לְטַהֲרָתוֹ -- 28. וְהוּא כֶהָה -- כִּי צָרְבַת הַמְּכוּרָה  
 הוּא: 36 -- פִּשָּׁה הַנֶּתֶק בְּעוֹר לֹא יִבְקַר  
 הַכֹּהֵן לְשַׁעַר הַצֹּהֵב -- 39 -- a בְּחֵק הוּא --  
 40. וְאִישׁ כִּי יִמְרֹט רֹאשׁוֹ קָרַח הוּא -- 41 -- a  
 גָּבַח הוּא -- 45. וְהִצְרוּעַ אֲשֶׁר בּוֹ הַנֶּנֶע  
 בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרָמִים -- וְעַל שִׁפְטָיו יַעֲמִיד  
 -- 52. וְשָׂרְףָה אֶרֶץ הַשְּׂתִי אוֹ אֶרֶץ הָעֵרֶב  
 בְּצִמָּר -- כִּי צִרְעָה מִמְּאֹרֹת הוּא --

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

נדה	נדה	2: 12	הַתְנַשְׁמַת	נשם
דוה	דוה		נבילה	35
פשה	פשה	7: 13	טמא	
מספחת	מספחת		כיר	
טהרה	טהרה		זרע	37
כהה	כהה	28	גחון	42

Dies

*in clibano - in sartagine -*

8: 7. *Et dedit super eum tunicam - & cinxit illum cum eo.*

20. *Et arietem divisit in membra sua: & suffire fecit - adipem.*

9: 19 - *Operiens - fibram jecoris.*

10: 10. *Et ad distinguendum - inter prophanum -*

11: 3. *Omne dividens unguam, & findens fissuram unguularum, ascendere faciens ruminacionem -*

12. *Omne cui non (est) ei pinna & squama in aquis, abominatio est -*

14. *Et milvus, & pica secundum speciem suam.*

16. *Et filia struthionis, & accipiter, & larus -*

22. - *Comeditis - attelabum - & ophiomachum - & bruchum -*

29. *Et hoc vobis immundum in reptili reptante super terram: mustela, & mus, & testudo -*

30. - *Et stellio, & limax,*

חֲרָגָל ז' חֲרָג	צִבָּר ז' צִבָּר
ז' חֲגָב	12. ז' סִנְפִיר
29. טָמֵא ז' טָמֵא	קִשְׁקֶשֶׁת ז' קִשְׁקֶשֶׁת
שָׂרָץ ז' שָׂרָץ	שָׂקָץ ז' שָׂקָץ
ז' שָׂרָץ	14. דָּאָה ז' דָּאָה
חֲלָר ז' חֲלָר	ז' אֵיָה
ז' עֲכָבָר	16. יַעֲנָה ז' יַעֲנָה
צָב ז' צָבָה	פְּחָמָס ז' פְּחָמָס
30. לְטֵאָה ז' לְטֵאָה	ז' שִׁחָף
ז' חֲמָט	22. סִלְעָם ז' סִלְעָם
(33)	C 5
	Dies

ויקרא

בַּתְּנוּר - בְּמִרְחֶשֶׁת

8 : 7. וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַכֶּתֶנֶת - וַיֹּאמֶר לוֹ בּוֹ:  
 20. וְאֶת-הָאֵוֶל נָתַח לְנִתְחוֹ וַיִּקְטֹר - הַפָּרֶה:  
 9 : 19. -- הַמִּכְסֹּה - יִתֶּרֶת הַכֶּבֶד:  
 10 : 10. וְלַחֲבֻדִיל - בֵּין הַחֹל -  
 II : 3. כֹּל מִפְּרֶסֶת פְּרֶסָה וְשִׁסְעַת שִׁסְעַת פְּרֶסוֹת  
 מֵעֵלָה גָּרָה - 12. כֹּל אֲשֶׁר אֵין לוֹ סִנְפִּיר  
 וְקִשְׁקֶשֶׁת בְּמִים שֶׁקֶץ הוּא - 14. וְאֵרֶב -  
 a הַדָּאָה וְאֶת-הָאֵוֶל לְמוֹנָה : 16. וְאֶת בְּרֶה  
 הַבְּעֵנָה וְאֶת-הַתְּחֻמָּס וְאֶת-הַשְּׁחָף - - 22. --  
 תֹּאכְלוּ אֶת- a הַסְּלֵעִים וְאֶת- a הַחֲרָגָל -  
 וְאֶת-הַחֲנֹב - 29. וְזֶה לְכֶם הַטָּמֵא בְּשִׂרְץ  
 הַשִּׂרְץ עַל-הָאָרֶץ a הַחֹלֶד וְהַעֲכָבֵר וְהַצָּב  
 -- 30. -- a וְהַלְטָאָה a וְהַחֲמֵט

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מִרְחֶשֶׁת ז רַחַשׁ	19 : 9. יוֹתֶרֶת ז יִתֵּר
כֶּתֶנֶת ז כֶּתֵן	10 : 10. כּוֹל ז כּוֹל
אֵוֶל ז אֵוֶל	חֹל ז חֹל
נָתַח ז נָתַח	3 : II. פְּרֶס ז פְּרֶס
נִתְחוֹ ז נִתְחוֹ	פְּרֶסָה ז פְּרֶס
פָּרֶה ז פָּרֶה	שִׁסְעַת : שִׁסְעַת ז שִׁסְעַת



igne absumendum sacrificium - caudam - e regione spinæ dorsi -

4: 12. *Et exire faciet totum juvenecum ad extra castra - ad locum effusionis cineris -*

5: 6- *Et adducet - feminam e pecoribus agnam, vel hircam caprarum pro peccato -*

12. - *Et colliget Sacerdos plenum pugillum suum -*

18. *Et adducet arietem - secundum æstimationem tuam - & expiabit - sacerdos super errore suo, quo erravit - & condonabitur ei.*

21. *Anima cum - prævaricata fuerit prævaricationem - & mentitus fuerit contra proximum suum aut de deposito, aut de depositione manus - aut vi extorserit -*

6: 2. - *Ipsum holocaustum super uftionem & ignis - accensus erit in eo.*

14. *Super sartagine-frictam adduces eam: cocturas muneris (per) frusta offeres odorem quietis Jehovæ.*

7: 9 - *Munus quod coquetur*

מוֹקְרָה ׀ יָקַר

יָקַר ׀

14. מַחֲבֵת ׀ חֲבַת

מְרַבֶּכֶת ׀ רִבֵּךְ

הַפִּינִים ׀ אָפָה

רִיחַ ׀ רִיחַ

נִיחֻחַ ׀ נוּחַ

7: 9. ׀ אָפָה

(35)

C 4

סֶלַח ׀

21. ׀ מַעַל

פֶּחַשׁ ׀

עֲמִית ׀ עֲמִת

פִּקְרוֹן ׀ פִּקַר

תְּשׁוּמַת ׀ שׁוֹם

עֲשֵׂק ׀

6: 2. ׀ עֲלָה ׀ עֲלָה

בַּתְּנוּר

ויקרא

אִשָּׁה - אֱלֹהִים - לְעַמַּת a הָעֵצָה --

12:4. וְהוֹצִיָא אֶת-כָּל-הַפֶּר אֶל-מַחוּץ

לְמַחֲנֶה אֵל -- a שִׁפְךָ הַדָּשָׁן --

5:6. - וְהִבִּיֵא נִקְבָה מִן-הַצֹּאן a כְּשֶׁבֶה

אוֹ-שְׁעִירַת עֵזִים לְחִטָּא -- 12. וְקִמַּץ חֲכֹהן

-- מְלוֹה קִמְצוֹ - 18. וְהִבִּיֵא אֵר - בְּעֶרְכָךָ

-- וְכִפֵּר חֲכֹהן עַר - שְׁנֵנָהוּ אֲשֶׁר שְׁנַג --

וְנִסְלַח לוֹ: 21. נֶפֶשׁ כִּי - מַעֲלֶה מֵעַר --

-- וְכִחַשׁ בְּעַמִּיתוֹ אוֹ - בְּפִקְרוֹן אוֹ -- a בְּתַשׁוּמַת

יָד - אוֹ עֵשֶׂק --

6:2. הוּא הָעֹלָה עַל a מִזְבֵּחַהּ -- וְאֵשׁ -- הַזֶּבֶחַ

בֹּ: 14. עַל-מִחְבְּרַת - מְרַבֶּכֶת תְּבוֹאָנָה a תְּפִינִי

מִנְחַת פִּתִּים תִּקְרִיב-הֵימָּן נַחֵם לַיהוָה:

7:9. - מִנְחָה אֲשֶׁר תֹּאפֶה

---

שְׁעִירָה ז שְׁעֵר	אִשָּׁה ז אֵשׁ
חֲטָאת ז חֲטָא	אֱלֹהִים ז אֱלֹה
12. ז קִמַּץ: קִמַּץ ז קִמַּץ	ז עַמַּת: עֵצָה ז עֵצָה
18. ז אֵר: אֵר ז אֵר	12:4. ז פֶּר: מַחֲנֶה ז חֲנָה
ז עֶרְבֶ: עֶרְבֶ: ז עֶרְבֶ:	ז אֵל: אֵל ז אֵל
ז שְׁנֵנָה ז שְׁנַג	ז שִׁפְךָ ז שִׁפְךָ
ז אֲשֶׁר ז אֲשֶׁר	5:6. ז נִקְבָה ז נִקְבֶ
ז שְׁנַג	ז כְּשֶׁבֶה ז כְּשֶׁבֶה

igne

21. Et alligarunt *pectorale* ab annulis ipsius- *super* baltheum *superhumeralis*, & non removeror =

23. - *Sicut* os loricæ -

28. Pilei galerorum (*ex*) *byssō*- femoralia lini (*ex*) *byssō* retorta.

37. - *Lucerna* ordinationis- *oleum* luminaris.

40: 15. Et unges *eos* - unctio eorum in sacerdotium *seculi* =

## L E V I T I C U S.

Vers.

## CAPUT I.

15. - Et ungue secabit *caput ipsius*. Et suffire faciet =

16. *Et removebit* ingluviem ejus *cum pluma ipsius* =

2: 4. *Et cum obruleris* oblationem sacrificii, coctionem *clibani*- *placentas*- & *lagana* infermentatorum =

6. - Frangendo *eam* (*in*) *frusta* -

16. - Suffimentum memoriale ejus, de *contuso* ejus (*frumento*.)

3: 9. *Et offeret* de sacrificio pacificorum

חלה ז חלל

15: 40. ז משח

רקיק ז רקק

משחח ז משח

מצה ז מצץ

כהנה ז כהן

6. ז פטר

LEVITICUS.

16. ז אֶזְכְּרָה ז זכר

15. ז מֶלֶק; ז קטר

זרש ז זרס

16. ז מִרְאָה ז ראה

9: 3. ז זבח ז זבח

2: 4. ז קרבן ז קרב

שלם ז שלם

מִאֲפֶה ז אפה

(29)

C 3

אשה



שמות

21. וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטְּבַעְתָּיו עַל־חֹשֶׁב  
 הָאֶפֶד וְלֹא־יָחַח -- 23 - כְּפִי תַחְרָא -- 28 - פְּאָרִי  
 הַמִּזְבֵּחוֹת שֵׁשׁ -- מִכְּנָסֵי הַכֹּהֵן שֵׁשׁ מִשְׁזָר :  
 37 -- גִּירוֹרֵי הַמַּעְרְכָה שֵׁמֶן הַמָּאֹר :  
 40 : 15. וּמִשְׁחָתָּ אֹתָם -- a מִשְׁחָתָם לְכַהֲנָה  
 עוֹלָם --

ויקרא

CAPUT I.

Dies VIII. continet voces 81.

*Vers.*

15 -- וּמֶלֶךְ אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְמִיר -- 16. וְהִסִּיר  
 אֶת־ -- a מִרְאֵתוֹ בְּנִצְתָה --  
 2 : 4. וְכִי תִקְרַב קָרְבַּן מִנְחָה a מֵאִפֶּה תִנּוֹד  
 -- חֲלוֹרֵי וְרִקְיָקִי מִצֹּרֵחַ -- 6. פְּתוּרָה אֹתָהּ  
 פְּתוּרָה -- 16 - אֲזַכְּרֶתָּה מִגְרָשָׁה -  
 3 : 9. וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים

מִזְבֵּעוֹת , גִּבְעַ	21. ז , רְכַס
מִכְּנָסִים , כְּנַס	טְבַע , טְבַע
ז , בְּרֹז , שֵׁשׁ	חֹשֶׁב , חֹשֶׁב
מִשְׁזָר , שֹׁר	ז , זַחַח
37. מַעְרְכָה , עֶרְךָ	23. תַּחְרָא , תַּחַר
מָאֹר , אֹר	28. פְּאָר , פְּאָר

21. Et



ad ignominiam -

31. - Peccavit populus iste peccatum grande.

34: 21. In die septimo - in aratione & in messe cessabis.

22. Et solennitatem hebdomadarum facies tibi, primitias messis triticorum. Et festum collectionis (in) revolutione anni.

35. - Resplenduit cutis faciei Moſis: & reduxit velamen -

35: 11. Operimentum ejus, uncinus ejus - vectes ejus - & bases ejus.

25. Neverunt, & attulerunt netum -

38: 4. Et fecit altari cribrum - subter ambitum ejus inferne.

10. - Uncini columnarum & cincturæ earum (ex) argento.

26. Semifſis capiti, dimidium ſicli - & quin gentis -

39: 7. Super humeris amicuti lapides memoriae - ſicuti præcepit Jehova -

10. ווי: חֲשׂוּקִים	ר	חֲשֵׁק	35: 11. מְכַסֶּה	ר	כֶּסֶה
26. בָּקַע	ר	בָּקַע	קָרְסִים	ר	קָרְסִים
גִּלְגֵּלֶת	ר	גִּלְגֵּל	בְּרִיחַ	ר	בְּרִיחַ
מַחְצֵיֹת	ר	חֲצָה	אֶרֶן	ר	אֶרֶן
חֲמֵשׁ	ר	חֲמֵשׁ	טוֹה	ר	טוֹה
7: 39. כֶּתֶף	ר	כֶּתֶף	מִטּוֹה	ר	מִטּוֹה
זָכָר	ר	זָכָר	38: 4. מְכַבֵּר	ר	כֶּבֶד
כֹּאֲשֶׁר	ר	כֹּאֲשֶׁר	כֶּרֶכֶב	ר	כֶּרֶכֶב
צוּה	ר	צוּה	מִטָּה	ר	נִטָּה
(29)		C 2	21. וּיְרַכְסוּ		

שמות

לְשִׁמְצוֹרָה -- 31 -- הַטָּיָה הָעֵם הַזֶּה חֲטָאוֹת  
גְּדֹלָה --

34 : 21 -- בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי בְּחֵרִישׁ וּבִקְצוֹר  
הַשְּׂבֹרָה : 22. וַחֲגַ שְׂבַעַת תַּעֲשׂוּהָ לָךְ בְּכוֹרֵי  
קְצוֹר חֲטִים וַחֲגַ הָאֲסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה : 35 --  
קָרַן עוֹר פָּנָי מִשָּׂה וְהַשִּׁיב אֶרֶץ הַמִּסּוּדָה --  
35 : 11 -- אֶת־מִכְסֵהוּ אֶת־קַרְסוֹי־אֶת־בְּרוֹחֹו  
וְאֶרֶץ־אֲרָנוֹי : 25. טוֹו וַיְבִיאוּ a מִטּוֹרָה־  
38 : 4. וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְּבָר־תַּחֲרֵת בְּרִכְבּוֹ  
מִלְמַטְרָה -- 10 -- וַיִּי הָעַמּוּדִים וַחֲשִׁקִיהֶם  
בְּסָף : 26. בְּקַע לַגְּלִילָה מַחְצִירַת הַשֶּׁקֶל  
-- וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת --

39 : 7 -- עַל כִּתְפֹרֵת הָאֵפֶד אֲבִנֵי זָכָרוֹן --  
בְּאֶשֶׁר צָנָה יַחְדָּה --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
rentes, & Romanis literis translatae.

בְּכוֹרִים	בְּכָר	שְׂמִצָּה	שְׂמִץ
אֲסִיף	אֲסַף	חֲטָאוֹת	חֲטָא
תְּקוּפַת	קוּף	שְׂבִיעִי	שִׁבַע
קָרַן	קָרַן	חֵרִישׁ	חֵרֵשׁ
מִסּוּדָה	מִסּוּדָה	שְׂבַעַת	שִׁבַע

ad

& coccinea dibapha - & tintinnabula aurea -

39. Et tessellatam facies tunicam opere acupictoris.

29: 40. Et decimam partem similæ mixtæ in oleo contuso, quartum Hin; & libamen, quartum Hin vini; agno uni.

30:1. Altare suffimenti suffitus (ex) lignis Sittim-

25. - Oleum unctiois sanctitatis unguentum unguenti opere apothecarii -

32. - Non ungetur, & secundum summam ejus non facietis -

34. - Accipe tibi aromata, Stillam, & Onycham, & Chalbanum, & thus mundum, solum cum solo esto.

31: 5. Et in fabrefactura lapidis -

10. Vestes ministerii.

32: 16. - Et scriptura - sculpta super tabulas.

18. - Non (est) vox clamandi debilitatem -

25. - Quod nudasset eum Aharon

חֶלְבָנָה	חֶלְבָנָה	מִשְׁחָה	מִשְׁחָה
לֶבֶן	לֶבֶן	רֶקַח	רֶקַח
בֵּר	בֵּר	מִדְּקַחַת	מִדְּקַחַת
חֲרֹשֶׁת	חֲרֹשֶׁת	רֶקַח	רֶקַח
שָׂרָד	שָׂרָד	יֹסֵף	יֹסֵף
מִכְתָּב	מִכְתָּב	מִתְכַנֶּת	מִתְכַנֶּת
חֲרָרִי	חֲרָרִי	סָמִים	סָמִים
לֹחַ	לֹחַ	נִטְפָה	נִטְפָה
חֲלוּשָׁה	חֲלוּשָׁה	שְׁחֵלָה	שְׁחֵלָה
(34)		C	לְשִׁמְצָה

שמות

Dies VII. continet voces 79.

וְתוֹלְעָה שְׁנֵי וּפְעָמַי זָהָב — 39. וְשִׁבְצָתָהּ  
הַכְּתָנִת — מַעֲשֵׂה רָקִים:  
29: 40. וְעֶשְׂרוֹן סֵלַת בְּלוּל בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רְבַע  
הַהִיִן וְנִסְךְ רְבִיעֵת הַהִיִן וְיֵין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד:  
30: 1. -- מִזֵּבַח a מִקְטֹרֶת קֹטֶרֶת עֵצֵי שִׁטִּים —  
25. -- שֶׁמֶן מִשְׁחַת — קֹדֶשׁ רֶקֶח מְרֻקַח מַעֲשֵׂה  
רֶקֶח -- 32. -- לֹא a יוֹסֵף וּבְמַתְכַנְתּוֹ לֹא תַעֲשֶׂוּ —  
34. -- קַח לְךָ סָמִים נְטָף a וְשִׁחֲלֵת a וְחִלְבֵּנָה  
— וְלִבְנָה זָכָה בַר בְּבַר יִהְיֶה:  
31: 5. וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן — 10. בְּגֵדֵי הַשָּׂרָר —  
32: 16. — וְחִמְקָב a חָרוֹת עַל — הַלְחָרָה:  
18. — אֵיזֵן קוֹרָא עֲנוּרָה a חִלוּשָׁה — 25. —  
כִּי — פָּרַעַה אֶהְרֹן a

הַיּוֹן	הַיּוֹן	הַתּוֹלְעָה	תֵּלַע
נִסְךְ	נִסְךְ	פְּעָמַי	פַּעַם
רְבִיעֵת	רְבִיעֵת	שִׁבְצָתָהּ	שִׁבְצָתָהּ
כֶּבֶשׂ	כֶּבֶשׂ	עֶשְׂרוֹן	עֶשְׂרוֹן
מִקְטֹרֶת	מִקְטֹרֶת	סֵלַת	סֵלַת
קֹטֶרֶת	קֹטֶרֶת	כֹּתִית	כֹּתִית
שִׁטִּים	שִׁטִּים	רְבַע	רְבַע

ט

Et medios calamos ejus & cyathos ejus, quibus libabitur -

34. Et in candelabro quatuor calices amygdalati, sphaerulae ejus, & flores ejus.

26: 4. Et facies laqueolos hyacinthi - in conjunctione - in ora cortinae extremae in conjunctione -

12. Et superfluitas quae superflua est - dimidium - superfluet -

17. - Sculari forma dispositae -

23. Et duas tabulas facies in angulis tabernaculi -

28: 4. Et haec (sunt) vestes, quas facient: pectorale & superhumeralis, & pallium, & tunicam ocellationis, cidarum, & baltheum - ad fungendum sacerdotio mihi.

14. Et duas catenas auro - conterminas facies -

17. Et implebis in eo plenitudinem lapidis - Sardius, Topazius, & Smaragdus, ordo unus.

19. - Lyncurium, Achates, & Amethystus.

21. - Catenas termini -

33. Et facies super fimbriis ejus malogranata hyacinthina, & purpurea,

17. מִלְאָה ז מְלֵא	28: 4. חֶשֶׁן ז
אָדָם ז אָדָם	אֶפֶד ז אֶפֶד
פְּטוּדָה ז פֶּטֶר	מַעִיל ז מַעִיל
בְּרִיקַת ז בְּרִיק: ז טוֹר	כְּתָנִית ז כְּתָן
19. לְשֵׁם: ז שְׁבוּ ז שְׁבָה	תְּשַׁבֵּץ ז שֶׁבֶץ
אֲחֻלְמָה ז חָלֵם	מִצְנַפֶּת ז צִנֵּף
21. זְבֻלוֹת ז זָבֵל	אֲכִנֵּס ז אֲכִן: ז כְּהֵן
33. שׁוּל: ז רִמּוֹן ז רִמּוֹן	14. שְׂרָשֶׁרֶת ז עֵרֶשׂ
אֲרָגְמָן ז אֲרָג	מְגַבְלוֹת ז גָּבֵל

(43)

Dies

שמות

וּקְשׁוּתָיו וּמִנְקִיָּתוֹ אֲשֶׁר יִסַּף בָּהֶן - - - 34.  
 וּבְמִנְרָה אֲרִבְעָה גְבוּעִים מְשֻׁקְרִים כְּפִתְרִיהָ  
 וּפְרָחֶיהָ:

4:26. וְעָשִׂיתָ לְלֵאָה תְּכֵלֶת - כַּחֲבֵרָתָא -  
 בְּשֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצוּנָה בַּמַּחְבֵּרֶת - 12. a וְסָרַח  
 הָעֵרָף - חָצִי - תְּסַרַח - 17. מְשֻׁלָּבָתָא -  
 23. וּשְׁנֵי קָרְשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמִקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן -  
 4:28. וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאַפֹּדֶר  
 וּמַעֲוִיל וּכְתֻמָּתָא a תְּשַׁבֵּץ מִצְנֶפֶרֶת וְאַבְנֵי־  
 לְכַהֲנָנוּ - לִי: 14. וּשְׁתֵּי שָׂרְשָׁרֹת זָהָב - a מְגַבְּלֹת  
 תַּעֲשֶׂוּהָ - 17. וּמְלֵאֲתָ בּוֹ מְלֵאָה אֲבָן -  
 אֲדָם פְּטוּדָה וּבְרִיקַת הַטּוֹר הָאַחֵר: 19. לְשֵׁם  
 שָׁבוּ וְאַחֲלָמְרָה: 22. שָׂרְשֵׁת גְּבֻלָּה - 33.  
 וְעָשִׂיתָ עֵרָל - שׁוּלְיוֹ רַמְנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן

מְנַקִּיּוֹת ז' נְקָה: ז' יִסַּף	יְרִיעָה ז' יִרַע
34. מְנוֹרָה ז' נוֹר	קִיצוֹן ז' קָצָה
גְבוּעֵי ז' גִּבְעֵי	מַחְבֵּרֶת ז' חֲבֵר
מְשֻׁקְרִים ז' שְׁקָר	12. סָרַח ז' סָרַח: ז' עֵרָף
כְּפִתְרִיהָ ז' פְּרָח	חָצִי ז' חָצָה: ז' סָרַח
4:26. ז' לוֹל	17. מְשֻׁלָּבָתָא ז' שֻׁלָּב
תְּכֵלֶת ז' תְּכֵלֶת	23. קָרְשֵׁי: ז' מְקַצְעָה ז' קָצַע
חֲבֵרֶת ז' חֲבֵר	מִשְׁכָּן ז' שְׁכָן

mors: puniendo *puniatur* -

25. Aduftio *pro aduftione* -

29. - *Bos* cornupeta - lapidabitur.

32. *Si* - cornupetierit - ancillam - *triginta* ficlos dabit -

22: 1. *Si* in perfoffione *inventus fuerit* -

2. *Si* ortus fuerit *sol* - & vendetur propter furtum suum.

5. - *Et* invenerit spinas, & *consumptus fuerit acervus, vel seges, reddendo reddet succendens succensionem.*

8. - *Super* vestimento, *super omni* re amissa -

15. *Et cum* seduxerit *quispiam* virginem, *quae non* est desponsata -

28. *Plenitudinum tuam* & lachrymam tuam *non* tardabis (*offerre.*)

23: 8 - *Munus* excæcat videntes -

22. - *Et* inimicabor *inimicis tuis* -

25. - *Et* removebo infirmitatem -

24: 10 - *Et sicut* aspectus *cælorum* in puritate.

25: 25. *Et* facies *ei* claufuram palmi-coronam *auri* -

29. - Scutellas *ejus* & cochlearia *ejus*,

טַהַר ׀ טַהַר ׀ 10 : 24

מִסְפֵּרָה ׀ סֶנֶר 25 : 25

טַפַּח ׀

זֶר ׀ זֶרֶה

קַעֲרָה ׀ קַעַר 29

כַּפֹּת ׀ כַּף ׀ כַּפֶּף

(33)

דָּמַע ׀ דָּמַע 28

אַחַר ׀

עוֹר ׀ 8 : 23

פָּקַח ׀ פָּקַח

אֵיב ׀ 22

מַחֲלָה ׀ חֲלָה 25

וּקְשׁוֹתָיו



שמות

אָסוֹן עָנוּשׁ וְעֵנֶשׁ -- a. 25 כּוֹיָה פִּתְחַת כּוֹיָה  
 -- 29. -- שׁוֹר נִגַּח -- יִסְקַל -- 32. אִם -- יִנַּח  
 -- אִמָּה -- שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים יִתֵּן --  
 22: 1. אִם -- בְּמַחְתֶּרֶת וּמִצֵּא -- 2. אִם -- זָרַחַח  
 הַשֶּׁמֶשׁ -- וְנִמְכַר בְּגִבְתּוֹ: 5. וּמִצֵּאָהּ קִצִּים  
 וְנֹאכַל גְּדִישׁ אֹרֶז הַקָּמָה -- שְׁלֹם וְשִׁלֹּם הַמִּבְעַר  
 אֶרֶץ -- a. הַבְּעֵרָה 8. -- עַל שְׁלֹמָה עַל -- כָּל --  
 אֲבָרָה -- 15. וְכִי יִפְתָּח אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא --  
 אֲרָשׁוּ -- 28. מִלְּאֲתָךְ a. וְדַמְעָה לֹא תֵּאָחֵר --  
 23: 8. -- הַשֹּׁחַד יַעֲזֹר פְּקָחִים -- 22. -- a. וְאִי־בִתִּי  
 אֶת -- אִיבִיד -- 25. -- וְהִסְרֹתִי מִחֲלָה --  
 24: 10. -- וּכְעֵצָם תִּשְׁמִים לְטָהָר:  
 25: 25. וְעֲשִׂיתָ לוֹ מִסְגָּרָה פֶּפֶחַ -- זָר וְחָב  
 -- 29. קְעָרְתִּיו וְכִפְתִּיו

אָסוֹן	עָנוּשׁ	וְעֵנֶשׁ	אִם
כּוֹיָה	פִּתְחַת	כּוֹיָה	25.
שׁוֹר	נִגַּח	יִסְקַל	29.
אִם	יִנַּח	32.	אִם
אִמָּה	שְׁלֹשִׁים	שְׁקָלִים	יִתֵּן
22: 1.	אִם	בְּמַחְתֶּרֶת	וּמִצֵּא
2.	אִם	זָרַחַח	
הַשֶּׁמֶשׁ	וְנִמְכַר	בְּגִבְתּוֹ	5.
וּמִצֵּאָהּ	קִצִּים		
וְנֹאכַל	גְּדִישׁ	אֹרֶז	הַקָּמָה
שְׁלֹם	וְשִׁלֹּם	הַמִּבְעַר	
אֶרֶץ	a.	הַבְּעֵרָה	8.
עַל	שְׁלֹמָה	עַל	כָּל
אֲבָרָה	15.	וְכִי	יִפְתָּח
אִישׁ	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא
אֲרָשׁוּ	28.	מִלְּאֲתָךְ	a.
וְדַמְעָה	לֹא	תֵּאָחֵר	--
23: 8.	--	הַשֹּׁחַד	יַעֲזֹר
פְּקָחִים	--	a.	וְאִי־בִתִּי
אֶת	אִיבִיד	--	25.
--	וְהִסְרֹתִי	מִחֲלָה	--
24: 10.	--	וּכְעֵצָם	תִּשְׁמִים
לְטָהָר	:		
25: 25.	וְעֲשִׂיתָ	לוֹ	מִסְגָּרָה
פֶּפֶחַ	זָר	וְחָב	
--	29.	קְעָרְתִּיו	וְכִפְתִּיו

mors -



unam, & pone ibi plenum Homer Man- ad custodiam-

17: 16- Manus super thronum Jah (Dei) bellum Jehova-

18: 2. Et accepit - locer Mosis Sipporam - post dimissiones ejus.

19: 9 - In densitate nubis -

18. Et mons Sinai fumabat totus ille - & ascendit fumus ejus sicut fumus fornacis, & commotus est totus mons valde.

Dies VI. 20: 5 - Deus zelotes, visitans super tertios, & super quartos -

21: 6. - Et accedere faciet eum ad ostium - & perforabit dominus ejus aurem ejus subula -

10. Si alteram acceperit sibi, alimentum ejus, operimentum ejus, & statutum tempus ejus non detrahet.

13. Et qui non insidiatus est -

14. Et cum arroganter egerit vir contra socium suum ad occidendum eum in astutia -

22. Et cum rixati fuerint viri - & non fuerit

מְרִיעַ ז' רָצַע	עֵשׂוֹן ז' עֵשׂוֹן
10. אַחֲרַת ז' אַחַר	עֵשׂוֹן ז' עֵשׂוֹן
שָׂאֵר ז' שָׂאֵר	ז' חֲרָד
כִּסּוֹת ז' כִּסָּה	10: 5. בָּנָא ז' קָנָא ז' פָּקַד
עוֹנָה ז' עוֹן: ז' צָרַע	שְׁלֵשִׁים ז' שָׁלֹשׁ
13. צָרָה ז' צָרָה	רְבָעִים ז' רִבְעֵ
14. זֹדֵד: ז' עֲרֻמָּה ז' עָרֵם	21: 6. נָגַשׁ
22. נִצָּה ז' נִצָּה	ז' דָּלַת: ז' רָצַע
(20)	אֶסוֹן

שמות

אחת ותן שמה מלא העמר מן למשמרת  
 17:16. - יד על a כס יה מלחמה ליהוה  
 18:2. ויקח חתן משה ארז צפרור  
 אחר שלוחיה:

19:9. a בעב הענן - 18. ויהר סיני עשן כלו  
 ויעל עשנו a כעשן הכבשן ויחרר כל החר מאד:

Dies VI. continet voces 93.

20:5. אל קניז פקר על שלשים  
 ועל רבעים

21:6. - והגישו אל הדלת a ורצע ארנו  
 את אזנו במרצע - 10. אם אחרת יקח לו  
 שארה כסותה a וענתה לזו וגרע: 13. ואשר  
 לא צדדו - 14. וכי יזר איש על רעהו להרגו  
 בערמה - 22. וכי ינצו אנשים ולא יהיו

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

מלא ז מלא	18:2. חתן ז חתן
משמרת ז שמר	שלוח ז שלח
17:16. כס ז כסא: ז יה	19:9. עב ז עבה
מלחמה ז לחם	18. עשן ז עשן

ממות

pastas suas *ligatas* in vestimentis suis -

42. *Nox* custodiarum *est* -

13: 12. Et *omnem* apertionem *fecit* *jumentis* -

18. - Et *quini* *ascenderunt* -

14: 25. Et *removit* rotam *curruum* *ejus*, & *duxit* *eam* *cum* *gravitate*, & *dixit* - *fugiam* -

15: 6. *Dextera* *tua* - *magnificata* - *confregit* *inimicum*.

8. - *Steterunt*, *sicut* *acervus*, *fluenta* -

15. *Tunc* *territi* *sunt* - *robustos* *Moab* *apprehendit* *eos* *tremor*: *dissoluti* *sunt* -

16. *Cecidit* *super* *eos* *terror* - *in* *magnitudine* *brachii* *tui* -, *donec* *transiret* *populus* *iste* -

16: 14. Et *ascendit* *stratum* *roris* - *rotundum*, *minutum* *sicut* *pruina* -

20. - Et *vermificavit* *vermes* - & *iratus* *est* *contra* *eos* *Moses*.

31. *Tanquam* *semen* *coriandri*, & *gustus* *ejus* *tanquam* *lagani* *cum* *melle*.

33. *Accipe* *urnam*

14: 16. שְׁכֵבָה ׀ שָׁכַב	15. ׀ כְּהָרָא
מְחַסְפָּס ׀ חָסַף	אֵל. אֵילִים ׀ אֵיל
כָּפַר ׀ כָּפַר	מוֹאָב
20. ׀ רָמַם	רָעַד ׀ רָעַד
תּוֹלַע ׀ תִּלְעָה: ׀ קִצָּף	׀ מוֹג
31. ׀ צָר	16. אֵימָתָה ׀ אִים
צְפִיחַת ׀ צִפַּח	גְּדוֹל ׀ גְּדוֹל
33. ׀ צְנִצְנִת	זוּ ׀ זֶה
(26)	B 5 אַחֲרָיִךְ

שמות

מְשֹׁאֲרֵיהֶם צָרָרָה בְּשִׁמְלֹתָם — 42. לִירָא  
 a שְׁמֵרִים הוּא —  
 12: 13. וְכָל — פֶּטֶר a שִׁגְר בְּהַמּוֹד — 18. --  
 וְחֻמְשֵׁי עָלוּ —  
 14: 25. וַיִּסַּר אֶרֶץ אֲפֵן מִרְכַּבְתּוֹ וַיִּנְהַגְהוּ  
 a בְּכִבְדוֹ וַיֹּאמֶר — אֲנוּסָה —  
 15: 6. וּמִיִּנְךָ — נֹאדְרֵי — תִרְעַץ אֵיבִי: 8. --  
 נִצְבּוּ כְמוֹ — נֵר נֹזְלִים — 15. אִז נִכְהָלוּ — אֵילֵי  
 מוֹאָב יֵאחֲזֶמּוּ רֵעַד נִמְנוּ — 16. תִּפְרָא עֲלֵיהֶם  
 אִימָתָה — a בְּגֹדֹל זְרוּעָה — עַד — יַעֲבֹר עִם — זֵי —  
 16: 14. וַתַּעַל שִׁכְבַּת הַטָּרָא — a מַחֲסַפֵּס  
 בַּק כִּכְפֹר — 20. וַיִּרְאֵם תּוֹלְעֵי — וַיִּקְצַף  
 עֲלֵהֶם מִשּׁוּרָה: 31. פְּזַרַע צָר — וַטַּעֲמוּ  
 a כְּצִפְיָתָהּ בְּדָבָשׁ: 33. קַח a צַנְצְנֵי

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

25: 14 אֲפֵן	מְשֹׁאֲרֵהָ ז שְׂאֵר
מִרְכַּבָּה ז רִכְבּוֹ: ז נָהַג	שִׁמְלָה ז שְׁמַל
כִּבְדוֹ ז כְּבֹד: ז נוֹס	42. שְׁמֵרִים ז שְׁמֵר
6: 15 אֵרֶץ ז רֵעֵץ	12: 13. פֶּטֶר ז פֶּטֶר
8. נֵר ז נוֹר	שִׁגְר ז שִׁגְר
נֹזְלִים ז נוֹל	18. חֻמְשֵׁי ז חֻמֵּשׁ

pastas

*ad educendum pediculos - & fuit pediculorum multitudo -*

18. Et separabo, ut non sit ibi colluvies.

9: 9. *Et erit in pulverem - in ulcus germinans pustulas -*

10. *Et acceperunt favillam fornacis - & sparsit eam Moses -*

31. *Hordeum (erat) viride, & linum (in) culmo.*

32. *Et triticum & spelta non percussa sunt: quia abscondita erant.*

12: 4. *- Ipse & vicinus ejus - in numero animarum - numerabitis super agnum.*

19. *- Fermentum non invenietur - Omnis comedens fermentatum, & excindetur anima - in peregrino & in indigena terra.*

22. *Et accipietis fasciculum hyssopi, & tingeris in sanguinem, qui (est) in pelvi, & pertingere facietis ad superliminare, & ad ambos postes -*

34. *Et tulit populus massam suam, antequam fermentaretur.*

אֲזוּב ז' אֲזוּב

ז' מִבֵּל

ז' סִפָּה

ז' מִשְׁקוֹף ז' שִׁקֵּף

ז' מְזוּזָה ז' זוּז

ז' בִּצֵק ז' בִּצֵק .34

ז' מָרֶם

ז' חֲמֵץ

12: 4. שָׁבוֹן ז' שָׁבוֹן

ז' מִכְסָּה ז' כִּסְסִים ז' כִּסְסִים

ז' עַל ז' עֲלָה ז' שָׁח

19. ז' שָׂאֵר

ז' מִחְמֵצֵת ז' חֲמֵץ

ז' פֶּרֶת ז' גֵּר ז' גֵּר

ז' אֲזָרָח ז' זָרַח

22. ז' אֲנָדָה ז' אֲנָדָה

ז' מִשְׁאֲרֹתֵם

(31)

B 4

Dies V. continet voces 80.

להוציא את הכנים ותהי הכנים --  
 18. והפליתי לבלתי היות שם ערב --  
 9: 9. והיה לאבק לשחין פוח אבעבער  
 10. ויקחו את פוח הכבשן ויזרק אתו משה  
 -- 31. השערה אביב והפשתה a גבעל : 32  
 והחטה והכסמת לא נכו כי a אפילות הנדה :  
 12: 4. הויל ושכנו במכסר נפשר a  
 תכסו על השור : 19. שאר לא ימצא  
 כל אכל מחמצר ונכרתה הנפש בגר  
 ובאזרח הארץ : 22. ולקחתם אגרות  
 אזור וטבלתם בדם אשר בסף והנעתם  
 אל ממשקוף ואר שתי המזוזות -- 34  
 וישל העם את בצקו טרם יחמץ

כנים	כנן :	כנים	10.	פוח	ז	פוח
18.	ז	פלה	כבשן	ז	כבש :	ז
	ז	בלתי	31.	ז	אבב	
	ז	ערב	פשתה	ז	פשר	
	9:	9.	ז	אבק		
	ז	שחין	ז	פוח	32.	כסמת
	ז	בעה	ז	אפילות	ז	אפל

ad



E X O D U S.  
CAPUT I.

vers.

II. Et posuerunt super eum principes tributorum, ut affligerent eum oneribus suis; & edificavit urbes thesaurorum -

16 - Cum obstetricaveritis Hebræas, & videritis super fellas & si filia sit, & viva esto.

2: 3 - Et accepit sibi arcam junci, & bituminavit eam in bitumine, & in pice - & posuit in junceto juxta ripam fluminis.

9 - Dabo mercedem tuam - & lactavit eum.

4: 10 - Obsecro Domine.

26 - Sponsus sanguinum propter circumcisiones.

5: 7 - Ad laterificandum lateres sicut heri (&) nudius tertius, *if si vadant*, & colligant sibi paleam.

6: 9 - Et non audierunt propter angustiam spiritus -

7: 27. Et si renuens tu - ego percutio omnem terminum tuum ranis.

8: 14. Et fecerunt sic genethliaci per incantationes suas.

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ : Ⲛ Ⲛⲟⲩⲥⲥ

(31)

B 3

Dies



שמות

CAPUT I.

i : ii. וַיִּשְׂמוּ עָלָיו שְׁרֵי מַסִּים לְמַעַן עֲנֹתוֹ  
בְּסִבְלָתָם וַיִּכֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹתָם — 16. בְּיַד־כֶּן  
אֶת־הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתָן עַל־הָאֲבָנִים  
וְאִם־בֵּת־הוּא וְחִוּרָה:

2 : 3. - וַתִּקַּח־לוֹ תֵבֶת־זָמָא וַתַּחְמְרָה בַּחֲמֵר  
וּבְזָפֶת — וְהֵשֶׁם בְּסוּף עַל־שֵׁפֶת הַיָּאָר: 9.  
אֶתְּוֹן אֶת־שִׁכְרָה: a -- וְהַנִּיקָהוּ:

4 : 10. - כִּי אֲרָנִי — 26. חֶתֶן דְּמִים a לְמֹולָה:  
5 : 7. לְלֶבֶן הַלְּבָנִים כְּתָמוּל שְׁלֹשָׁם הֵם  
וַיִּלְכוּ וַקְשִׁיאוּ לָהֶם תְּבִין:

6 : 9. -- וְלֹא שָׁמְעוּ — a מְקַצֵּר רוּחַ —

7 : 27. וְאִם־מֵאֵן אֶתְּוֹן — אֲנִכּוּ נִגְףָה  
אֶת־כָּל־גְּבוּלָהּ בְּצַפְרֵי־דַעִים:

8 : 14. וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחֲרָטְמִים בְּלִטְוֵהֶם

חִוּרָה	חִוּרָה	i : ii. שְׂרֵי	שׁוּר
זָמָא	זָמָא	מַסִּים	מַסִּים
חֲמֵר	חֲמֵר	סִבְלָה	סִבְלָה
זָפֶת	זָפֶת	מִסְכְּנוֹת	מִסְכְּנוֹת
יָאָר	יָאָר	עִבְרִיּוֹת	עִבְרִיּוֹת
שִׁכְרָה	שִׁכְרָה	אֲבָנִים	אֲבָנִים
נִיקָהוּ	נִיקָהוּ		

EXODUS.



acquisiverant in terra Cenaan -

47: 7 - *In veniendo me de Paddan (h. e. agro) quum adhuc (esset) milliare terræ - 10. Et oculi Israel graves erant propter senectutem. Et osculatus est eos - 16 - Et sint ut pisces in multitudinem.*

49:4. *Festinatio sicut aqua-ltratum meum ascendit.*

5. *Simeon & Levi fratres, arma iniquitatis passionum eorum.*

10. *Non recedet sceptrum - & legislator - usque dum veniat Siloh, & ei (erit) obedientia populorum.*

11. *Ligans ad vitem pullum suum, & ad vitem optimam - lavit - operimentum suum.*

12. *Rubicundior oculis vino -*

17. *Serpens jaculus super semitam -*

21. *Naphtali cerva dimissa, dans eloquia pulchritudinis.*

26. - *Prævaluerunt super benedictiones genitorum meorum usque ad terminum collium sæculi, erant - in verticem nasiræi fratrum ejus.*

50: 4. *Et transferunt dies fletus ejus -*

אֵיל	21. אֵילָה	י	שָׁבֵט: י	חֶקֶק
אָמַר	י	שָׁלַח: אָמַר	י	שׁוּלָה
שָׁפַר	י	שָׁפַר	י	יָקָה
הָרָה	26. י	נָבַר: הוֹרָה	י	עִיר
תָּאָה	י	תָּאָה	י	שָׂרָקָה
הָיָה	י	הָיָה	י	שָׂרָקָה: שָׂרָקָה
קָדַר	י	קָדַר	י	כָּסָה
בָּכָה	50: 4. י	בָּכָה	י	כָּסָה
(36)				12. חֶלְלִילִי
				י
				17. שְׁפִיבֹן
				י
				שָׁפַף
				B 2
				CAP.

בראשית

רָכַשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן -

7:48 - בְּכַנְי מִפְּדוֹן - בְּעוֹד כְּבָרַת - הָאָרֶץ

-- 10. וְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כָּבְדוּ a מוֹקֵן וַיִּשָּׂק לָהֶם -

-- 16. a וַיִּדְגּוּ לְרַב:

4:49 a פָּחַז כַּמִּים יִצְוֵנו עָלֵינוּ: 5. שָׁמְעוּן

וְלוֹי אַחִים כָּלֵי חָמֶס a מִכְרֵתִיהֶם: 10. לֹא -

יִסוּר שִׁבְט - וּמַחֲקֵק - עַד כִּי יִבֹּא שִׁילָה וְלוֹ

וְקָהַת עַמִּים: 11. אֶסְרֵי לִגְפָן עִירָה a וְלִשְׂרָקָרָה

כַּבֵּס -- a סוּתָה: 12. a חֲכָלִילֵי עֵינַיִם מִיּוֹן -

17. a שְׁפוּפָן עַל־אֶרֶץ -- 21. גִּפְתָּלֵי a אֶלְלָה

שְׁלַחַת הַנֶּתֶן אֲמַרֵי - a שְׁפָר: 26. - גָּבְרוּ עַל -

בְּרַכַת a הוֹבֵי עַד תְּאֹת גְּבַעוֹת עוֹלָם תְּהִיֵן

-- לְקַדְקֹד נְזִיר אֲחָיו:

4:50. וַיַּעֲבְרוּ יָמֵי a בְּכִתּוֹ --

---

רָכַשׁוּ	: כְּנָעַן	כְּנַעַן	רָכַשׁוּ
7:48	פְּדוֹן	עוֹד	5. לֹא
כְּבָרַת	כְּבַר	אָח	אָחָה
10. מוֹקֵן	וַיִּשָּׂק	כָּלֵי	כָּלָה
16. וַיִּדְגּוּ	לְרַב	חָמֶס	חָמֶס
4:49	פָּחַז	מִכְרֵתִים	מִכְרָה
	פָּחַז	10. לֹא	
	acquifi-		

40: 8. Somnium *somniavimus*, & qui interpretetur illud, non est - nonne Dei (sunt) solutiones? -

II. - *Et accipiebam* uvas, & exprimebam eas -

41: 23. - *Spica aridae tenues*, arefactae Euro, germinantes -

27. *Et septem vaccae tenues* - *spica ille vacuae* -

34. - *Et constituat praefectos* - & quintabit *terram* - 45. *Nomen Josephi Occultorum revelator* -

Dies IV. 42: 27. *Ad dandum pabulum asino suo* in diversorio - *in ore facci sui*.

43: II. - *Accipite de optimis frugibus terra* & descendere facite ad virum munus - *avellanas* & amygdalas.

12. *Et pecuniam duplicem capite* - forte error est.

45: 23. *Et decem asinae ferentes frumentum* - & escam.

46: 6. *Et acceperunt* - substantiam suam, *quam*

12. כֶּסֶף ׀ כֶּסֶף	חֶמֶשׁ ׀ חֶמֶשׁ
מִשְׁנֵה ׀ שָׁנָה	45. צָפְנֵת ׀ צָפֵן: פְּעֻנָה
אוֹלִי ׀ אוֹל	27: 42. מִסְפּוֹא ׀ סִפּא
מִשְׁנֵה ׀ שָׁנָה	מְלוֹן ׀ לוֹן
׀ הוּא	אַמְתַּחַת ׀ מַתַּח
45: 23. עֶשֶׂר ׀ עֶשֶׂר	43: II. זְמֵרָה ׀ זְמֵר
אַתּוֹן ׀ אֶתֶן	מִנְחָה ׀ מִנַּח
מְזוֹן ׀ זוֹן	בְּטָנִים ׀ בֵּטֶן
46: 6. רְכוּשׁ ׀ רֶכֶשׁ	שָׁקֵר ׀ שֶׁקֶר

(34)

B

רכשו

בראשית

8:40 חלום חלמני ופטר אין אתו  
 חלום לאלהים פתרון פתר ii. ואקח ארץ  
 הענבים a ואשחט אתם  
 23:41 שבלים a צנמות בקור שרפות  
 קדים צמחות 27 ושבע הפרות הרקור  
 השבלים הרקור 34 ויפקד פקדים  
 a וחמש את ארץ 45 שם יוסף a צפנת פענח

Dies IV. continet voces 83.

27:42 לתת מספונת לחמרו במלון בפני  
 אמתחהו  
 ii:43 קחו מזמרת הארץ והורידו לאיש  
 מנחרו a בטנים ושקדים: 12 וכסף משנה  
 קחו אולי a משנה הוי  
 23:45 ועשר אתונת נשאר בר ומזון  
 6:46 ויקחו את רכושם אשר

צמח	חלום חלום 8:40
שבע 27	פתר: פתרון פתר
פרה פר	ii: ענב: שחט
רקח רקח	23:41 צנמה צנמ
רקח ריק	שרפות שרף
פקד פקד 34	קדים קדם

- 8:40



8. Et sepulta est - *Et vocavit nomen ejus quercum fletus.*

36: 24 - *Invenit mulos - Cum pasceret asinos -*

37: 25 - *Et ecce turma Ismaelitarum - Et camelorum portabant aromata, & resinam, & lactem -*

38: 17 - *Mittam hædum caprarum - Si dabis arrhabonem.*

19. *Et removit velamen suum - Et induit se vestibus viduitatis suæ.*

24. *Et fuerunt circiter tres menses - fornicata est Thamar nurus tua, Et etiam ecce gravida (est) de fornicationibus -*

25. - *Misit ad socerum suum - : agnosce queso cujus figillum, & tæniæ, & virga -*

28 - *Et accepit obstetrix, Et ligavit ad manum ejus coccinum - dicendo : iste egressus est prius.*

39: 21 - *Domus carceris.*

חַתָּמַת , חַתָּם

פְּתוּל , פֶּתֶל

מִטָּה , נִטָּה

מִיִּלְדָּת , יִלְדָּה .28

שָׁנִי , שָׁנָה

רֵאשׁוֹנָה , רֵאשׁ

סֶהַר , סֶהַר .21 : 39

(26)

אֶלְמָנוּת , אֶלֶם

מִשְׁלֵשׁ , שְׁלֵשׁ .24

זָנָה

בְּלָה , כָּלֵל

הָרָה , הָרָה

זְנוּנִים , זָנָה

חָם , חָמָה .25

בראשית

8. ותקבר ויקברו שמו אלון a בכור:  
 24:36. מצא ארז a הימים ברעתו  
 את החמרים:  
 25:37. והנה ארחת ושמעאלים וגמליהם  
 נשאים נכאת a וצרי ולט  
 38:17. אשלח גרי עזים אם התן ערבון  
 19. ותסר צעיפה ותלבש בגדי אלמנותה:  
 24. ויהי a כמשלש חדשים ונתרה תמר  
 כלתך וגם הנרה הררה לזנונים 25  
 שלחה אל חמיה תפר נא למי a החתמה  
 ותפתילים והמטרה 28. ותקח המולדת  
 ותקשר על ידו שני לאמר זה וזה ראשנה:  
 21:39. בירת הסחר:

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

נכאת	קבר
צרי	אלון
לוט	בכות
גרי	ימים
ערבון	חמר
צעיף	ארחה

8. Et

populi viridem, & coryli, & castaneæ, & decortica-  
vit in eis cortices *albos*, nudationem candoris.

38. *Et statuit* - - in canalibus, in potatoriis *aqua-  
rum* - & incalescebant, *dum illa venirent* -

39 - *Et pariebant pecudes maculosas cruribus* -

31: 41. - - *Servivi tibi quatuor decim annos* - - &  
*mutasti mercedem meam decem vicibus.*

47. *Et vocavit* - Cumulum testimonii.

32: 26 - *Et pendebat luxatum acetabulum femo-  
ris* - in luctando illo -

33. *Non comedunt nervum contractionis* -

33: 19. *Et emit partem agri* - centum nummis.

34: 15. *Verum in hoc complacebimus vobis* - ut  
circumcidatur *vobis omnis masculus*. 21. *Et nego-  
tiabuntur in ea.*

35: 5. *Et profecti sunt: & fuit terror Dei.*

33: 19. חֶלְקָה ׀ חֶלֶק

׀ מֵאָה

קְשׂוּמָה ׀ קֶשֶׁט

34: 15. זֹאת ׀ זֶה

׀ יָאת

׀ מוֹל

זָכַר ׀ זָכָר

21. סָחַר ׀ סָחָר

35: 5. נָסַע ׀ נָסַע

חֶתֶת ׀ חֶתֶת

(35)

מִשְׁכָּרֶת ׀ שָׁכַר

עֵשָׂרָה ׀ עֵשֶׂר

מָנוֹם ׀ מָנָה

47. יָגַר ׀ יָגַר

שְׁהֲרוּתָא ׀ שְׁהַר

32: 26. יָקַע ׀ יָקַע

׀ יָהָר

נָאֲבָק ׀ אָבָק

33. גִּיד ׀ גִּיד

נְשָׂה ׀ נְשָׂה

8. וְהִקְבֵּר





27:3. Tolle *quæso* instrumenta tua, pharetram tuam -

4. Et fac mihi cibos sapidos - ut benedicat tibi anima mea, antequam moriar.

36. - Et supplantavit me - Primogenituram meam accepit - Nonne reservasti mihi benedictionem?

37. Ecce dominum posui cum tibi -

28: 12. -- Scala erecta.

29: 26 - Ad dandum minorem ante primogenitam.

30: 8. Luctationibus Dei luctata sum -

13. Et dixit Lea: in felicitate mea -

16. - Quia conducendo conduxisti te in mandragoris filii mei -

20 - Dotavit me Deus, me dote bona. Hac vice habitabit mecum maritus meus: quia peperisti ei sex filios -

33. In die crastina - Omne quod non erit punctatum, & maculosum in capris, & nigrum in agnis, furto ablatum erit apud me.

37. Et accepit sibi Jacob virgam

29: 26. בכירה ז בכר ששה ז שש

30: 8. נפתולים ז מחר 33

ז פתל

13. אשר ז אשר טלוא ז טלוא

ז עז 16. ז שכר

ז חום ז חום דודאים ז דוד

ז פשב 20. ז זכר: זכר

ז מקל 37. ז זבל

(27)

Dies

בראשית

27: 3. שָׁאֵל נָגַד כְּלִיָּהּ a תְּלִיָּהּ 4. וַעֲשֹׂה  
 לִי מִטַּעֲמִים בְּעֵבֹר הַבְּרִכָּה נִפְשֵׁי בְּטָרִם  
 אָמַרְתָּ: 36. וַיַּעַקֲבֵנִי אָרִי בְּכַרְתִּי לְקַח  
 הַלְגָּהּ אֶצְלָתָה לִּי בְּרִכְוָה: 37. הֵן זָבִיר  
 שָׁמְתִיו לָךְ —

28: 12. a סָלַם מַצֵּב —

29: 26. לְתִירָה הַצְעִירָה לִפְנֵי הַבְּכֹרֹת:

30: 8. a נִפְתּוּלֵי אֱלֹהִים נִפְתַּלְתִּי — 13:

וְהֵאמֵר לְאָרֶה a בְּאֲשֵׁרֵי — 16. כִּי שָׂכַר

שְׂכָרְתִּיךָ כְּדוּדָאֵי בְנֵי — 20. -- a זְכַרְנִי אֱלֹהִים

אֲתִי a זָכַר טוֹב הַפַּעַם a יוֹזְבֵלְנִי אִישִׁי

כִּי — וְלִדְתִי לוֹ שָׁשָׂרָה בָנִים — 33. בְּיוֹם מָחָר —

כֹּל אֲשֶׁר — אֵינְנוּ נִקְרָא וְשְׁלוֹמָהּ בְּעֵינֵים וְחֹזֵם

בְּכַשְׁבִּים זָנוּב הוּא אֲתִי: 37. וַיִּקַּח — לוֹ יַעֲקֹב מִמֶּלֶךְ

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

36. עָקַב ז עָקַב	27: 3. ז נָשָׂא
בְּכֹרֶה ז בָּכַר	תְּלִיָּהּ ז תְּלָה
אֶצֶל ז אֶצֶל	4. מִטַּעֲמִים ז טַעַם
37. זָבִיר ז זָבַר	בְּעֵבֹר ז עָבַר
28: 12. ז סָלַם	ז מוֹרָה
	27: 3. Tolle

arcu -

20 - *Et fuit jaculator sagittarius.*

23 - *Jura mihi - hic, si mentitus fueris mihi & filio meo, & nepoti meo -*

22: 9. *Et ligavit Isaacum -*

23: 9. *Et det mihi speluncam duplicitatis - in hereditatem sepulchri.*

24: 17 - *Sorbere fac me -*

20. *Et festinavit, & evacuavit hydriam suam - & hausit omnibus camelis ejus -*

53 - *Et pretiosa dedit -*

25: 16 - *In palatiis suis: duodecim principes -*

21. *Et oravit Isaac Jehovah in praesentia uxoris suae - & concepit Rebecca -*

29. *Et coxit Jacobus coctum -*

30 - *Fac comedere me nunc de rufo -*

26: 13 - *Et ivit eundo, & crescens erat -*

14. *Et fuit ei - possessio boum, & famulitium multum: & inviderunt ei -*

20. *Et litigarunt - & vocavit nomen putei Hesek, quia litem moverunt cum eo.*

30. לַעֲטָרָה

26: 13. צֶרֶף

14. בָּקָר

עֲבָדָה

קָנָה

20. רוֹב

עֶשֶׂק

עֶשֶׂק

שָׁנִים

עֶשֶׂר

נְשִׂיאַת

21. עֵתֶר

נֶכֶח

חֶרֶב

29. נֹזֶר

נֹזֶר

(35)

A 5

3: 27

בראשית

קִשְׁת־ 20. וַיְהִי רִבּוֹ a קִשְׁת־ : 23. הַשִּׁבְעוֹה־  
 לִי הַנָּהוּ אִם־ תִּשְׁקַר לִי וּלְנִיבִי וּלְנִכְדָיו־  
 : 22. 9. a וַיַּעֲקֹר אֶת־ וַיִּצְחַק־  
 : 23. 9. וַיִּתֵּן לִי אֶת־ מַעֲרַת הַמַּכְפֵּלָה לְאַחֹת־  
 קָבֵר־  
 : 24. 17. הַגְּמִיאֹתַי־ 20. וַתִּמְהַר וַתַּעַר כְּבֹדָה־  
 וַתִּשָּׂאב לְכָל־ גְּמָלוֹ : 53. וּמַגְדָּנוֹת נָתַן־  
 : 25. 16. בְּטִירְתֶּם שָׁנוֹב עֶשֶׂר נְשִׂאִים־  
 21. וַיַּעֲתֵר וַיִּצְחַק לִיהוָה לֵנֶכַח אִשְׁתּוֹ וַתִּהְרַר־  
 רִבְקָה־ a 29. וַיִּגְדַּר יַעֲקֹב בְּזִיד־ a 30. הַלְעִיטֵנִי  
 נָא מִן הָאֲדָמָה־  
 : 26. 13. וַיִּלֶּךְ הָלוֹךְ וַגְּדַל־ 14. וַיְהִי לֹז־  
 מִקְנֵה בְקָר וַעֲבֹדָה רַבָּה וַיִּקְנְאוּ אוֹתוֹ -- 20. וַיִּרְיֹבוּ  
 וַיִּקְרָא שֵׁם־ הַבְּאֵר a עֵשֶׂק כִּי a הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ:

אֶחָזָה r אָחָז	קִשְׁת־ r
17 : 24. r גָּמָא	20. רִבּוֹ r רִבָּה
20. r מָהַר : r עָרָה	קִשְׁת־ r קִשְׁת־
כָּר r כָּרַר	23. הַנָּהוּ r הֵן
r שָׂאב	r שְׁקַר : r גִּיז : r נָכַר
r גְּמָל	9 : 22. r עֲקַר
53. מַגְדָּנוֹת r מָגַד	9 : 23. מַעֲרָה r עָרָה
16 : 25. טִירָה r טִיר	מַכְפֵּלָה r כָּפַל

arcu-

Et filius discursitationis domus mea -

10. Et divisit ea - Et posuit unumquodque partis suae e regione sociæ ejus -

17 - Et caligo erat - transibat inter divisiones -

18: 12. Et risit Sara - erit mihi voluptas, Et dominus meus consenuit.

19: 11. - Percusserunt in cæcitatibus a minimo & usque ad maximum, & defessi sunt ad invenendum ostium.

Dies II. 16. Et tardabat, & apprehenderunt viri manum ejus, - in indulgentia Jehova super eum -

26. - Et fuit statua salis.

29. Civitates planiciei - Et emisit Lotum e medio subversionis -

20 - 12. Et etiam vere soror mea, filia patris mei ipsa.

21: 7. - Quis locutus fuisset ad Abrahamum, latere fecit filios Sara, quia peperit filium in senectute ejus.

16. - Uti jaculantes

הפכה ׀ הפך	ל אר
12 : 20 . אמנה ׀ אמן	16 . מחרה ׀
אחות ׀ אחוה	חוק ׀
בת ׀ בנה	אנוש ׀ אנש
21 : 7 . מלל ׀	יד ׀
ינק ׀	חמלה ׀ חמל
זקנים ׀ זקן	26 . נציב ׀ נצב
16 . טחה ׀	29 . בפר ׀
(31)	קשת
	A 4

בראשית

ובן a משק ביתי 10. ויבחר אתם ויתן  
 איש בתרו לקראת רעהו 17. ועלטה  
 הורה עבר בין הגזרים:

18: 12. ותצחק שררה היתרה לי ערנה  
 וארני זקן:

19: 11. הכו בפגורים מקטן ועד גדול  
 וילאו למצא הפתח:

Dies II. continet voces 77.

16. ויתמהמה ויחזיקו האנשים פרוז  
 בחמלה והורה עליו 26. ותהי נצוב  
 מלח: 29. ערי הכפר וישלח ארת לוט  
 מתוך a ההפכה

20: 12. וגם אמרה אחתי בתאבי הוי

21: 7. מי מלל לאברהם הינוקה בנים  
 שרה כי ילדתי בן לזקניו: 16. a במטחוי

18: 12. צחק

ערנה ערן: זקן

19: 11. נכה סנד

קטן קטן

ער ערה

גדול גדול

משק ששק

10. בחר: בחר

קראה קרה

רעה רעה

17. עלטה עלט

גזר גזר

& filius

7. *Et emisit corvum - usque ad exsiccationem aquarum.*

22. *Et frigus & calor, & aestas & hyems - non cessabunt.*

9:2. *Et timor vester, & pavor vester erit - in omni quod repet humi, & in omnibus piscibus maris -*

14. *Et erit cum obnubilavero nubem -*

10: 1. *Et istae generationes filiorum Noach - Post diluvium.*

11: 6. *Ecce populus unus - Et hoc incipere eorum - non prohibebitur ab eis omne, quod cogitaverunt -*

30. *Et fuit Sara sterilis. Non erat ei natus.*

13: 18. *Et tetendit tabernaculum - & habitavit in quercibus Mamre,*

14: 6. *Usque ad planiciem Paran -*

14. - *Et armavit initiatos suos - octo.*

15: 2. - *Ego vado absque liberis -*

וְלֶדֶת	וְלֶדֶת
13: 18. אֶהֱלֶה אִתָּךְ	דָּג יָדָה
אֱלֹהִים אֵלֶיךָ אֵלֹהִים	14: עֵינַי אֶעֱנֶה
מִמָּרָא	10: 1. הַוּלְדָה יֶלֶד
14: 6. אֵיל אֵיל	מְבוּל אֶנְבֵּל
פָּאָרָן אֶפְאָר	11: 6. הֵן
14. חַנּוּכִים אֶחֱנֶה	חֶלֶל
שֶׁמֶן אֶשְׁמֵן	אֶבְצָר
15: 2. עֲרִירִי אֶעֱרֶה	אֶיָּזֵם
(28)	30. עֲקָרָה אֶעֱקֶר



-- 7. וישלח ארה הערב -- עד a יבשה  
 המים -- 22. a וקר וחז וקוץ וחרף לא ישבתו :  
 9 : 2. ומוראכם וחזכם יהיה -- בכל  
 אשר תרמש האדמה ובכל דגני הים -- 14.  
 ויהיה a בעני עני --  
 10 : 1. ואלה תולדות בני נח -- אחר  
 המבול :  
 11 : 6. -- הן עם אחר -- ויהי החלם --  
 לא -- ובצר מהם כל אשר a יזמו -- 30.  
 ותהי שרי עקרה אין לה a ולד :  
 13 : 18. ויאתר -- וישב באלני ממרא --  
 14 : 6. עד a אירל פארן -- 14. וירק את -- a  
 חניכיו שמנה --  
 15 : 2. -- אנכי הולך עירי --

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-  
 rentes, & Romanis literis translatae.

7. ערב ערב	9 : 2. מורא ירא
יבשת יבש	חת חת
22. קר קר	כל כל
חם חם	רמש רמש
חרף חרף	אדמה אדם

7. Et

## C A P U T III.

Verf. 16. - *Multiplicabo dolorem tuum, & conceptum tuum: cum dolore paries filios, & ad virum tuum appetitus tuus -*

19. *In sudore vultus tui comedes panem -*

24. *Et expulit hominem, & collocavit ab oriente ad hortum Heden - laminam flammantem gladii -*

Cap. 4: 12. *Vagus & profugus eris -*

5: 14. *Fac tibi arcam lignorum Gopher: mansiones facies - & picabis eam -*

16. *Fenestram facies - & ad cubitum consummabis eam - & ostium arcae in latere ejus pones: Infimarum, secundarum & tertiarum (mansionum) facies eam.*

7: 23. *Et deleta est omnis substantia usque ad bestiam, usque ad reptile -*

8: 2. *Et clausæ sunt fontes abyssi, & cataractæ cælorum: atque cohibita est pluvia -*

שָׁנִי ׀ שָׁנָה	לֶהֱט ׀ לֶהֱט
שְׁלִישִׁי ׀ שְׁלֹשׁ	12: 4. נָע ׀ נֹע׃ נָר ׀ נֹר
מָחָה ׀ 7: 23	14: 6. תָּבַחָה ׀ תָּבַחָה
יָקוּם ׀ יָקוּם	קָן ׀ קָנָן׃ קָפָר
בָּהֶם ׀ בָּהֶם	16. צָהַר ׀ צָהַר
רָמַשׁ ׀ רָמַשׁ	אָמָה ׀ אָמָה
8: 2. סָבַר׃ מַעֲיִן ׀ עֵינִן	פָּתַח ׀ פָּתַח
אָרְבָּה ׀ אָרְבָּה	צָר ׀ צָר
פָּלָא׃ גָּשָׁם	תַּחְתִּי ׀ תַּחְתִּי
(31)	A 2
	7. וַיִּשְׁלַח

Dies I. continet voces 75.

*Vers.*

16. — אֲרָפָה עֲצֵבנָה a וְהָרַנָּה מְעַצֵּב  
 תְּלִדֵי בָנִים וְאֵל — אִישׁוֹ תְּשׁוּקָתוֹ 19  
 a בְּזַעַת אִפְיָה תֹאכַל לֶחֶם — 24. וַיִּגְרַשׂ אֶת־  
 הָאָדָם וַיִּשְׁכַּן מִקְדָּם לְגֵן־ עֵדֶן אֶת־ לֶהֱטֵה הַחֶרֶב־  
 4 : 12. — נָע וָנָד תִּהְיֶה —  
 6 : 14. עֲשֵׂה לָּךְ הַבְּרִית עֲצִי a גִּפְרֵי קָנִים  
 תַּעֲשֶׂה — וּכְפַרְתָּ אוֹתָהּ — 16. a צִהַר  
 תַּעֲשֶׂה — וְאֵל — אָמַר — תְּכַלְכְּנָה — וּפְתַח הַחֶבֶר  
 בְּצַדָּהּ תִּשְׂמוּם תַּחְתִּים שְׁנַיִם וְשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה :  
 7 : 23. וַיִּמַּח אֶת־ כָּל־ הַיְקוּם עַד־ בְּהֵמָה  
 עַד־ רֶמֶשׂ —  
 8 : 2. וַיִּסְכְּרוּ מַעֲיֹנַת תְּהוֹם וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם  
 וַיִּכְלֹא הַגֶּשֶׁם —

Radices & voces derivatae, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatae.

19. זָעָה זִיזַע	16. עֲצֵבוֹן עֲצֵב
24. גִּרַשׂ	הָרַנָּה זִרְחָה
גֵּן זִגְנָן	עֲצֵב זִעֲצֵב
עֵדֶן זִעֵדֶן	תְּשׁוּקָה זִשׁוּק

CAPUT



COMPENDIUM  
BIBLICUM,

CONTINENS

Ex 23202. versiculis totius

VET. TESTAMENTI

Tantum versiculos 2289.

*(non tamen integros)*

In quibus omnes universi

Vet. Test. Voces, tam Primitivæ,

quam Derivativæ,

tam

HEBRAICÆ, quam CHALDAICÆ,

una cum

Annotatione Radicum & vocum in  
simplici forma, inveniuntur,

CONRADUS ab ECK, 4. Dec. jam Pastor in Eversdingen.  
HENRICUS a DEVENTER, 9. April. Anno 1673.

ἀλλὰ οὐκ ἐν ἀγίοις.

GUILIELMUS CALEBSE, 10. Maji.

GUALTHERUS SMITH, Scotus, 25. Febr. 1680.

JACOBUS BEST, 8. Oct. 1684. jam Pastor in Eerswout.

ANDR. ESSENIUS, Nepos Andreae Essenii, Collegæ quondam conjunctissimi, & S. Th. Prof. meritiss. 14. Feb. 1685.

Mediante hoc Compendio, Tyro facili via & methodo, spatio trium mensium, ad cognitionem omnium vocum totius Vet. Test. quæ sunt numero 5640. pervenire poterit, si modo singulis diebus absolvat duas paginas cum dimidio. Nam hanc editionem vides divisam per dies LXXII. & singulis diebus præfixum numerum vocum inibi comprehensarum. Si quis breviori vel longiori tempore hoc Compendium absolvere velit, ille hos dies pro captu & libitu vel geminet vel dividat. Hoc ausim dicere, cui Compendio evolviendo antea DD. Studiosi tres quatuorve menses impendebant, illud jam facilius & commodius spatio duorum mensium evolvi poterit. Placuit igitur in gratiam DD. Studiosorum, & ex petitione multorum, præcipue DD. Hungarorum, hanc tertiam editionem faciliorem & auctiorem (ut Lectores a molesta Vocum & Radicum annotatione & in chartam conjectione librarem) in lucem emittere. Hic qualibet pagina vides Radices (præfixa litera (r) Radicem denotante) & Voces omnes in simplici forma subjectas. Voces extantes in Textu, & habentes literas præfixas aut affixas, aut in forma constructa, vel propter varias Conjugationes diversimode mutatas, hic in simplici forma, prout in Lexico Buxtorfii extant, inveniuntur; addito, in qualibet pagina, numero vocum inibi annotatarum.

Forte judicabis, Latinam significationem singulis Radicibus & Vocibus infra scriptis esse addendam. Sed scito, significationem omnium Vocum & Radicum haberi in versione Latina. Quando infra notatur vox unica, ejus significatio habetur supra, & quando vox geminata proponitur, prioris vocis significatio extat ibidem, & ipsius Radicis alibi in hoc libello: adeo ut omnium Vocum & Radicum significatio in hoc Compendio contineatur. Hæc sunt, benevole Lector, quæ Te hoc tempore scire volui. Vale.

COM-

Nonnullæ voces, vulgo Cethib vocatæ, superne asteriscis notantur; qui indicant voces illas irregulariter in Textu Hebraico esse scriptas, & in margine Bibliorum Hebraicorum alias voces regulares, Keri nominatas, esse annotatas vel annotandas: e. g. Prov. II, 3. occurrit  $\text{וְשִׁירָם}$  pro  $\text{וְשִׁירָם}$  &c.

Quia distinctio Librorum, Capitum & Versiculorum in omnibus Bibliis non est eadem, elegi eam distinctionem, quam Biblia Hebraica, sub meo ductu per Josephum Athiam anno 1667. Amstelod. edita, observant.

Nolo per hoc Compendium e manibus Studiosorum aliorumque eripere & excutere Textum Hebræum; sed volo eos hortari & rogare, ut lecto Textu Hebraico, hoc Compendium secum sumant, quasi Vade mecum, in eoque voces rariores, difficiliore, & semel tantum occurrentes sæpius legant relegantque.

Versus centum & duos Chaldaicos Danielis & Ezræ asteriscis distinximus, ut primo intuitu distingui possent. Vide pag. 163. & sequentes.

Sequitus sum in Vocibus & Radicibus annotandis Concordantias & Lexicon Buxtorfii; & quæ voces ibi exprimuntur, eas & nos tali modo expressimus. Paucissima Nomina Propria & Patronymisa, in Lexico explicata, nos etiam annotavimus. Cetera Nomina Propria vide in Onomastico nostro Sacro.

Ut Eruditorum iudicio hoc Compendium subicerem, placuit quedam Specimina editionis primæ, & nonnulla editionis secundæ & tertie publico examini Academico subicere, quæ sequentes D. Studiosi, fere Ultrajectini, publice defenderunt: scil.

DANIEL a VIANEN, 27. April. Anno 1672. jam Pastor in Kamerick, qui multum in adornanda prima hujus Compendii editione me adjuvit.

CONRA-

# JOHANNES LEUSDEN

Lectori Benevolo S.

**F**orte dices, B. L. videns tertiam et jam etiam quartam Compendii Biblici editionem, tam facili methodo propositam, me nimis facile reddere studium linguarum, meque etiam vulgo præbere occasionem addiscendi linguam Hebraeam.

Fateor me studium hoc facilitare, & in eo totum esse, ut hoc magis magisque faciliorem; imo si possem decuplo facilius reddere, me non esse omissurum. Quia studium linguarum superioribus temporibus ob defectum adminiculorum tam difficile fuit, & fere inaccessum, ideo inter doctos paucissimi, & inter plebejos vix ulli operam linguis dederunt; sed hoc tempore in tanta luce linguarum & docti & plebeji pariter Hebrææ lingue operam dant; & ad studium Hebraicum promovendum multum conferet hæc tertia aut quarta Compendii editio.

In hoc Compendio quælibet vox Hebræa tantum semel occurrit, nisi ad complementum commodioris sensus iterum repetatur. Et ut scires, quænam voces in singulis versibus annotentur, & quænam tantum ad supplendum sensum addantur, ecce hoc te docebit diversitas characterum Latinorum. Illæ enim voces Hebrææ, quæ in Latina versione Romanis literis imprimuntur, sunt in illo versiculo annotatæ; e contra voces Hebrææ, quæ Italicis sive cursivis, uti vocant, literis sunt expressæ, eæ tantum sunt additæ ad supplendum sensum.

Quia in V. T. extant voces 1490. quæ tantum semel (rarissime bis vel ter in eodem versu) occurrunt, placuit eas, ut facilius memoria insingerentur, literula (a) distinguere.

Non

existimo, nec laude mea indigere Celeberrimi Viri laborem. Si quis enim ex consilio Cl. Auctoris eo recte vsus fuerit, vtilitatem certe capiet non contemnendam. Hoc tantum caueant studiosi Iuuenes, ne hic subsistant, aut linguam S. vel Fontes se exhaustisse putent, dum ita initium huius laboris faciunt. Prima hæc rudimenta & tirocinia sunt, præsertim iis, quibus ætas vel inopia ipsum Codicem Sacrum adhuc denegat; vel etiam ex hoc Compendio, quasi e tabula, vno veluti obrutu vocabula repetantur, quæ per plures libros dispersa memoriam facile subterfugiunt, nisi singulari studio obseruentur. Semper autem connitendum eo est, vt *Epistolam omnipotentis DEI ad creaturam suam* (quod B. Augustinus olim de scripturis dixit) integram legant, discant & intelligant, qui saluberrimum huius laboris fructum maturum & solidum expetunt.

Ceterum de *versione latina* hoc obseruandum, eam non pro eruditis & doctis, sed pro tironibus adornatam esse. In qua etsi aliquid interdum desideres, neutiquam tamen eam reprehendendam esse censemus. Aliter enim circa difficiliora textus sacri versatur, qui discere incipit; aliter qui assidua Fontium lectione & solidam cognitionem nactus est, & iudicium habet ipso vsu subactum.

Plura non addimus: si quid enim restet dicendum, id ipse Cl. Auctor dudum in sequente præfatione exposuit. Itaque vale, Ben. Lector, atque his adminiculis sic vttere, vt per certam S. Scripturæ notitiam ad CHRISTUM peruenias, & vera fide, spe ac charitate in illo conquiescas. Οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ἡ ζωὴ αἰώνιος. Scrib. in Acad, Frid. ix. Cal. Aprilis c19 1000. IV.



desint nobis omnis generis subsidia, quibus maiores nostri per temporum suorum injuriam destituti fuerunt.

Ex illis vero, qui de his litteris præclare meriti sunt, cum primis laudandus est Clarissimus Vir IOANNES LEVSDENIVS, sanctæ linguæ in Acad. Ultraject. per plures annos, dum viueret, Professor celeberrimus; cuius studium & virtus post funera etiam viuit. Multa ille adminicula in gratiam sacrae philologiæ studiosorum adornauit, & in iis *utriusque S. S. Testamenti*, Veteris Hebræo-Chaldaicum, Noui autem Græcum *Compendium*; vt ipsa facilitate plures ad hæc studia alliceret. Nec spes hæc eum frustrata est: siquidem vtriusque Compendii plures editiones in Belgio, Græci etiam in Germania aliquot prodierunt. Idem de Hebræo quoque (quod eius exempla rariora apud nos essent) nostris propositum quidem sæpius, præstitum autem non fuit.

Cum igitur paucis abhinc mensibus ex Academia nostræ Bibliopolis *Io. Frid. Zeitlerus* de noua huius libelli editione cogitaret, idque mihi exponeret, non poteram, quin probarem consilium, quod cum utilitate studiosæ iuuenturis coniunctum esset; monui tamen, sedulo curaret, ne noua editio nouis mendis contaminaretur. Quod cum ille libenter admitteret, ante omnia per industrium ac eruditum Correctorem sphalmata prioris editionis, interdum haud leuia, sustulit, & in reliquis id operam dedit, vt emendatior omnino hæc editio fieret.

Sic absoluto opusculo, me tandem rogauit, vt aliquid saltem ad ejus commendationem præferer. Ego vero vendibili vino suspensa hedera non opus esse existi-



*PRÆFATIO*  
D. JOH. HENR. MICHAELIS  
AD PRÆCEDENTEM EDITIONEM.

**Q**uam sit beneficium DEI & donum, sacrarum linguarum solida cognitio, nemo est inter eruditos, qui nesciat, nisi qui de rebus diuinis vel scientiam non habet, vel curarum non adficitur. His enim adminiculis qui instructi sunt, nec impie animum a veritate auertunt, ad omnes cœlestis sapientiæ thesauros paratas quasi claves habent, viamque apertam inueniunt. Vicissim vero vnius dictionis aut phraseos significatio, in Versionibus male, vel non satis perspicue expressa, vel perperam saltim intellecta, non vnius tantum sententiæ aut capituli, sed interdum etiam totius orationis vel libri sensum obscurare, imo peruertere potest. Quod, etsi mirum fortasse videbitur, exemplis tamen facile comprobari poterat, si illud agendum nunc esset.

Ne igitur nobis quoque eueniat, quod in Sadducæis olim reprehendit Saluator Matth. XXII, 29. in-  
quiens: *πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ*, & Scripturæ S. ex fontibus suis perdiscendæ, & ipsa virtus Dei ex illis fide adprehendenda, & vita exprimenda erit; præsertim cum non  
\* 2 desint

COMPENDIUM

EX BIBLIOTHECA

EX BIBLIOTHECA  
OLDENBURGENSI

VERSIONE LATINA

AD IN ERN. FRITSCHEM. A. 1732



IOH. LEVSDENI  
**COMPENDIVM**  
V. TESTAMENTI  
Hebræo-Chaldaicum,

continens

**Ex 23202. Versiculis totius Vct. Test.**  
tantum 2289. non tamen integros,

in quibus

**Omnes HEBRAICAE & CHALDAICAE**  
voces inveniuntur,  
vna cum

**VERSIONE LATINA,**  
simplici dictionum Forma  
earumque Radicibus.

EDITIO NOVA.



---

HALAE MAGDEBURGICAE,  
**APVD IO. ERN. FRITSCHIVM, A. 1736.**

Hals an...  
L. B. ...

1753

2-11-2

~~2-7-10~~ ...

2-2

2-7-4

2-8-6

2-9-8

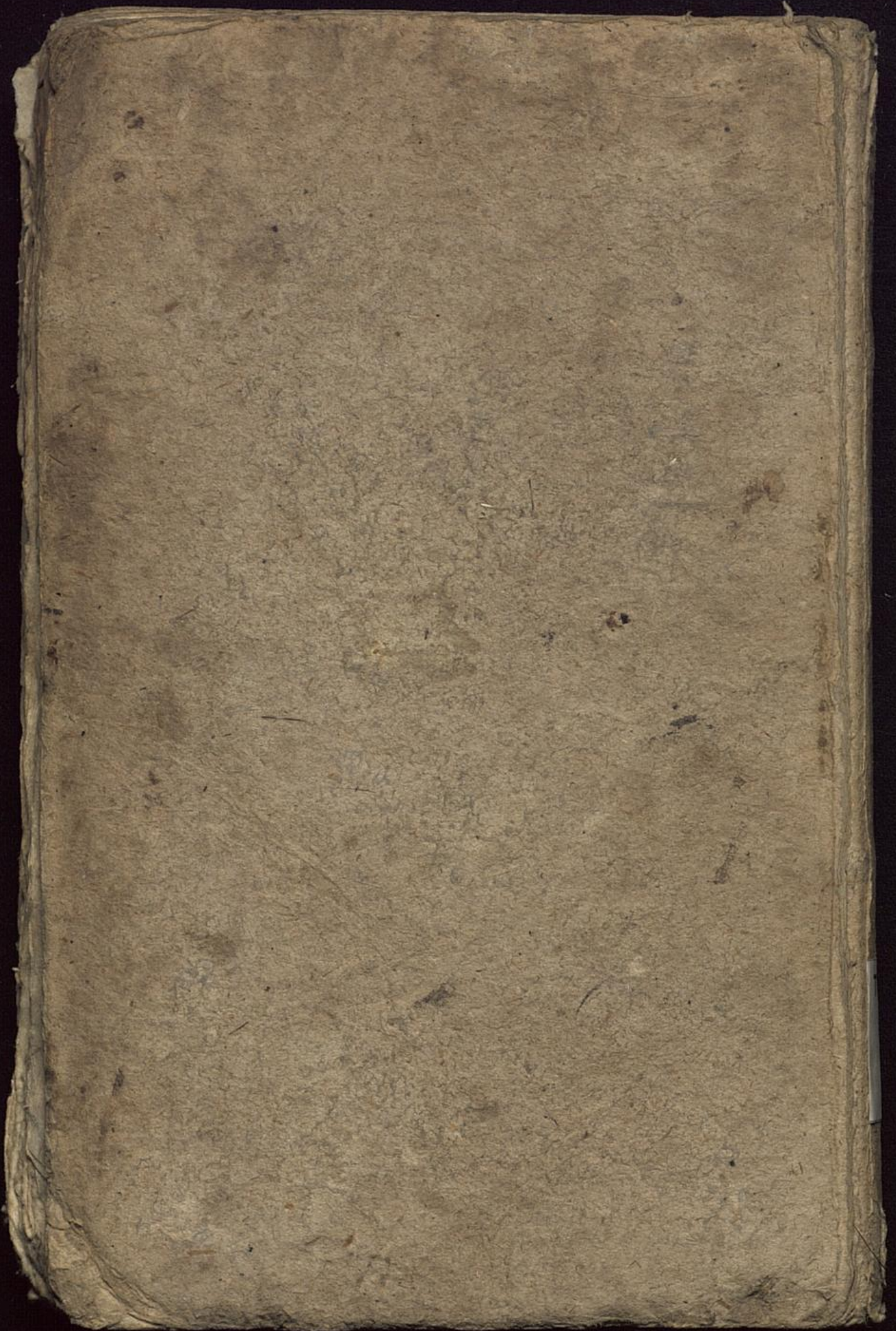
2-10-20

3-8-9

3-14-12

1753





Theol II

Ae  
32